

NOVUM GLOSSARIUM

## COMITÉ DE RÉDACTION

B. BISCHOFF    R. E. LATHAM    D. NORBERG    M. PLEZIA  
P. SMIRAGLIA    P. TOMBEUR    A. VERNET    O. WEIJERS

Y. LEFÈVRE

DIRECTEUR DE L'ENTREPRISE

## RÉDACTION

ASSURÉE PAR

A.-M. BAUTIER    M. DUCHET-SUCHAUX    J. QUÉGUINER

(C.N.R.S. Paris)

# NOVUM GLOSSARIUM

MEDIAE LATINITATIS

AB ANNO DCCC USQUE AD ANNUM MCC

EDENDUM CURAVIT  
CONSILIUM ACADEMIARUM CONSOCIATARUM

HUIC FASCICULO CONFICIENDO PRAEFUIT

**YVES LEFÈVRE**

UNIVERSITATIS BURDIGALENSIS PROFESSOR

**P - Panis**

HAFNIAE

---

EJNAR MUNKSGAARD  
MCMLXXXV

*Ce volume a été publié avec le concours financier de l'UNESCO accordé sur la demande du  
CONSEIL INTERNATIONAL POUR LES SCIENCES HUMAINES (CIPSH)  
et, pour la rédaction, avec le concours du  
CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE*

IMPRIMÉ EN FRANCE - IMP. DURAND 28600 LUISANT

L.S.

Les articles de ce fascicule ont été rédigés par l'équipe du Comité français Du Cange (Mesdames Anne-Marie Bautier et Monique Duchet-Suchaux, ingénieurs au Centre National de la Recherche Scientifique, et Madame Joséphe Quéguiner) et revus par les spécialistes non lexicographes qui ont bien voulu lui apporter leur concours (MM. J. André, R.-H. Bautier et dom J. Dubois).

Les éléments du travail ont été fournis par les comités nationaux du latin médiéval, c'est-à-dire, en plus du fichier du Comité Du Cange de Paris, par ceux du *Mittelateinisches Wörterbuch* ainsi que des Comités belge, britannique, catalan, hongrois, italien, néerlandais, polonais et tchèque et du glossaire du latin philosophique médiéval. Tous les articles ont été soumis au Comité de rédaction : la contribution de MM. B. Bischoff et P. Smiraglia ainsi que de M<sup>lle</sup> O. Weijers à la mise au net du manuscrit a été particulièrement précieuse. Le comité de rédaction remercie également M. J. Hubschmid (Heidelberg) d'avoir bien voulu mettre son fichier personnel à la disposition du *Novum Glossarium mediae latinitatis*.



## ABRÉVIATIONS

AHDLMA	Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age
ALMA	Archivum Latinitatis Medii Aevi
AASS	Acta Sanctorum
CGL	Corpus Glossariorum Latinorum
DuC	Du Cange, Glossarium mediae et infimae latinitatis
EHR	English Historical Review
FEW	Französisches etymologisches Wörterbuch
MGH SS (Script.)	Monumenta Germaniae Historica: Scriptores
NED	New English Dictionary
PL	J.-P. Migne, Patrologiae Cursus completus, Series Secunda (Patrologia latina)
REW	Romanisches etymologisches Wörterbuch

a.bourg.	ancien bourguignon	dat.	datif	parf.	parfait
a.f(r).	ancien français	dimin.	diminutif	part.	participe
a.saxon	anglo-saxon	diplom.	diplomatique	péj.	péjoratif
all.	allemand	dr.	droit	pers.	personne
ar.	arabe	éd.	édition	phil(os).	philosophie
cat.	catalan	ex.	exeunte	phys.	physiquement
celt.	celtique	excl.	exclamation	p. q. parf.	plus-que-parfait
esp.	espagnol	f(ém).	féminin	prés.	présent
fr.	français	gén.	génitif	pron.	pronom
germ.	germanique	gramm.	grammaire	rhétor.	rhétorique
gr.	grec	i.	id est	s.	siècle
hebr.	hébreu	ib.	ibidem	sc.	scilicet
irl.	irlandais	inc.	incertain	s.d.	sans date
ital.	italien	indécl.	indéclinable	sing.	singulier
lat.	latin	inf.	infinitif	spéc.	spécialement
lat.méd.	latin médiéval	interrog.ind.	interrogation indirecte	spir.	sens spirituel
n.gr.	nouveau grec	intrans.	intransitif	spur.	spurium (faux)
prov.	provençal	i.q.	idem quod	sq.	sequentia
skr.	sanskrit	jur.	juridique	ss.	suivantes
a.	anno	liturg.	liturgie	subj.	subjonctif
abl.	ablatif	log.	(sens) logique	subst.	substantif
absol.	absolument	m(asc).	masculin	subst <sup>l</sup> .	substantivement
accus.	accusatif	math.	mathématique	superl.	superlatif
ad loc.	ad locum	méd.	médecine	s.v.	sub voce
adj.	adjectif	métaph.	métaphore	syn.	synonyme
adv.	adverbe	méton.	métonymie	t.	tome
astrol.	astrologie	milit.	militaire	t.t.	terminus technicus
astron.	astronomie	mor(al).	moralement	techn.	technique
c.	circa	mus.	musique	théol.	théologie
canon.	canonique	myth.	mythologie	trans.	transitif
cf.	confer	n(eutr).	neutre	v.	vide
comp.	comparatif	nom.	nominatif	v(ar).lect.	varia lectio
con.	conjectura	orig.	origine		
conj.	conjonction	orig. inc.	origine incertaine		





# P

p 1) *lettre p*: CHRIST. STABUL. in Matth. 11 col. 1313<sup>D</sup>: hypocrite per unum p debet scribi, non per duo.

2) *lettre grecque « ro » signifiant le chiffre 100*: ABBO SANGERM. bell. Paris. I 114 p. 24: P geminum fidos, raro quamvis, vegetabat (*glosé « ro »*, grecum, si fuerit geminatum, CC significat, quia simplex C. Tot enim Christiani erant raro).

**paag-** v. *pedag-*

**pabeo** 2. v. *paveo*.

**pabillio**, -nis f. v. *papilio*.

**pabo** 3. [pabulari] *pâitre, pâturer*: CARTA a. 965 (Gattula, Hist. abb. Cas. p. 40,5): mittere ... porcos ad escas -endum.

**pabo**, -nis m. *forme pavo*: PAPIAS. *véhicule à une seule roue, sorte de brouette*: REMIG. comm. Mart. Cap. II 58,14 p. 172,30: sunt autem multa vehiculorum genera: pilentum, basterna, -o, ... et plura alia. PAPIAS: -o, genus vehiculi. ib.: pavo, genus operimenti vel vehiculi.

**pabolastris**, -is f. [pabulari] *pâturage*: CARTUL. S. Nicol. Prat. 24 p. 59 (a. 1164): apud villam que dicitur Moncellis in -i Wisic constitutam super flumen Osie.

**pabu** [*saute pour puba*] *barbe*: PAPIAS: -u, barba.

**pabula**, -e f. [pabulum; *ces gloses viennent d'une fausse étymologie de bruma compris comme le gr. βρώμα « nourriture »* (cf. CGL 5,493,13)].

1) *hiver*: PAPIAS: -a, bruma. 2) *neiges*: ib.: -a, ... nives.

**pabulamen**, -inis n. [pabulum] *pâturage, fourrage*: VINC. KADL. chron. p. 371: amputat ... ac intercludit omnia undique versum -inum subsidia.

**pabularius**, -i m. *forme papularius*: CARTUL. scriin. Col. I p. 124 n° 17 (a. 1172-86).

1) *marchand de fourrage*: CARTUL. scriin. Col. I p. 111 n° 19 (a. 1171-72): Gerardus -us et uxor sua exposuerunt Godefrido ... partem domus sue (cf. ib. p. 57 n° 33 [a. 1149-78]: domus illa Gerardi pabulorum venditoris. ib. p. 187 n° 15 [a. 1187-90]: Gerardum qui vendit pabulum).

2) *fourrageur, celui qui est chargé de pourvoir au fourrage des animaux de l'armée*: HIST. exp. Frid. imp. p. 28,14: laboravit omnis exercitus peregrinorum, dum in dies fiebat strages -orum occisorum. ib. p. 83,11: pene

sexaginta pueros -os incursu Turcorum occisos amisimus.

**pabulaticum**, -i n. [pabulari] *droit de pâturage*: DIPL. Otton. III 402 p. 835,35 (a. 1001): medietatem omnium ... piscacionum, silvarum, -orum, venacionum. DIPL. Henr. II 243 p. 280,20 (a. 1012): largimur ... tam vineta et oliveta quam etiam campestria, arva, prata, -a, escatica, venationes, piscationes et omnes necessarias functiones.

10 **pabulatio**, -nis f. *action de se pourvoir en fourrage (cf. a. fr. pabulation)*: DIPL. Karoli III 77 p. 125,25 (a. 883): ut nemo ... in finibus ... aliquam venationem aut -nem exerceat. COD. Patav. I 42 p. 63,21 (a. 954): cum ... teloneum et -ne et piscatione. DIPL. Otton. II 300 p. 354,1 (a. 983): nec ... venationem aut -nem sine eorum licentia exerceat. GUILL. S. DION. Odon. Diogil. 14,37 p. 106: cum regis nuntios forte contigisset ex -ne reverti vacuos, sui, quos in opus simile, hoc est frumentatum, destinaverat, honusti victualibus et cibariis sunt reversi.

20 **pabulator**, -is m. *fourrageur, celui qui est chargé de pourvoir au fourrage des animaux en temps de guerre* (ÆELFR. angl. sax. vocabul. p. 19: -r, horshyrde vel fodder-brytta. PAPIAS: -r, pastor qui prebet pabula): ANNAL. Einh. a. 775 p. 43,9: cum -es Francorum circa nonam diei horam reverterentur in castra. GUILL. PICTAV. gesta 17 p. 38: equitans ... explorat si qui offendantur ... aut -ibus suis insidiantes. HENR. TEGERNS. Quir. p. 347,26: in suburbio armigeris -ibus hostiliter obstantes. HELM. 93 p. 183,7: preceperat autem dux -ibus, ne quoquam exirent eo die.

30 **pabulor** 1. *sive pabulo* 1. *formes*: paburo: CARTA a. 880 (Manaresi, Placiti I 90 p. 324,14). papulor: COD. Lang. 767 col. 1349<sup>d</sup> (a. 975). ACTA a. 981 (Manaresi, Placiti II 192 p. 198,20). pavolor: ACTA a. 1125 (Ficker, Forschungen 99 p. 143).

A) *intrans.*: 1) *se nourrir*: a) *pâitre, pâturer (en parlant des troupeaux)*: CARTA a. 804 (Manaresi, Placiti I 17 p. 51,31): peculia autem vestra ... ubicumque nostra -ant, ibique et vestra paschant. DIPL. Loth. I 51 p. 152,26 (a. 840): de omnibus animalibus monasterii ... iubemus ut in pascua publica omni tempore debeant -are vel nutrire (cf. DIPL. Otton. I 337 p. 459,34 [a. 967]: -ari vel

nutriri). COD. Lang. 767 col. 1349<sup>d</sup> (a. 975): ponamus centum porcos que nobis in ipsa silva pertinet ad papulandum. IULIAN. VIZELIAC. serm. t. II 19,129 p. 408: et certe feno quod producit in montibus Dominus (Ps. 146,8) armenta et pecudes -antur, feno autem carnis nostre vermes pascuntur indigene. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVIII 11 p. 836: viros qui -andi gratia tam greges in sylvam quam armenta introduxerant. *noter l'expression* pascere -ari (-are): COD. Patav. I 10 p. 22,5 (a. 840): licentiam habeant peculia vestra in ipsos fines pascere -are (cf. DIPL. Karoli III 17 p. 30,24 [a. 880]. DIPL. Henr. IV 442 p. 596,38 [a. 1095]: pascere vel -ari). b) *se nourrir (en parlant d'un oiseau)*: IULIAN. VIZELIAC. serm. I, VI 136 p. 162: verum nycticorax die litescit, nocte concubia -atur.

2) *fouurrage, aller au fourrage* (UGUTIO s.v. pasco: -or, ..., pabulum colligere): GUILL. MALM. gesta reg. IV 373 t. II p. 433: in ipsa obsidione militem ducis -ari progressum.

3) (*par extension*) *faire une razzia en vue de l'approvisionnement de l'armée*: GUILL. TYR. hist. rer. transm. II 9 p. 85: qui -atum egressi sunt sex diebus continuis cum ingenti tam equitum quam peditum multitudine ... tantum alimentorum in castra ... contulerunt copiam ut ... vix gregum et armentorum, vehiculorum quoque et iumentorum turbas ante se trahere possent.

B) *trans.*: 1) *faire paître, nourrir (le bétail)*: PAPIAS: -ari, gregem pascere.

2) *utiliser comme pâturage*: CARTA a. 880 (Manaresi, Placiti I 90 p. 324,14): conquestus est ... advocatus monasterii ... super Rotkarium ... eo quod paburaret monte[m] qui vocatur Valle Strusa cum suis animalibus.

**pabulosus**, -a, -um *riche en pâturages, qui convient aux pâturages* (UGUTIO s.v. pasco: -us, -a, -um, pabulis plenus): HUGO FLAV. chron. I p. 291,31: regio gleba uberi et -a. ODO DIOGIL. prof. 2 p. 31: pratium est nemorosum vel nemus -um. HENR. HUNT. hist. I 1 p. 5: ita -a ... est Britannia ut pecua ... ad periculum agat satietas. CHRON. Rames. p. 135: villa ... pratorum planitie iocunda, alendis pecudibus -a. GUILL. NEUB. hist. II 26 p. 165: Hibernia ... egregie -a atque piscosa.

**pabulum**, -i *n. forme papulum*: ANNAL. Bertin. a. 843 p. 44 n.e. ANNAL. Mett. I p. 94 n.m. COD. Patav. I 42 p. 62,15 (a. 954).

A) *en parlant des animaux*: 1) *nourriture*: CARTUL. Paris. I p. 107 (a. 1007): concedimus ... -a videlicet canum ac prepetum. CARTUL. S. Vinc. Cenom. (XI s. ex.): -um glandis. ORD. VIT. hist. XI 20 t. IV p. 225: virides ... messes secari fecit et ... ad -um equorum sumministravit. SUGER. adm. 20 p. 181: possessionem ... ex qua ... foenum -o iumentorum recipiunt. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 269 p. 202 (a. 1158): tantum prati quantum ad -a octo boum sufficiat.

2) *fouurrage* (PAPIAS: -um ... gramen, herba, flores, ... species herbe): ANNAL. Mett. I p. 94: dum nec iam -a equis aut cibaria exercitui superfuissent. DIPL. Ludow. Germ. 117 (a. 865): unde habeant -a illorum greges, de pratis concessimus ad carradas XL. THIETM. 5,21 p. 247,6: milites cottidie ob acquirenda equorum -a armati exire solebant. CARTUL. episc. Hild. I 271 p. 150,5 (XII s.): XXX modios brascii hordeascei, XIII scoc -i. CARTUL. Bass. Font. 71 p. 99 (a. 1152-89): stramen et reliquorum equorum suorum -um quod ... per messem habebant, in pacc reliquerunt. *noter l'emploi du gén. pour désigner le fourrage utilisé*: POETA SAXO 2, 16: florentis -a foeni.

3) *pâturage, lieu où l'on fait pâturer le bétail* (UGUTIO s.v. pasco: hoc pabulum quod etiam pro pascua dicitur): DIPL. Loth. I 31 p. 108,6 (a. 837): quicquid ... in monasterio Nonantulas in -o et quascumque alias necessitates subplendas ... possidendum contulimus quandam insulam.

4) *droit de pâturage, droit de faire pâturer le bétail*: COD. Patav. I 42 p. 62,15 (a. 954): cum papulo et pasculo, herbatico et glandatico. CARTUL. Cadun. p. 3 (a. 1115): per totam sylvam -um omnium pecorum. DIPL. Henr. V (Muratori, Antiq. I col. 602<sup>F</sup>) (a. 1116): antiquas ... consuetudines intactas ... precipimus observari et -um silve a plebe Biuda usque ad paludes. CARTUL. Calmos. p. 55 (a. 1122): -um scilicet pecoribus, armentis, equis vestris, pasnagium porcis, vobis autem et vestris piscationes. ACTA Pont. 95 p. 137, 13 (a. 1177-78): pro excangio ... -i quod in omnibus nemoribus meis ad omnes usus bestiarum suarum, exceptis capris, habebant.

5) *prestation de fourrage*: CARTUL. S. German. Prat. I 55 p. 88 (a. 1040): consuetudines guerpivi, ... canum meorum hospitalitatem et -um necnon caballorum meorum. CARTUL. Mog. A 327 p. 218,6 (a. 1070): dabunt advocato ... ad primum placitum manipulum unum, ad secundum unum sichiling, ad tertium gramineum -um. CARTA a. 1123 (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine p. 477 n. 2): auferentes ab eis diatim pecuniam, annonam, -um, iniustum hospicium (cf. ib. p. 483 n. 4 [XII s. ex.]: quicquid iuris ... habere visus fui, scilicet annonam vigilum, iura venaticia, hospitia, receptionem -orum quam copulativam vocant annonam). DIPL. Loth. III 67 p. 105,16 (a. 1134): ad servicium suum ... percipiat ... V amphoras cervise, LX manipulos ad -um.

B) (*en parlant des hommes*) *nourriture, aliment* (UGUTIO s.v. pasco: hoc -um ... dicitur ... pro pastu): THEODULF. carm. II 189 p. 456: lacteus humor enim prebebat -a vobis. WALAHFR. Wett. 201: tum frater: « Non mensa placet, non -a prosunt ». CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 109: -o modico refocillans artus. OTTO FRIS. chron. 7,35 p. 373,8: quorum [sc. anachoretarum] alii ...

modico contenti -o annonam tocius ebdomade sabbato accipiunt.

C) (*en parlant des choses*) *combustible, aliment* : 1) *pour le feu* : FLODOARD. triumph. Antioch. I 13 col. 562<sup>B</sup> : triginta et unum destinantur dolia, / ignis repleta prenotato -o. LAUR. CAS. Zenob. p. 53,3 : non valet igneus ardor extinguere, cui lignorum -a iugiter administrantur.

2) *pour la lumière* : ACTA Phil. Aug. II 574 p. 123,15 (a. 1197) : ad -am [sic] lampadis instituit quindecim solidos.

D) *au figuré* : 1) *aliment* : a) *sens spirituel* : ALAN. INS. Anticlaud. III 288 p. 97 : mensam Pythagore, que menti -a donat. PETR. RIGA pass. Agn. p. 42 : inde sibi -a sumit amor. b) *sens moral* : RIMB. epist. p. 93,8 : -o puritatis subministrari. FULCO. MELD. nupt. I 543 : ire sibi -a fovit. GUIBERT. NOV. gesta Franc. col. 681<sup>B</sup> : quibus -um eloquentie estimatur honestas. GUIDO BASOCH. epist. 10 p. 36,25 : invidie -a debet honor. BABIO 287 : moecha tibi videor : ne des ita -a fame !

2) *métaphore religieuse* : a) *hostie* : FRIDUG. subst. nihil. p. 127 : sacratissime carnis eius -o pretiosique sanguinis poculo educata. WALAHFR. Gall. 1,21 : cumque sacrificii celestis me -o confirmaret. RADBERT. corp. Dom. XVIII 22 p. 100 : refecti -o et inebriati poculo ... securi de immortalitate. *dans l'expression* -um vite : SEQ. ined. 38,2a p. 41 : hic panis glorie, / hoc vite -um. PETR. CANTOR summa sacram. I 68,20 p. 173 : ne sine -o vite decedat. b) *en parlant de l'enseignement divin* : α) *expressions avec le gén.* : WALAHFR. Gall. 1,25 p. 303,14 : ut ... verbi officio sacre instructionis -a ministraret. GUIBERT. NOV. moral. IX 37,2 col. 255<sup>B</sup> : divini eloquii -o alit. ORD. VIT. hist. IV 10 l. II p. 244 : spiritualis doctrine -a. *noter l'expression* verbi (divini) -um : VITA Burch. Wirz I 8 : divini verbi -a ... ministrare. CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1391<sup>C</sup> : non cessat predicare hac et illac et verbi -um subministrare. CARTUL. Pared. Mon. 213 p. 111 (a. 998) : omnibus ... verbi Dei -o mentis sue archana alentibus. ODORAN. opusc. cap. 7 p. 238 : sibi et suis -a divini Verbi lectionibus inherendo subministrat. β) *expressions avec un adj.* : divinum -um : VITA Ioh. Rav. p. 51 : divini -i benigno orc. VITA Petron. Bonon. 3 p. 455<sup>B</sup> : eos divino -o ad plenum saginarc. GIRALD. topogr. I 12 p. 36 : filios ... ad divini -i predas paulatim erudiunt. salutare -um : ATTO VERC. press. p. 342,14 : salutare -um dominicis ovibus ministrare. c) *en parlant de la religion et du salut éternel* : SMAR. carm. III 5 p. 618 : -a fer anime verbo condita salutis. ALTFR. Liutg. 1,22 : -a fidei amministrare. DIPL. Ludov. Germ. 138 (post IX s. ex.) : unde ... cristiane religionis -a ... semper hauriret. COD. Cavens. II 347 p. 178,21 (a. 982) : ut ... -um vite eterne ministret. CARTUL. S. Cyr. Nivern. 77 p. 130 (XI s. ex.) : oves sibi creditas ... salutis -o ... cibavit.

3) (*sens péj.*) *proie (d'une force néfaste)* : MIRAC.

Vinc. Soneg. p. 440 : spiritum iniquum efflans transmisit ad tartarum, -um diaboli factus. FULCO. MELD. epist. 23 p. 263 : -a sunt Veneris. BERNARD. MORL. Trin. 817 p. 31 : -a mortis erunt quia vitam nec pecierunt. INNOC. III miseria III 3 p. 11 : in carnali quippe commercio ... voluptatis satiatur affectus ... Hic est tyrannus carnis..., -um mortis.

**paburo** l. v. *pabulor*.

1. **pacabilis**, -e [pax] *qui reste en repos; dans l'expression* animal pacabile : *qui n'est pas utilisé pour les labours, à l'engrais* : ROG. HOVEDEN chron. a. 1194 p. 266 : de animalibus -ibus. v. *animal otiosum s.v. otiosus*.

2. **pacabilis**, -e [2. paco] *livrable* : CARTA c.a. 1200 (Madox, Form. Anglic. 522 p. 301) : reddendo inde singulis annis ... sex altilia -a in qualibet vigilia natalis Domini.

**pacalia**, -e f. [pax] *forme* pagalia : CARTUL. Sangall. I 244 (a. 819). *convention, arrangement à l'amiable* : CARTUL. Bund. I 34 p. 34,16 (a. 806) : de ipsu agru que illi quesirunt dederunt tercia[m] porcione[m] in -a (cf. CARTUL. Sangall. I 354 p. 329 [s.d.]). CARTUL. Sangall. I 244 (a. 819) : pagaliam firmitatis fatio ... ut nec ego nec ullus successorum meorum eis deinceps de ... loco aliquam molestiam interpellationis ingerere presumat.

**pacalis**, -e 1) *qui concerne la paix* : UGUTIO s.v. paciscor : hic et hec -is, -e, ad pacem pertinens.

2) *qui désigne la paix* : UGUTIO s.v. paciscor : -is, -e ... pacem designans.

**pacamentum**, -i n. v. *pagamentum*.

**pacate** *adv. formes* : paccate : CARTUL. cath. Amb. I 3 p. 7 (a. 1057). *comp.* pacacius : LAMB. HERSF. annal. a. 1076 p. 262,7. *pacifiquement, paisiblement* : CARTUL. cath. Amb. I 3 p. 7 (a. 1057) : si quisquam mortalium regali peditus potestate, regni moderamina -e atque serenissime tractare desiderat. LAMB. HERSF. annal. a. 1076 p. 262,7 : ille [Otto] obnix eos ... obstabatur, ut micus -ciusque agerent.

**pacatio**, -nis f. 1) *accord de paix* : ANNAL. Einh. a. 787 p. 77 : cum ... a legatis memorati ducis inquireret quam huius -nis firmitatem facere deberent.

2) *arrangement à l'amiable* : CARTUL. Sangall. I t. II 621 p. 230 (a. 882) : placuit inter nos cartam -nis ex utraque parte allevari quod tiutisce suonboch nominamus. CARTUL. Turic. 197 p. 88,24 (a. 946) : placuit ... ad destruendam ipsam contentionem ut ... cum iuramento ipsas decimationes ipsarum ecclesiarum vera -ne separentur. CARTUL. S. Mar. Via Lata 48 p. 60 (a. 1025) : venimus in conbenia et in amica -ne.

3) *amende* : CARTUL. S. Lamb. Leod. p. 30 (a. 1107) : si quis servientem nostrum vulneraverit vel occiderit, ... -o que congruat persone vel culpe ipsi servienti [debet] persolvi.

**pacator**, -is m. v. *pagator*.

1. **pacca**, -e f. v. 2. *paga*.  
 2. **pacca**, -e f. v. *paffa*.  
**paccate** v. *pacate*.  
**paccator**, -is m. v. *pagator*.  
**paccio**, -nis f. v. *pactio*.  
**pacco** 1. v. *pago*.  
**paccum**, -i n. [*pour pascuum ou pour parcus*] *pacage ? ou breuil ?*: ACTA pont. Rom. Gall. IV 204 p. 354 (a. 1179): ascendit ... usque ad fagum et -um de Brai.  
**paceius**, -a, -um [pax ?] *conformément à un accord, à la suite d'un accord*: CARTUL. Icaun. II 234 p. 252 (a. 1174): carrugium tamen concordatur comiti -um et tantum pro annona.  
**pacella**, -e f. v. *patella*.  
**pacherium**, -i n. v. *pascuarium*.  
**pachymeres**, -is dense, épais: BURG. Pis. transl. Galen. compl. III 1 p. 101,21: videntur enim quecunque ignem tangentis farmaca facile igniuntur, hec et nos calefacientis, nisi si quid quia -es est non suscipit facile interius corpus. ib. III 5 p. 125,13: in corporibus nostris non si -es vel leptomeres vel humidum vel leve.  
**pacicanus**, -a, -um [pax et canere] *qui proclame une bonne nouvelle: la paix*: THEODULF. carm. 41,44 p. 533: voce Naum pulsat constanti sanguinis urbem, / -osque boat montis in arce pedes. (cf. Nah. 1,15).  
**pacidicus**, -a, -um [pax et dicere] *qui dit des paroles de paix*: BERNARD. convers. cler. 39 p. 114,21: considera diligenter non -os, sed pacificos commendari. Sunt enim qui dicunt et non faciunt.  
**pacifer**, -a, -um 1) *qui apporte la paix*: a) *en parlant du Christ*: SYLL. Sangall. 19,11,4: hinc Deum clare meruit videre, / Filius summi simul et vocari /-r ipse. b) *en parlant de la croix du Christ: qui apporte le salut*: TRANSL. sang. Dom. in Aug. 2: -re crucis. c) *en parlant d'une personne*: SEDUL. carm. 28,52 p. 194: Karoli de semine magni, / -r ductor Balemon regis scepra tenens. ib. 60,18 p. 217: -r ductor Balemonis instar. *spéc., par métonymie*: MILO Eln. Amand. II p. 462,30: pedesque -ros priorum patrum exemplis contactos. HERIC. vita Germ. metr. 4,402 p. 485: ibat -ris perlustrans gressibus orbem. d) *en parlant de choses*: SMAR. carm. IV 11,1 p. 619: -r concordia. *spéc., dans une formule de salutation*: CAND. TREV. epist. p. 484,19: Noricus ... Italicis ... in Domino dominorum -ram ac permanentem sempiternamque salutem.  
 2) *qui est chargé d'un message de paix, de promesses de paix: par extension: qui promet la paix*: METELL. Quir. 6,36: defert ore columba/ frondis -re decus. ANON. gesta Hung. c. 16: roborata pace legatos Salani ducis ... repatriare dimisit [sc. Arpad dux] -ros.  
 3) *où règne la paix, paisible*: a) *en parlant d'un lieu terrestre*: ANNAL. Rainald. cont. a. 1087 p. 88: largus dator pecunie ... cuius regnum -rum/ fuit atque fructiferum. b) *en parlant d'un lieu céleste*: VITA Landel.

Ettenh. 1,4 p. 99,26: oportebat ... illuc deducere ubi, per martyrii tentationem probatus, ab ipso collocaretur in superna et -ra regione. MARB. cives 85 p. 121: Ierusalem -ra, / hec tibi sunt fundamina.

5 **paciff-** v. *pacif-*.

**pacificalis**, -e [pacifico] 1) *propre à rétablir la paix*: AUXIL. ordin. 3 p. 99,28: ad -e remedium inter utrumque populum. GERARD. SILV. mirac. Adalh. p. 361: fuit ... repromissio, ut ... non se vindicaret preda aut incendio, donec statuta die ante ecclesiam coram pontifice et comite fieret -is declamatio.

10 2) (*spir.*) *propre à donner la paix de l'âme*: HILDUIN. transl. Dion. (div. nom.) XI 2 p. 278,5: procedit enim in omnia, et dat omnibus quod proprium est sui ipsius, 15 supermanans copia -is geniture, et manet propter excellentiam unitatis tota ad totam se ipsam coadunatam.

**pacificamente** adv. [pacifica mente; pacificus et mens] *en vue de la paix, avec des intentions de paix*: COD. Caiet. I 119 p. 227,13 (a. 1009): dum inter nobis litigassemus, 20 missi sunt dicti nobiliores homines inter nobis et vobis qui nobis -e diffinierunt.

**pacificatio**, -nis f. sive **pacificacio**, -nis f. *forme pacificacio*: CARTA a. 1108 (Gallia Christ. noviss. S. Paul-Trois-Châteaux 53 col. 45). 25

1) *réconciliation, pacification*: a) *réconciliation entre deux personnes*: CAPIT. reg. Franc. I 44,5 p. 123,7 (a. 805): si aliquis post -nem alterum occiderit, componat illum et manum quam periuraverit, perdat. 30 CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1449<sup>D</sup>: ut quicumque iuraret contra proximum suum pro aliqua -ne per templum. b) *pacification*: ANNAL. Aug. I a. 1043: Heinricus rex ... magnam ... in regno suo -nem fecit. c) *au plur.*: EKKEH. IV cas. Gall. 21 ex.: promptus et 35 assiduus in -nibus.

2) *peine frappant l'auteur d'un crime (payée en réparation)*: CARTUL. Vindoc. 17 t. I p. 37 (a. 1039): de pretio -nis occisi cognati.

3) *accord, règlement d'un litige*: CARTUL. Sangall. I app. B 7 (a. 854): cum diuturnissima lis inter episcopium et ... monasterium maneret, placuit ... ut pacem et concordiam posteris suis relinquerent, quod et publice ... fecerunt. Post hanc ergo -nem ... fecerunt ... populos ... 40 convenire. CARTUL. S. Cucuph. II 545 p. 204 (a. 1037): quando hec vidimus et nullum alium directum facere aut -nem ... non potuimus. ib. II 704 p. 366 (a. 1081): scripturam -nis et evacuacionis vel diffinicionis disrumpere vel rescindere. CARTUL. Andegav. t. III 272 p. 173 (a. 1100): facta autem inter eos querela pace 45 continua, istius -nis suam cartule cyrographo assignare commendaverunt. *spéc., acte écrit précisant cet accord*: CARTUL. S. Cucuph. II 626 p. 291 (a. 1062): et inantea hec deffinicio vel -o firma et stabilis permaneat. CARTA a. 1081 (Hist. Langued. V pr. 349 col. 670): hec est

definitio et -o quam facit Raymundus. CARTA a. 1108 (Gallia christ. noviss. S.-Paul-Trois-Châteaux 53 col. 45): est autem talis ipsa pacificatio.

**pacificator**, -is m. *pacificateur, médiateur* (PAPIAS: -r, arbiter, medius, auctor concordie): 1) *en général*: ITIN. Ricardi I 3 p. 9: Unde et Salahadinus dictus est, quod legis corrector vel -r interpretatur.

2) *celui qui permet de conclure un accord pour la possession d'une terre*: CARTUL. S. Cucuph. II 704 p. 366 (a. 1081): nos quoque prenominati -es et evacuatores et difinitores evacuamus et difinimus et pacificamus Domino Deo et predicto cenobio ipsum alodium totum. ib. II 725 p. 386 (a. 1086): Ego Ricellis femina ... una cum viro meo ... -es ac definitores et evacuatores sumus Domino Deo et S. Cucufati et monachis eius.

**pacifice** *adv. formes*: paciffice: CARTUL. Ruscinon. II p. 23 (a. 966). pacificae: COD. Caiet. I 91 p. 167,23 (a. 992). passifice: CARTUL. Icaun. I p. 234 (a. 1118). *comp.* pacificencius: REG. Neubot. 267 p. 228 (c. 1160).

A) *en paix, pacifiquement*: 1) *sans troubles, sans heurts ou batailles*: a) *en général*: CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 125: dux sanctus ... ipsum civitatemque suidicioni -e firmat. Ivo epist. I p. 116 (a. 1094): de ipso vero papa ... dico quia mense novembris cum eo -e Romam intravi. RADULF. CADOM. gesta Tancred. 98 p. 675: ianue reserantur, -e admittuntur, qui pacem simulabant. b) *dans l'administration d'un royaume*: RIMB. Ansc. 7 p. 29,29: quia interdum -e in regno suo Herioldus rex consistere non poterat. ANNAL. Mett. I p. 49: interiora regni sui -e ordinans. DIPL. Otton. II 133 (a. 976): ob ... regni -e regendi stabilitatem. CARTA a. 1004 (Hist. Langued. V pr. 163 col. 349): coepit regnare -e ... rex. ADALBOLD. Henr. II 1 p. 684,14: is ... ducatum ... tenebat, populum -e regebat. GIRALD. topogr. III 37 p. 183: Turgesius itaque regnum Hibernicum aliquamdiu -e rexit.

2) *sans être importuné, sans contestation*: DIPL. Ludow. Germ. 90 p. 130,27 (a. 858): iubemus, ut ... sub nostra defensione ... liceat fratres ipsius monasterii -e in futuro residere. CONST. I 106,2 p. 158,21 (a. 1121): episcopi ... in ecclesia canonice electi et consecrati -e sedcant. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 463 p. 318 (a. 1174): ut igitur ipsum Hospitale eiusque fratres ... hec omnia -e, omni exactione remota et calumnia, in sempiternum possideant. CARTUL. capit. Agath. 388 p. 378 (a. 1199): hunc honorem ... faciemus habere et tenere -e vobis ... et ab omni contradicente homine ... iure defendemus. CARTUL. templ. Cosdrie 13 p. 168 (c. 1200): post decessum eius totum pratum dictis fratribus -e remanebit. *à noter l'expression* quiete et -e ou libere et -e (*sens renforcé*): DIPL. Loth. I 30 p. 107,5 (a. 837): cum clericis et cum omnibus suis hominibus quiete et -e per ventura tempora vivere et possidere. FORM. Patav. 3

(IX s.): licentiam habeat ... domi quiete et -e residere. Doc. S. Quir. Pruvino. 11 p. 236 (a. 1160): ecclesiam Sancti Iacobi de Pruvino ... libere, quiete et -e in perpetuum habendam. COD. patr. Hung. VI p. 3 (a. 1163-64): terram ... libere et -e concessi perpetuo possidendam. CARTUL. Imol. I 277 p. 342 (a. 1172): clerici supradicte ecclesie -e et quiete ... habuerunt dominium et potestatem. ROTUL. cur. reg. A I p. 24 (a. 1194): tenebit ... predictam terram ... libere et quiete et -e de predicto Iohanne. *spéc., au comp.*: REG. Neubot. 267 p. 228 (c. 1160): liberius et quietius, plenarius, melius et pacificencius ecclesiam ... habent.

3) *en sécurité*: ANNAL. Fuld. II a. 873 p. 78,20: ut negotiatores utriusque regni ... mercimonia deferentes, emerent et venderent -c. EPIST. Tegerns. I 44 (c. 1000): donec illos -e et sine timore in civitate manere faciatis. ANNAL. Hild. a. 1033 p. 37,39: acceptis ... de pace iuramentis et obsidibus, -e rediit. ITIN. Ricardi II 33 p. 193: deinde moderatis passibus regredientes -e reversi sunt. *à noter dans une expression pléonastique*: EPIST. Worm. I 29 p. 53,20 (a. 1028-39): que [epistola] me vestro audito visoque nomine -e securum reddat.

4) *tranquillement*: GERARD. Ither. conf. spec. 46 p. 381,35: quemadmodum stillicidium iugiter manans non sinit hominem -e permanere in domo sua.

5) *avec un esprit de soumission*: DOC. cath. Ovet. 117 p. 313 (c. 1100): si post istam incartationem servus regis ... intraverit in ipsam vallem -e.

B) *avec des intentions de paix, en vue de la paix*: 1) *en général*: THEGAN. Ludow. 42 p. 598,34: post pascha audivit ut iterum filii sui ad eum venire voluissent non -e. CARTUL. S. Ben. Divion. II 457 p. 227 (a. 1118): causam -e terminare. GUILL. MALM. gesta pont. I 11 p. 19: quod si fieri possit ut -e adunetur. ORD. Vit. hist. VI 1 t. III p. 2: conticescant ... qui ... nec, si quid eis displicet, -e corrigunt. OTTO FRIS. gesta 2,29 p. 135,17: cur enim suum [princeps] visitaturus populum non -e adveniret.

2) *en parlant des négociations de paix*: ANNAL. Mett. I p. 7: legatos ad Theodericum -e dirigit. THIETM. 4,23 p. 158,25: Bernhardus dux ... nuntios ... misit ... qui ... conveniendi -e ad locum colloquendi peteret. ANNAL. Altah. a. 1035 p. 19,26: venit Bratizla ... et -e ab imperatore susceptus est. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 300,44: quo ..., -e colloquio illis concesso, ... convenerunt.

C) *dans le domaine spirituel: en paix, dans un esprit de paix*: 1) *en général*: ERMOLD. NIGEL. Ludow. II 502 p. 38: vivimus en leti -eque pie. CONSUET. S. Audomar. 4 p. 191: precipiant ut hora nona ad sedem suam -e veniant. *à noter* osculari -e: *accueillir en donnant le baiser de paix*: THEGAN. Ludov. 16 p. 594,13: amplexantes enim se et osculantes -e, perrexerunt ad ecclesiam. CAND. FULD. Eigil. I 13 p. 229,40: quibus clementer et humiliter resalutatis, osculabatur eos -c.

2) *en parlant de la paix du tombeau*: CARTUL. S. Ben. Divion. II 312 p. 91 (a. 1032-35): ubi, completis bonorum operum laboribus, -e requiescit. EKKEB. SCHON. opusc. p. 313,35: qui solvit a clavis circumfixum et conditum aromatibus involvit sindone munda, et -e sepelivit.

**pacificentia**, -e f. [pacifico] *amour de la paix, plénitude de la paix de l'âme*: ISAAC STEL. serm. 5,5, 43 t. I p. 146: nam et ipsi propter -am filii vocabuntur (cf. Matth. 5,9). ib. 5,6,46 t. I p. 146: que est ista ... tam amanda, tam desideranda, tam cara pax, sive -a, que super omnes virtutum gradus locatur. ib. 5,24,238 t. I p. 160: ut accendatis ad amandum divine visionis beatam spem (Paul. ad Tit. 2,23), in qua plena -a conferet generosam filiationem Dei.

**pacificus**, -a, -um v. *pacificus*.

**pacifico** I. sive **pacificor** I. (PAPIAS: -o et -or eiusdem significationis antiquitus.)

I) *faire la paix*: A) *sens militaire: faire la paix*: ANNAL. Fuld. II a. 772: Saxones... ad regem venientes ... cum eo -antur. THIETM. 7,9 p. 408,16: legatus mentiri semper solitus ... plus ad perturbandum quam, ut simulaverat, ad -andum.

B) *sens juridique: conclure un accord à la suite d'un litige*: 1) *absol.*: CARTUL. S. Florent. Santon. 11 p. 45 (c. 1120): monachi, illorum tergiversationes admodum agnoscentes, nullum eis -andi responsum ... dederunt. CARTUL. de Lucerna 34 p. 30 (a. 1196): insimul convenerunt in assisia apud Sanctum Laudum ibique in hunc modum -ati sunt. *spéc.*, *avec* invicem: CARTUL. Karrof. p. 164 (a. 1150-77): si Karrofenses inter se pacti sunt facere misa, et postea -ant ad invicem. 2) *suivi d'une complétive introduite par quod: décider par suite d'un accord que*: CARTUL. Hersf. 34 (a. 845): et in hoc -ati sunt ... quod quarta pars de decimis frugum canonice in opus daretur episcopi. CARTA a. 1101 (Gallia christ. noviss. Arles 461 col. 186): ad ultimum hoc sic -atum et diffinitum est quod ego ... dono et laudo.

C) *pacifier (un peuple, une région)*: ANNAL. Lauresh. a. 779: Carlus rex iterum in Saxonia ... et Saxones -ati dextras et obsides dederunt. ANAST. chron. p. 148,14: imperator ... misit Marcianum ... ad -andos Mauros. WIDUK. 1,27: cumque regnum ... ex omni parte confusum civilibus atque externis bellis colligeret, -aret et adunaret. WIPO gesta 14 p. 35,23: rebelles in vincula mittens regnum -avit. CHRON. Namn. p. 119: fines Namnetici territorii -avit. GAUFRID. MONEM. hist. 69 p. 141: missus est Vespasianus a Claudio ut Arvirgarum vel -aret vel Romane subiectioni restitueret. GUIDO BASOCH. epist. I p. 2,13: -avit patriam.

II) *réconcilier*: A) *actif*: 1) *des personnes*: a) *avec accus.*: ADALB. MAGD. chron. a. 938: non ... eos -are valens revertitur. GERH. AUG. vita Udalr. 12 p. 385,9 (tit.): qualiter sanctus Oudalricus et Hartpertus

Otonem regem et filium eius -ati sunt. CARTUL. Bean. 54 p. 34 (a. 1098-1107): et velut homo pacificus -avit abbatem et clericos. ORD. VIT. hist. V 10 t. II p. 388: providi proceres inierunt consilium qualiter -arent patrem et filium. *spéc.*: *faire la paix entre deux personnes, après un acte de violence (un dédommagement ayant été offert par le coupable)*: CARTUL. S. Petri Cult. 18 p. 31 (a. 1081-90): accidit ut Patricius occiderit Gaufridum; ... pro concordia et pace dedit ipse Patricius ... ecclesiam; ... Iohellus autem abbas et eius monachi -averunt Odonem ... avunculum defuncti et predictum Patricium. b) *avec l'accus. et le dat.*: DIPL. Henr. IV 92 p. 121,1 (a. 1062): senior ille ... conversus ad clamatores ... supra dictum comitem illis -avit. CARTUL. S. Mar. Carnot. 121 p. 236 (a. 1194-95): audivi Remensem archiepiscopum dicentem quod ipse cum Regina suscepisset -are comitissam Carnotensibus clericis. c) *avec l'accus. et cum suivi de l'abl.*: ANNAL. Fuld. II a. 848: homines etiam Hrabani episcopi adversus dominum suum conspirantes ... cum eo -avit [Hudowicus]. CARTUL. Glannafol. 38 p. 381 (a. 1067): -avi Hedonem et Iohannem eius filium ... cum Gaufrido filio Fulchre. FLOR. WIGORN. chron. II p. 28: Eadgarum cum rege Willelmo comes -avit. FULCH. hist. Hier. III 34 p. 739: -et Deus Antiochenam ecclesiam cum Hierosolymitana. RADULF. DIC. opusc. p. 253: ut -aret illum cum rege Francorum. d) *amener quelqu'un à se rallier à un accord de telle sorte que*: CARTUL. capit. Agath. 184 p. 179 (a. 1159-60): predicti iudices ... eos sic concorditer -averunt ut...

2) *réconcilier le ciel et la terre (par référence à Col. 1,20)*: CAND. FULD. Eigel. I 10 p. 227,54: qui ... descendit de celo, ut mundum Deo Patri -aret per ipsum. ODORAN. opusc. cap. 7 p. 236: pacificus rex noster Ihesus Christus ... qui -avit per suum sanguinem que in celis sunt et que in terra. Ivo epist. I p. 176 (a. 1095): cum enim Christi adventus non solum inter coelestia et terrestria, sed etiam ad invicem ipsa terrestria -are venerit. ACARD. S. VICT. serm. XIII 6 p. 140: iste enim -at omnia, sive que in celis sunt, sive que in terris. INNOC. III reg. 316 p. 448,19 (a. 1198): homo Christus Iesus, -ans que in celis erant et que super terram. *à noter* caritas (au lieu de Christus): BERNARD. epist. II 1 p. 13,3. *d'où*: *réconcilier l'homme avec Dieu*: FULCO. MELD. nupt. VII 976: cum redit exul homo, vestitus carne redemptor / -atque Deo carnem Dominus mediator? ISAAC STEL. serm. 8,15,163 t. I p. 202: Spiritu sapientie ita pacificus, ut in se -aret omnes Deo. *spéc.*, *par des prières*: CARTUL. Aziac. V p. 56 (c. 1100): ut orationes pro defuncto multiplicarent, atque sua prece Christo -arent.

B) *se réconcilier*: 1) *forme passive*: a) *absol.*: THIETM. 8,17 p. 514,11: Godefridus quoque dux et Gerhardus comes ... -ati sunt. CHRON. Rames. p. 248: episcopus ... mandavit Baldewino ... ut ... -arent abbas Reinaldus et

Baldewinus. ANNAL. S. Alb. Andegav. a. 1154 p. 13 : rex Francie et Henricus dux -antur. b) *avec cum et l'abl.* : ANNAL. Alam. a. 871 : Hludowicus et Karolus cum patre -ati sunt. FULCH. hist. Hier. III 13 p. 654 : rex Alemannie Henricus cum papa Calixto -atur. ACTA Henr. II, I 137 p. 246,29 (a. 1160) : terram ... ipso Adam, iam mecum -ato, ... dedi. LIB. fid. Brac. I 210 p. 244 (a. 1161) : predecessor electi nostri cum eo -atus est. c) *suiui de invicem ou ad invicem* : HILDEB. epist. II 46 col. 272<sup>c</sup> : nolo autem vestram latere maicstatem, Ecclesie nostre pacem regis redditam, clericos invicem -atos. ACTA Henr. II, II 616 p. 226 (a. 1182) : in presentia mea -ati sunt ad invicem A. episcopus Sancti Maclovii et H. abbas Maioris monasterii. d) *avec inter se* : DIPL. Petr. I Arag. 43 p. 272 (a. 1098) : fecerunt concordiam cum ... abbate ... cum prioribus et fratribus ... et -ati sunt inter se.

2) *forme pronominal* : a) *se -are ou se -ari* : ANNAL. Vedast. a. 899 p. 81, 20 : in ipso ... placito debuerunt se -ari Heribertus et Balduinus. THIETM. 7,10 p. 410,1 : ut memores mutue consanguinitatis se invicem -arent. COD. Falkenst. 136 p. 106 (a. 1169-70) : notum sit ... qualiter ... quam benigne se -averint de querimonia. b) *se -are avec cum* : LIB. feud. maior II 595 p. 104 (a. 1061) : promisserunt ... se -are cum iamdictum vicecomitem. c) *sibi -ari (au figuré, avec une négation)* : EPIST. Tegerns. 1,57 : stipule palee ignisque numquam sibi -antur.

III) *apaiser, calmer* : A) *une personne* : 1) *en général* : PETR. ALF. disc. cler. 12 p. 18,4 ; fabulator ... regem longas audire fabulas gestientem -avit. 2) *rendre favorable, concilier* : FULCH. hist. Hier. II 23 p. 460 : Boamundus ... eum [Tancredum] sibi gratanter -avit. (cf. HIST. Hier. II 16 p. 564). 3) *calmer les revendications d'une personne par une somme d'argent* : CARTUL. S. Ioh. in Vall. 49 p. 30 (c. 1135) : pro hac conventionem habuit Richerius centum solidos de quibus -aret fratres suos et nepotes. 4) *apaiser la famille d'une victime par une indemnité matérielle* : EGBERT. LEOD. rat. (schol.) I 269 p. 61 : qui patrem alterius occiderit, aliis bonis suis -et, quia eundem patrem vivum non reddet.

B) *une situation : mettre un terme à, apaiser* : 1) *en parlant d'un conflit, d'un litige* : CAPIT. reg. Franc. I 13 p. 284,7 (a. 818-19) : si quis ... homicidium commisit, comes ... faidam per sacramentum -ari faciat. TRAD. Fris. 473 (a. 822) : ob quam causam -andam venit ibi Hitto episcopus. THIETM. 7,50 p. 460,15 : litigium ... -atum est. CARTUL. Clareval. I 12 p. 20 (a. 1147) : donec calumpniam -aret. CARTUL. Mont. Mart. p. 88 (a. 1154) : si aliqua querela inter eos ... emerserit, per se poterunt -are. CARTUL. S. Alb. Andegav. II 922 p. 396 (a. 1157-89) : suprascriptus Iohannes compulsionem domini episcopi -abit. ACTA Pont. 66 p. 100,25 (a. 1162-63) : querimoniam ... -andam ... repromisit. COD. Wang. Trident. 9 p. 33 (a. 1163) : quando werra -ata fuerit. CARTUL. S. Petri Cult. 160 p. 130 (c. 1200) : ut autem hec

controversia omnino -aretur. 2) *en parlant d'un sentiment* : STEPH. ROTOMAG. draco III, X 948 p. 152 : -abitur ira / regis. CARTUL. hosp. Trencat. 187 p. 182 (a. 1194) : gadiatores mei residuum distribuunt pro anima mea, nisi rancure de me fiant quasi de eo residuo primo volo -ari.

IV) *protéger, garder en sécurité, en paix* : A) *en général* : THANGM. Bernw. 22 p. 768,34 : hic ... ardentem instabat ecclesiam -are. DIPL. Henr. II 479 p. 610,39 (a. 1022) : si ... ecclesiarum Dei loca protegere atque -are studuerimus. LEGES Eadw. Guthr. 5 p. 131 : et omnes Dei rectitudines -entur. LEGES Cnuti I 4 p. 284 : Christianis omnibus ... convenit sanctuaria et ordines et Deo dicata loca summa discretionem, tota devotione -are, custodire. LEGES Aethelst. II 20,3 p. 161 : et edicatur in placito, ut -ctur quicquid rex -ari velit. AILN. 18 p. 124<sup>E</sup> (p. 130<sup>E</sup>) : Sueno magnus rex, nationibus circumquaque versus regni sui gentes -atis.

B) *garantir la propriété d'une terre cédée à autrui* : CARTUL. S. Cucuph. II 622 p. 288 (a. 1060) : Ego ... Poncia supradicta, evacuo me et dono et -o ad S. Cucuphatem supradictum alodium et omnes voces quas ibi habeo. ib. 626 p. 291 (a. 1062) : definimus itaque nos supradicti et tradimus atque -amus hunc alodium cum omnibus suis terminis. LIB. feud. maior 314 (a. 1066) : vendimus nos ad vobis istos alodios ... -amus et exvacuamus et exfiniamus. CARTA a. 1081 (Hist. Langued. V pr. 349 col. 670) : primum ... definit atque -at ipsum castrum.

V) *sens spirituels* : A) *faire goûter la paix de l'âme, être, vivre en paix* : EKKEH. IV bened. I 16,124 : -antque animam socia prece demone fessam (glosé discipuli sanant). CERBAN. transl. Max. IV c. 35 : si ille -ari non vult, tu tamen temetipsum ab odio custodi (εἰρηνεύειν). GERARD. IHER. conf. spec. 63 p. 390,19 : iam enim per vos pacata sunt omnia ac -ata in tantum quod inter filios Dei numeremini merito et « adoptionem filiorum Dei » consecuti estis.

B) *apaiser* : ANDR. SUN. hex. 4434 : motus quoscumque rebelles / -ans ; pacem producit pectoris [sc. Sapientia].

C) (liturg.) *donner le baiser de paix* : CONSUET. Trev. 44 p. 53,37 : dexter [chorus] tertia, quinta et septima feria ad publicam missam offerat et -et.

part. *passé pacificatus*, -a, -um *employé comme adj.* : *de paix, où l'on connaît la paix* : DIPL. Otton. II 7 p. 15,23 (a. 963) : Christi miseratione ... regni illorum diuturnitas -ata viguit et effloruit.

*pacificus*, -a, -um *forme pacificus* : DIPL. Henr. II 88 (a. 1004). DIPL. Henr. IV 402 p. 532,2 (a. 1089).

I) *adj.* : A) *pacifique, qui apporte la paix, qui fait la paix* (CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1304<sup>D</sup> : -i compositum verbum est a pace et facio. PAPIAS : -us, pacem amans) : 1) *en parlant de Dieu* : THIETM. 8,17

p. 514,14: et faciatur Deus rex -us ut numquam hec amplius clevetur. 2) *en parlant du Christ*: HRABAN. *carm.* 16,88: ecclesiam Christus rex quoque -us construxit. THANGM. *Bernw.* 24 p. 770,16: -i regis Christi mox adesse presentiam. ODORAN. *opusc. cap.* 7 p. 236: -us rex noster Ihesus Christus. 3) *en parlant de Salomon ou d'un roi biblique* (ACARD. S. VICT. *serm.* 13,6 p. 140: Salomon ... interpretatur -us, et ipse iuxta nomen suum erat -us.): WALAHFR. *carm.* 5,66,3: -i Salomonis opus veneranter adisti. HRABAN. *carm.* 16,87: rex quoque -us construxit moenia templi. SEDUL. *carm.* 59,26 p. 216: -us princeps hic tuus [est] Salemon. HILDEB. *lib. reg.* IV col. 1256<sup>D</sup>: rex Iezrael exit, / -umque Iehum dum putat, obuius it. 4) *en parlant d'un empereur, d'un roi ou d'un prince (parfois par référence à Salomon)*: CAND. FULD. *Eigil.* II 8,1: Hludvicus rex -us Cesarque serenus. DIPL. *Rodulf. Franc. reg. app.* III 4 p. 217,7 (a. 932): consentiente ... Hugone -o principe. ANNAL. *Quedl.* a. 995 p. 73,9: Heinricus -us et pater patrie. REIMBALD. *LEOD. chron.* a. 1118, 358 p. 135: Fredericus si Theutonicum / inspiciatur, sonat -um. ORD. *VIT. hist.* XII 24 t. IV p. 399: ut veri Salomonis heres, -us fias. OTTO FRIS. *chron. pref.* p. 2,18: vos autem, princeps clarissime, qui re et nomine -us iure appellamini. *spéc., dans la titulature*: DIPL. *Caroli M.* 197 p. 265,14 (a. 801): Karolus <ere>nissimus augustus a Deo coronatus magnus -us imperator Romanum gubernans imperium. DIPL. *Loth.* I 141 p. 316,22 (a. 842; spur. X s.): Domno Lothario augusto, -o imperatore augusto. CARTUL. *S. Laurent. Venet.* I p. 7 (a. 853): imperante dom (ino) piissimo p(er)petuo aug(usto) <Michae>lio a D(e)o coronato -o magno imperatore. DIPL. *Rodulf. Franc. reg.* 12 p. 50,21 (a. 927): Rodolphus, gratia Dei -us, augustus et invictus rex. DIPL. *Oton.* I 340 p. 464,34 (a. 967): imperante domino ... Otoni a Deo coronato -o magno imperatore. WIPO *gesta* I p. 12,17: rex Heinricus tertius pius, -us. 5) *en parlant de ceux qui « œuvrent pour la paix »* (cf. *Matth.* 5,9): a) *en général*: RUOTG. *COL.* 28 p. 28,18: ubi vir iste Domini -us et mirabiliter humilis. BERNARD. *epist.* 25,2 p. 79,5 (c. 1130-31): -um qui vincat in bono malum. *id. serm. de div.* 98 p. 365,1: -i ... sunt qui non solum in se et in aliis eam [sc. pacem] faciunt. ISAAC STEL. *serm.* 8,15,163 t. I p. 202: Spiritu patientie ita -us, ut in se pacificaret omnes Deo. GAUFRID. *AUTISS. serm.* p. 185,23: viri -i sunt qui ceteros uniunt et confederant in fraternitatis amore, discordes ad communionem revocant unitatis, concordēs in vinculo pacis continent et conservant. b) *en parlant de l'Église*: BERNARD. *epist.* 176,2 p. 394,22 (a. 1135): Ecclesiam ... -am in unitate. c) *vis-à-vis des ennemis de la paix*: BERNARD. *serm. de div.* 98 p. 365,1: -i ... qui ... volentes auferre [pacem] diligunt (cf. *Ps.* 119,7). 6) *qui a des intentions de paix envers autrui, qui ne fait pas preuve d'hostilité*: BERTHOLD. *CONST. annal.* a. 1079 p. 320,51:

-um propitiumque se illis exhibiturum fore. HILDEB. *carm.* XIII p. 316: ut sibi -us fieres et parcere velles / Anglorum tibi rex magna tributa dabat. OTTO FRIS. *gesta* 2,29 p. 135,14: -us si venisti ... gaudeo. STEPH. *ROTOMAG. draco* I, XVIII 898 p. 35: obuius exierat presul Franco galeatis, / reddidit hos mites -osque sibi. GIRALD. *topogr.* III 43 p. 187: gens igitur hec satis tractabiles fuerant et -i. ANON. *gesta Hung. c.* 50: omnes Siculi ... obviam -i venerunt, et sua sponte filios ... obsides dederunt. 7) *qui ne trouble pas l'ordre public*: RUOTG. *COL.* 34 p. 35,5: nefarios quosdam patrie civiumque predones de regno, ubi quieti et -i esse noluerunt. CONSUET. *S. Audomar.* 26 p. 192 (XI s. ex.): si quis cum armis portas intrare voluerit, a custodibus arma detineantur quousque ... ab hospite suo aut ab alio sibi noto -us esse testetur.

B) *en parlant d'animaux: dépourvu d'agressivité*: BERNARD. *serm. de temp.* 6 p. 26,15 (t. VI,1): bestie terre facte sunt tibi -e et reconciliata sunt omnia interiora tua.

C) *à propos de situations ou de choses*: 1) *qui aboutit à la paix, qui engendre la paix*: a) *en parlant d'une réconciliation*: THEGAN. *Ludov.* 39 p. 598,20: pater vero veniens, iussit eum [sc. filium] venire ad se; ... habuerunt colloquium -um et ... cum magno amore diviserunt se. b) *en parlant de paix militaire*: ANAST. *chron.* p. 166,29: Chaganus ... sponsionibus -is ad Priscum dispositis ... in suam est terram ... regressus. BERTHOLD. *CONST. annal.* a. 1078 p. 306,31: legati ... regis Heinrici, quia palam ire et omnia que voluerant -o libitu efficere. 2) *(iur.) qui aboutit à un accord, dans l'expression -a compositio*: CARTUL. *Avennac.* 8 p. 77 (a. 1140): nos inter eas personas amicabilem -amque compositionem iudicio preferentes. CARTUL. *capit. Atreb.* 29 p. 24 (a. 1161): ne qua in posterum inde oriretur querela, hanc -am compositionem scribi fecimus. CARTUL. *S. Mar. Carnot.* 93 p. 200 (a. 1179): -e compositionis interventu. 3) *-a epistola*: a) *lettre assurant la protection*: CONCIL. *Aquisgran.* a. 816,48 p. 362,25 (cf. CONCIL. *Antioch.* I 7 [Mansi II p. 1323]): nullus peregrinorum sine -is, id est commendatitiis suscipiatur epistolis. b) *lettre de recommandation pour un clerc (et assurant sa protection)*: RUFIN. *summa dist.* 68 p. 139: he [sc. littere] quoque dicuntur -e, quia eis munitus clericus, ubicumque fuerit, cum pace et sine contradictione officium suum exequi poterit. STEPH. *TORNAC. summa dist.* 68 p. 94: que etiam -e epistole dicuntur, quia clericus has habens sine contradictione et in pace potest officium ordinis sui celebrare « consecrandi » diaconos et sacerdotes. 4) *qui apporte la paix du corps et de l'âme*: a) *du corps*: BERNARD. *SILV. mundi univ.* II, XIV 40 p. 66: mulcet ad horam / lumina -us officiosa sopor. b) *de l'âme*: a) *en parlant de l'Eucharistie*: HILDUIN. *transl. Dion.* III, III 1 p. 97,6 (icr. eccl.): divinissima autem unius ipsius et panis et calicis communis ac -a donacio.



β) *par des paroles apaisantes* : HRABAN. carm. 39, 2 p. 197 : da ... sensum corde purissimum, famen ore -um. EIGIL. Sturm. 6 p. 368,16 : sanctum Bonifacium pontificem a nobis servis suis -is salutato sermonibus. GUERR. serm. I 2A 37 p. 106 : quos salutaveras verbis -is postmodum salutando in osculo pacis. 5) *qui souhaite la paix* : dans l'expression osculum -um : a) *baiser de paix pour accueillir* : WORMON. Paul. 20 p. 225 : datis invicem verbis cum osculis -is et copia benedicendi. b) *baiser de paix au cours d'une cérémonie religieuse (en signe d'entente)* : FULCH. hist. Hier. I 25 p. 280 : Greci ... facta ... in basilica Beate Marie supplicatione ad Deum devota ... dato Syris osculo -o (v. *osculum pacis s.v. osculum et s.v. pax*). 6) (*philos.*) *qui est source d'harmonie* : IOH. SCOT. divis. nat. II col. 606<sup>D</sup> : ex qua ineffabili universalis nature -a concordia sibi invicem, remota omni contrarietate, consentiunt. 7) (*sens technique*) *en parlant d'un sacrifice* : pacifiant : HILDEB. myst. miss. col. 1188<sup>A</sup> : aspergi tabulas lex, umbra iubebat et aram, / exteriusque sacrum sanguine -o.

D) *en paix, en sécurité* : 1) *paisible, tranquille, sans incidents* : a) *en général* : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. IV 35 p. 231<sup>A</sup> : illos -a navigatione ad propria transmisit. b) *en parlant d'un lieu* : DIPL. Loth. II 7 p. 393,32 (a. 859) : ut memorata sancte sedi infra regnum nostrum quietum et -um locum ad consolationem et refugium canonicorum tribueremus. THANGM. Bernw. 7 p. 761,20 : periculosissimum locum Dei, populo -um fecit et tranquillum. RADULF. Dic. imag. hist. II p. 64 : qui sinus transitum facientibus a Britannia versus Franciam se -um et comeabilem offerebat. 2) *sans hostilité, en paix (concernant le domaine militaire)* : THIETM. 6,35 p. 316,25 : terra hec hactenus -a crebris concremationibus quatitur. ib. 7,76 p. 492,4 : in occiduis partibus raro antea quiescentibus -a Deo gratias ! manebant cuncta. 35 FULCO hist. vie Ieros. II 95 : -am poscentes transitionem. *spéc., en parlant d'un lieu où la paix est garantie* : GALBERT. BRUG. Karol. I p. 4 : omnia arma postposita sunt in forinsecis locis sicut et in -is. 3) (*iur.*) *sans litige, sans contestation* : DIPL. Loth. I 81 p. 202,36 (a. 843) : ut ... quieto eas ipsa ac -o iure possideat. DIPL. Loth. II 11 p. 400, 12 (a. 859) : quatinus ... eam teneat atque possideat usuque fructuario ordine dominetur -o. DIPL. Karlom. II 21 p. 315,17 (a. 879) : ut habeant illud atque possideant famuli Christi iure quieto ac -o. ACTA pont. 45 Rom. ined. I 25 p. 21 (a. 1053) : liberum et ab omni advocatura quietum et -um. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1079 p. 318,49 : episcopis quos sede sua iam expulerat ... securum -umque ipsis utendis et possidendis ingressum et arbitrium ... concederet. INNOC. III reg. 91 p. 131 (a. 1198) : faciatis eundem ... ipsius prebende, sicut 50 iustum fuerit, -a possessione gaudere.

E) *calme* : 1) *tranquille, en parlant d'une personne sujette à des crises d'agitation* : GAUFRID. GROSSUS

Bernard. Tiron. X 88 p. 243<sup>E</sup> : qui solutus, illico ita quietus redditus est et -us ac si nulla prius insania laborasset. 2) *en paix, serein* : a) *en général* : CERBAN. transl. Max. I 36 : -us status anime [est]. b) *en parlant d'une personne dont l'âme est en paix* : BALD. BURG. inf. I 6 col. 1676 : quando murmurando duo mala sustineres, -us esto, et gravamen corporale fac tibi antidotum spirituale.

II) *subst.* : A) **pacificus**, -i m. : 1) *en parlant du Christ* : être de paix, celui qui donne la plénitude de la paix : ISAAC STEL. serm. 1,14,104 t. I p. 92 : verus -us. ADAM SCOT. serm. 23,5 col. 221<sup>D</sup> : pax vobis (Lc. 24,36), spirituale nostri -i verbum. IULIAN. VIZELIAC. serm. t. I, XI, 57 p. 244 : neque enim sanguis -i petit vindictam sed veniam.

2) *en parlant du roi Salomon* : homme de paix : ADAM PERS. mut. amor. XV 57,566 p. 326 : roborata [regina], accedit ad verum -um.

3) *celui qui établit la paix, qui œuvre pour la paix (cf. Matth. 5,9)* : PETR. DAMIAN. serm. 55 col. 813<sup>D</sup> : « beati -i », non solum pacati, sed -i, facientes pacem, concordie semina seminantes. CERBAN. transl. Max. III 47 : et multos -os [mundus habet] sed animam corpori subicientes. BERNARD. convers. cler. 39 p. 114,21 : considera diligenter non pacidicos, sed -os commendari. Sunt enim qui dicunt et non faciunt. id. sent. II 186 p. 58,1 : -i, qui pacem faciunt. RICHARD. S. VICT. except. XI 4 (8) 9 p. 445 : -i sunt qui non in se pacem tantum custodiunt, verum et alios discordantes ad unitatem pacis reducunt.

4) *celui qui lutte contre le mal, qui sauvegarde la paix de l'âme* : RICHARD. S. VICT. except. XI 4 (8) 1 p. 455 : -i sunt qui in semetipsis pacem facere et custodire norunt, qui vitia adversantia subigunt, ... et quicquid in se perverse cogitationis, locutionis operisve deprehenderint, prudenter ... expellunt. ib. 7 p. 445 : -i sunt qui cum eis a malis mala inferuntur, mala minime retribuunt, sed cum his qui oderunt pacem -i sunt.

5) *celui qui établit la paix (dans le domaine politique)* : LEGES Edw. Conf. 32,2 p. 654 : Frisones etiam et Flandrenses comites suos maregrave, quasi maiores vel bonos -os vocant.

6) *messenger de paix* : AELFR. angl. sax. vocabul. p. 143,31 : nomina armorum ... caduceatores, vel -i.

B) **pacifica**, -orum n. pl. : 1) *ce qui constitue la paix, la paix elle-même* : a) *en général* : HRABAN. carm. 24,4 : et maneat sospes, nobis et sospita poscas, / auctor et ipse Deus -a tribuat. b) *paix militaire* : ANNAL. Fuld. Ratisb. a. 889 : advenientibus ... undique nationum legatis, Nordmannorum, ... -a optantes. ib. a. 895 p. 126,22 : ad regem -a optantes pervenerunt. THIETM. 8,22 p. 518,33 : cum frater suus ... dextera manu sua -a promitteret.

2) *sacrifice offert pour obtenir la paix, le salut* (STEPH. TORNAC. summa, causa I q. 1 p. 133 : -a, sacrificia, que

offerebantur pro pace; vel illa sacrificia dicebantur -a, quorum pars cedebat sacerdoti, pars offerenti, pars domino, quasi omnibus inde pax formaretur.) : Ivo epist. I p. 266 (a. 1096-97) : completis a sacerdote summo Aaron hostiis pro peccato et holocaustis et -is (cf. I Reg. 13,9). PETR. PICTOR carm. I 33 p. 4 : et pro peccatis et victima -orum / non nisi de manibus acceptabatur eorum [sc. sacerdotum]. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1306<sup>P</sup> : cumque vidisset Saul moram sibi damnosam, septima die obtulit holocaustum et -a. GUILL. TYR. hist. rer. transm. VIII 3 p. 325 : altare Domino edificare, in quo postmodum obtulit holocausta et -a.

**pacifluus**, -a, -um [pax et fluo] qui répand la paix, d'où découle la paix : IOH. SCOT. versio Dion. Ar. III 11 col. 1166<sup>C</sup> : quid si quis dixerit de ipsa secundum Christum -a humanitate, secundum quam non discimus adhuc pugnare.

**pacifusus**, -a, -um [pax et fundo] qui répand la paix : HILDUIN. transl. Dion. XI 5 p. 279,20 : quod quicumque dixerit in Christi -a humanitatem ? (gr. εἰρηνοχύτων).

**pacimunerans**, -tis [pax et munero] celui qui donne la paix (en parlant de Dieu) : HILDUIN. transl. Dion. (div. nom.) 4 p. 265<sup>3</sup> (éd. Chevallier) : et ipse pax et -s hymnizatur a sacris theologis. (gr. εἰρηνοδώροσ).

**pacimunerus**, -a, -um [pax et munero] qui fait don de la paix : HILDUIN. transl. Dion. (div. nom.) XI 3 p. 278,17 : et est uniuscuiusque immixte proprietatis perfecta pax custodialis, -is suis providenciis, omnia inseditiosa et incommixta ad tanta et ad invicem persalvans. (gr. εἰρηνοδώροσ).

**pacinum**, -i n v. bacinum.

**pacio**, -nis f. v. pactio.

**paciscona**, -e f. [gr. παγίς] piège à rats : UGUTIO s.v. : -a, muscipula.

**paciscor**, -ctus sum 3. formes : pacisscor : SUMMA Trec. p. 47,24. pasciscor : CARTUL. S. Martin. Sparnac. 2 p. 216 (a. 1074). SUGER. Ludov. VI 16 p. 104. passciscor : SUMMA Trec. p. 32,20.

1) *déponent* : A) *conclure un accord, négocier* (UGUTIO s.v. -ciscor : ... id est pactum facere) : 1) *intrans.* : a) *en parlant de paix militaire* (PAPIAS : -cisci : pacem reintegrare) : RICHER. hist. I 48 t. I p. 96 : ad votum commune -ciscuntur atque in sua concedunt. SUGER. Ludov. VI 16 p. 104 : ad castellum ... cui perhibet acolarum antiquitas aut vix aut numquam convenientes -scisci. *spéc.*, *suivi de cum et l'abl.* : ANNAL. Bertin. a. 856 p. 72 : Karlus rex cum Respogio Brittone -ciscens. GESTA Norm. p. 534 : Karolus cum Northmannis in quatuor millium libris argenti ad pensam eorum -ciscitur. AIMOIN. FLOR. gesta Franc. III 49 p. 90<sup>A</sup> : intercurrentibus legatis, frater cum fratre -ciscitur. *avec de et l'abl.* (*désignant le sujet de la négociation*) : ANSELM. LEOD. gesta p. 223<sup>A</sup> : obsessi de vita et membris -ciscuntur. b) *en parlant d'un accord juridique* : SUMMA Trec. II 3,1

p. 25,2 : sepe evenit, ut in ius vocati transigant seu alias -ciscantur. *suivi de cum et l'abl.* : PETR. CANTOR verb. abbrev. 36 col. 125<sup>P</sup> : -ciscitur enim episcopus vel sacerdos cum patrono de necessariis nature inveniendis ministris altaris.

2) *emploi transitif, avec des compléments tels que fœdus, pax, societas, ou communia* : a) *paix militaire* : ANNAL. Bertin. a. 846 p. 52 : pacem cum Nomenogio duce Brittonum, ... -ciscitur. ib. a. 867 p. 136 : eo usque -ciscende pacis est perducta conditio. ib. a. 876 p. 211 : ut ... fœdus cum eis -ciscerentur. FLODOARD. annal. a. 938 p. 71 : Arnulfus comes et Heribertus inter regem Ludowicum et Hugonem dilationem accipiunt, pacem sacramento -ciscentes usque ad finem Januarii mensis. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. II 814 p. 434 : confederati sunt tiranno, ... -ciscentes ad invicem ... communiam. b) *accord juridique* : FLODOARD. annal. a. 924 p. 25 : Willelmus et Hugo ... cum Ragenoldo de sua terra securitatem -ciscuntur. c) *dans le domaine spirituel* : *conclure un accord avec les puissances du mal* : BERNARD. serm. de sanct. (Dedic. eccl. 3) 3 p. 381,8 : nonnullos, qui colloquantur hostibus et -ciscantur fœdus cum morte, hoc est moliantur ... imminuere ordinis disciplinam.

B) *obtenir la paix, obtenir par un accord* : 1) *absol.* : *obtenir la paix* (UGUTIO : -cisci id est in pactum accipere) : RAHEW. gesta 4,46 p. 286,31 : suo ... adventu nostris spem triumphi, adversariis fiduciam -ciscendi donavit. 2) *obtenir par un accord* : a) *trans.* (*suivi d'un adj. verbal*) : CARTUL. Sangall. I 548 (a. 870) : res, quas priores mei ... tradiderunt et sibi et successoribus suis sub censu quatuor solidorum -cti sunt possidendas. b) *obtenir que* (*suivi de ut et le subj.*) : PETR. VIENN. (?) except. IV 26 p. 358 : veluti cum vendo tibi mulam meam, et in ipsa traditione -ciscor, ut liceat me equitare eam usque Romam. c) *obtenir par un accord que* (*suivi de hoc quod et le subj.*) : CARTUL. Mog. A 519 p. 424 ex. (a. 1124) : hoc nobiscum -ciscens, quod ipse hereditatis sue iusticiam ab illo requireret.

C) *promettre, s'engager à* (UGUTIO : -cisci, id est in pactum ponere vel promittere) : 1) *suivi de l'accus. d'un nom de chose et le dat. de la personne envers qui on s'engage* : a) *en général* : ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 18 p. 244 : regem Henricum adiit, eique -ciscitur summam sui patrimonii. ACTA duc. Norm. 225 p. 433 (a. 1063-66) : et adhuc -ctus sum eis, ex his que recuperaturus sum per clementiam domini mei ..., ea ... que monstrare potuerint se habuisse tempore ... Guimundi. CARTUL. Bund. 341 p. 253,36 (a. 1160) : -ctus sum eis tantum ac tale ius quantum et quale ministeriales sancte Marie debent habere. b) *une somme d'argent* : HELM. 25 p. 51,1 : at ille -ctus est ei XXti marcas. c) *quelque chose de désagréable* : CARM. de Cass. 362 : hoc ait in vicis, hoc urbibus, hocque plateis / Israhelita cluens, Saronis opaca -ciscens. d) *fidem -cisci* : *jurer sa*

*foi, promettre fidélité*: RICHER. hist. I 98 t. I p. 288 : occurrit ei Karolus Constantinus, Vienne civitatis princeps, ... fidem iureiurando -ctus. 2) *suivi de ut et le subj. : s'engager à*: CARTUL. Bund. 202 p. 162,29 (a. 1070-78) : cum ipsis nostris -cti sumus fratribus, ut ... ad convivium ... annuatim conveniant. 3) *suivi de quod et le subj. : s'engager par un accord à*: ALEX. NECK. nat. rer. II 157 p. 254 : spondens et -ciscens quod ipsum domino suo reconciliaret. 4) *suivi d'une prop. infinitive*: ADAM BREM. p. 189,17 : -ctus est se mille libras argenti daturum. TRAD. Ratisb. 577 p. 300,30 (c. 1060-68) : sibi vero talem prebendam ... -ctus est dari. CARTUL. Andegav. III 432 p. 269 (a. 1063) : -ciscens etiam se effecturam ut mater eiusdem Nielli in monasterio S. Marie Andegavensis fieret sanctimonialis. RADULF. CADOM. gesta Tancr. 63 p. 652 : urbis introitum pandere se -ciscitur.

D) *expression -cisci vitam : engager sa vie (cf. Verg. Eneid. V 230 : vitam volunt pro laude -cisci ; à noter l'expression calquée sur celle-ci de CAND. FULD. Eigil. II 11,16 : non me velle fugam mihimet pro laude -cisci / huius profiteor operis.)*: 1) *absol.*: THANGM. Bernw. 23 p. 769,48 : nil -cisci, nec ipsam quidem vitam. 2) *suivi de pro et l'abl. : en faveur de, pour*: a) *une personne*: WALAHER. Mamm. 19,39 : vitam tali pro rege -ciscar. b) *un subst. abstrait*: WALTH. SPIR. Christoph. II 3,247 p. 40 : prompti vitam pro morte -cisci. ALEX. NECK. nat. rer. II 175 p. 312 : quid dicam de militibus qui vitam cupiunt pro laude -cisci?

II) *sens passif*: A) *conclure, ratifier (un jugement)*: CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1458<sup>C</sup> : cum vero -ctum fuerit iudicium et fuerit coelum novum et terra nova, erit quod Isaias loquitur (cf. Is. 65,17).

B) *convenir, décider (ici, forme impersonnelle)*: PETR. CELL. epist. 123 col. 572<sup>D</sup> : sit inter nos -ctum, quod impune prevaricari non liceat.

C) *promettre*: 1) *une personne en mariage*: GUILL. PICTAV. gesta 37 p. 88 : ipsius ducis ci filia petita atque -cta est. 2) *une chose*: GUIBERT. Nov. vita III 5 p. 147 (p. 300) : cui etiam cum -cta pecunia tunicam ... mater misit.

I. *paco* 1. *formes*: pacco : GESTA Aldrici p. 132. HERB. Los. epist. 6 p. 9. etc. pago : LIB. feud. maior I 14 p. 20 (a. 1151).

1) *pacifier, faire la paix, réconcilier* (PAPIAS : -are, pacisci. UGUTIO s.v. paciscor : -o, -as, pacificare): A) *dans le domaine militaire*: 1) *en parlant de personnes*: a) *formes passives*: ANNAL. Lauriss. a. 806 p. 121 : Sclavisque -atis. b) *suivi de cum et l'abl.*: THANGM. Bernw. 24 p. 770,3 : Tyberinus cum imperatore -atos. FLODOARD. annal. a. 931 p. 48 : -ato Bosone cum Heriberto. c) *suivi du dat.*: DIPL. Conr. II 228b p. 311,25 (post XI s. med.) : comes ... Gislebertus ..., quodam milite nomine Wikero interfecto, nullo modo potuit -ari

imperatorii. d) *forme réfléchie, se -are*: WIPO gesta 20 p. 40,3 : ut ... cum Cesare se -aret. 2) *en parlant d'un territoire : pacifier*: RUOTG. COL. 5 p. 6 : fundato et ad unguem -ato imperio. SIGEBERT. GEMBL. Luc. str. 319,2 : Otthone primo Cesare strenuo, / -ante terras auspicio bono. OTTO FRIS. gesta 1,21 p. 34,29 : imperium ... qualiter ... -atum fuerit.

B) *dans le domaine des relations civiles*: 1) *en parlant de personnes : apaiser*: CAPIT. reg. Franc. I 5,1 p. 123 (a. 805) : de armis infra patria non portandis, ...; et si faidosus sit, discutiatur tunc quis e duobus contrarius sit ut -ati sint, et distringantur ad pacem, etiamsi noluerint. RICHER. III 72 t. II p. 88 : -atis autem omnibus atque sibi revocatis si qui forte abscesserant. 2) *en parlant d'une terre : mettre à l'abri (d'une querelle)*: ACTA duc. Norm. 161 p. 350 (a. 1050-64) : terram ... ab omni extraneorum calumnia -atam.

C) *dans le domaine spirituel*: 1) *se concilier (Dieu)*: CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1304<sup>D</sup> : illi sunt pacifici qui primam faciunt pacem in se vitiorum, ut non pugnent vitia contra virtutes sed habeant -atum Deum. 2) *se réconcilier avec le prochain*: HERB. LOS. epist. 6 p. 9 : non igitur audes offerre munus non -cato proximo et audebis offerre irato Deo? 3) *effacer les sujets de discorde*: GERARD. IHER. conf. spec. 63 p. 390,19 : iam enim per vos -ata sunt omnia ac pacificata in tantum quod inter filios Dei numeremini. 4) *être en paix, vivre dans la paix (de la contemplation)*: a) *absol.*: HONOR. II epist. col. 1222<sup>A</sup> : vinea Domini Sabaoth ... ubi Marie detur -are et videre quam suavis est Dominus (cf. Ps. 45,11, où l'on trouve vacare et videre). b) *forme réfléchie*: BERNARD precept. 58 p. 291,22 : non recipitur munus quodcumque meum, quod defero ad altare, nisi ante placato fratre, quem me forte lesisse memincro; quanto minus si me ipsum non -avero prius.

II) *calmer*: A) *dans le domaine physique (les larmes)*: FULCH. hist. Hier. III 24 p. 685 : cum coepisset infans plorando ... nec posset eam ullo modo -are nec erat altrix que lactaret. MIRAC. Gilduini 52 p. 171 : huic mater ploranti, ut [eam] -aret, quoddam triangulum de auricalco factum, ... in manibus dederat, ut luderet de eo.

B) *dans le domaine moral*: HUGO FLAV. chron. II p. 479,5 : ut vel sic leniretur et -aretur animi eius pertinatia.

C) *apaiser, faire cesser*: 1) *en général*: VITAL. FLOR. Paul. 38 p. 118<sup>B</sup> : ingluvies eius [sc. serpentis] tanta erat ut binis hominum totidemque boum cadaveribus vix -ari posset. OTTO FRIS. gesta 1,7 p. 23,14 : cum -atis paulisper his seditio num motibus ... venisset. spéc., *terminer une guerre*: GRATIAN. II causa 23 quest. I c. 6 : -ata sunt bella, que geruntur, ut mali coherceantur et boni sublevantur. 2) *(iur.) terminer à l'amiable un différend*: CAPIT. reg. Franc. I 12,1 p. 290 (a. 817) : de latronibus coercendis vel puniendis et de faidis -andis. TRAD.

Ratisb. 20 p. 26,22 (a. 822): Bernhardus contra legem -atum placitum presumebat inquietare. WALAHFR. imag. Tetr. 125: -atis ... litibus. LEGES Henr. I 71 lc p. 590: si beneficio legis ad misericordiam vel concordiam pertrahatur, de wera mortui plene satisfaciatur et witam et manbotam; et omnibus rite -ccatis plegios legalitatis deinceps inveniatur. CARTUL. S. Bened. Floriac. 138 p. 320 (a. 1144-54): si vero de rebus abbatis de Curte Dei adversum nos calumnia insurrexerit, eam ipse -abit.

III) *tenir à l'abri de (suivi de ab et l'abl.)*: CARTUL. Brem. 49 p. 54 (a. 1159): ut prata ... a die, quo ubique terrarum legitime -ari solent, usque dum a mancipiis nostris gramina collecta fuerint, ab omni pecore -ata sint. v. aussi *pago*.

*part. passé pacatus*, -a, -um *forme paca*: EPITAPH. var. II 48,8. A) *adj. apaisé, en paix* (GLOSS. cod. Cas. 401 p. 472,5): -issimi, quieti. PAPIAS: -us: propiciatus, mitis, lenis, placatus. UGUTIO s.v. paciscor: -us, -a, -um, id est pacificatus): 1) *en parlant de personnes*: a) *qui a fait la paix*: EIGIL. Sturm. 18 p. 374,51: ita -i firmiterque in amicitia fundati, rex iter ... arripuit. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 94 p. 605,26: cum cognovisset Francorum regem sibi quidem -um, non tamen placatum. b) *qui a des dispositions pacifiques*: RUD. FULD. Alex. I: erant [Saxones] ... domi ... -i. RUOTG. COL. 39 p. 42,7: ut ... ab hostibus tuti et inter se invicem possent esse -i. à noter l'emploi au superlatif: *qui fait régner la paix (en parlant d'un chef militaire)*: THANGM. Bernw. 22 p. 768,40: presente ... singularis meriti viro Heinrico duce -issimo. c) *à noter l'expression iratus aut -us: bon gré, mal gré*: GUIGO I medit. 205 p. 101: hic potest de se elemosinam facere, ut, sicut viderit aliis expedire, iratus sit aut -us. *spéc., dans des actes diplomatiques espagnols ou de régions voisines*: DIPL. Petr. I Arag. 10 p. 220 (a. 1092): ego retineo in ipso castro alia mediate in dominatura et potestate de ipso castro iratus et -us. LIB. feud. maior I 14 p. 20 (a. 1151): de toto alio honore, irata et -gata, per quantas vices ei comes demandaverit per se aut per suos nuntios. CARTUL. S. Cucuph. III 1117 p. 270 (a. 1178): dabitur quoque nobis potestatem de predicto castro irati et -ccati per quantas vices vobis quesiverimus. CARTUL. Magalon. 228 p. 411 (a. 1194): per pacem vel per guerram, irati sive -ccati.

2) *en parlant de choses*: a) *en paix, dans la paix*: AGOBARD. fil. Lud. Pii col. 315 (I 17 p. 315): si ergo illa veritas ... omnium hominum mentes possideret, etiam sine rectoribus et principibus res mundi concordie societate -e manerent. b) *apaisé (en parlant des éléments)*: GUIDO AMB. (?) Hasting. proel. 79: iam bene -o credere se pelago. REGINALD. COLOD. Cuthb. 39 p. 83: ventus etiam decidens in auram -issimam vertebatur. GALTER. CASTIL. Alex. VII 394: -o purior amne. ROB. TORIG. chron. a. 1144 t. I p. 233: navis vero ut antea -ccata sulcavit equora. c) *pacifié (en parlant*

*d'une terre)*: GESTA Steph. I 37 p. 55: Willelmum in tantum humilem reddidit ut ... patriam -iorem ... relinqueret. d) *gardé à l'abri (des troubles)*: WIBALD. epist. 150 p. 238,32 (a. 1149): Corbeie maximas et -as divitias esse. CARTUL. S. Werburg. p. 57 (c. 1150): dedit pro anima illius ... tres mansuras quietas et -as. e) *qui concerne la vie civile (par opposition aux occupations guerrières)*: GUILL. CONCH. hon. et util. 33 col. 1031<sup>P</sup>: magnificentie officia partim sunt -a, partim bellica. 3) *dans le domaine spirituel*: a) *en paix, qui garde la paix, qui est en paix vis-à-vis de Dieu* (UGUTIO s.v. paciscor: -us ... quasi pacem tenens): AELR. orat. 8 p. 200: sint, dulcis Domine, ipso Spiritu tuo operante, et in se ipsis et ad invicem, et ad me -i, modesti, benevoli, invicem obediens, invicem servientes et supportantes invicem. *spéc., en parlant des moines*: DIPL. Otton. III 90 p. 500,44 (a. 992?): inibi conversantes [sc. monachi] soli Deo vacare et -iori vite ... valeant supplicare. *noter l'emploi au superlatif*: VALCAND. Deod. 14 col. 623<sup>A</sup>: huic arido eremo dulcissimus vicinus et -issimus affinis accessit suo Deodato. b) *de paix, dans l'expression -issimus fractus (par référence à Hebr. XII 11: fruit de paix)*: ATTO VERC. epist. p. 299,27: fructum -issimum ... iustitie. GUILL. ALB. RIP. arithm. p. 199: qui omni bone spei numerorum atque laudabiles exercitatis in iustitia fructum reddent -issimum in mille quadragintis viginti octo (cf. GUIBERT. Nov. moral. III cap. V 31 col. 83<sup>C</sup>). ISAAC STEL. serm. 3,9,77 t. I p. 120: quando exercitatis per eam -issimum feret fructum ipsius iustitie.

B) *subst. pacatus*, -i m. 1) *celui qui fait la paix, artisan de paix*: PETR. DAMIAN. serm. 55 col. 813<sup>P</sup>: idcirco subinfertur « beati pacifici », non solum -i, sed pacifici, facientes pacem. ALGER. LEOD. miseric. II 8 col. 900<sup>C</sup>: admonendi sunt ergo -i, ne si ad correptionis verba prosiliant, temporalem pacem sibi perturbare formident.

2) *celui qui possède en paix des biens matériels*: BERNARD. sent. II 186 p. 57,21: -i, qui in pace possident terram suam.

2. *paco* 1. v. *pago*.

*pacorium*, -i n. v. *pascuarium*.

1. *pacta*, -e f. 1) *fiancée*: ΕΚΚΕΗ. IV bened. I 1 p. 196: pande Ioseph -am gravidam, sed nemine tactam. 2) v. *pactum*.

2. *pacta*, -e f. v. *epacta*.

*pactalis*, -c [pour *pactilis*] *qui concerne un accord*: UGUTIO s.v. paciscor: hic et hec -is, -e ... ad pactum pertinens.

*pactarius*, -i m. [pactum] *celui avec qui a été conclu un accord*: CARTUL. Rhen. med. II 152 p. 194 (a. 1196): querimoniam deposuerunt ... de annona de Mertelache et de avena quam -i reddunt preposito annuatim. (ib. 161 p. 202 [a. 1196]).

*pactena*, -e f. v. *patena*.

*pactifico* 1. [probablement pour *pacifico*] *pacifier*,

*apaiser* : GEZO corp. Christi col. 392<sup>B</sup> : ut coelestia -et, ut in terra reconciliet universa.

**pactio**, -nis *f. formes* : paccio : VITA Deic. 34 (12). TRAD. Ratisb. 370 (a. 1028-29). CARTUL. Clun. IV 3669 p. 18 (a. 1093). ACTA Pont. 48 p. 74,4 (a. 1152-53). etc. *pacio* : MON. Noval. I 73 p. 186,9 (a. 1044). *pauctio* : CARTUL. Icaun. II p. 94 (a. 1159). CARTUL. S. Mar. Paris. I p. 316 (a. 1190). CARTUL. S. Cruc. Aurel. 125 p. 207 (a. 1200). *pautio* : CARTUL. capit. Derton. 3 p. 5,18 (a. 945). *pectio* : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 224 p. 356 (a. 1147).

I) (*iur.*) *convention, accord* (UGUTIO s.v. *paciscor* : hec -o, id est conventio) : A) *en général* : CARTUL. Andegav. t. III 354 p. 214 (a. 1120) : antiqua sanctorum patrum eruditione et sapientum virorum consuetudine, didicimus res gestas et -nes sanctarum ecclesiarum noticia litterarum evidentissime designare. SUGER. carte 5 p. 332 (c. 1130) : huius autem -nis testes sunt. CARTA a. 1141 (Bourgin, Commune de Soissons 2 p. 406) : -num iura, que fide et sacramentis, ... Ivo de Nigella nuper michi firmavit ..., conservare studui. CARTUL. S. Steph. Vall. 59 p. 49 (a. 1176) : testes : Petrus Rufus abbas, qui hanc -nem fecit cum prefato Benedicto. CARTUL. S. Nicol. Prat. 14 p. 42 (a. 1192) : ipse etiam in manu nostra fidem dedit quod -nem istam firmiter observabit.

B) *dans le domaine juridique* : 1) *accord concernant la disposition des biens* : TRAD. Fris. 1076 (a. 926-37) : placuit atque convenit inter ... episcopum et quandam nobilem virum ... quandam -nem [sc. *commutationem*] facere. TRAD. Ratisb. 212b (c. 980-85) : quidam ingenuus vir Adalhart -nem fecit cum Uuolfango presule ..., id est predium quicquid habuit ... tradidit. ACTA Henr. II, I 176 p. 308 (a. 1156-61) : qui ... per predictam -nem X acras terre Eustachii Harenc, grangie fratrum viciniores, commutaverunt. ROB. TORIG. chron. add. 41 t. II p. 312 (a. 1177) : durabit autem -o ista inter nos et homines predictos quandiu terram predictam poterint nobis vuarantizare. CARTUL. dom. Nigell. 80 p. 164 (a. 1178) : notificamus presentibus et futuris concambium quoddam et -nes que facte sunt sunt inter Ulricum de Monteni et fratres Longipontis. ACTA pont. Rom. Gall. IV 204 p. 353 (a. 1179) : preterea -nem illam, ... videlicet quod terram, ... non possint vendere alicui. 2) *accord concernant la perception des redevances* : a) *en général* : CARTUL. S. Mar. Carnot. 48 p. 142 (a. 1134) : si predicto termino predictae -nis census non solverent, censuales emendationis lege restituent. CARTUL. Halenval. 5 p. 8 (a. 1163) : residuum huius terre dedit eidem ecclesie pro dimidio sextario Calniacensi ... Huic -ni interfuerunt Wibertus et Alufus conversi et idem Odo. b) *dans l'expression decimalis -o* : CARTUL. Rhen. med. I 604 p. 664 (a. 1157) : noverint universi decimales census -nes ... fore confirmatas. ib. : censuales -nes. CARTUL. Rhen. med. II 62 p. 104 in. (c. 1179) : Berwicicus pastor ecclesie

de Cordula decimalem -nem, quam predecessores sui fecerant cum Rannulfo abbate ... coram nobis recognovit.

C) *dans le domaine militaire : accord concernant le rétablissement de la paix* : 1) *en général* : ANNAL. Vedast. a. 877 p. 41,22 : misit legatos qui cum Nortmannis tractarent ut munerati e regno eius abirent. Et facta -ne, spoliatur ecclesie, et omne regnum ad hoc tributum dat, ut ab hac liberarentur clade. REGINO chron. a. 879 p. 115 : facta itaque -ne datisque sacramentis. ANNAL. Aug. I a. 1062 p. 127,42 : qui [sc. *Heinricus rex*] ... episcopum ad -nem vocavit. ROB. MON. REM. hist. Hier. V 5 p. 794 : dispositis -nibus et tempore constituto tenende pacis sacramenta dederunt et acceperunt. HELM. 18 p. 38,19 : dux ... Saxonum ... Slavos, quos ... bellis sive -nibus subegerat, ... vectigalium pensionibus aggravavit. ACTA Henr. II 369 t. II p. 21 (a. 1174) : pacem Dei gratia feci cum rege Francorum ... In -ne autem est quod primogenito filio meo dabo ... XV milia librarum Andegavensium. 2) *avec un compl. au gén.* : FULCH. hist. Hier. II 3 p. 370 : quatinus certaminis tedio vel vi superent vel ad pacis -nem pertrahant. RAHEW. gesta 3,27 p. 199,20 : datis LX vadibus simulque non modica pecunia, in deditionis -nem recepta [sc. *Brissia*]. CARTUL. S. Mont. II 9 p. 35 (XII s.) : longa est orta altercatio donec utrisque placuit quies et pacis -o.

D) *dans le domaine politique* : DIPL. Otton. I 350 p. 483,6 (a. 967) : promisit nobis cunctus ducatus Veneticorum et successoribus nostris pro huius -nis foedere annualiter omni mense marcio persolvere libras ... quinquaginta. WIPO gesta I p. 9,18 : cum imperator sine filiis obiisset, quilibet potentissimus ... nitebatur aut fieri primus aut quacumque -ne a primo secundus. ORD. VIT. hist. IX 9 t. III p. 536 : si nobis imperator, ut promisit, adiutor advenerit iuratasque -nes custodierit. RADULF. DIC. imag. hist. t. II p. 113 : -nes inite sunt plures inter imperatorem et regem, ad persolvendam non spectantes pecuniam, sed ad statum regis intervertendum.

E) *dans le domaine administratif* : 1) *en général* : CARTUL. Encl. 3 p. 16 (a. 1178 ?) : ista enim concessio per omnes -nes maioris vel trium iuratorum testimonium habentes preassignatum extendit dignitatem. 2) *privilège déterminé à la suite d'une convention* : DIPL. Irmingard. (DIPL. Loth. I 146 p. 331,21 [a. 853; spur. XII s.]) : qui ab attavo ministeriales fuisse non probantur, nequaquam iusticiam ministerialium participantur, exceptis qui hanc per domnos suos a quibus traditi fuerint ecclesie, -nem adipiscuntur. CARTUL. S. Cruc. Aurel. 125 p. 207 (a. 1200) : et hoc ipsi camposores concesserunt quod singulis annis pro pauctionibus istis reddent et illas decem libras in predictis nundinis et C solidos pro monetagio ad Pascha.

F) *dans le domaine du droit privé : accord à l'occasion*

*d'un mariage* : CARTUL. Carcas. V p. 319 col. 2,64 (c. 1192) : -nes et conventiones quas puella faciunt patri et matri ... tempore quo maritant eas.

G) *par métonymie* : 1) *redevance* : DIPL. Rodulf. Franc. reg. 4 p. 25,5 (a. 924) : ut nullus comes ... ibi audeat aliquam exactionem facere neque mansionaticas, aut -nes, aut aliquas redhibitiones exigere. CARTUL. hosp. Trencat. 107 p. 93 (a. 1192) : concedo et laudo cum hac carta tibi stare dictum et tuis sub eodem accapto et censu et -nibus. *spéc.*, *loyer d'un bail* : 10 CARTUL. Ultraiect. II 552 p. 17 (a. 1200) : nobis ... annuam -nem ... persolvat. 2) *document, acte* : DIPL. Arnulfi 147 p. 225,12 (a. 896) : hoc etiam in ordine -nis corum addiderunt, quod ... sanctimonialia femine licentiam habeant suas res a rebus episcopi sequestrandi. 15 DIPL. Henr. II 255 p. 295,33 (a. 1013) : quia perpetuam pacem ecclesie Dei cupio, hanc -nem conscribi anulique mei impressione muniri feci. CARTUL. Mog. A 299 p. 190 ex. (a. 1057) : -nes nostras ... taxatas et firmatas apicibus annotari ... precepimus. CARTUL. Bean. 73 p. 46 (a. 1163) : illa autem ecclesie dimissio, sub hac -nis forma facta est.

II) *condition, stipulation (d'un accord)* : (UGUTIO s.v. paciscor : -o ... id est conditio) : A) *en général* : CARTUL. Biterr. 109 p. 151 (a. 1107) : ego ... recipiens laborativam 25 predictam -nibus et conventionibus superscriptis. CARTUL. hosp. Trencat. 162 p. 146 (a. 1194) : pro eo quod venditum est et pro -nibus circa eandem vendicionem comprehensis omnia bona mea iure ypotecae obligo domui Hospitalis. CARTUL. S. Mar. Avenion. 136 30 p. 159 (a. 1199) : compositio et concordia ab utraque parte tenenda et in perpetuum observanda, cum -nibus seu conventionibus infrascriptis, facta est.

B) *stipulation d'une convention de tonlieu* : CARTUL. S. Michael. Mos. 109 p. 352 (a. 1150-70) : -nes thelonei 35 inter abbatem Manegaudum et comitem Raynaudum.

C) *condition d'une reddition* : GUILL. PICTAV. gesta 37 p. 86 : ibi, vinctum in medio colloquio, ad -nes quas avare concupiebat, carcere ac tormentis coegit. *spéc.*, sine -ne : *sans condition* : WIPO gesta 20 p. 40,26 : sine 40 omni -ne imperatori se reddidit.

D) *dans des expressions signifiant à condition que* : 1) ea ... -ne, ut *suivi du subj.* (PAPIAS : -o ... ratio) : CARTUL. Turic. 113 (a. 870) : ea denique -ne, ut hoc ipsum 45 predium ... habeat. DIPL. Conr. I 38 (a. 911-18) : ea condicione certissimaque -ne ut predicti Fuldensis monasterii fratres victum et vestitum inde habeant. TRAD. Fris. 1441e,a (a. 1022-39) : tradidit ea -ne, ut ... V denarios illuc darent. GUILL. PICTAV. gesta 32 p. 74 : pax 50 convenit ea -ne inter ducem et regem media, ut capti ... regi redderentur. 2) hac -ne ... *quatenus et le subj.* : CARTUL. march. Misn. II 406 (a. 1174) : tres curias ... contradidi, quod videlicet hac paccione interposita feci, quatenus. 3) ea -ne *suivi de quod et le subj.* : ACTA Pont.

48 p. 74,4 (a. 1152-53) : ea tantum -ccione quod omnes decime ... permaneant.

III) *promesse, engagement* (UGUTIO s.v. paciscor : hec -o, id est ... promissio) : A) *promesse d'argent* : 1) *en général* : ABELARD. hist. calam. 1224 p. 97 (col. 14<sup>B</sup>) : sub quacunque tributi -ne inter inimicos Christi christiane vivere. OTTO FRIS. chron. 2,33 p. 105,21 : pacem petentem cum pecunie -ne susceperunt. 2) *en échange d'un service armé (solde)* : CHRON. Egm. lib. Adalb. p. 107,12 : multi milites et armigeri solidorum -ne convocati. 3) *en échange d'un office ecclésiastique (simonie)* : EPIST. Hann. 17 p. 40,23 (a. 1075) : quod nulla -ne episcopatus donum a rege accepisset, ... sua ... attestatione illum purgavit. RUFIN. summa II 1 p. 199 : quemadmodum -o constituit aliquem symoniacum apud ecclesiam, ita intentio apud Deum; et quia in munere quidem pecunie solet -o intercedere, in obsequio autem vel lingua sola intentio consuevit facere symoniam. PETR. CANTOR verb. abbrev. 37 col. 127<sup>C</sup> : sicut autem -o vocalis in spiritualibus indica[tiva] est venalitatibus et effectiva simonie coram hominibus, ita et -o mentalis. CARM. Bur. B 8,2,5 : previa fit -o, Simonis auspicio. GIRALD. gemma II 24 p. 282 : quotiens enim -o intervenit, vel expressa vel signo quolibet manifesta, sine qua raro tricennaria facienda suscipiuntur, apertam incurri constat simoniam. HUGO V CLUN. consuet. p. 42,3 : quoniam plerumque et in plerisque locis accidit, quod ingressus monasterii pecunia vel -ne interveniente conceditur. ib. p. 47,39 : statuimus ergo ut prioratus, decanatus et ceterae omnes administrationes, gratis et absque venalitate et -ne conferantur discretis et honestis viris, qui preesse noverint et prodesse.

B) (*iur.*) *promesse concernant le mariage* (ANSELM. LAUD. opusc. p. 477 : est autem fides -nis, sicut quando aliquis promittit fidem alicui, quod ducat cam) : CARTUL. S. Hilar. Pictav. p. 105 (a. 1083) : quia omnium Creatori rerum multum placet -o nupciarum. PETR. LOMB. sent. IV 27,3 t. 2 p. 917 : consensus, id est -o coniugalis, matrimonium facit. ib. IV 27,9 t. 2 p. 923 : est quaedam -o coniugalis de presenti, que sponsam et sponsam etiam coniuges facit. IOH. SARISB. epist. 131 p. 229 (a. 1160) : ex eo statim coniunx fuit quo spontanea -ne sese coniugem esse consensit. BERNARD. PAPIENS. decret. IV 2,3 p. 140 : duplex est -o coniugalis. *à noter aussi* -o fidei, *dans le sens de promesse de mariage, fiançailles, par opposition à* -o coniugalis (*v. supra*) : COMM. Cantabr. epist. Pauli (I Cor.) 7 p. 243 : due autem -nes fidei in matrimonio sepe contingunt, quarum una est matrimonii, altera de matrimonio. Illa autem que de matrimonio est non facit uxorem, quia est de contrahendo matrimonio, sed ea que nondum uxor est, promittit quandoque uxorem esse. PETR. LOMB. sent. IV 27,9 t. 2 p. 923 : sunt enim quaedam nuptialia pacta de futuro, ex quibus sponsi et sponse vocantur nec exinde

coniuges sunt ... Et utraque -o desponsatio vel sponsalia interdum dicuntur. BERNARD. PAPIENS. decret. IV 2,3 p. 140: duplex est -o coniugalis ... alia [*coniugii*] futuri. *par métaphore*: HRABAN. Cruc. 1,16 col. 211<sup>A</sup>: promisit Christus.../ chare et pia -o sponse.

C) *promesses faites lors du baptême*: HRABAN. ord. 13 col. 1173<sup>P</sup>: constat -nes credentium esse duas, unam in qua renuntiatur diabolo et pompis eius,... alteram qua se credere confitentur in Patrem et Filium et in Spiritum Sanctum.

D) *promesse de fidélité, hommage*: BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 295,50: hic regi Roudolfo ... hominatione et fidei non ficte -ne firmissimè confoederatus. ROB. MON. REM. hist. Hier. II 19 p. 749: pro huiusmodi angaria, facta fuit hec hominii -o.

**pactionaliter** [pactio] *adv. conformément à une promesse (d'argent ou de service, simonie)*: HUGO V CLUN. consuet. 3 p. 42: « ne quis in monasterio -r recipiatur ». Quoniam plerumque et in plerisque locis accidit quod ingressus monasterii pecunia vel pactione interveniente conceditur, cum hoc sit sacris canonibus inhibitum.

**pacto** 1. *v. pecto* 1.

**pactorium**, -i *n. v. pactorium et pactorius*.

**pactorius**, -a, -um [pactum] 1) *adj. : qui concerne une convention, un pacte*: UGUTIO s.v. paciscor: -us, -a, -um: ad pactum pertinens.

2) *subst. pactorium*, -i *n. 1) convention, pacte*: UGUTIO s.v. paciscor: hoc -um, idem quod pactum. 2) *lieu où se conclut un pacte*: ib.: -um ... locus ubi fit pactum.

**pactuatio**, -nis *f. [pactum] formes : indécl. pactuicio*: Doc. priv. cath. Placent. 27 p. 77,3 (a. 832). *accus. sing. pactuatione*: BENED. ANDR. chron. p. 68,13.

*accord, convention*: 1) *en général*: Doc. priv. cath. Placent. 27 p. 77,3 (a.832): ita inter eis stetit in amica -icio. CARTA. a. 890 (Boselli, Storie Piac. p. 285): qui istas ipsis amica -ne cupiebant, ita fecerunt. CARTA a. 1028 (Manaresi, Atti priv. Mil. II 156 p. 33,26): et si -nem inde per nostrum verbum deditis. *en parallèle avec convenientia ou conventio*: GREG. CAT. reg. Farf. 702 t. IV p. 72 (a. 1013): quando venerunt suprascripti abbates in -nem et convenientiam in presentia domni Belizonis ... et Uberti iudicis. FONT. March. I 2 p. 4 (a. 1036): de suprascripto (*sic*) -ne et conventionem non adtendimus.

2) *concernant la propriété d'une terre*: DIPL. Loth. I 51 p. 148,17 (a. 840): tenet vel possidet ... per traditiones, cessiones, commutationes, offersiones seu collata populi vel -nes legaliter factas. *spéc.*, in -nem dare: MEM. Spolet. p. 287 (a. 820): curtem ... sicut eam Elpidius in -nem Benedicto quondam abbati dederat.

**pactum**, -i *n. formes*: pacta, -e *f.*: LIB. feud. maior I 223 p. 233 (a. 1023). parctum: CARTUL. Irach. 199 p. 217 (a. 1180). paxtum: BENED. ANDR. chron. p. 49,25.

1) *pacte, convention*: A) *définitions*: HRABAN. univ. XV 1 col. 417<sup>C</sup>: -um ... est quod inter alios aliquos convenit pariter, non omnes. PAPIAS: -um inter partes ex pace convenientes scribitur legibus et moribus comprobatum; et dicitur -um quasi ex pace factum (*cf.* ISID. etym. V 24,18). SUMMA Trec. p. 25,3: -um vero est consensus duorum seu plurium in idem. UGUTIO s.v. paciscor: hoc -um est ... conventus inter partes. BERNARD. PAPIENS. decret. I 26 p. 21: -um est plurium in idem dandum faciendumve consensus (*cf.* ANON. verb. leg. p. 129b). ALAN. INS. dist. col. 887<sup>B</sup>: -um, proprie ... preceptum.

B) *en général*: THIETM. 7,33 p. 438,41: etsi in hoc nullum accuso preter me, vercor tamen maximam multitudinem huius -i alteriusque esse prevaricatricem. WALTH. SPIR. Christoph. II 3,61 p. 35: faucibus invidie, -um sue diluit omne. CARTUL. Apt. 98 p. 250 (XI s.): iuxta libitum attractantium callem presentiarum legum placet -um inter dantem et accipientem. CARTUL. Imol. I 351 p. 426 (a. 1185): plura enim existunt -a que solo verbo manere possunt, sed ob hoc necesse est scripture vinculis anotari ne vergencia temporum oblivioni mandentur. *spéc.*, *en parlant des gestes qui accompagnent l'accord*: ALCUIN. carm. 106 p. 172: imponens suo capiti pro foedere dextram: « hec tibi », dixit, « erunt nostri signacula -i. » WIDUK. I,38 p. 55,24: dextris in celum elevatis, -um firmavit. *noter l'emploi avec un adj. précisant la nature de l'accord*: MILO ELN. Amand. II p. 479,25: dotalis etiam -i supra crucem scripti stipulatio in pulcherrimis hebraicis, grecis, latinisque expressa litteris. CARTUL. Berard. 211 p. 315 (a. 1173): ego Ioseph iudex hoc -um obligatorium scripsi.

C) *dans le domaine juridique*: 1) *concernant la condition des biens*: a) *en général*: DIPL. Henr. II 24 (a. 1002): quidquid ... a suis decessoribus sive a suis ecclesiis ... hactenus possessum est, nostra deinceps libertate possideantur cum confirmatione -i, quod secundus Otto ... sibi fecit. CARTUL. S. Lupi Escer. 28 p. 33 (a. 1127-34): ego ... -um de rebus ecclesiarum ab eisdem prioribus constitutum confirmavi et teneri institui. b) *avec un gén. précisant ce qu'est l'acte*: FORM. Augiens. B 23 (a. 800-40): fecimus firmitatis -um et dedimus hobam unam. DIPL. Otton. I 235 p. 325,41 (a. 962): per hoc nostre delegationis -um confirmamus donationes. TRAD. Fris. 1438a p. 293,40 (a. 1034): -um namque huius traditionis.

2) *bail* (CARTUL. Imol. I 440 p. 531 [a. 1196]: unus quidem locationis modus est qui vulgariter -um solet appellari.): a) *en général*: CARTUL. Ultraiect. I 443 p. 396 (a. 1164-69): decimam terre in -um eis stabiliter concessimus eo tenore, ut annuatim ... 10 sol. persolvant. ib. p. 461,25 (a. 1190): qualiter in -um annuum et stabilem cum monachis ... convenerimus. b) *bail à terme (69 ou 100 ans)*: CARTUL. Imol. I 89 p. 128 (a. 1145):

facimus -um in sexaginta et novem annos ad renovandum tibi receptori vice ecclesie S. Petri ... de decem tornaturiis terre. *ib.* 144 p. 195 (a. 1154) : per hoc instrumentum locationis et -i in sexaginta et novem annos ad renovandum. *REG. S. Apol. Nov.* 76 p. 71 (a. 1149) : per -um centum annorum concedas nobis quinque turnaturias et dimidiam terre laboratorie. *CARTUL. Imol. I* 267 p. 332 (a. 1171) : nomine -i fatio cartulam tibi Tursellus tuisque filiis et heredibus in C. annos ad renovandum. c) *bail consenti pour la durée de la vie* : *TRAD. Ratisb.* 212b (c. 980-85) : accepit ... quicquid fratres habuerunt ... hoc -o ad finem solius vite sue et se defuncto mox fratribus revertendum. *CARTUL. Domin.* 237 p. 249 (c. 1100) : -um tale est ut, Otmaro mortuo, ad Oddonem revertatur. *CARTUL. Ultraiect. I* 440 p. 393 (a. 1163) : terram singulis annis pro 10 sol. ab ipso quamdiu vivit ... solvendis in -o permisimus. *spéc.*, vite -um *ou* vitale -um : *CARTUL. Austr. sup. I* 214 p. 315 med. (a. 1161) : quatinus ipse in potestate sua, quoad viveret, retineret [*allodium*] ... ut ante mortem suam cederet et nobis vitale -um suum resignaret. *TRAD. Scheftl.* 236b (c. 1180) : illud ... predium ... etiam si ipse dux haberet liberos, tamen post mortem cuiusdam mulieris nomine Berhte, cuius vite -um id est lippedinge fuit, ad eandem ecclesiam pertineret. d) *à noter emphyteuticum -um* : *ANAST. synod. VIII* 15 p. 152 : hec universalis synodus definivit neminem ... tradere salaria ecclesiarum in emphyteutica -a, nec alias rusticas passiones venumdare. -um perpetuum : *CARTUL. Ultraiect.* 507 p. 453,34 (c. 1190) : canonici ... decimam totius terre ... in -um perpetuum ... stabiliter concesserunt.

3) *en parallèle avec placitum* : *LIB. fid. Brac. I* 61 p. 84 (a. 1071) : -um simul et placitum facimus vobis pro hereditate que tenemus de vestras manus. *CARTUL. Absiens.* p. 62 (XII s.) : Osanna concessit Rainerio abbati -um et placitum quod cum Radulfo Cantor coniuge meo et Fulcone cognato eius de terra Vellomontis fecit. *ACTA Phil. Aug.* 716 t. 2 p. 284, 22-23 (a. 1202) : et cuicumque trium prepositorum fecerint homines -um de aliquo placito, trium virorum commune erit ... et homo qui -um fecerit pro placito vel pro forisfacto liber erit a placito et a forisfacto.

4) *par opposition à d'autres termes juridiques (lex, ius)* : *LEGES Henr. I* 49 p. 572 : -um enim legem vincit et amor iudicium. *PETR. CELL. epist. I* 4 col. 407<sup>c</sup> : abbas autem cum canonicis suis contra -um veniens, illos etiam qui, tam iure quam -o in coemeterio nostro sepeliri debuissent, sepelivit. *PETR. BLES. epist.* 70 col. 218<sup>p</sup> : quid est quod in iure civili -um stipulationem tollit et a stipulatione non tollitur; nisi quia -um vinculum naturale est, stipulatio vero civilis est obligatio?

5) nudum -um : *simple accord de volontés dépourvu de formalités* : *PETR. VIENN. (?) except. II* 12 p. 319 : ex

nudo -o non nascitur actio. *ib.* IV 26 p. 358 : -um enim nudum quamvis non prosit ei qui pro solo nudo -o petit, tamen semper prodest ei qui excipit. *SUMMA Trec. p. 27,7* : ad defensionem vero etiam nuda -a admittuntur quia procliviora sunt ad iura ad defendendum quam ad impugnandum.

D) *traité* : 1) *entre deux peuples* : a) *en général* : *Dipl. Loth. I* 116 p. 268,20 (a. 851) : secundum -um quod olim tempore Liutprandi regis Longobardorum inter Commaclenses et Longobardos actum est. *WALTHARIUS* 1443 p. 83 : his dictis -um renovat iterato coactum. *Dipl. Otton. II* 300 p. 353,12 (a. 983) : ut -um iamdudum constitutum inter nostrum et suum populum ... renovare et in melius confirmare dignaremur. *RICHER.* 2,41 t. I p. 192 : [*Britanni*] a Nortmannis, cum quibus -um egerant, pervasi. *WIDUK.* 1,6 : conquesti sunt de rupto foedere ac violato -o ex parte Saxonum. *ADAM BREM.* 2,39 : fecerunt -um ad invicem firmissimum, ut christianitatem in regno suo plantatam retinerent. *GUILL. TYR. hist. rer. transm. III* 12 p. 127 : in -orum serie que inter nos inita fuerant. *ib.* XX 24 p. 987 : -is hinc inde ad placitam utrinque consonantiam redactis et scripto traditis utriusque bulla signato. b) *en parallèle avec le mot pax* : *ANNAL. Bertin.* a. 839 p. 30 : quorum legatio super confirmatione -i et pacis ... agebat. *HERM. AUGIENS. chron.* a. 1048 p. 128,16 : Henricus imperator et Henricus Galliarum rex ... pacem -umque inter se iuramento confirmant. *BERTHOLD. CONST. annal.* a. 1059 p. 271,6 : Andreas Pannonie rex, cum prius pacem -umque per legatos cum Henrico rege confirmasset. *COD. Sard.* 76 p. 229 col. 1 (a. 1164) : nec servabo pacem vel treugam aut -um aliquod cum Pisanis. *ou foedus* : *VINC. PRAG. annal.* p. 423 : imperator cum domno papa Adriano foedere et -o inito ... feliciter in Lombardiam revertitur. c) *dans les expressions -um pacis sive -um faciente pacis* : *accord de paix* : *ANNAL. Mett.* II p. 102 : -um faciente pacis in Christo susceperunt. *ANNAL. Lauriss.* p. 118 : -um faciente pacis in scripto susceperunt. *GERH. AUG. vita Udair.* 12 p. 401,8 : -um pacis in se placitaverunt.

2) *avec un gén. abstrait, exprimant l'alliance ou l'amitié* : *CONST. I* 1,1 (a. 921) : inter ipsos prefatos principes unanimatis -um ac societatis amicitia quesita repertaque exordia sumpsit. *ORD. VIT. hist.* XII 24 t. IV p. 404 : -um amicitie quod inter nos erat, ipse prior violavit.

3) *dans le domaine religieux* : a) *contrat qui lie l'homme à Dieu* : *loi, alliance* : *CAPIT. reg. Franc. II* p. 40,6 (a. 829) : -um, quod cum Deo in baptisate fit, a multis ex parte transgreditur. *IONAS AUREL. inst. reg.* 11 p. 170 : si fidem Christi quam percepit operibus non exornat, -i quod cum Deo in baptisate fecit <sc> prevaricatorem esse cognoscat. *RUP. TUIT. Spir.* I 7 p. 76 (col. 1576<sup>p</sup>) : in monte Syna cum ea [*sc. Synagoga*] -um ingressus sit



Deus Pater. AELR. Edw. reg. 1 col. 772<sup>B</sup>: sacerdotes prevaricati sunt -um Domini (cf. Ios. 7,11: prevaricatus est pactum meum). b) *pacte avec le diable*: MARB. Theoph. II col. 1597<sup>B</sup>: en perpetuo fore pactus / sum civem Satane me propter nomen inane, / et -um scripsi. 5  
ou les puissances infernales: BERNARD. serm. de sanct. (Assumpt. 2) 3 p. 233,13: sunt ... qui ... -um pepigerunt cum inferno.

E) (par méton.) sens concrets: 1) *redevances*: CARTUL. S. Emil. Cocul. 179 p. 189 (a. 1063): placuit 10 michi ut concederem ... duos monasterios ... absque ullius officio servili ac -is veredisque palacii. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 941 p. 596 (a. 1193): in casalibus et redditibus ab eisdem exeuntibus, caraggiis, -is, decimam integram. 15

2) *amende (due à la suite d'un jugement)*: DOC. Sanc. Maior. app. III 87 p. 424 (a. 1030): petivit mici CCC solidos pro ipsa iurificatura de ipsa muliere aliena, et non ab eo unde ipso -o dare.

3) *biens remis à la suite d'un accord*: CARTUL. Rhen. med. II 161 p. 203,2 (a. 1196): quidam laici qui bona ecclesie que -a vocantur et ad prebendam eorum pertinent sub quadam tenent pensione. 20

4) *tribut*: ANAST. chron. p. 224,11: pollicitus [Manhias] annualia se imperatori -a laturum. CARTUL. 25 archiep. Magd. 370 p. 485 (a. 1159-80): prepositus ... insulam ... a Theoderico de Hagen sub -o nonaginta marcarum obtinuit. *spéc., dans l'expression* constitutus sub -is: *soumis au tribut*: ANAST. chron. p. 187,34: Saracenorum ... tunc sub -is Persarum constitutorum 30 multitudo.

5) *code de lois*: CARTUL. S. Bened. Floriac. I 25 p. 65-66 (a. 876): -o Gunbaldo ... -o Romano ... tabulas corneas et -o Saleco. REGINO synod. caus. 1,417 p. 189: ex -o (sc. lege Ripuariorum). FUND. Mur. 15 p. 46,19: in 35 libro, qui vocatur -um, in quo omnium nostrarum [rerum] iura conscripta sunt, hoc plenius habetur.

II) *condition, stipulation*: A) *en général*: 1) *au propre*: ARCH. com. Barc. 121 p. 278 (a. 942): donamus nos iamdicti hec omnia in eadem -um vel placitum et tale 40 conventum ut, dum ego ... vivo, teneam et possideam et faciam inde servicium per singulos annos. GUILL. PICTAV. gesta 15 p. 34: arctavit ipsum cum suis precipuis: neque -o cos levioere quam Guillelmum ante Pictavensem eiecit. *spéc., la trêve de Dieu*: MIRAC. Mar. Magd. col. 739: sanxerunt ut quarta feria usque in 45 primam lucem secunde ferie id est quinte et sexte ac septime ac die Dominico vocaretur et esset ac teneretur -um Dominice pacis inviolabile. RADULF. GLAB. hist. IV, V 15 p. 104: si quis ad ea [sc. loca sacra] ... confugium 50 faceret, inlesus evaderet, nisi solummodo ille qui -um predictae pacis violasset. ib. V, I 15 p. 126: -um ... taliter ut nemo mortalium a ferie quarte vespere usque ad secundam feriam incipiente luce ausu temerario

presumeret quippiam alicui hominum per vim auferre, neque ultionis vindictam a quocumque inimico exigere, nec etiam a fideiussore vadimonium sumere ... Hoc insuper placuit universis, veluti vulgo dicitur, ut treuga Domini vocaretur.

2) *au figuré*: VITA Henr. IV 12 p. 39,2: interim unus et alter, transito ponte, sociorum numerum latenter auxit et rupto certaminis -o ex equali inaequalem fecit.

B) *dans des expressions*: 1) hoc ... -o ut, *suivi du subj.*: à condition que: TRAD. Corb. 382 (a. 843-56): tradidit ... quidquid ibi habuit ... hoc tamen -o ut, si dominus filium illi concesserit, proprio ipse illud teneat iure. COD. Lauresh. 76 (a. 968): recepimus ... IIIes hobas et dominicalem decimationem ... hoc videlicet -o ut deinceps nichil ... vendicemus. CARTUL. capit. Agath. 17 p. 28 (a. 1155): hoc tamen -o ut in vita sua habeat annulum.

2) eo ... -o: a) *avec* ut *suivi du subj.*: DIPL. Ludow. Germ. 140 (a. 871): eo quoque -o ut ... habeant ... ancille Christi inter se licentiam elegendi abbatissam. TRAD. Brixin. 13 p. 6 (c. 985-93): tradidit ... hobas IIII arabilis terre eo -o ut ab aliis ... hobis ... debitus census remaneret. b) *renforcé par conditio, conventio ou tenor (à l'abl. ou au gén.)*: TRAD. Ratisb. 275 (c. 1006): eo tenoris -o ut annuatim ad prescriptum sanctum vir XXX, femina X denarios persolvat. CARTUL. S. Petri. Cult. 7 p. 9 (a. 1009): dedi ... suorum relevationes et recompensationes altarium ... eo scilicet -o atque tenore ut quotannis ... ad nostram matrem ecclesiam cum sua processione conveniant. ACTA Pont. 1 p. 2,13 (a. 1026-27): tradideram ... villam ... eo conditionis -o ut ego ipse, dum vixero ... teneam. LIB. Domesd. I fol. 46b col. 2: eo -o et conventionem ut post tercium heredem ... manerium ecclesia ... reciperet. c) eo ... -o quod, *suivi de l'ind.*: CARTUL. Avennac. 8 p. 77 (a. 1140): eo -o litem terminavimus, quod molendinum permanebit.

3) *tali -o suivi de*: a) *quod et l'ind.*: CARTUL. Biterr. 109 p. 150 (a. 1107): tali scilicet -o, quod totum ipsum pastorale predictum debetis fideliter laborare et excolere. b) *ut et le subj.*: CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 443 p. 306 (a. 1173): tali -o seu conditione ut post mortem ipsius, redeat in ius et proprietatem Hospitalis. c) *quatinus et le subj.*: CARTA a. 1169 (Germain, Hist. du commerce de Montpellier p. j. III p. 182): et hoc pignus sub tali -o tibi mitto, quatinus tu caminum illum custodias.

III) *promesse* (COMM. Cantabr. epist. Pauli Rom. 11 p. 170: -um ... promissio firma et immutabilis. ALAN. Ins. dist. col. 887<sup>B</sup>: -um dicitur etiam promissum.) A) *en général*: BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 290,25: insuper -um sacramenti cuiusdam, quod a familiaribus regis, pape adhuc persolvendum restiterat, ab eis fiendum exigebatur. ib. p. 300,42: pacis compendium fideique -um ... queritabant. ADAM PERSEN. mut. amor. XVI 49,589 p. 326: focdus facit et poscit -um perperis

mansionis (cf. Ioh. 14,23).

B) *promesse d'argent (en échange d'un office ecclésiastique)* : RUFIN. summa I dist. 50 p. 115 : simonie crimen excipitur ab ista remissione; quicumque etenim sibi est conscius quod pecuniam vel aliud pro accipiendo ordine ex -o dederit, nisi per penitentiam illi ordini abrenuntiaverit, salvus esse non poterit (cf. *pactio III A 3*).

C) *concernant les fiançailles ou le mariage : dans l'expression -um nuptiale* : BERNARD. TRAIECT. Theodol. II 781 p. 59 : captus regionis pulchritudine, nuptiale -um de sorore cum Iove fecit. PETR. LOMB. sent. IV 27,9 t. 2 p. 430 : sunt enim quedam nuptialia -a de futuro, ex quibus sponsi et sponse vocantur nec exinde coniuges sunt : ... proprie tamen sponsalia dicuntur quedam solemnna -a nuptialia. *spéc.*, -um puerile, *pour parler de fiançailles d'enfants* : PETR. RIGA causa reg. Franc. p. 10 : nesciret moram -um puerile, sed etas / invidet illud adhuc florida, cruda, recens.

IV) *manière, moyen, dans des expressions signifiant* :  
 A) *d'une manière quelconque, par quelque moyen* : 1) aliquo -o : RADULF. TORT. Bened. 12 p. 291 : tam fortiter astringit ligno ut ... rusticus ... aliquo prorsus -o eas [sc. manus] divellere ab eodem nequiret ligno. HENR. ARIST. transl. Plato. Meno 73c p. 12,19 : non utique aliquo -o, si non eadem virtus omnium est, eodem quoque modo boni essent. 2) quoque -o : CARTUL. Carinth. 3,205 p. 88 (a. 1002-18) : si quis ... iam dictum monasterium quoquo -o destruere moliretur. GUIBERT. Nov. vita I 7 p. 19 (p. 42) : contendebat denique mater mea ecclesiasticis beneficiis quoque -o inserere.

B) *de cette façon, ainsi* : 1) hoc -o : RICHER. III 44 t. 2 p. 52 : hoc -o iuvene dimisso. LIBELL. de Willig. 5 : finis in hoc -o. HERM. DALM. transl. Eucl. elem. III 4 p. 57 : hoc itaque -o erit linea a centro super aliam veniens. 2) eo -o : BERTHOLD. CONST. annal. a. 1067 p. 273,43 : et eo -o medium flamme pedetemptim ingrediens.

C) *nullo -o : en aucune façon* : VITA Liutg. I 27 : se nullo -o scire. IOH. SCOT. pred. 8,4,79 p. 51 : nullo enim -o Deus destruit quod in natura creavit. DIPL. Loth. II 26 p. 428,3 (a. 866) : quia eiusdem femine piam conlationem ... nullo -o evellendam esse censuimus. HUGO S. MAR. mirac. Bened. 5 p. 363 : ut ... nullo -o se super pedum suorum plantas erigere prevaleret.

D) *quo -o : comment, de quelle manière (introduisant une interrogation directe ou indirecte)* : IOH. SCOT. pred. 5,1,13 p. 34 : quo -o predestinatio omnia que non predestinavit efficit ? TRAD. Fris. 1118 (post 938) : sciant ... omnes fideles ... quo -o ... Frigisingice sedis pastor cum ... archipresbitero quoddam concanbium perfecerat. GERBERT. epist. 54 p. 84,5 (a. 985) : sed quonam -o eius sorduerit fidelitas, nostram intelligentiam latet. HENR. ARIST. transl. Plato. Phedo 58a p. 5,15 : neque de iudicio igitur percunctatus es, quo -o fuit ?

V) *sens symboliques* : A) *sacrifice* : ALAN. INS. dist. col. 887<sup>B</sup> : -um ... dicitur sacrificium.

B) *vœu* : ALAN. INS. dist. col. 887<sup>B</sup> : -um, proprie votum.

5 **pacturium**, -i n. [*pour pactorium*] *formes* : pactorium : PAPIAS. pangratorium : ib. *plantation* : PAPIAS : -um, plantatorium.

**pactus**, -us m. *engagement, convention* : RADBERT. corp. Dom. III 20 p. 24 : est sacramentum iuris in quo post electionem partium iurat unusquisque quod suo -u decreverit. CHRON. S. Bened. Cas. 18 p. 477,29 : prima vice pro -u contulerunt ei. CARTUL. S. Vinc. Laud. 32 p. 217 (a. 1174) : ne igitur in tam legitima pactione dolose -u convillationis subreptio locum inveniat. *spéc.*, tali -u ... quatinus *ou ut* : *selon telle condition* : CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 19 p. 20 (a. 1110) : tali namque -u dono hoc prefatum donum quatinus ego teneo in vita mea. CARTUL. Rhen. med. II 254 p. 294 (c. 1185) : superiorem vineam suam ex integro sibi resignavit ... tali -u ut ...

**pacus**, -orum n. pl. v. *pascua*, -orum s.v. *pascuus*.

**pacus**, -i m. v. *pagus*.

**pacillus**, -i m. [*pax*] *celui qui a fait un contrat* : COD. Caict. I 137 p. 264,1 (a. 1020) : habet terra que detinunt ipsi -i.

**padagium**, -i n. v. *pedagium*.

**padela**, -e f. v. *patella*.

**padelengus**, -i m. v. *palengus*.

**padelis**, -is f. v. *patella*.

**padenis** v. *patena*.

**padientia**, -e f. v. *paduentia*.

**padis**, -icis m. v. *spadix*.

**padnagium**, -i n. v. *pasnagium*.

**padoentia**, -e f.; **padoentium**, -i n. v. *paduentia*.

**padorium**, -i n. v. *padorium*.

**padro**, -nis m. v. 2. *patro*.

**paduentia**, -e f. [*prov. paduir*; cf. *béarn. padoen, padoence*] *formes* : padientia : CARTUL. Sord. 41 p. 32 (a. 1072-1105) et 53 p. 41 (a. 1105-1119). padoentia : CARTUL. Ausc. 27 p. 26 (c. 1090). CARTUL. S. Savin. Levitan. p. 157 (a. 945; spur. XII s.) et p. 328 (a. 1119-20). padoentium : CARTUL. S. Mont. I 13 p. 27 (c. 1090). padoventia : CARTA a. 1151 (Gallia christ. I instr. p. 173 col. 2). paduencia : ACTA Henr. II, I 25 p. 121 (a. 1156). paduenza : CARTUL. S. Cruc. Burdigal. 92 p. 124 (a. 1122-31). patuencia : CARTUL. Magalon. 21 p. 33 (a. 1101). patuentia : CARTUL. a. 1054 (Gallia christ. VI instr. Nemaus. II col. 177).

1) « *padoënce* », *droit d'usage et spécialement de pacage qui porte sur un « padoën » ou terre vacante (en Béarn)* : CARTUL. S. Savin. Levitan. p. 157 (a. 945; spur. XII s.) : neque nos neque successores nostri ibi potestatem atque padoentiam habeant. CARTUL. S. Cruc. Burdigal. 2 p. 3 (a. 1027) : concedimus cellam Sancte

Marie de Macau cum salutate et cum adiacente insula et cum -is in terra et in mari. CARTUL. S. Mont. I 1 p. 7 (a. 1055): iuraverunt ... splectum et -as silve que nominatur Barde ad omne opus ... monasterii ... intus et foris hedificandi, sive domibus seu ponti, seu clausuris, vineis, focis. CARTUL. Sord. 41 p. 32 (a. 1072-1105): sancivit ut omnia peccora, boves, vacce, oves, eque et porci Sancti Iohannis liberam padientiam haberent in suis silvis et lanis. CARTUL. Ausc. 27 p. 26 (c. 1090): dederunt ... de ipsa silva padoentiam ad ecclesiam faciendam et ad omnes mansiones et officinas et ad ignem et ad porcos et ad omnes bestias. CARTUL. S. Mont. I 13 p. 27 (c. 1090): dedit ... in circuitu eiusdem ecclesie omnia padoentia terre sue, aquas videlicet ad piscandum, prata vero et reliquam planitiem ad alenda iumenta et pecora sua; silva vero ad domos edificandas vel construendas. CARTUL. S. Mont. II 83 p. 52 (a. 1104?): dedi etiam quendam viridarium et -am silvarum, aquarum, erbarum, petrarum, lignorum atque omnium rerum circumquaque illius ville adiacentium. CARTUL. S. Cruc. Burdigal. 92 p. 124 (a. 1122-31): lucos dedit in paduenna omnibus supradicte terre habitatoribus. ACTA Henr. II, I 25 p. 121,3 (a. 1156): concesserunt ... -ciam omnium nemorum suorum.

2) « padoën », terre vacante, généralement communale (cf. J. Beaurredon, *Les padouëns. Signification et étymologie de ce mot dans « Bull. de la Soc. de Borda » XXXII [1907], p. 41-45*): CARTUL. Sord. 53 p. 41 (a. 1105-19): quicquid illi in padientia eiusdem ville excoluerint vel emerint. CARTUL. S. Savin. Levitan. p. 328 (a. 1119-20): in valle Caldarea seu in ipso boscho et in tota padoentia eius inculta et in eremo. CARTUL. S. Sever. Burdigal. 136 p. 105 (s.d.): in loco qui dicitur Meiolanum et aliis -is pignorabat.

**paduenna**, -e f. v. *paduentia*.

**padulanus**, -a, -um [padulis; ital. padule] *marécageux*: MON. hist. Neap. II 1, 112 p. 84,9 (a. 960): de loco qui vocatur Casaferrea, territorio -o (cf. ib. 267 p. 165 [a. 990]).

**padulectum**, -i n. [padulis; ital. padule] *marais, étang*: GREG. CAT. chron. Farf. II p. 26,12: concesserunt ... terram sementariciam cum verialibus et -is et criptis in fundo Persiceta.

**padulis**, -is m. ou f. [par métathèse pour palus, -dis; cf. ital. padule, port. pául; cf. P. Aebischer, *Homenatge Rubio i Lluch*, I p. 161-174] *formes*: patulis: CARTUL. Regens. 33 p. 90,11 (a. 901). REG. eccl. Mutin. I 51 p. 75 (a. 955). CARTA a. 1050 (Manaresi, Atti priv. Mil. II 346 p. 418, 1). etc. patullis: CARTUL. capit. Astens. 24 p. 37,2 (a. 894). paturis: COD. Lang. 628 col. 1078a (a. 959). paudulis: CARTUL. S. Turib. 45 p. 54 (a. 941). CARTUL. S. Petri Arlan. 52 p. 108 (a. 1048). CARTUL. S. Vinc. Ovet. 217 p. 343 (a. 1145). *accus. sing.* padule: DIPL. com. Pal. Rip. 145 p. 358 (a. 846). *abl. sing.* padula: MON. hist.

Neap. 2 p. 60,27 (a. 951). *gén. sing.* padule: COD. Cavens. I 45 p. 56,6 (a. 856). *abl. pl.* padules: MON. hist. Neap. II 1 p. 17 (a. 912). Doc. Port. part. III 206 p. 178 (a. 1106). padulis: CARTUL. S. Emil. Cocul. 269 p. 272 (a. 1087). padulum: COD. Lang. 87 p. 163a (a. 812). paudules: DIPL. com. Pal. Rip. 271 p. 428 (a. 987). paudulis: CARTUL. Vega 57 p. 82 (a. 1163). paules: CARTA a. 1128 (Chanc. Mediev. Port. I p. 19). pudales: LIB. fid. Brac. I 38 p. 67 (a. 1032).

*marais, terrain humide*: COD. Lang. 87 p. 163 (a. 812): [portione] una cum ortullo et cortecella seo padulum insimul se tenentes. DIPL. com. Pal. Rip. 145 p. 358 (a. 846): coniungit ... ad ipsa -e qui ibidem est virentem. CARTUL. S. Petri Arlan. 2 p. 7 (a. 912): de parte orientis de illa -e de Congosto. COD. Bar. IX p. 14 (a. 977): -e de sepi. CARTUL. S. Emil. Cocul. 73 p. 83 (a. 1007): fontes, -es pascentes. LIB. fid. Brac. I 37 p. 67 (a. 1032): pascuis, -ibus, aquis aquarum, segisas molinarum. CARTA a. 1033 (Dondi, Storia di Padova II 54 p. 80): rivis, rupinis ac -ibus. CARTUL. Vega 4 p. 7 (a. 1062): cum ... pratis, pasquis, -ibus. MON. arch. Neap. V 457 p. 146 (a. 1092): integra escatoria vestra ... posita in illa -e ... mundare et conciare ... et ibi aqua per tempore ponere et abere debeamus pro aquilandum. Doc. Port. part. III 516 p. 439 (a. 1115): terras ruptas vel inruptas, pascuis atque -ibus.

**paela**, -e f. [v. patella?] *flèche, trait? ou poêle?*: ACTA com. Bellimont. 194,13 p. 159 (a. 1180): de parvis autem latrocinii ... sicut est de tunica furanda, ... vel de gladio et de arcu, et de vicia et de guernece, et de -e vel de rostee.

**paella**, -e f. v. *patella*.

**paesanus**, -i m. v. *paysanus*.

**paffa**, -e f. [ital. dial.; a. lombard; corse; cf. ital. paffa « nourriture qui fait grossir »; cf. REW 879 n° 3] *formes*: pacca: GREG. CAT. chron. Farf. I p. 152,13. pafhus: COD. Lang. 419 col. 719d (a. 905-06).

*unité de mesure pour le lard*: COD. Lang. 419 col. 715c (a. 905-06): aucas III [reddunt manentes], pullos XX, -a de larto I. ib. col. 719d: aucas XX, pullos XL, pafho de larto I, formaticos XV. GREG. CAT. chron. Farf. I p. 152,13: ad pretium solidi unius, videlicet pacca lardi una.

**pafhus**, -i m. v. *paffa*.

**pafya**, -e f. v. *paphia*.

1. **paga**, -e f. [pour pagus] *district, comté*: ASSER. Aelfr. 1, 3 p. 1: in illa -a que nominatur Berroccscire. ib. 5,2 p. 5: exercitus perrexit in Suthrie, que-a sita est in meridiana Tamesis fluminis ripa. ib. 45,5 p. 34: in Northanhymbrorum regionem perrexit, et ibi hyemavit in -a que dicitur Lindesig. ib. 12,7 p. 9: Eanwulf ... Summurturensis -e comes. ROG. HOVEDEN chron. III p. 142: in -a Belvacensi. v. *pagus*.

2. **paga**, -e f. [pacare ou pagare] *forme pacca*: CARTUL. mon. S. Cruc. 384 p. 385 (a. 1196).

*paiement* : CARTUL. capit. Agath. 59 p. 63 (a. 1176) : totum usaticum et omnia gaudimenta ... dono vobis ... ita ut nullo modo in sortem vel -am supradictorum XXIII solidorum melgoriensium computentur. CARTUL. mon. S. Cruc. 384 p. 385 (a. 1196) : quidquid inde exierit per gazardone habeatis et non pro pacca ... tenente vos et expletante pignore in gazardone et non in pacca. CARTUL. Mont. Pessul. p. 350 (a. 1197) : concedo tibi ... supradictas CC marchas argenti fini, ita quod fructus vel redditus inde exeuntes in sortem vel -am nullatenus computentur.

3. *page*, -arum *f. pl. [orig. inc.] souvenirs, témoignages* : PAPIAS : -e, memorie (cf. CORP. gloss. lat. IV 136, 1).

*pagadus*, -a, -um *v. pagatus s.v. pago*.

*pagagium*, -i *n. v. pedagium*.

*pagalia*, -e *f. v. pacalia*.

*pagaltus*, -a, -um *v. pagatus s.v. pago*.

*pagamentum*, -i *n. [pagare] formes* : *pacamentum* : CARTA a. 1188-99 (Brit. Borough Charters p. 81). *paccamentum* : CARTUL. mon. S. Cruc. 270 p. 269 (a. 1185). *paiamentum* : CARTUL. Alt. Aven. p. 22 (a. 1189). *CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 889 p. 565* (a. 1190). *paimentum* : LIB. trad. S. Petri Bland. p. 205 (a. 1152).

1) *paiement* : IOH. SCRIBA I 163 p. 85 (a. 1157) : promitto tibi sub pena ducentarum librarum quod inde nullum -um accipiam ab advoco. CARTUL. Gellon. 540 p. 462 (a. 1164) : fructus omnes vestros facietis et totum adissimentum preter dictum quartum, ita quod nunquam vobis imputabitur in -o. CARTA a. 1188-99 (Brit. Borough Charters p. 81) : quod ipsi non disturbentur de itineribus suis pro defectu pacamenti nostri. *noter l'expression pro arrha et -o* : NOTAR. Saon. 139 p. 74 (a. 1179) : dedit anulum unum pro arro (*sic*) et -o (cf. *ib.* 693 p. 375 [c. 1181]). OBERT. SCRIBA a. 1186, 285 p. 107 : lb. dr. ian. V pro arra et -o unius pecie terre.

2) *terme de paiement* : CARTUL. S. Mar. Paris. I 13 p. 297 (a. 1186) : decem vero libras ei assignavi in redditu centum librarum quas habeo in nundinis Latiniaci, de primis nummis qui inde habebuntur persolvendas et in -o ipsarum nundinarum reddendas. GUILL. CASS. I 420 p. 168 (a. 1191) : iurat ... non computare usumfructum in sortem ante -um neque post -um.

3) *moyen de paiement, monnaie* : CARTUL. Alt. Aven. p. 22 (a. 1189) : marcham unam argenti ad paiamentum Attrebatense se daturus singulis annis in festo beati Remigii. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 889 p. 565 (a. 1190) : invadiaverunt totam decimam suam ... fratribus Hospitalis ... pro quinquaginta marchis ad paiamentum Flandrense a proxime preterito penthecoste in VIII annos.

*paganensis*, -is *m. [pagus] forme painensis* : CARTUL. Irach. 2 p. 5 (a. 1024).

*paysan* : VITA Heldradi 9 (Mon. Noval. I p. 388) : -es

siquidem Italice patrie sepissime candelas hebetudine iumentorum compaginatatas eius honore ad sacra lumina eiusdem ecclesie deferunt ... Illis deprecantibus ... iumenta domi relicta pristinae sanitati redduntur. 5 CARTUL. Irach. 2 p. 5 (a. 1024) : casales et hereditatulas painensium mortuorum, id est de duabus villulis.

*paganía*, -e *f. [paganus] territoire paien* : ANNAL. Altah. a. 1065 p. 68, 12 : per totam -am tandem veniunt ad urbem Cesaream nominatam [*Christiani*].

*paganicus*, -a, -um *forme paganius* : CAPIT. reg. Franc. I p. 146,37 (a. 803-13).

*paien* : A) *en parlant de personnes qui professent une religion paienne* : GUILL. GEMET. gesta p. 66 : ad tante expeditionis negotium -a preparatur iuventus.

B) *en parlant d'un lieu occupé par les paiens* : ASSER. Aelfr. p. 46,10 : ante portas -e arcis ... castra metatus est.

C) *propre au paganisme, aux paiens* : 1) *en général* : CAPIT. reg. Franc. I 59, 13 p. 146,37 (a. 803-13) : necnon etiam de istis causis paganiis quod aliqui observant, ut nullus faciat nec consentiat facientem. IOH. CANAP. Adalb. p. 263 : pausantibus cunctis affuit -us furor et irruerunt super eos impetu magno.

2) *dans des expressions signifiant la pratique du paganisme* : a) -us error : HRABAN. epist. 40 p. 478,15 : qualiter ... in -o errore adhuc conversantes ad fidem Christi percipiendam invitares. VITA Rimb. I p. 82 : qui -is adhuc erroribus involvuntur. FLODOARD. hist. IV 5 col. 278<sup>A</sup> : perversissimam sectam -is erroribus exortam. b) -us mos : PASS. Kil. I 3 p. 723,12 : adhuc -o vivebant more, idola demonum colentes. CARTUL. Vindoc. 261 t. I p. 411 (a. 1077) : nocte vigilie sancti Iohannis Baptiste ... ad ludos, quos -o more ... insaniter exercebant. EBO BAMB. Otton. 3, 1 p. 858,37 : ludis et saltationibus -o more omni populo occupato, subito ignis Dei cecidit e celo. c) -us ritus : EIGIL. Sturm. 15 p. 372,17 : Fresonum loca -o ritu dedita. WRDIST. Winwal. p. 175 : eius mira in Christo conversione statimque ritu pene -o apostatione. ANNAL. Hild. a. 960 : professi sunt [*legati Ruscie*] se velle recedere a -o ritu et accipere religionem christianitatis. ADAM BREM. 1,7 p. 9,19 : quam [*supersticionem*] adhuc Sclavi et Sucones ritu -o servare videntur. *spéc., au plur.* : VITA Bonif. III 10 que [*Fresia*] dum -is adhuc ritibus ... sorderet.

3) *par opposition au Judaïsme et aux croyances hérétiques* : RUP. TUIT. Eliph. col. 435<sup>B</sup> : erumpens adversus impietatem -am, Iudaicam atque hereticam.

*paganimitas*, -tis *f. v. paganitas*.

*paganismus*, -i *m. 1) subst.* : A) *paganisme* : 1) *pratique paienne* : BRUNO QUERF. Adalb. (rec. B) 23 : qua duce erat christianitas coepta, set inmisceratur cum -o polluta religio. ADAM PERSEN. epist. 14,150 p. 224 : an non -us est, id est idolatria, aut villam emere aut quinque iuga boum parare et ita se a celestibus nuptiis excusare ? (cf. Lc. 14,18-20). GERV. DOROB. chron. p. 78 : parrochiani

clerici et laici presbiteros contemnunt, iudaizant aliqui, -um inducunt plurimi.

2) *état de paganisme, religion païenne*: a) *dans l'Antiquité classique*: HINCM. REM. epist. col. 456<sup>A</sup>: iam per annorum millia etiam in -o orbis caput existens. b) *pratiquée par les peuples barbares*: VITA Wulfr. p. 668,19: multi Fresionum baptizabantur, predicto rege in -o perseverante. LEGES Eadw. Guthr. prol. I p. 129: si quis christianitatem malemittat, vel -um veneretur verbis vel operibus. FLODOARD. annal. a. 943 p. 88: cum Nordmannis, qui pagani advenerant vel ad -um revertabantur. DIPL. Henr. II 143 p. 170,40 (a. 1007): ut et -us Sclavorum destrueretur. ADAM BREM. I, 61 p. 59,18: Suetones igitur et Gothi a sancto Ansgario primum in fide plantati iterumque ad -um relapsi a sancto patre Unni sunt revocati. c) *en parlant de l'Islam*: GUIBERT. Nov. gesta Franc. 1,2 col. 689<sup>B</sup>: cum christianum cultum aliquando deservisse noscantur orientalium nationes ut in -um redierint. HERB. BOS. Thom. 3,16 col. 1128<sup>A</sup>: Egyptus ... ex defectu pastorum in -um reversa traditur.

B) *le monde païen, les païens*: 1) *s'appliquant à l'Antiquité classique*: IULIAN. VIZELIAC. scdm. III 125 t. I p. 94: vides etiam in -o turturem secundi comparis consortia dedignantem, amissi lugentem.

2) *s'appliquant aux peuples barbares*: BRUNO QUERF. epist. p. 705,17: o quanta bona et commoda in custodiendo christianismo et in convertendo -o concurrerent.

3) *s'appliquant aux mahométans*: ITIN. Ricardi I 18 p. 38: hi omnes reges -i [id est Saraceni].

C) *pouvoir, puissance des païens*: LIB. pont. II p. 184,10: Vulgarum patria ex Grecorum potestate dudum fuisse et Grecos sacerdotes habuisse comperimus, sancte ecclesie Constantinopolitane a qua per -um recesserat, nunc per christianismum restitui iudicamus. ORD. VIT. hist. X 19 t. IV p. 126,9: descriptionem quantitatis eorum Dalmanno et Solimanno aliisque principibus Turcorum direxit eisque, ut coadunatis viribus totius -i bello illos exciperent in Paphlagonia mandavit.

D) *territoire habité par les païens*: INST. Cnuti 3 p. 311: prohibemus ne christiani gentibus extra hanc terram venundentur, nec in -o.

II) *adj. paganismus, -a, -um*: A) *païen, qui se réfère à une pratique religieuse païenne*: TRANSL. Savin. p. 353: ritus -i horrois ... per totum orbem cultus christianorum ad fidem excrevit. LEGEND. Emer. I p. 451: Pannonia ... ad fidem venit, que eatenus fedis -is ritibus fedata erat. ANON. gesta Hung. 16: more -o occiso equo pinguissimo magnum aldumas fecerunt.

B) *barbare, qui se réfère à des usages propres à certains peuples barbares*: ANON. gesta Hung. 5: more -o fuis propriis sanguinibus in unum vas ratum fecerunt

iuramentum. ib. 7: fluvium Etyl ... ritu -o transnataverunt.

**paganitas, -tis f. forme paganimitas**: RAYM. POD. p. 235 (p. 35).

1) *paganisme, religion païenne*: a) *en général*: CHRIST. STABUL. in Matth col. 1489<sup>D</sup>: congruit gentili populo quia de -te veniens, coepit sequi Christum, et eum imitari. ib. col. 1503<sup>A</sup>: nisi subveneritis, omnes iterum ad -tem revertemur, quia nescimus quid credere debeamus. b) *s'appliquant à l'Antiquité romaine*: FRECULPH. chron. II, V 9 col. 1211<sup>C</sup>: imperator studens -tem in omni sua ditione dilatare. RUP. TUIT. Eliph. col. 429<sup>A</sup>: iudicans esse necessarium ut sermone potius et admonitione ad -tem colendam populo suaderet. IOH. SARISB. policr. 8,21 t. II p. 387,2: imperator autem silens abscessit, philosophum simulans, ut ostentatione patientie -tem roboraret.

2) *(coll.) les païens, les infidèles*: ANAST. collect. col. 693<sup>C</sup>: -tis turba ex adverso intonuit. TRANSL. Taurin. I (AASS. Aug. II p. 646<sup>A</sup>): predictus rex [Rollo] illius ... non ... in Christo regeneratus ...-tis legibus obstrictus tenebatur. EBO BAMB. Otton. 2,1 p. 616,5: cum divine pietatis dignacio Pomeranos, eatenus -tis errore depressos, splendore fidei illuminare decrevisset. à noter omnis, tota -s par opposition à christianitas: RAYM. POD. p. 235 (p. 35): exercitus enim Dei, etsi pro peccatis flagellum Domini sustinuit, pro eiusdem misericordia victor super omnem paganimitatem exstitit. ib. 20 p. 300 (p. 151): dies hec, inquam, totius -tis exinanitio, christianitatis confirmatio.

3) *(iur.) comportement de celui qui rejette l'autorité religieuse, dans l'expression peccatum (vitium) -tis incurrere*: IVO PAN. III 134 col. 1161<sup>B</sup>: peccatum igitur -tis incurrit quisquis dum christianum se asserit, sedi apostolice obedire contemnit (cf. GERHOH. ad INNOC. p. 215,38. GRATIAN. I dict. LXXXI c. 15. PS. BENED. PETR. gesta I p. 19).

**paganus, -a, -um v. paganicus.**

**paganizo I. [post class.] pratiquer une religion païenne**: IOH. DIAC. ROM. Greg. III 1 p. 160<sup>A</sup> (2<sup>e</sup> éd.): Barbaricos, Sardos et Campanie rusticos, tam predicationibus quam verberibus emendatos, a -andi vanitate removerat. GERHOH. vigil. 7 p. 505,16: multi sub nomine christiano -ant et iudaizant. noter l'expression -andi ritus: rite païen: EBO BAMB. Otton. 3, 1 p. 858,37: simulacrorum effigies populo ... presentantes, eos ad antiquum -andi ritum impulerunt.

**paganus, -a, -um forme paghanus**: CARTUL. capit. Astens. 53 p. 94,25 (a. 937).

I) *adj.*: A) *rural, paysan*: STEPH. TORNAC. summa dist. 54 p. 79: est [peculium] quoque aliud -um, aliud non -um, aliud profecticum, aliud adventicum ... Non -um peculium, aliud castrense, aliud quasi castrense.

B) *païen*: 1) *s'appliquant à une personne*: a) *en*

*général*: CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1322<sup>C</sup>: omnis homo christianus sive -us ... excidetur. EADM. Wilfr. I 31 p. 192: nolui minus fidelis inveniri christianus tibi christiano, quam homo -us mihi extitit homini christiano. b) *dans l'Antiquité*: SEDUL. rect. p. 83,17: si Alexander magnus, cum esset -issimus, reverendum illius templum adiit. CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1448<sup>C</sup>: antiqui imperatores Romani, licet -i essent. ADAM SCOT. trip. tabern. II 13 col. 714<sup>C</sup>: nullus tamen eorum [sc. *imperatorum hereticorum*] ex toto -us effectus cultura se maculavit idolorum. c) *aux barbares*: LEX Frision. 17,5: qui mancipium in -as gentes vendiderit, weregildum suum ad partem regis solvere cogatur. WALAHR. Blaihtm. 99: -a caterva Danorum. FREULPH. chron. II, V 5 col. 1236<sup>D</sup>: [*Radagaisus, rex Gothorum*] -us et Scytha erat. HINCM. REM. epist. col. 641<sup>C</sup>: a -is Nortmannis, necnon et a pseudo-christianis Brittonibus ... expulsus. POETA SAXO 1,464: in litore vero / Sclavorum -a movet gens ulteriori. ANNAL. Mett. I p. 17: Pippinus princeps duxit exercitum contra Frisiones et Radbodem ducem ipsorum immitem atque -um. d) *avec nuance péj.*: α) *indiquée par le contexte*: CHRON. Namn. p. 80: adversus quos Normannos perfidos et -os. PASS. Thiem. II 11 p. 58,31: in civitate Corozaim tres fratres principabantur, sevicia quam cultu -iores, Decio tyranniores. β) *par le superl.*: VITA Wenzesl. (Pekař, Die Wenzels u. Ludmila Legenden [1906] p. 403): Bolezlaus homo erat -issimus et omnibus Dei cultoribus hostis ... crudelissimus. TRANSL. Godeh. 2 p. 643,15: qualiter per eum [sc. *Godehardum*] mundus sit illuminatus, et usque ad remotissimas gentes et -issimas exaltatus. ROB. PULL. V 20 col. 845<sup>C</sup>: sed tametsi ... nullus omnino foret in mundo qui crederet, tantum vel -issimus morem Ecclesie tenens baptizaret. e) *non baptisé*: DIPL. Henr. IV 411 p. 547,2 (a. 1090): mancipia quoque eorum [sc. *Iudeorum*] -a nullus sub obtentu christiane religionis baptizans ab eorum servicio avertat. LAMB. TUIT. vita Herib. 1,9 p. 747,44: egenus erat peculio, -o onustus infantulo, quem totam urbem baiulans, a nullo sacerdotum poterat exigere, ut aque salutis eum dignatur immergere.

2) *s'appliquant à une religion ou une pratique païenne*: a) *dans l'expression -us ritus*: VITA Rom. Rotomag. II col. 1657: reddidit immunem -is ritibus urbem. EIGIL. Sturm. 22 p. 376,7: Saxonum gens seva et infestissima cunctis fuit, et -is ritibus nimis dedita. AUDRAD. revel. p. 389: diem ... pasche ritu -o in medio eorum apud urbem Parisiacam maculari permisi. ALFR. Liudg. 14 p. 19,1: Saxones qui eo tempore -is fuscabantur ritibus. RIMB. Ansc. 1 p. 18: ad Sueones seu Danos necnon etiam Slavos et reliquas gentes in aquilonis partibus sub -o adhuc ritu constitutas. b) *au superl. avec more*: ANNAL. Fuld. Ratisb. a. 891 p. 120,12: ab inimicis ... more -issimo furentibus. c) *vénéré, sacré (en parlant d'un*

*objet de vénération païenne)*: Cod. Croat. p. 266,31 (a. 1194): recto tramite usque ad arborem -am.

C) *hérétique*: AGOBARD. epist. p. 234,29: quod omnino -um est Christum non benignitate proprie voluntatis, sed vi doloris mortuum opinari. *spéc., au superl. (en parlant des ariens)*: ADEMAR. CABANN. hist. p. 7: Burgundiones itaque -issimi in arriana doctrina prava tenebantur.

II) *subst. paganus, -i m.* A) *paysan* (PAPIAS: -i dicti a pagis, i.e. conciliabulis quibus inhabitant. id.: -us, vilanus a pago dictus ab eo quod est pige i.e. πῆγη, id est fons de quo rustici potant. ABELARD. epist. ad Rom. I 5,395 p. 58: -i autem a pago dicti sunt, id est, nulla seu quacumque mansione, extra civitatem, ut sint -i, quasi rustici et non urbani): COSM. PRAG. chron. I 4 p. 10,19: sicut actenus multi villani velut -i. ALBER. CAS. Modest. 6 p. 372: urbani itaque suburbani, oppidani, -i ... ad Modestum confluere. v. *paysanus*.

B) *civil, simple particulier (par opposition aux membres du clergé, de l'armée et de l'administration)*: PAPIAS: pagus fluvius vel collegium curie vel possessio ampla sine aliquo iure: unde -os dicimus alienos a iure vel sacris institutionibus. EPITOME exactis regibus III 35 p. 47: -i sunt homines privati, a « pagos », quod est villa.

C) *païen, celui qui n'est pas chrétien (origine du sens, cf. B. Altasser dans « Zeitschr. f. Kirchengesch. », 1939, p. 130-141; Chr. Mohrmann, dans « Vigiliæ Christianæ » 6, 1952, p. 109-122; dérivé du sens « paysan »*: HRABAN. univ. XV, 5 col. 425<sup>D</sup>: -i ex pagis Atheniensium dicti, ubi exorti sunt. Ibi enim in locis agrestibus et pagis gentiles lucos idolaque statuerunt, et a tali initio vocabulum -i sortiti. REMIG. cant. col. 348<sup>C</sup>: nemo nescit -os a villa dictos, quia πῆγος grece, villa dicitur latine. Inde -i dicti, quia longe sunt a civitate Dei. PAPIAS: -i ex locorum agrestium compitis et pagis in quibus gentiles succos (sic) idolaque statuerunt, nuncupati sunt [cf. ISID. etym. VIII 10,1]: 1) *définitions*: CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1331<sup>A</sup>: sicut -i qui ventum adorant. PAPIAS: -i unum deum negant et adorant creaturam. GUIGO I medit. 428 p. 156: quid enim profuit soli aut lune, quod eos -i deos putaverunt?

2) *en général*: AGOBARD. grand. XVI 24 p. 15: -is creatorem omnium ignorantibus. EPIST. Hann. 24 p. 57,21: ut ... si non cognationi, que etiam -os, si non fraternitati ... saltem beneficiis que etiam inhumanos ... obligant, responderet. Ivo pan. I 27 col. 1052<sup>C</sup>: -us potest baptizare. Vel sic: non reiteretur baptisma quod a -o ministratur. CHRON. Rosk. p. 21,17: -is de fide Christi dubitantibus. GRATIAN. dist. 50 c. 5: ad maiorem gradum provehi non potest clericus, qui -um occiderit. ACARD. S. VICT. serm. XI 2 p. 119: in -is et in his qui nondum fidem habent Salvatoris, nullum peccatum est veniale. *en parallèle avec les juifs*: FREULPH. chron. II, II 10 col. 1156<sup>A</sup>: etiam a -is et Iudeis. HERM. COL. conv.

epist. p. 69,12 : infideles sive Iudeos sive -os.

3) *s'appliquant à la religion antique* : GESTA pont. Autiss. I p. 311 : -orum multitudo ad festa Iovis celebranda ... concurrebant. FRECULPH. chron. II, IV 30 col. 1232<sup>A</sup> : sub principe Constantino -orum clausa sunt templa (cf. ORD. Vit. hist. I 23 l. I p. 115). *par extension, désignant les Latins et les Grecs* : Ps. ODO CLUN. abac. col. 807<sup>B</sup> : si hanc artem a -is traditam sancti doctores otiosam sensissent. VITA Viventii p. 804 : doctus secundum -orum ritum litterarum studiis. *spéc., les Romains* : SEDUL. Donat. Mai. II p. 249,88 : hec adverbium [Castor, Hercle] -orum erant. CARTUL. S. Vedast. p. 324 (XII s.) : sicut novitates operum a -is constructorum que illic fodientibus frequenter occurrere solent.

4) *s'appliquant aux peuples barbares* : ANNAL. Xant. a. 835 p. 9,25 : iterum invaserunt -i partes Frisie. DIPL. Ludov. Balbi 15 p. 44,14 (a. 878) : pro infestatione -orum vel malignorum hominum. ANNAL. S. Quint. a. 883 p. 507 : hoc anno ecclesia Sancti Quintini a -is incensa est. BRUNO QUERF. epist. p. 702,31 : quod ubi diu frustra sedimus, Ungros dimisimus et ad omnium -orum crudelissimos Pezenegos viam arripuimus. WIPO gesta 33 p. 52,13 : dicebant -i a Saxonibus pacem primitus confundi idque per duellum, si Ccsar preciperet, probari. VITA Liutg. III 235 p. 143 : vocat mancipium, ut -is solitum, et nunc natum aquis suffocari facit. *spéc. utilisé en Angleterre* : CARTUL. Sax. 659 t. II p. 335 (a. 926) : terram ... quam ... a -is emerat. GUILL. MALM. gesta pont. I 31 p. 48 : metropolitam ... sedem in civitate Dorobernia ubi caput totius gentis Anglorum a diebus -orum habetur. *noter la formule utilisée dans des actes saxons pour désigner le roi* : CARTUL. Sax. 882 t. III p. 37 (a. 949) : Eadredus rex Anglorum gloriosissimus ... -orum imperator Brittonumque propugnator.

5) *s'appliquant aux Sarrasins* : CARTUL. S. Andr. Vienn. 23 p. 234 (a. 938) : ecclesiam Sancti Nazarii ... in pago Viennensi ... sitam ... ob ... vastatione -orum ad nihilum redacta. CARTUL. Gratianop. p. 49 (a. 1092-97) : eo tempore quo Gratianopolitana ecclesia a -is desolata erat. CARTUL. Sithiens. I p. 228 (a. 1098) : qui contra -orum incursus, ex precepto apostolico, Iherosolimam profecti sunt. Doc. Port. reg. I 246 p. 301 (a. 1154) : milites ... in appellido contra christianos tantum exeant ut eadem die ad domum redire possint contra -os autem prout melius potuerint. AELR. Edw. reg. I col. 769<sup>A</sup> : Syria -is subiecta. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 399 p. 273 (a. 1168) : iudicia Ierusalem et de omnibus lucris que fecerint super -os reddent nobis. STATUT. Cisterc. p. 97 (a. 1184) : exceptis Gualensibus et Hispanis [abbatibus] qui pro irruptione -orum rationabiliter excusantur.

6) *celui qui n'est pas baptisé* : OSBERN. lib. mirac. 15 p. 141,14 : indecens ... est ut ibi -orum corpora sepeliantur. *par extension, surnom qui, au XII<sup>e</sup> s., semble avoir désigné des enfants baptisés avec retard* : CARTUL.

Remens. p. 286 (a. 1129) : Robertus decanus et -us. CARTUL. Tiron. I p. 140 (a. 1130) : Gauterius, qui vocabatur -us. ACTA pont. Rom. Gall. C 3 p. 35 (a. 1186-87) : A. -o, Cartusiensi converso. CARTUL. S. Vedast. p. 233 (XII s.) : Gerardus -us. *devient prénom* : ACTA Phil. I 161 p. 403,27 (a. 1107) : S. -i Aurelianensis, tunc temporis buticularii nostri. CARTUL. Cupersan. 102 p. 199 (a. 1154) : recipiente una cum -o, suo advocato. LIB. controv. S. Vinc. Cenom. 89 p. 149 (a. 1153) : -us de Fontibus. CARTUL. Rhen. med. I 619 p. 680 (a. 1160) : feodum -i de Muceio. CARTUL. Eichsf. 120 (c. 1162) : presentium latorem, -um nomine.

**pagaria**, -e f. [pagare] *paiement* : CARTUL. Ypor. 34 p. 53 (a. 1200) : illam -am et debitoriam et securitatem quam fecerat dominus Auricus ... de libris I et V denariis Papiensium quas dominus Mainfredus prestaverat suprascripto Suriano cum wuardonis et dampnis et expensis.

**pagatio**, -nis f. [pagare] *paiement* : MON. hist. Neap. II 1, 35 p. 39,18 (a. 937) : in -nem dederant ipsis germanis in proprietatem de hortu quem comparatum habebant. ib. 80 p. 64,35 (a. 952) : pro eo quod in -ne ipse Sergius curialis acceperat ab ipso igumeno ... id est auri sol. X byt. v. *aussi pacatio, pagator (2) et paytum*.

**pagator**, -is m. [pagare] *formes* : pacator : STATUT. Pistor. 57 p. 53. CARTUL. S. Ymer. 14 p. 21 (a. 1197). paccator : STATUT. Arelat. 12 p. 190.

1) *garant, celui qui s'engage à payer une dette pour un tiers* : IOH. SCRIBA I 380 p. 199 (a. 1158) : constitui me -em tibi Ogerio Vento de lb. C de dotibus Alde uxoris tue, neptis mee. STATUT. Pistor. 57 p. 53 : si -catores se constituerint seu si de bonis suis pignori obligaverint pro aliqua persona. NOTAR. Saon. 2 p. 4 (a. 1178) : constituo me proprium debitorem et -em tibi Pelegrine, si M. non solverit, sub pena dupli. OBERT. SCRIBA a. 1186,66 p. 26 : nos tibi proprios debitores et -es predicti debiti sub pena dupli. CARTUL. hosp. Trencat. 175 p. 166 (a. 1197-98) : de quibus dedit Iacobum pro -e ita quod Bertrandus de Turre tenuit se pro pagato. ib. 177 p. 170 (a. 1197) : de predictis animalibus recepi ibidem -em dominum Iacobum.

2) *pour pagatio : paiement d'une taxe* : CARTUL. S. Ymer. 14 p. 21 (a. 1197) : relaxo homines de -catoribus et exactoribus et omnibus secularibus servitiis.

**pagatrix**, -cis f. [pagare; *refait sur pagator*] *débitrice, celle qui s'engage à payer une dette* : GUILL. CASS. I 713 p. 282 (a. 1191) : confitetur Rufinus de C. se daturum Petro de R. lib. LXX ad kalendas augusti proximi ... et Contissa quondam uxor Bertoloti de Orto debetrix et -x, et sua bona pignori obligat.

1. **pagella**, -e f. *forme pagella* : PAUL. ALB. epist. 14,2 col. 478<sup>D</sup> (p. 212).

1) *diminutif de page* : AGIUS comput. 2,2 p. 939 : comptus hic alfabeto confectus habetur, quo primum

mox prima suis -a notellis/ assignat. AIMOIN. SANGERM. Georg. II 11 p. 54: quia miraculorum veneranda concresecunt preconia, augeatur numerus -arum cum gloria. VITA Desid. Cad. 34 p. 592,1: preconiorum eius hec finem -a inponat. THEOD. AMORB. Firm. epil. p. 27,34: finita tandem ultima -a (cf. id. Tryph. et Rest. prol. p. 292,29: prime -e). RUP. TUIT. Amos col. 376<sup>A</sup>: cum legerentur sibi verba Hieremie, lectis iam tribus -is aut quatuor, scidit volumen scalpello scribe. *spéc., page ou passage d'un texte de l'Écriture*: PAUL. ALB. epist. 14,2 col. 478<sup>P</sup> (Madoz p. 212): diligenti intentione huius pagele discute textum, et non verba, sed sollicite prevede intellectum.

2) *opuscule, petite œuvre (dans des formules d'humilité)*: VITA Desid. Cad. 56 p. 602,6: illum nostra -a decantet. ABBO SANGERM. bell. Paris. prol. 1 p. 2: tibi hancce dirigi -am (*glosé a pagina; en marge sinedoche*). HARIULF. Arnulf. I col. 1373<sup>P</sup>: non enim inanes nenias hec -a resonabit, sed opera virtutis, que soli Deo competunt.

3) *acte, document*: CARTUL. Rhen. inf. I 341 p. 231 (a. 1140): huius -e a nobis promulgate tenorem confirmamus. DOC. Vindoc. 93 p. 119 (a. 1159): notum omnibus per hanc -am facio quod ... dedi. CARTUL. Salem. 17 p. 30,5 (post 1174): -am hanc sigilli nostri impressione ... munire curavimus. CARTUL. episc. Hild. I 400 (a. 1180): ego itaque Reinoldus presentis -e testimonio, notum esse volui omnibus Christi fidelibus.

2. **pagella**, -e f. [*a. prov. pagella; cf. FEW VII 467*] *mesure de capacité pour le vin*: CARTUL. Andegav. t. III 100 p. 76 (c. 1080): dedit eis ... -am unam et dimidiam vinagii.

3. **pagella**, -e f. [*esp. pajilla, de paja « paille »*] *paillasse*: DIPLOM. Astur. II 142,24 p. 179 (a. 889): lectos ... -a sive vestitus de lectos.

**pagellula**, -e f. [*pagella*] *paragraphe, chapitre*: AGIUS comput. 5,17 p. 941: et hec prima quidem horum -a sufficit.

**pagellus**, -i m. [*pagus*] 1) *petit « pagus », petit comté*: EPIST. var. II 7 p. 309,18 (a. 823): cunctorum sacerdotum Curiensis -i. ALTFR. Liudg. I 24: illis etiam quinque -is, quos in Fresia ad agnitionem ... perduxerat, ... simili modo pontificali preerat regimine. DIPL. Ludow. Germ. 67 p. 93,46 (a. 853): nos ... curtim nostram Turegum ... cum omnibus adiacentiis vel aspicientibus eius seu in diversis functionibus, id est -um Uronie ecclesiis domibus ... tradimus. DIPL. Catal. I p. 287,27 (a. 860): de quibusdam -is qui sue sunt parrochie. CARTUL. Sangall. 487 p. 103 (a. 861): situm in -is his nominatis: Prisigaugense, Aragaugense, Morinauginse, Sasonia.

2) *subdivision du comté*: DIPL. Caroli II 28 t. I p. 72,29 (a. 843): quasdam res iuris nostri, sitas in comitatu Baiocense, in -o qui dicitur Otinga Saxonia.

DIPL. Ludow. Germ. 69 p. 98 (a. 854): in comitatu Chazonis comitis in -o Suuercenhuntare ... in -o Affa ... in -o Goldineshuntare ... in -o Prahtoltespara.

3) *petit territoire*: DIPL. Frid. I 128 p. 214,11 (a. 1155): quoniam hec terra hiis terminis inclusa censualis est ecclesie Constantiensi, nulli hominum in predicto -o liceat terram emere.

**pagensis**, -e [*post class.*] *formes*: paiensis: CARTUL. S. Vict. Mass. II 687 p. 28 (a. 1059). painensis: CARTUL. Irach. 2 p. 5 (a. 1024). *abl. pl.* pagensis: CAPIT. reg. Franc. I 73 p. 164,39 (a. 811). COD. trad. mon. Lunael. 62 p. 37 (a. 823). VITA Tigris Maurienn. p. 534,13.

1) *adj.*: A) *du « pagus », de la circonscription administrative*: CARTUL. Rhen. med. I 110 p. 116,24 (a. 868): Ansaldo abbate presente ac Megengaudo comite -i proceribusque ac scabinis -ibus. CARTUL. Sangall. I p. 44 (IX s.): per ipsos -es viros nobiles attestantes. COD. Lang. 417 col. 703b (a. 905): per sacerdotes et -es liberos homines circa Comensem lacum habitantes.

B) *de la contrée, de la région (ici avec une nuance dépréciative: simple chevalier par opposition aux grands de l'entourage royal)*: ORD. Vit. hist. VII 16 t. III p. 250: Herluinus, -is eques ... curam exequiarum pro amore Dei et honore gentis sue ... amplexatus est. CHRON. Camerac. II 5 p. 541: nobiles quique -es.

C) *du domaine (par opposition au monastère)*: DIPL. Otton. II 252 (a. 981): per manus eiusdem monasterii advocatorum, Harperni videlicet edilis advocati et Uolperti -is.

D) *commun, de la classe inférieure et paysanne*: 1) *en parlant du clergé*: OTLOH. Wolfk. 23 p. 577<sup>B</sup>: egregius pastor -es sacerdotes qua cautela populum Dei baptizarent et docerent subditos ... investigavit. 2) -is lingua: *langue vulgaire*: BERNARD. ANDEGAV. mirac. Fid. p. 77: ferreorum compedum quos -i lingua bogias vocant. 3) *carte -es: actes privés par opposition aux actes publics*: CATAL. biblioth. Becker 37,550: qualiter diversis condicionibus charte -es continentur.

E) *civil (par opposition à militaire)*: ODO CLUN. Ger. I 11 p. 303<sup>B</sup>: satius esse temerarios vi bellica premi, quam -es et inermes ab eisdem iniuste opprimi.

II) *subst. m.*: A) *homme libre habitant du « pagus »*: 1) *en général: habitant de la circonscription administrée par le comte*: CAPIT. reg. Franc. I p. 295,24 (c. 820): ut -es per sacramenta aliorum hominum causas non inquirantur nisi tantum dominicas. TRAD. Fris. 738 (a. 853): nobiles viri tam comites quam alii -es venerunt ad Frisingas. CARTUL. S. Vict. Mass. 26 p. 34 (a. 845): ipse prefatus vicarius ipsos -es per eorum sacramentum iurare fecit. CARTUL. S. Bened. Floriac. I 24 p. 57 (a. 966-75): fecerunt ibi venire ipsos -es nobiliores. CARTA a. 877 (Arbois de Jubainville, Histoire des comtes de Champagne I p. 446): comes Odo cum Tournodrensis



ciusdem ville -ibus tradidit. *DIPL. Karoli III 89 (a. 883): ut ... per bone fidei -es circumquaque manentes ... fiat inquisitio.*

2) *-is comitis: homme libre placé dans le ressort administratif d'un comte, auquel il rend certains services:* *CAPIT. reg. Franc. I 85 p. 184,16 (a. 801-13): tam vos ipsi quamque omnes iuniores seu -es vestri. ib. 73 p. 164,39 (a. 811): comites de eorum -is non habeant potestatem. ib. I p. 167,9 (a. 811): vassallos suos casatos secum non retineant sed cum comite cuius -es sunt, ire permittat. ib. II p. 321,20 (a. 864): ut -es Franci qui caballos habent vel habere possunt, cum suis comitibus in hostem pergant. COD. trad. mon. Lunacl. 62 p. 37: ipse Deotricus comis cum omnibus -is illuc pervenit et ... abbas ... cum suis hominibus ut discerneret quid ad illum locum pertineret. ODO CLUN. Ger. 32 p. 309<sup>B</sup>: sui -es vel clerici, qui illum sicut patrem ... diligebant, frequenter ei tortulas cere deferebant. CARTA a. 1086 (Marca Hisp. 300 col. 1180): tres -es cum illorum decimis et serviciis que facere debent comiti. par extension: celui qui vit dans l'entourage d'un personnage important (ici un saint): VITA Winn. I p. 771,8: qui a pueritia a beato Bertino et a predictis suis sanctis -ibus sub sacre regule iugo fuit nutritus.*

3) *simple homme libre par opposition aux nobles et aux clercs ou au serfs:* *AGOBARD. epist. p. 204,2: habeo unum clericionem quem mihi nutrivit de servis meis propriis aut beneficalibus sive -ibus. TRAD. Fris. 657 (a. 843): noverint quidem -es atque istius provincie seu sedis fideles, qualiter ... tradidit. TRANSL. Hilar. Carc. 3 p. 552: tam procerum quam etiam illustrissimorum virorum et clericorum insignis turma, necnon et -ium utriusque sexus copiosa plebs. CARTUL. S. Vict. Mass. I 654 p. 647 (a. 978-84): aliis plures bonis hominibus tam satellites quam -es. ib. II 532 p. 527 (a. 1073): militum et -ium coetus. LIB. feud. maior 232 (a. 1067): non faciant ibi ullam compram ... nec de caballario aut de -e nec de ullo alio homine.*

4) *habitant libre d'un même « pagus », compatriote:* *CAPIT. reg. Franc. I 102,12 p. 210,23 (a. 801-10): tales [testes] eligantur qui testimonium bonum habeant inter suos -es. EPIST. var. II p. 301,6: propinqui eorum atque -es ... cuncta raptim diripuerunt. CAPIT. reg. Franc. I 136,6 p. 282,10 (a. 818-19): adhibeat sibi vel de suis -ibus vel de aliis qui eadem lege vivant qua ipse vivit testes idoneos.*

5) *habitant d'une circonscription ecclésiastique (diocèse ou paroisse):* *GEZO corp. Christi col. 403<sup>D</sup>: quidam sacerdos -ibus suis utrasque missas audire precepit.*

B) *habitant d'un lieu ou de ses alentours:* *VITA Magni Fauc. I 57: diversa ... que passus est a -ibus Hilargaugensibus. ANNAL. Bertin. a. 864 p. 113: Northmanni ... in Flandris appulerunt, resistentibus sibi -ibus. BERNARD. ANDEGAV. mirac. Fid. p. 54: tam a*

*-ibus quam a religiosis peregrinis. ADALBOLD. Henr. II 19 p. 688,51: castellum unum ducis ... in detrimentum -ium esse comperiens, diruere iubet. TRANSL. Genulfi 18 p. 231: circummanentes -es ecclesiam ... fundaverunt. DIPL. Henr. IV 419 p. 560,33 (a. 1091?): quod factum est ab imperatore et refutatum a Lafranco per se et per omnes -es de Butizino. TRANSL. Stremonii Arvern. 3 (AASS. Nov. I p. 80<sup>F</sup>): monachi ... inierunt consilium ut ex filiis -ium qui sibi viciniore erant, monacharent quatinus sibi succedentes in eodem castro monasteria in perpetuum haberent. noter les expressions avec le gén.: -es loci, provincie, territorii: CARTUL. Rhen. med. I 51 p. 57 med. (a. 816): qui hoc per veraces homines, -es scilicet loci illius, diligenter inquireret, utrum ita esset an non. CARTA a. 832 (Marca Hisp. 5 col. 769): dum sic ipsa cellula ... retineret, sic veniebant -es loci illius et volebant aprisionem facere in ipsa eius termina. STEPH. LEOD. Lamb. 27 p. 586<sup>F</sup>: -es eiusdem provintie in unum convenere. ROB. TORIG. in Guill. Gemet. gesta p. 208: audientes autem illius territorii -es quod Rollo Dacus adveniret.*

C) *habitant de la campagne:* 1) *paysan en général:* *USAT. Barc. 64 p. 25: omnes homines ... magnates et milites, rustici et -es, mercerii et negociatores. par opposition à un habitant des villes: ODO CLUN. serm. 3 col. 722<sup>B</sup>: nam non quique -es verum etiam plebs urbana, nobilibus viris conserta, clericorum etiam honestis quasi inflorata personis, letabunda confluit (cf. AIMOIN. FLOR. mirac. Bened. II 2 p. 128).*

2) *« pagès », tenancier non libre ou sujet à des restrictions de liberté personnelle (dans le Midi de la France):* *CARTUL. Sord. 33 p. 26 (IX s.): in O. tenet S. Iohannes unum -em ... Hic villanus. ib. 39 p. 30 (c. 1060): dedit alium pro anima sua -em, nomine Fort Brac, cum suo servicio faciente de pane et vino et civade (cf. ib. 23 p. 18 et 30 p. 23. etc.). CARTUL. Ausc. 34 p. 32 (c. 1080): dono ...-es quos dedit mihi frater meus in Daiano. CARTUL. S. Savin. Levitan. p. 320 (a. 1086): dono duos -es et meum casale. CARTUL. Anian. 58 p. 207 (a. 1060-1108): dono ... dimidiam partem unius mansi ... cum ipso -e, videlicet Petro et uxore hac filiis eius. devenu nom propre: CARTUL. S. Vict. Mass. I 520 p. 513 (c. 1055): ex quarta parte terram alii Gontardi et Lamberti -ibus. CARTUL. Apt. 99 p. 253 (XI s.): terra Silvestri -is.*

*pagementum, -i n. [pour pagamentum?; de pagare] paiement: CARTUL. Ausc. 14 p. 16 (a. 1060): fundi empti auctorem a me expetere cepit, quem ... sibi obtuli ... fundamenta demum iaciens ecclesie construende, ville edificande, -a composui.*

*pagesia, -e f. [pagus] formes: pagesa: CARTUL. Carcas. II p. 231 col. 2 (a. 1071). pagisa: COD. Amalf. 41 p. 64 (a. 1035).*

*tenure d'un paysan: COD. Amalf. 41 p. 64 (a. 1035):*

solummodo si se fecerit pagisa in predictum locum et non potuerimus ibidem seminare. CARTUL. Carcas. II p. 231 col. 2 (a. 1071) : nihil amplius debent in iam dictis mansis, nec in villa nec in pagesis de Malvers accipere aliquo modo. CARTUL. Boneval. 22 p. 21 (a. 1175) : donamus ... fratribus Bonevallis medietatem trium partium feudi et -e mansi Bivals de Perols. CARTUL. S. Cucuph. III 1107 p. 262 (a. 1176) : de omni illo honore quem ... sui iuris esse dicebat, partem pro alaudio, partem pro feudo, partem pro -a et etiam de baiulia qua suam esse debere dicebat. CARTUL. Popul. 295,6 p. 179 (a. 1182) : unus illorum [*mansorum*] est meum dominicum et alter est -a. (cf. CARTUL. S. Flor. p. 107 [a. 1280] : tenentiam seu -am dictam de Ch.).

**pagesius**, -i m. [pagus] *formes* : pagesus : CARTUL. Gellon. 17 p. 21 (a. 1042). pagisius : CARTUL. Anian. 95 p. 234 (a. 1152). CARTUL. Berd. 500 p. 350 et 649 p. 442 (XII-XIII s.). paiesius : CARTUL. Berd. 248 p. 176 (XII-XIII s.). paiesus : CARTUL. Gellon. 136 p. 117 (a. 1027-48) et 18 p. 22 (a. 1036-48). paisius : CARTUL. S. Mont. I 50 p. 76 (a. 1075); 87 p. 121 (a. 1063) et ib. *passim*. CARTUL. S. Mont. II 1 p. 30 (XI s.).

**tenancier**, « *pagès* » : CARTUL. Gellon. 17 p. 21 (a. 1042) : unum receptum cum tres caballarios et unum multonem aut unum porcum de sex denarios, qualem ipse pagesus elegerit. CARTUL. Carcas. II p. 232 col. 2 (a. 1071) : promittimus quod nullum censum ... recipiamus ... ad domnum Sancte Marie vel -um de villa de Malvers. CARTUL. S. Mont. I 12 p. 26 (a. 1083) : dono unum bonum paisium ... qui totum servitium sibi faciat. CONSUET. Bigorr. 33 p. 24 (a. 1097) : -us autem qui in consuetudine non habet somatas deferre, si inventus fuerit a milite vel a militis ... serviente ... asinum ... mittat. CARTUL. Anian. 95 p. 234 (a. 1152) : scimus ... nos esse pagisios Guillermi, abbatis Anianensis, pro manso quod habemus ... a vobis. CARTUL. Berd. 500 p. 350 (XII-XIII s.) : pro tenetia autem casalis huius Bonetus solebat esse -us fratris Augerii ... et ceterorum fratrum Berdonensium XII denarios annuatim eis faciens ... et nunc pro firmatione casalis huius liber effectus est. (cf. CARTUL. S. Flor. p. 106 [a. 1261] : si -i vel excolentes terras nostras decimas non persolverint integraliter).

**pageum**, -i n. v. *pedagium*.

**pageus**, -a, -um [*erreur pour fageus*] de *hêtre* : CARTUL. Pared. Mon. 184 p. 91 (X s. ex.) : silva Mártiniaca, ex una parte castanea vel mesplea ... ex aliis vero partibus quibus querquea vel -a esse videtur.

**paghanus**, -i m. v. *paganus*.

**pagina**, -e f. *formes* : pahina : CARTUL. Imol. I 2 p. 7,14 (a. 984). paina : ib. CARTUL. capit. Pis. 70 p. 197,8 (a. 1037). *nom. sing.* paginam : CARTUL. Parm. 23 p. 35 ex. (a. 903). *accus. sing.* paginem : DOC. Sanc. Maior. 65 p. 387 (a. 1031). CARTUL. Apt. 93 p. 244 (XI s.). EMEND.

Fris. p. 129,8. paina : CARTUL. Bituric. 86 p. 183 (a. 1046). CARTA a. 1076 (Ficker, Forschungen 74 p. 101). CARTUL. Templ. 330 p. 214 (a. 1144). painem : CARTUL. Imol. I 2 p. 7,20 (a. 984). *accus. plur.* pagines : CARTUL. Rhen. med. (Prum.) p. 155,11 (a. 893). *gén. sing.* paginis : CARTUL. Parm. I 65 p. 201 (a. 963). *abl. sing.* paginem : CARTUL. S. Petri Arlan. 42 p. 90 (a. 1044). painc : CARTA a. 1013 (Gattula, Hist. abb. Cas. p. 326,52).

I) *page, feuille* (PAPIAS : -e, partes foliorum in libris dicte quod sibi invicem compingantur. UGUTIO s.v. pango : hec -a, pars foliorum libri a pangendo, id est coniungendo, quia -e invicem compangantur vel quia ibi folia coniungantur) : A) *en général* : HRABAN. epist. 14 p. 402,33 : prenotavitque in marginibus -arum aliquorum eorum nomina. AGIUS comput. 2 (tit.) p. 939 : incipiunt versus de compoto per abecedarium facto de -a prima. VITA Chrod. p. 563,27 : matricule sue -a nomina huiusmodi sua civitate commorantium retinebant. Ps. BOET. abac. p. 159 : in -a C inscripta. CARTA c. 1040 (Marca Hisp. 222 col. 1079) : manibus artificum faciem angulos que sic exornavit ut nusquam iunctura -is apparet. GUIDO BASOCH. epist. 6 p. 21,30 : in margine -e respicite, precor, et recipite pro amore meo missum vobis a me munusculum.

B) *en précisant qu'il s'agit d'un livre* : ODILO CLUN. Maiol. col. 955<sup>c</sup> : cum ... nocturno tempore legeret ... candela de manu eius super libri -am defluit. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. I 12 p. 225<sup>D</sup> : candela, ex eius dormientis manu super librum labitur. Dormit ille, ardet illa iacens super -am donec tota consumatur, nec tamen codex uritur. GIRALD. topogr. II 38 p. 123 : continet hic liber quatuor Evangeliorum iuxta Ieronimum concordantiam, ubi quot -e fere tot figure diverse. *à noter l'expression* revolvere -as : GUIDO BASOCH. epist. 33 p. 140,29 : qui ... gaudent lasciviis, conviviis delectantur ... non -is revolvendis incumbunt.

II) *texte écrit* : A) *en général* : WANDALB. horol. 28 : ergo age, si subiecta legentem -a, lector./ te movet. MILO ELN. Amand. II p. 431,27 : sequuntur -e due in specie sancte Crucis edite ad Karolum regem. PASS. Ursule I prol. p. 145,5 : quia nulla veterum -a ... hactenus id elucubraverat. GUIDO BASOCH. epist. 37 p. 160,1 : -a litteralis iacet et porrigitur sub intelligentia spiritali. *spéc., par opposition avec ce qui se transmet oralement* : ANON. gesta Hung. c. 42 : quorum etiam bella et fortia queque facta sua, si scriptis presentis -e non vultis, credite garrulis cantibus ioculatorum. *par métaph. : ce qui est gravé dans le cœur* : LAUR. CAS. Wencesl. p. 27,85 : hec eadem ... in cordis -a ruminabat. *à noter l'emploi avec un gén. abstrait* : EPIST. Col. 11 : sicut inferius testatur -a mee credulitatis inscripta. GUIDO BASOCH. epist. 19 p. 70,22 : in his me positum, statim ut pervenit ad me, -a vestre dileccionis invenit. *spéc., œuvre littéraire* : CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 96 : cuncta

virtutum eius [sc. *Ludmille*] insignia stilo si conemur depingere, lux diurna nobis ante deficiet quam -a. BRUNO MAGD. bell. 26 p. 30,30: ad quas [sc. *iniurias*] commemorandas nec -a sufficit nec memoria.

B) *ouvrage, opusculum*: 1) *en général*: a) *au sing.* (-a *étant considéré comme un collectif*): ERMMENT. vita Phil. p. 8: addantur -e nova Christi miracula. COD. Croat. p. 24 (a. 1111): si omnium scirem et vellem ponere nomina, in alterum nimium nostra turgesceret -a. FULCH. hist. Hier. II 32 p. 498: volo artare -am limite parcio. 10 GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. VIII 73 p. 239<sup>C</sup>: nostra quoque -a, quasi vilipendendo quedam minima, non negligat enarrare, per que summa providentia sui militis sanctitatem diligenter voluit propalare. HENR. TEGERNS. Quir. p. 325,10: clarissimi martiris gesta ... de 15 scedulis et pitaciis in -am compilare ... incipimus. *spéc.*: *recueil de miracles*: VITA Gerard. Bron. 29 p. 307<sup>F</sup>: ut refert miracula gestorum eius -a. b) *au plur.*: GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. prol. 1 p. 222<sup>D</sup>: multi ... 20 ecclesie Christi clarissimi doctores (quorum nomina nostris -is inserere, quia longum est, devitamus).

2) *partie d'un ouvrage, passage précis*: RADBERT. corp. Dom. IX 270 p. 61: audi ... venerabilis ... Gregorii exemplum, quod ideo presenti -e subscribo. ANNAL. Bertin. a. 865 p. 121: quorum nomina per omnia 25 valuimus huic inserere -e. SALOM. III carm. 1,2,224: estus hi tales, quos profert -a presens. HELM. prol. p. 1,4: in eorum laudem ... operis huius -am dicendam arbitror. *avec un adj. dans l'expression* liminaris (superliminaris) -a: *texte liminaire, introduction*: 30 HRABAN. epist. 5 p. 390,14 (a. 821-22): sequens vero capitulum ordo ... ad superliminarem -am respondet, quam in capite huius operis ob compendium querendi et commodum inveniendi ... preposuimus. CONR. HIRS. didasc. p. 20,31: quero etiam de -a liminari, quid distet 35 inter titulum et prefacionem et proemium et prologum. ib. p. 57,1: muta enim liminari -a vel scriptoris intentione vel materia quis operis perpendit sequentia?

C) *instrument diplomatique, charte*: 1) *en général*: CARTUL. archiep. Magd. 236 p. 294 (a. 1135): ipsorum 40 quoque [sc. *canonicorum*] rogatu -am conscribi iussimus. CARTUL. Rhen. med. I 494 p. 550 (a. 1137): memoria itaque huius rei, ut nulla valeat vetustate deleri, iussa est literali -e commendari. CARTUL. S. Sepulcri 26 p. 50 (a. 1137): facta est quoque -e presentis inscriptio anno 45 dominice incarnationis MCXXXVII. CARTUL. S. Michael. Mos. 113 p. 357 (a. 1178): nonnulla ... que, si -e, que custos est memorie, tradita fuissent, adhuc oculis cognitionis subiacerent. COD. Boh. I p. 264 (a. 1181): terminos huius ambitus ... huic -e articulari decernimus. 50

2) *en parlant d'actes validés, approuvés par une autorité*: DIPL. Dan. I 2, 101 (a. 1148): presens -a signato sigillo confirmat. CARTUL. Mog. B 148 p. 149 (a. 1171): ut hec nostra tradicio ... inconvulsa perseveret,

huic actionis contestativam -am nostri impressione sigilli roboravimus. CARTUL. march. Misn. II 446 p. 310,4 (a. 1181): hec ut -a testatoria digesta sunt et sigillo nostro recognita, testibus comprobata rata esse volumus.

5 GUILL. TYR. hist. rer. transm. XII 15 p. 534: sigillo regio communitam eis precepit -am fieri, in perpetuum valituram. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 873 p. 555 (a. 1189): tres per abecedarium divise sunt super hiis constitutionibus -e, et testibus subscriptis corroborate. *à noter* chyrografi -a: CARTA a. 1164 (Le Glay, Gloss. topogr. de l'ancien Cambresis p. 52): presentis chyrografi -am, alteram nostro sigillo et alteram sigillo eorum fecimus roborari.

3) *diplôme, document public*: a) *émanant du pape*: 15 *bulle*: CARTUL. S. Vict. Mass. II p. 205 (a. 1089): huiusmodi privilegia per presentem decreti nostri -am, indulgemus. GUILL. MALM. gesta pont. I 33 p. 52: hanc autem privilegii -am suffultam auctoritate Beati Petri. HADR. IV epist. col. 1362<sup>B</sup> (a. 1154): nulli ... hominum liceat hanc -am nostre confirmationis infringere. b) *impérial*: *α) en général*: DIPL. Caroli II, II p. 397,23 (a. 876): concedimus atque in perpetuum <per hanc> 20 nostre munificentie -am confirmamus. DIPL. Karlom. II 5 (a. 877): cellulam ... per hanc nostre auctoritatis -am in ius et potestatem ... roboramus. DIPL. Otton. II 298 p. 351,20 (a. 983): quatenus pacem et foederatam firma et rata per imperialem -am dignitas imperialis constitueret. DIPL. Henr. II 379 p. 484,3 (a. 1018): huius cursum usque Metim per hanc nostre dominationis -am ... banno nostro imperiali constringere. *β) dans l'expression* precepti -a *ou* preceptalis -a: DIPL. Loth. I 41 p. 129,14 (a. 840): per hanc eandem precepti nostri -am. MEM. Spolet. p. 318,2 (a. 1014): ut ... nostra imperiali et preceptali -a confirmarem. c) *diplôme royal*: *α) en général*: CARTUL. Burgenl. 50 p. 27 (a. 1186): hanc regie constitutionis -am Adrianus Budensis ecclesie prepositus et regalis aule cancellarius annotavit. (*cf.* DIPL. Dan. I 2,176 [a. 1167]). *β) dans l'expression* preceptionis -a: FLODOARD. hist. 47 col. 321<sup>D</sup>: hoc monasterium vel abbatiam ... ab Odone rege concedi ecclesie Remensi per -am preceptionis ipsius regis obtinuit. ACTA Phil. I 40 p. 117,1 (a. 1068): per hanc preceptionis nostre -am decernimus in perpetuum conservanda.

4) *avec un gén. ou un adj. précisant la nature du document*: a) *vente, donation, fondation*: FOLC. gesta Bertin. p. 70: per hanc -am traditionis dono. DIPL. Henr. II 45 (a. 1003): si locum divino cultui mancipatum igneque subitaneo cum ornatu et corroborationum -is concrematum restaurare videbimus. TRAD. Tegerns. 31b (a. 1034-41): abbas ... huius emptionis testes fideles presenti -e subscribi precepit. Doc. Menton. 2 p. 3 (a. 1082): hanc enim cartulam offerensionis -e Guisulfi, notarii et iudex sacri palatii, tradidi et scribere rogavi.

MON. dipl. Croat. I 15 (a. 1096): hanc quidem donationis -am lecta est a domno Maio archidiacono. CARTUL. S. Mar. Traiect. 4 p. 12,11 (a. 1157): hanc nostre constitutionis -am. b) *acte concernant une élection*: CARTUL. archiep. Magd. 182 (a. 1105): qualiter nuper fuerimus in archiepiscopum Maideburgensis electi, per electionis -am poteritis clarius intueri. c) *un accord*: ACTA com. Flandr. 1191-1206,6 p. 39 (a. 1192): huius autem sacre -am pactionis, ut apud nostros successores perpetuum robur optineat. d) *bail*: DIPL. Rodulf. I Burg. 1 p. 93,25 (a. 878): huius libelli -am firmavi. CARTUL. Imol. I 2 p. 7 (a. 984): post pene solutionis maneat hanc -am henfiteussin; ... in sua valeat persistere firmitate.

5) *document écrit concernant*: a) *une investiture*: CHRON. Grad. p. 29,18: nec non per anulum ac -am investicionem tradidit. b) *un accord de paix*: CHRON. Salern. V p. 474,23: in eadem pacis federa, per scriptam -am affirmavit se illico redditurum civitatem Ravennan- cium.

6) *testament*: RADBERT. epitaph. Arsen. I 27 p. 488: ille, vero nesciens quid acciperet, ... repetebat -am hereditatis sue ut redderet. REG. Sublac. 40 p. 80 (a. 929): pratum sicuti michi evenit per -am parentorum. CARTUL. capit. Agath. 82 p. 84 (a. 1177): hec est -a mee ultime voluntatis quam ego Guillelmus Affuel super rebus meis ... dispono. *spéc.*, testamenti -a: HERIC. mirac. Germ. p. 177: quemadmodum testamenti eius -a declarat. CARTUL. Apt. 36 p. 150 (a. 986-87): quicumque rem suam in qualicumque potestate transfundere voluerit, per -am testamenti eam infundat (cf. CARTUL. S. Mar. Avinion. 1 p. 1 [a. 1067-73]). REG. Sublac. 167 p. 213 (a. 994): aliquid ... per -am testamenti committo et concedo tibi.

D) *texte législatif*: 1) -a legis: GERARD. SUESS. Rom. metr. col. 175<sup>c</sup>: que rudis ac veteris concludit -a legis. EKKEH. IV bened. I 19,37: ordo sacer regis prior est quam -a legis (*glosé* tabula Moysi). 2) -a decreti: GUILL. MALM. hist. I 467 p. 545: cuius decreti -am posteriori libello indicere curabo. 3) *acte de concile*: ABBO FLOR. apol. col. 467<sup>d</sup>: ob hoc antiquorum conciliorum -is prefigurantur nomina imperatorum vel consulum. *ou de synode*: LEO IV epist. p. 609,11: sinodice -c.

E) *Écriture Sainte* (cf. M. Duchet-Suchaux et Y. Lefèvre, *Les noms de la Bible dans « Le moyen-Âge et la Bible »*, Paris, 1984 (Bible de tous les temps 4), p. 13-23): 1) *en général*: a) *texte ou passage d'un texte de l'Écriture (suivi d'un gén. ou d'un adj.)*: IOH. SCOT. pred. XI 2,43 p. 68: divine scripture -is. RICHER. II 82 t. I p. 264: post sacre Scripture -as, que ibi recitate et ... discussae sunt. Ivo epist. I p. 272 (a. 1096-97): de cetero, si ad -as veniamus evangelicas, legimus. HERM. COL. conv. 16 p. 113,21: contra archisinagogum ... singulari certamen disputationis arripens, sacras adversus eos legis et prophetarum -as

diu versavi. VITA Liutg. III v. 1049 p. 167: omnem sanctam -am recitant cunctarum famina linguarum. b) *suivi du gén. du nom d'un apôtre ou d'un évangéliste*: WALAHR. carm. 5,18,38: quin potius, monuit sancti quod -a Pauli. PETR. RIGA Aurora II Evang. prol. 25 p. 422: Hebreum redolet Mathei -a linguam; / ... -a Marci lac. id. flor. asp. VIII col. 1389<sup>d</sup>: Marci -a lac.

2) *avec une précision au gén. indiquant qu'il s'agit de l'Ancien ou du Nouveau Testament*: a) *de l'Ancien*: AGOARD. Iud. sup. X 25 p. 206: nulla Veteris Testamenti -a, nulla sententia est, de qua vel a maioribus suis [*Judeis*] non habeant conficta et conscripta mendatia. HRABAN. epist. 52 p. 506,33 (c. 855): percurri -a Veteris Scripture. b) *de l'un et de l'autre*: GODESC. SAX. fragm. p. 38,5: quemadmodum Veteris et Novi Testamenti -c manifestissimum prebent. REGINO chron. a. 864: ex utriusque Testamenti -is quasdam sententias profert. *spéc.*, (*coll.*) *texte de la Bible dans son ensemble*: ORD. VIT. hist. III prol. t. II p. 1: inde Veteris et Novi Testamenti -a tractat. ROB. MELODUN. sent. pref. t. I p. 7,7: quomodo eos arguere aliquis audebit qui die ac nocte ... utriusque Testamenti -am transcurrunt. *précédé de divina*: PS. ODO CLUN. mus. p. 300: divina -a tam Veteris quam Novi Testamenti. c) *à noter* utraque -a: *les deux Testaments*: RADBERT. Matth. I 1 col. 43<sup>d</sup>: unum cumdemque Deum utraque -a ... designari. UDALSC. Adalb. p. 4,2: unum idemque utriusque -e legislatorem credit.

3) *contenu de l'enseignement des Écritures, textes de la Bible et - éventuellement - commentaires qui les accompagnent* (cf. J. de Ghellinck, « Pagina » et « pagina sacra », *Histoire d'un mot et transformation de l'objet primitivement désigné*, dans *Mélanges A. Pelzer*, Louvain, 1947, p. 25-39. H. de Lubac, *Exégèse médiévale. Les quatre sens de l'Écriture*, I, Paris, 1959, p. 84): a) *au plur.*: α) *absol.*: IOCUND. Serv. 51 p. 112,5: eruditissimus in -is. β) *avec un adj.*: ALCUIN. epist. 122 col. 356<sup>c</sup>: sit manus dextera sepius evangelicis oncrata -is, ut cibus spiritualibus pascatur animus. ODO CLUN. serm. 2 col. 714<sup>a</sup>: sanctarum elucidant -as Scripturarum. *spéc.*, divine -e: HINCM. REM. div. Loth. col. 671<sup>a</sup>: sicuti scriptum divinis -is continetur. ACTA duc. Norm. 131 p. 304 (a. 1053): cunctarum divinarum -arum hortamina. b) *divina -a*: (*coll.*) *désignant la Bible ou les leçons consacrées à son explication*: α) *la Bible au point de vue matériel*: RUD. FULD. Leob. 11: lectionis studio tanta diligentia incubuit, ut ... numquam divina -a de manibus eius abscederet. β) *la Révélation considérée dans son ensemble*: *la Bible*: HUGO S. VICT. sacram. col. 186<sup>d</sup>: qui [*libris*] iuncti cum superioribus viginti duobus Veteris Testamenti triginta complement, in quibus corpus divine -e consummatur. γ) *la Sainte Écriture considérée comme objet d'étude et de connaissance*: DOC. cath. Ovet. 17 p. 61 (a. 905): libros etiam divine -e plurimos. REMIG.

psalm. col. 838<sup>A</sup>: ita contra omnem heresim sancti Patres prophetias et cetera divine -e documenta sententiis suis rationabiliter defendunt. ACTUS pont. Cenom. p. 424 (XI s.): quo divine -e assequeretur pueritiam. CATAL. biblioth. Becker 70 p. 157 (a. 1093): quidquid commode orbe illustrato in divina -a usquam reperiri potest. GUILL. CONCH. in Boet. phil. p. 128: homo in divina -a dicitur omnis creatura quia videlicet res omnis vel est homo vel propter hominem creata. HUGO S. VICT. didasc. VI, III p. 116,9: sunt quedam loca in divina -a, que secundum litteram legi non possunt, que magna discretione discernere oportet. HELM. 45 p. 90,1: qui in explanacione divine -e fuerant eo tempore precipui. c) sacra ou sancta -a:  $\alpha$ ) au plur.: *textes de la Bible*: PRUD. pred. col. 1155<sup>B</sup>: orthodoxos tractatores sanctarum -arum. HERIC. mirac. Germ. p. 189: dum miraculorum celestium maiestatem sacris-is intonantem. ACARD S. VICT. serm. I 3 p. 28: secundum ea que in sacris -is specialiter de eo dicuntur.  $\beta$ ) au sing.: *la Bible, connaissance de la Bible*: HRABAN. carm. 13,40: quorum dicta modo -a sacra canit. GUIBERT. NOV. gesta Franc. VIII 4 col. 807<sup>C</sup>: in sacra plane -a equus sepe pro superbia ponitur. OTTO FRIS. gesta 1,39 p. 58,36: Clarevallensis abbas ... ex auctoritate sacre -e luculenter ostendit Iudeos ... dispergendos fore.

III) *étude de l'Écriture Sainte, enseignement théologique*: A) divina -a: PETR. PICTOR euch. col. 1198<sup>D</sup>: quisquis nostri Redemptoris vestiris imagine, / et divine sacramentis delectaris -e. GUIDO BASOCH. epist. 23 p. 94,21: advertat esse divine -e scolam intelligibilem scalam ad videndum Deum. *spéc.: théologie*: ABELARD. theol. III 32,381 p. 207: hec utinam et illi attenderent qui impudenter magisterii nomen in divina -a sibi arrogant, cum vitam non emendent. ib. IV 78, 1128 p. 301: est et alius in Francia qui se quasi singularem divine -e magistrum omnibus prefert. WALTH. MAP nug. cur. p. 38: legebatur epistola Bernardi de condemnatione magistri Petri principis nominalium, qui plus peccant in dialectica quam in divina -a.

B) sacra -a: 1) *interprétation de l'Écriture, exégèse*: HUGO S. VICT. script. col. 20<sup>D</sup>: philosophus in aliis scripturis solam vocum novit significationem; sed in sacra -a excellentia valde est rerum significatio quam vocum. GUIDO BASOCH. epist. 4 p. 15,11: hic fons doctrine ... dividit tripliciter intellectum sacre -e spiritalem in hystoricum, allegoricum et moralem. 2) *commentaires patristiques, enseignement théologique*: IOH. SARISB. enthet. 412 col. 974<sup>A</sup>: res, intellectus et sermones quoque veros / dogmate dispensat -a sacra suo. ORD. VIT. hist. IV 6 t. II p. 211: Augustinus et Hieronymus aliique legis et gratie expositores in sacra -a. STEPH. TORNAC. epist. I 42 p. 43: sacre -e studens scolas veritatis in auditorio, scolas virtutis frequentat in claustris. RADULF. DIC. abbrev. chron. p. 18: a tempore

gratie studiosius sacre -e recolas expositores. RAHEW. gesta 4,14 p. 250,8: ut preter sacre -e cognitionem, cuius secretis et sententiarum abditis prepollebat, philosophorum ... librorum subtilitatem ... nostris finibus adportaverit. *spéc.: théologie*: SENT. divin. prol. p. 7,11: de ipsis [artibus] transeundum est ad sacram -am.

C) celestis -a: 1) *enseignement fondé sur l'Écriture*: ALEX. NECK. sac. ad alt p. 94: celestem -am audire volens, vir maturi pectoris, audiat tam Vetus Instrumentum quam Novum Testamentum. 2) *théologie*: ALEX. NECK. laus div. sap. 569 p. 453: Parisius ... Hic florent artes, celestis -a regnat.

D) theologica -a: *savoir théologique*: PETR. LOMB. psalm. pref. col. 57<sup>B</sup>: in hoc libro consummatio est totius theologicæ -e.

E) *en parlant du texte sacré de l'Islam: le Coran*: GESTA Franc. Hier. 22 p. 122: ecce sunt plus quam centum annorum tempora de quibus inventum est in nostra -a et in gentium voluminibus, quoniam gens christiana super nos foret ventura (cf. HIST. de via Hier. 70 p. 200. PETR. TUDEB. hist. X 7 p. 65).

IV) *genre littéraire, littérature*: A) epica -a: *poème épique*: EGBERT. LEOD. rat. (schol.) I 212 p. 50: epos utile carmen, inde epica -a, id est laudabilis.

B) humana -a: *littérature profane (par opposition à divina scriptura)*: OTTO FRIS. chron. 8,17 p. 414,30: qui tropus frequenter in divina scriptura invenitur, ut, sicut in humana -a Parthonopeus pictus pro parma Parthonopei picta ratione consortii dicitur.

V) *pièce de terre*: A) *absol.*: CARTUL. S. Steph. Divion. 1,3 p. 10 (a. 849): dedit ... aliam -am in ipso pago. CARTUL. Rhen. med. (Prum.) 135,6 (a. 893): claudit -as IV. ib. 135,24 p. 155,11: facit -es VII: in venna I, in curtem IV, in vinea II. CARTUL. Templ. 330 p. 214 (Dijon) (a. 1144): et dedit unum pratum ultra aquam in painis prope cursum molendini.

B) *avec le gén.*: 1) -a terre: DIPL. Caroli II, I p. 367,30 (a. 851): dedit ... determinatam -am terre intra murum civitatis Andecavis. CARTUL. Bituric. 14 p. 56 (a. 859): ut ... quasdam -as terre ... inter se commutare deberent. DIPL. Karlom. II 56 p. 145,25 (a. 881): -am terre ex rebus Sancti Anani. CARTUL. S. Cyr. Nivern. 25 p. 52 (a. 966): dedit -am terre ex sua proprietate que est in medio condamine Sancti Stephani. 2) *avec un gén. précisant la nature de la terre*: CARTUL. Clun. I 287 p. 287 (a. 927-28): quatuor -as vincc. ib. II 1204 p. 286 (a. 966): vendimus campi duas -as. CARTUL. Vindoc. I 73 p. 134 (a. 1047): pratorum -am dedit.

C) *avec de et l'abl.*: 1) de terra ou de terris: CARTUL. Bituric. 14 p. 56 (a. 859): recepit ... -as duas de terra arabili. CARTUL. S. Steph. Divion. I 3 p. 10 (a. 849): ut -as de terris ... inter se commutarent. 2) *avec une précision sur la nature du terrain*: CARTUL. Clun. I 10 p. 12 (a. 866): vendunt -am de manso. CARTUL. S. Steph.

Divion. 14 p. 27 (a. 896): dono -am de vinea et campo. CARTUL. Bituric. 41 p. 102 (a. 1031): unam -am de pratis.

**paginalis**, -e 1) *qui est mis par écrit*: BILI Mach. p. 35: -i alloquio fideliter notare. UFFING. Ida 1,6: excubiarum ... privata studia, que -is digne caraxabit descriptio? COD. Croat. 178,18 (a. 1181): nec sinit oblivisci scriptura, que diligenti sollicitudine et cura sub uno -i contextu fuerint comprehensa.

2) *de l'Écriture Sainte, qui concerne l'Écriture Sainte*: ANON. Mell. 105: hic textum Ysaie prophete -ibus clausulis distinxit. PHIL. ELEM. epist. 10 p. 251 col. 2: visitantis animus -i patescit alloquio, et mentis affectum muti apices plenius eloquuntur.

**paginensis**, -e [pagus] *rural*: CHRON. Ortl. add. 1 p. 128,6: venit ad illam in opidulo -i.

**paginiola**, -e *f. v. paginula*.

**pagino** 1. 1) *mettre un acte en forme*: CARTUL. Gellon. 3 p. 4 (a. 1066): volumen ... preter quod Iuliofredus abbas ipsius cenobii Gellonensis brevi subsignavit sigillo, -ato per Ingilboden presbiterum.

2) *réunir des textes*: UGUTIO s.v. pango: -o, -as, paginas coniungere.

3) *mériter d'être écrit sur des pages*: ib.: -o, -as ... paginas desiderare.

**paginola sive paginula**, -e *f. formes*: paginiola: CARTUL. S. Cucuph. I 246 p. 208 (a. 990). paninola: CARTUL. S. Emil. Cocul. 171 p. 179 (a. 1062).

I) *page, petite page* (UGUTIO s.v. pango: hec pagina ... unde hec -a, diminutivum): A) *sur laquelle on écrit*: GRIMALD. epist. 1 p. 302,14 (c. 817): illa ergo verba, que supra dictus pater Benedictus ... in contextum regule huius non inseruit, ... in campo -e e regione cum duobus punctis insere(re) curavimus. ALBER. SETTEFR. visio tit. 47 p. 194: cartam mire magnitudinis in modum parvissime -e plicans. B) *petite page annexe*: LAMB. ARD. hist. Ghisn. p. 557,14: in librorum marginibus vel extremitatibus hic illic aut in -is aut in cedula ... annotatis. C) *feuillelet d'une lettre*: GUILL. TYR. hist. rer. transm. VII 3 p. 281: dissolute -e presentate sunt domino.

II) *texte écrit*: A) *sur une page*: 1) *en général*: ALCUIN. epist. p. 241,12 (a. 798): nuper mihi venit libellus a Felice infelice directus. Cuius cum paucas -olas legendo percucurri, inveni peiores hereses ... quam ante in eius scriptis legerem. SMAR. carm. III 4 p. 618: istius egregii calamum perquire libelli, / discute -as sollers et mente sagaci (cf. CARM. var. I 27,2,30). WALTH. MAP nug. cur. IV 5 p. 158,14: volens ... huic insulse providere -e. 2) *partie d'une page, paragraphe*: STEPH. FULG. Vital. 15 p. 371: quam fortis veritatis assertor ... subiecta -a ostendit. LABORANS iustit. p. 37,22: his limitatis sequens -a solvet. 3) *lettre*: VITA Rom. Cenom. p. 309: ut a -ola a te directa et a tuis apocrisiariis didiscimus.

B) *opuscule, petit écrit (avec parfois une nuance dépréciative)*: 1) *en général*: AGOBARD. epist. 3 p. 158,18 (a. 817): ut has quas offero -as infatigabiliter legere non dedig(ne)mini. VITA Aldeg. II 2 p. 651b: ut in vetustissimis -is ... comperimus. MIRAC. Viviani 41 p. 277,20: alia ... miraculorum insignia ... hac compendiosa nequeunt coartari ad plenum -a. VITA Hilar. conf. p. 111: in quadam immodo vetusta, ut diximus, -a reperimus. EPIST. Becc. IX p. 163,10: non absque presenti -a stare posset nostra dilectio. PETR. PICTAV. I Paneg. col. 57: respondemus hanc nostram -am non adulationi, sed communi utilitati servire. péj.: GARNER. ROTOMAG. Moriuh 338 p. 206: per totam cortem versus ructabat oberrans / dignos confectis stercore -is. 2) *sancta -a*: a) *en parlant d'un écrit consacré aux questions religieuses (par opposition à des œuvres profanes)*: CARTUL. Sangall. A 422 (a. 853): multis sanctarum scripturarum exortationibus, que sacris -is inserte meis ex parte auribus insonuere, ego contrado. b) *en parlant de l'Écriture Sainte*: FOLC. gesta Bertin. p. 15: quod omnipotens Deus sepe suis fidelibus duo retributionis premia dederit, ... satis sancta -a ... patefacit.

C) *charte, document*: 1) *en général*: ACTA Phil. I 2 p. 6,4 (a. 1066): iussimus etiam in hac -a carptim adnotari. CARTUL. S. Vinc. Cenom. col. 42,54 (a. 1070): hoc quoque insertum esse volumus huic -e. CARTUL. S. Nigas. Mellent. I p. 1 (a. 1095-98): precepi in hac describi -a quod de ecclesia S. Nigassii ... in perpetua haberi volo notitia. HIST. Mont. Pannon. VIII p. 270 (a. 1086; spur. 1135-71): addita sunt ... que recitata sunt in ista -a. 2) *texte, teneur du document*: TRAD. Patav. 50 (a. 800-04): episcopus iussit scribere hanc -olam ut sciretis. TRAD. Fris. 470 (c. 822): ex ore Emichoni scripsi istam -olam. ERCHAMB. brev. p. 328: predicti principes ... in fine -ole suum nomen annumque inserebant. CARTUL. Cenom. II p. 97 (a. 1040-47): ut autem hec -ola quocunque annuali meo recitetur in capitulo, obsecro. CARTUL. S. Sepulcri 48 p. 89 (a. 1152): placuit nobis eiusdem ecclesie canonicis presentis -e cirographum scribere. à noter la formule sub -a: CARTUL. archiep. Magd. 208 (a. 1121): ego ... sub presenti -a notum facio ... quod. 3) *avec un compl. au gén. ou un adj. précisant la nature du document*: CARTUL. Lux. I 185 (a. 978): si qua vero persona ... istius conscriptionis -am temeraria potestate frangere ... temptaverit. CARTUL. capit. Pis. 26 p. 82 (a. 1005): -am offerisionis nostre devote donationis. DOC. Vindoc. 77 p. 100 (c. 1130): in huius carte -a inserendum. COD. Croat. 31,21 (a. 1119): ego Marihena -am recordationis fieri precepi. spéc., -a testamenti ou testimonialis -a: GESTA Aldrici p. 107: sicut hec -a testamenti commemorat. CARTUL. Sahagun 1545 p. 356 (a. 1117): facta -ola testamenti. CARTUL. episc. Hild. I 375 p. 360,23 (a. 1176): testimoniale hanc -am

conscribi fecimus, quam ... sigillo communivimus.

4) *dans des formules de corroboration*: CARTUL. Brivat. 16 p. 39 (a. 924): ut firmiorem per succedentia tempora hec -ola obtineret vigorem..., Arnaldus ... manu propria subter illam corroborare dignatus est. CARTUL. Irach. 48 p. 64 (a. 1071): Sanzius rex, qui hanc -olam fieri iussi, manu mea inieci hoc signum. CARTUL. Augustod. II 28 p. 116 (a. 1195): ipsi vero pctierunt ut huic -e sigillum capituli Eduensis in testimonium apponeretur.

D) *sens techniques*: 1) (*arithmétique*) *colonne de l'abaque*: ANON. de minut. p. 241,8: quod dico ut manifestus appareat, -as duas lineatim distingo, ut differentis divisoris lucidius manifestentur. PS. BOET. abac. III p. 159,20: scire autem oportet et diligenti examinatione discutere in multiplicando et partiendo, cui -e digiti et cui articuli sint adiungendi. FRUTOLF. rhythmimach. 1,6 p. 172,17: ipsam vero tabulam per medium in latitudine una linearis intersecet -a, altrinsecus se octonos equali dimensione distantes habens campos in longitudine et latitudine. Hanc autem -am diremptoriam vocitare placuit. 2) (*mus.*) *échelle musicale, échelle des sons*: MUS. ENCH. p. 210 (schol. 3 p. 150): in hac igitur quatuor tetrachordorum descriptione cum interiectis -is tonorum distantie designentur. REMIG. comm. Mart. Cap. II 60,7 p. 175,32: -e proprie sunt in musica ubi tropi in altitudinem ascendunt per differentiam tonorum.

III) *petite pièce de terre*: CARTUL. Clun. I 287 p. 287 (a. 926-28): quatuor paginas vinee et due -e prati. CARTUL. S. Cyr. Nivern. 23 p. 53 (a. 966): in fronte sue domus -am terre que vulgo olca vocatur. CARTUL. S. Steph. Divion. I 32 p. 52 (s.d.): in medio ipsius terre -ola de vinea. CARTUL. Athanac. 93 p. 623 (c. 1000): placuit ... quatinus inter se ... quasdam -olas terras (*sic*) ... commutari deberent.

**pagisa**, -e f. v. *pagesia*.

**pagisius**, -i m. v. *pagesius*.

**pagnagium**, -i n. v. *pasnagium*.

I. **pago** I. [paco] *formes*: pacco: CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 86 p. 80 (a. 1129). CARTUL. S. Cucuph. III 961 p. 142 (a. 1145). CARTUL. Anian. 27 p. 165 (a. 1183) *etc.* pacho: LIB. feud. maior I 143 p. 139 (a. 1177). paco: CARTUL. Vega 26 p. 38 (a. 1110) *et* 39 p. 53 (a. 1136-37). CARTUL. Magalon. 46 p. 94 (a. 1126). CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 486 p. 335 (a. 1175). CARTUL. Norm. 50 p. 11 (a. 1199) *etc.* paio: DOC. Sanc. Maior. app. III 106 p. 428 (a. 1032). CARTUL. Icaun. II p. 501 (a. 1199). pao: REG. Sublac. 151 p. 199 (a. 1148). *part. passé*: pagadus: LIB. fid. Brac. I 172 p. 202 (a. 1103). DOC. Port. part. III 477 p. 408 (a. 1114). pagattus: CARTUL. Biterr. 298 p. 428 (a. 1184). paguatus: CARTUL. templ. Dozenc. D 25 p. 298 (a. 1179). v. *aussi pagio et pario*.

I) *payer, acquitter un paiement convenu*: A) *absol.*:

DOC. comm. Ven. 433 p. 425 (a. 1197): dixerunt quod non habebant unde -ccare possent.

B) *avec un compl. à l'accus. (ou verbe au passif dont le sujet représente la nature et la valeur du paiement)*:

1) *une somme d'argent*: CARTUL. Magalon. 46 p. 94 (a. 1126): hos CL solidos suprascriptos -cavit nobis idem Petrus. CARTUL. S. Cucuph. III 961 p. 142 (a. 1145): prescripti morabetini essent -ccati de C morabetinis quos illi debebat Berengarius de Vicho. CARTUL. hosp. Trencat. 23 p. 22 (a. 1168): et est verum quod istud precium vobis totum in pace fuit -catum. CARTUL. Mont. Pessul. p. 190 (a. 1178): si Guillelmus de Montepessulano noluerit -ccare in primo anno V milia solidorum, et in uno quoque anno totidem, ... Bergundio habeat castellum dictum. CARTUL. hosp. S. Ioh. Andegav. 10 p. XII (a. 1185-88): habuit C libras, quas -ccavit Stephanus sinescallus pro elemosinaria. CARTA a. 1196 (Leicester Borough Rec. I 16 p. 14): quietus est per duos plegios qui -cabunt ad nundinas Stanford XXVIII d. 2) *une redevance en nature*: CARTUL. capit. Agath. 409 p. 403 (a. 1199): IV sestarios de ordeo ad mensuram mercadalem, quod debetis -ccare ad Agathen. CARTUL. Norm. 50 p. 11 (a. 1199): qui per mare apud Rothomagum venerint et Iudei debent -care elemosinas et feuda domini regis statuta, de meliori frumento molendinorum. 3) *une terre*: MON. hist. Neap. II 1 p. 22,15 (a. 921): de terris ... positus infra fundum ... -ant et refundunt d. Marino militi ... per mensuram ... in latitudine passos IX, et in longitudine passos LXXXI. *spéc.*: *acquitter les redevances qui pèsent sur un bien foncier*: DOC. Port. part. III 9 p. 8 (a. 1101): hereditates -gatas et deliberatas et saccatas de totas acciones. LIB. fid. Brac. I 172 p. 202 (a. 1103): et nunc do vobis illam hereditatem -adam et liberatam ex omnibus agnitionibus. DOC. Port. part. III 477 p. 408 (a. 1114): vel ipsa ereditate que nobis dedistis per kambia in manus vestras ponamus -ada.

C) *par dérision: payer d'une gifle (avec le dat. de la personne)*: WALTH. MAP nug. cur. I 22 p. 33,23: velox ad papam evola, ... ipsique bursa grandi -ca bonam alapam.

II) *régler à une personne ce qui lui est dû*: A) *en général*: 1) *avec l'accus. de la personne ou au passif dont la personne est le sujet*: CARTUL. Biterr. 107 p. 147 (c. 1104): pleniter persolvisti et -asti ipsum seniorem. CARTUL. mon. S. Cruc. 223 p. 220 (a. 1179): persolvantur debita ... usque sit bene -atus ... et ipse fiat Vitali hoc habere et tenere usque sit -atus. *spéc.*, *un créancier*: CARTA a. 1149 (Font Rius, Cartas de Poblacion 75 p. 123): quicumque alicui extiterit debitor et ad terminum noluerit eum -ccare, restituat. 2) *avec l'accus. de la personne ou au passif dont la personne est le sujet et l'abl. (précédé de de) de la chose acquittée*: CARTUL. ord. Teut. 6 p. 7 (a. 1173 spur.): si contigerit,

quod de dictis rebus vos iam dictos hospitalis Beate Marie ... non posset esse -atum, volo, quod de omnibus rebus meis, ... posset -ari. LIB. feud. maior I 143 p. 139 (a. 1177): precco ... ut ... -chet illos merchateros de mea debita. CARTUL. Popul. 101 p. 56 (a. 1197): ab introitu autem accipimus a vobis XXIV<sup>or</sup> solidos barchinonensem de quibus a vobis bene -ccati sumus. DOC. comm. Ven. 433 p. 424 (a. 1197): dicebat ... quod suprascriptus Leonardus Simiteculo -ccatus esse volebat de quantumcumque continetur in una caucionis cartula. ROTUL. cur. reg. B I p. 93 (a. 1199): comitissa -cata est de dote sua ita quod non potest plus exigere versus cum de dote sua. 3) *au passif impersonnel, avec le dat. de la personne*: CARTUL. capit. Agath. 95 p. 98 (a. 1152-75): quando fuit -atum Raimundo Girberti, sunt testes.

B) *pour un travail ou une charge*: ROTUL. pip. 32 Henr. II p. 205 (a. 1186): ad -candum eos qui interfuerunt operationi turris de Doura. COD. Croat. 214,32 (a. 1187): nos omni anno debemus facere camerarios ad introitus salis recipiendos ... et ad -candum vos omni quarto mense.

C) *expressions au passif (forme réfléchie dans presque tous les cas): être quitte, tenir pour quitte, considérer comme payé*: 1) esse ou remanere -atus: CARTUL. Templ. 471 p. 294 (a. 1147): et Petro Martin cum sua mulier Maria et filiis et filiabus suis remanserunt -atos de precium. OBERT. SCRIBA a. 1186,58 p. 22: confiteor me bene esse quietam et -atam a te Marchesio de Fossato de libris quatuor dr. ian. 2) tenere aliquem -atum de aliquo: CARTUL. Carcas. IV p. 82 col. 2 (a. 1185): totum hoc impignoro vobis propter trecentos triginta solidos ... de quibus bene et pleniter -ccatum me teneo. CARTUL. capit. Agath. 69 p. 71 (a. 1195): tene me bene -ccatam de dote mca. 3) tenere aliquem per -atum (*avec l'abl. ou de et l'abl.*): CARTA a. 1169 (Germain, Hist. du commerce de Montpellier p.j. III p. 182): tibi ... impignoro per V mil. sol. melgor., de quibus a te bene per -ccatum me teneo. CARTUL. Carcas. V p. 24 col. 1 (a. 1177): propter predictum donum dedistis nobis X sol. melg. quibus nos per -catos tenemus. CARTUL. templ. Dozenc. B 30 p. 211 (a. 1182): propter X solidos ugonencos octenos ... de quibus teneo me per -ccatum. 4) tenere aliquem pro -ato (*avec abl. seul ou de et l'abl.*): CARTUL. Biterr. 216 p. 296 (a. 1166): teneo me inde bene pro -ata et meliorata. CARTUL. S. Paul. Mausol. 35 p. 55 (a. 1195): vendidit pretio CXXX solidorum melgoriensium novorum de quibus omnibus se tenuit pro -ata preposito Sancti Pauli. CARTUL. hosp. Trencat. 156 p. 139 (a. 1197): de supradicto precio se pro -ata tenuit. CARTUL. S. Mar. Avenion. 135 p. 157 (a. 1199): sic quod pro -ccato inde me teneo. *noter* pro -atum: CARTUL. Carcas. I p. 87 col. 1 (a. 1194): dedistis nobis duo mille solidos melgoriensis, de quibus tenemus nos pro bene -ccatas.

D) *noter l'expression métaphorique male -atus: mal récompensé*: HENR. HUNT. hist. VII 4 p. 218: fautores consulis male -cati sunt; nam complures exhereditati sunt; Willelmus de oculis privatus est.

III) *indemniser, verser un dédommagement*: A) *à la suite d'un jugement*: CARTUL. Ruscinon. priv. p. 45 (a. 1162): et quod dominus non accipiat pecuniam de clamore neque de placito, quousque sit iudicatum et querelator sit -atus. CARTUL. mon. S. Cruc. 142 p. 145 (a. 1170): si vero forte guerra in hanc terram cresceret et non potueritis fructum colligere -ccaveritis nos ad laudamentum proborum hominum. CARTUL. Ruscinon. priv. p. 66 (a. 1181): qui eis ullum malum vel forciam faciat, iram meam incurrat et mille sol. michi -ccabit. 15 CARTUL. Popul. 73 p. 40 (a. 1188): nos fratres Populeti diffinimus tibi Bernardo de Bassel et tuis unam equam et unum asinum quod habuisti de nobis propter istum honorem et -ccabimus hominem illum qui istum honorem tenet in pignore.

B) *payer une amende*: ACTA Pont. 145 p. 222,4 (a. 1199): pro pena delicti C solidos -abit.

## 2. pago 3. v. pango.

**pagrus**, -i m. *pagre, poisson*: PAPIAS: -um, piscem quem Greci phagrum ideo vocant quod duros dentes habens ostreis pascatur (*cf. ISID. etym. XII 6,22*). THEOD. TRUD. quid virt. 685 p. 184: ccphalus et -us, mytilus atque scarus.

**pagulus**, -i m. [*pagus*] « *pagus* », *pays*: CARTUL. Clun. 2393 t. III p. 489 (a. 997): res meas qui sunt sitas in -o Ludunense, in agro Cavariacense, in villa Cadavos.

**pagum**, -i n. [*pago; pour pagamentum*] *paiement*: METELL. Quir. 62,130: confessus male rapta/ in -umque reductus/ vestes reddidit omnes. CARTUL. capit. Agath. 53 p. 59 (a. 1174): omnes vero fructus seu gaudimenta huius pignoris dono tibi ... de bono iure ita ut nullo modo in sortem vel -um computentur.

**pagus**, -i m. *formes*: bagus: TRAD. Ratisb. 92 (a. 879). pacus: POLYPT. Irm. p. 173. CARTUL. Carcas. IV p. 69 col. 2 (a. 821). CARTUL. Ruscinon. p. 119 (a. 898). CARTUL. Clun. II 966 p. 63 (a. 954-94). pagum: DIPL. Ludov. Germ. 61 (a. 851?). DIPL. Otton. I 62 (a. 944). CARTUL. Carcas. II p. 223 col. 1 (a. 946). palgus: CARTUL. S. Joh. Ang. p. 57 (c. 982). paucus: CARTUL. Clun. II 1003 p. 98 (a. 956). paugus: CARTUL. Clun. I 210 p. 199 (a. 917). paus: DIPL. com. Pal. Rip. 59 p. 316 (a. 866). pauus: ib. 22 p. 292 (a. 845). pazus: CONR. FRIS. gesta p. 321,27. *abl. sing. page*: CARTUL. Belliloc. Lemov. 241 p. 173 (a. 881). pau: DIPL. com. Pal. Rip. 30 p. 297 (a. 846) et 90 p. 332 (a. 898). ARCH. com. Barc. 88 p. 228 (a. 928). CARTUL. Ruscinon. 24 p. 40 (a. 1013) etc. v. *aussi paga*.

A) *village, agglomération paysanne* (CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1489<sup>D</sup>: villa, grece pagos, et inde pagani dicuntur. ANSELM. LAUD. Matth. col. 1485<sup>B</sup>: villa enim



latine, -os dicitur grece. PAPIAS : -i ab edificiiis loca iuxta fontes et firmam terram componitur ex greco; -i ville dicte. [cf. ISID. etym. XV 2,14]. ADAM PENSEN. epist. XIV 150 p. 224 (c. 1199) : si -us villa dicitur. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 36 : -i, tun-stede) : RUD. FULD. Leob. 9 : divinus sermo non solum in ecclesiis, verum etiam per -os et castella diffundebatur. ODO CLUN. Ger. 81 p. 323<sup>c</sup> : -us non longe ab Aureliaco Marculiscus vocatur. TRAD. Brixin. 192 (c. 1065-75) : in -o Nuzdorf. METELL. Quir. 38,25 : -us ille totus/ arsit, una mansit/. 10 hec domus superstes. de là : village avec son territoire : DICUIL. mens. orb. p. 33 : Hilleuionum gente quingentis incolente -is. CARTUL. S. Vict. Mass. I 34 p. 53 (c. 1044) : ex ... rebus que ad -os territorii Massiliensis ... pertinere videntur. STEPH. FULG. Vital. I p. 358 : in Baiocassina 15 provincia -us quidam dignoscitur, qui ab incolis Tirgerii nuncupatur. expression -us ecclesie : paroisse : WOLFHER. HILD. Godeh. II 37 : rusticus de -o ecclesie qui Holthlaon dicitur.

B) « pagus », circonscription administrative (cf. A. 20 Longnon, *Étude sur les « pagi » de la Gaule*, Paris, 1869 et 1872 [Bibl. Ec. Hautes Études 2 et 11]) : 1) en général (ANGL. SAX. vocabul. II p. 80 : provincia vel -us, scir) : CAPIT. reg. Franc. II p. 24,4 (a. 831) : inter Ligerim et Sequana et ultra Sequana -is XXVIII. RADBERT. epitaph. 25 Arsen. p. 90 : nullus -us et nulla provintia. CAPIT. reg. Franc. II p. 275,1 (a. 853) : missi autem et -i per missaticos qualiter fuerunt tunc ordinati. DIPL. Ludov. IV 10 p. 32,7 (a. 939) : aloda ... in quibuscumque -is vel vicariis consistierint. CARTUL. Sahagun 751 p. 172 30 (a. 987) : in -o de Legionem. ADAM BREM. 2,26 p. 86,11 : cum recitaret Sclavianiam in duo de XX -os dispertitam esse.

2) administrée par un comte à l'époque carolingienne et assimilée bientôt au comté (cf. J. Prinz, « Pagus » und 35 « comitatus » in den Urkunden der Karolinger dans « Arch. f. Urk. Forsch. » 17, 1942, p. 329-358) : a) en général : CAPIT. reg. Franc. I 44,11 p. 124 (c. 805) : de ipso -o, non de altero testes elegantur, nisi forte longius extra comitatum causa sit inquirenda. AGOBARD. epist. 40 p. 183,2 : ei qui -um Lugdunensem vice comitis regit. LUPUS epist. I 15 p. 94 (a. 840) : misi ... homines nostros una cum comite -i. ASTRONOM. Ludov. 50 p. 637,19 : Eggebardus comes et alii illius proceres -i. GESTA abb. Fontan. X I p. 72 : comitatum eiusdem -i tenente 45 Rihuuino comite. FLODOARD. annal. a. 926 p. 36 : Rotgarius ... comes Laudunensis -i. b) se rattachant à une ancienne « civitas » : α) avec adj. d'un nom géographique : ANNAL. Bertin. a. 858 p. 76 : in -o Senonico. ANNAL. Fuld. II a. 871 p. 73,4 : Spirensem -um occupant. 50 CARTUL. Grattonop. p. 11 (a. 885) : in -o Viennensi. CARTUL. S. Marcel. Cabil. 16 p. 19 (a. 993) : in -o Lugdunense, iuxta fluvium Sazonne, ante civitatem Cabilonensem. FLODOARD. annal. a. 933 p. 56 : -um

Suessionicum atque Noviomensem predis incendiisque proterit. β) avec un gén. plur. indiquant le peuple qui habitait primitivement la « civitas » : CARTUL. S. Marcel. Cabil. 17 p. 20 (a. 920) : in -o Lugdunensium, in fine 5 Baiacensium. VITA Valent. 4 p. 41<sup>E</sup> : per -um Catalaunensium ... iter faciens. CARTUL. Cellafr. p. 100 (s.d.) : in -o Engolismensium. c) se rattachant à un « castrum » ou à une région géographique : DIPL. Catal. I p. 7 (a. 844) : in -o Bisuldunense. DIPL. com. Pal. Rip. 63 p. 317 (a. 868) : in -o Palariensi. VITA Remacli p. 106,4 : monasteria sita in -o qui Ardoinna dicitur. DIPL. Ludov. IV 15 p. 39,33 (a. 936-41) : in -o denique Flandrensi. FLODOARD. annal. a. 933 p. 55 : in -o Porcense. ADSO Waldeb. 6 p. 1175,7 : in -o Divionensi. rarement avec le 15 gén. : MIRAC. Winn. p. 782,12 : maxime in Flandrie -o et in Menpesca tellure. d) avec indication des subdivisions du « pagus » : POLYPT. Irm. p. 147 : in -o Carnotino, in centena Caunocense. CARTUL. S. Marcel. Cabil. 92 p. 80 (a. 838) : in -o Cabilonense, in fine Ruiliacense, in villa Gricunaco. CARTUL. Bituric. 14 p. 56 (a. 859) : in -o Biturigo, in vicaria Brivense, in centena Condatense, in villa que vocatur villa Calmo. CARTUL. Conch. 6 p. 9 (a. 930) : in -o Arvernico, in ministerio Cartladense, in vicaria Arpaionense, hoc est in villa mea. CARTUL. Clun. 884 t. II p. 3 (a. 954) : in -o Matisconense, in agro Prissiaco, in ipsa villa Prissiaco. CARTUL. Avenion. p. 43 (a. 965) : in -o Advennico, in agro Larence, in terminio de villa Darnatis superiore.

3) assimilée parfois à un diocèse : WOLFHER. HILD. Godeh. I 28 p. 188,24 : omnia que inibi metropolitanus supervacue agebat adnullans, legitimam synodum cum illius -i concivibus habuit. CARTUL. S. Martin. Camp. I 157 p. 245-248 (BULLA Calixt. II a. 1119) : in -o Parisiacensi, ... in Carnotensi -o, ... in Aurelianensi -o, ... 35 in Senonensi -o.

4) « pagus minor » : a) sans précisions : REGINO chron. p. 26 : in territorio Treverensi, in -o Trigorio. CARTUL. Landevenec. p. 164,11 (c. 950) : in -o Brounerec, in vicaria Carantoe. b) subdivision du comté : « vicaria » : α) dans le Centre de la France : WALAHFR. exord. 32 p. 515,35 : centenarii qui et centuriones vel vicarii qui per -os statuti sunt. CARTUL. Belliloc. Lemov. 6 p. 17 (a. 842) : in orbe Lemovicense, in -o Asenacense, in Telido villa. CARTUL. Conch. 6 p. 8 (a. 930) : in -o Artentia, in ministerio Acteracense. CARTUL. Vosien. p. 29 (a. 1060-1108) : in villa que dicitur Matgas, in -o Combahiense. β) en Cerdagne : ARCH. com. Barc. 88 p. 228 (a. 928) : in comitatu Cerdaniense, in pau Transmontano, in apendicio de Petra Suniarii. CARTUL. Ruscinon. 224 p. 40 (a. 1013) : in chomitatu Cerdaniense, in pau Livienne.

C) région, pays : 1) en général : DIPL. Otton. I 62 p. 143,32 (a. 944) : ut nullus ... in -o forestensi quod est in comitatu Everhardi, cervos, ursos, capreas, apros ...

venari ... presumat. SUGER. Ludov. VI 18 p. 124: depredacionibus pauperum, contricione ecclesiarum, tocius etiam -i dissolutione rex lascessitus.

2) *territoire d'une unité ethnique en Germanie (avec nom du peuple au gén. plur.)*: ANNAL. Einh. a. 784 p. 67: vastatis Westfalaorum -is. ib. a. 785 p. 69: ad Saxonum -os vastandos. POETA SAXO 1,134: Saxones sibi contiguos invadere fines/ ausi Francorum -um, qui dicitur Hassi. REGINO a. 892 p. 138: Nortmanni ... Ribuariorum -um ingressi sunt. CHRON. Vedast. p. 693,40: in Toringia et in -os Francorum irruunt.

3) *région, en territoire germanique (traduction de l'allemand « Gau »)*: DIPL. Caroli M. 198 (a. 802): infra Thoringiam, idest in -o Helmgauue. RUD. FULD. mirac. 2 p. 330,42: villam ... in -o Turichgawe. DIPL. Karoli III 1 (a. 876): in -o Turgowe, ... in -o Chlegowe. DIPL. Conr. II 49 (a. 1026): in loco Ratisponensi, in -o Tuonichgouui. CARTUL. Solod. 16 p. 21,8 (a. 1080): in -o Buhgowe. (cf. CARTUL. Ultraiect. 464 p. 416, 3 [a. 1169]: in -o Zalland nuncupato.)

4) *région géographique comprenant plusieurs « pagi » et gouvernée par un duc ou un marquis*: ANNAL. Lauriss. a. 804 p. 118: -os Transalbianos Abodritis dedit. DIPL. Caroli M. 210 (a. 810): in -o Alsaciense super fluvium Illa (cf. ANNAL. Bertin. a. 833 p. 9: in -o Helisaice. CARTUL. Argent. 54 p. 46,23 [a. 1040]: in -o Alsatia). DIPL. Karoli III 98 (a. 885): in -o Retia (cf. CARTUL. Bund. 338 p. 250,18 [a. 1158]: in -o Retia Curiensi). NOTK. BALB. martyr. 8 jul. col. 1116<sup>c</sup>: in -o Austrie idest nove Francie. DIPL. Ludov. IV 38 p. 89,14 (a. 951): cuidam abbati ... de Yspania, preceptum ... fieri dignemur super quadam abbata in predicto -o ... constituta, scilicet ... in comitatu Ausona, in loco qui dicitur Monserratus. DIPL. Loth. Franc. 2 p. 5,21 (a. 954-55): que res sunt in -o Burgundie ... site ... in comitatu Belnensi, ... in comitatu Calmensi (cf. CARTUL. Clun. II 1040 p. 134 [a. 957]: sunt ... site ipse res in -o Burgundia, in comitatu Matisconense, in vicaria ..., in villa que vocatur Mazeriaco). CARTUL. S. Vict. Mass. 75 t. I p. 103 (a. 1019): de villa ... que sita est in -o Provincie, in comitatu Massiliense (cf. ib. 630 t. I p. 626 [a. 1018]: villa ... que sita est in -o Provincie, in comitatu Regense, secus fluvium Durentie). ANDR. FLOR. Gauzl. 14 p. 46: in -o preterea Aquitanico. AIMOIN. FLOR. gesta Franc. III 90 p. 111<sup>a</sup>: Protadius ... in -o Ultraiurano ... dux constitutus. CARTUL. Vindoc. 352 t. II p. 90 (a. 1094): monachus Vindocinensis, ex -o Normannico natus. *spéc., traduction de l'allemand « Mark »*: TRANSL. Dion. Ratisb. epist. p. 353a,31: omnis illa regio orientalis ... regius -us appellatur (= Königsmark). TRAD. Pátav. 612 (ante 1140): predium meum apud Stainpach in orientali -o situm (= Östermark). CARTUL. Mog. B 22 p. 25 (a. 1141): in -o qui dicitur Marca, circa fluvium Werraha.

5) *région restreinte*: CARTUL. S. Emil. Cocul. 233 p. 239 (a. 1077): terram iuxta viam ... et ex alia parte -us vinearum.

6) *lieu-dit*: CARTUL. S. Mont. II 9 p. 35 (XII s.): quoddam non parvipendendum rus in -o qui dicitur Dannianus.

D) *ressort, territoire sur lequel s'étend une juridiction*: 1) *d'une « civitas » par opposition à la cité elle-même*: CAPIT. reg. Franc. I 40, 11 p. 114,26 (a. 803): optimus quisque in -o vel in civitate in testimonium adsumatur. ib. 255,2 t. II p. 256,26 (a. 844): ut unum modium frumenti ... per civitatem et -um atque vicinitatem habetur. ANNAL. Bertin. a. 843 p. 44: Vangium et Mogontiam civitatem -osque sortitus est. REGINO chron. a. 894 p. 142,20: quasdam civitates cum adiacentibus -is, quas Ruodolfus tenebat, dedit. DIPL. Rodulf. I Burg. 10 p. 108,38 (a. 908): foreste, quod est in -o Lausannense. CARTUL. S. Martin. Augustod. I p. 1 (XI s.): in -o seu in suburbiis Aduorum. *spéc., en Hongrie*: DIPL. Hung. sel. 20 p. 40 (a. 1002-1295): donamus ... in -o Colocensi civitatis unam villam.

2) *d'un comté*: ADSO Waldeb. 7 p. 1175,42: in -o Belnensis provincie apud Molisiacum villam. CARTUL. Vindoc. 499 t. II p. 318 (a. 1143-44): filius ... comitis Vindocini ... per omnes obedientias nostras que sunt in -o Vindocinensi, contra consuetudinem ... hospitatus.

3) *d'une ville*: COD. Ar. 69 p. 95,19 (a. 961): campum ... unum qui ... consistit in -o Aretino. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVI 19 p. 737: castrametantur legiones universe in -o Chalcedonensi, unde relictam urbem e vicino erat conspicer.

E) *campagne, plat pays*: ERMOLD. NIGEL. Ludow. I 133 p. 14: haud aliter Franci cum primo tempore frugum/ adeunt et -i munera diripiunt. EGBERT. LEOD. rat. 361 p. 79: hec circum -os et compita currit amica (cf. Horat. epist. I, I, 49).

F) *emploi métaphorique*: -us luminis: *le ciel*: PETR. PICTOR carm. 17 p. 134: et cum finita mundo discessero vita, / luminis in -o tecum tua ponar ymago.

40 **pahagerius**, -i m. v. *pedagiarius*.

**pahina**, -e f. v. *pagina*.

**paia** n. pl. v. *par*.

**paiamentum**, -i n. v. *pagamentum*.

**paicheira**, -c f. v. *paxeria*.

45 **paida**, -e f. v. *pedia*.

**paie** v. *page*-.

**paillole** v. *paiole*.

**paillum**, -i n. v. *pallium*.

**paina**, -c f.; **painis**, -is f. v. *pagina*.

50 **painensis**, -is m. v. *paganensis*.

**paio** l. v. *pago*.

**paiole** *indécl.* [a. fr. *paillole* « paillette »: ital. *pagliuzza*] *formes*: **paillole**: CARTUL. Clun. VI 4669 p. 193 (a. 1235). **paiole**: OBERT. SCRIBA 1190, 483

p. 190. v. aussi *paleale*.

désigne l'or en paillettes dans l'expression aurum -e : IOH. SCRIBA II app. 18 p. 310 (a. 1154-64) : uncias LXVI de auro -e. OBERT. SCRIBA 1190, 370 p. 145 : untias auri -e LXX (cf. ib. 483 p. 190).

**pair-** v. *par-*.

**pairolus**, -i m. [*prov. pairol; ital. paiuolo; cf. REW 6245*] formes : pairol *indécl.* : CARTUL. S. Saturn. Tolos. 47 p. 520 (a. 1163). NOTAR. Saon. app. 5 p. 575 (c. 1180). pairolis : CARTUL. Lerin. 91 p. 83 (a. 1110-24). 10 pariolum : IOH. SCRIBA II 1212 p. 204 (a. 1164). pariolus : NOTAR. Saon. 542 p. 279 (a. 1180). CARTUL. S. Mar. Vin. Januens. 44 p. 48 (a. 1185). parolus : ib. 530 p. 270 (a. 1179). CARTA a. 1196 (Arch. Soc. stor. Ital. 37, 1906, p. 139). ANNAL. Bonon. II 2, 331 p. 220 (a. 1200).

**chaudron** : CARTUL. S. Vict. Mass. II 687 p. 29 (a. 1059) : unum -um similiter pro hoc dono habuit. CARTUL. Lerin. 91 p. 83 (a. 1110-24) : comparavit per unum -em. IOH. SCRIBA I 47 p. 25 (a. 1156) : duos lebetes et duos -os. NOTAR. Saon. 542 p. 279 (a. 1180) : pariolum et paellam. ANNAL. Bonon. II 2, 220 (a. 1200) : unum parolum de rame. v. aussi *pairum*.

**parium**, -i n. [*orig. inc.; REW 6246, cf. niçois pairou*] forme parium : CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 247 p. 90 (a. 1108).

**chaudron** : CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 247 p. 90 (a. 1108) : arca et tunna et unum parium vel calderia. CARTA Nic. a. 1151-64 (Bull. philol. et historique 1958, p. 100) : intrareillam, -um et crummai. v. aussi *pairolus*.

**paisanus**, -i m. v. *paysanus*.

**paisara**, -e f. v. *paxeria*.

**paisarilis**, -is f. [*paxeria; prov. paisiera*] droit sur la chaussée du moulin (?). CARTUL. Mont. Saln. 66 (a. 1190) : molinum et molinarium, paisarias et -es, piscationes et ascensum et descensum molini supradicti.

**paiseria**, -e f. v. *paxeria*.

**paisius**, -i m. v. *pagesius*.

**paisnagium**, -i n. v. *pasnagium*.

**paiso**, -nis f. v. *païsso*.

**paissellus**, -i m. v. *paxillus*.

**paisseria**, -e f. v. *paxeria*.

**paisso**, -nis f. [*pastio; refait sur l'a. fr. paisson*] formes : paiso : LIB. Domesd. fol. 68a col. 1. *indécl.* paisson : CARTUL. S. Salv. Vicecom. 38 p. 42 (c. 1080).

1) *païsso*, droit de mener librement les porcs à la glandée : CARTUL. S. Salv. Vicecom. 38 p. 42 (c. 1080) : dedit etiam porcis suis la paisson in foresta mea et in haia de Sellesoef sine pasnagio. LIB. Domesd. fol. 68a col. 1 : ad istum manerium pertinet habere ... païsonem quatuor XX porcorum. 2) *panage*, redevance sur la pâture des porcs : ROTUL. magn. pip. 31 Henr. I p. 42 (a. 1130) : VIII s. et VIII d. pro -ne C porcorum.

**paixeria**, -c f. v. *paxeria*.

1. **pala**, -e f. forme palpe : PAPIAS s. v. (cf. ISID. etym.

XI 1, 94).

1) *pelle, bêche* : a) *en général* : CAPIT. reg. Franc. I p. 254, 14 (c. 810) : -as ferro paratas II. ib. I p. 168, 27 (a. 804-811) : -as ferreas et cetera utensilia que in hostem sunt necessaria. AYNARD. p. 625 : vanga est -a cum ferro. 5 CARTUL. S. Vedast. p. 168 (c. 1024) : faber qui vendit ferrum -arum ... et qui vendit manubria -arum. GUILL. HIRS. const. 2, 66 col. 1140<sup>P</sup> : sacerdos ... cum -a, mittens tribus vicibus de terra super illum [*sc. defunctum*]. 10 CARTUL. Ursicampi 103 p. 70 (a. 1190) : ut ... possint herbam ipsius rivi falcare, et de ipso limum ac bitumen -a et houva eiicere. b) *pelle à feu* : UGUTIO s.v. palim : -a dicitur ... latum instrumentum ferreum ad opus ignis. c) *pelleron (pelle servant à enfourner la pâte à pain)* : 15 ALEX. NECK. nat. rer. II 170 p. 280 : pasta ministerio -e in clibanum mittitur.

2) *van* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 41 : -a, vel ventilabrum [*cf. PAPIAS et ISID. etym. XX 14,10*]. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. X 89 p. 243<sup>F</sup> : in -a, que vulgo ventilabrum nuncupatur. UGUTIO s.v. pasco : 20 hec -a, que vel qua ventilatur frumentum ut purgetur a palea) : ADAM PARVIPONT. utens. p. 129 : in horreis chilindros, tribulas vel -as. CARTUL. S. Paul. Roman. 11 p. 10 (a. 1181) : sicut frumentum levatur de area cum 25 scopis et -a. noter l'expression frumentum de prima -a : blé de premier battage : CARTUL. Ausc. 64 p. 275 (a. 1155) : donent ... XXX concas frumenti de prima -a (cf. ib. 98 p. 102 [a. 1160] : frumentum autem debet esse de prima -a).

3) *canne (servant à un jeu analogue au hockey)* : PETR. CANTOR summa sacram. III 329 p. 395 : si laicus excedat moderationem inculpati ioci, ut si ludat in -a et ipse percutiat plantam sacerdotis de acuto -e vel magis graviter percusserit eum quam lex ludi exigat, incidit in 35 canonem date sententie.

4) *plateau, tablette* : PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1337<sup>D</sup> : massas caricarum, vel palatarum, id est ficuum, que inter tabulas quas -as dicimus, presse compinguntur (cf. II Samuel XVI 1).

5) *chaton (de bague)* : GODESC. SAX. opusc. gramm. II p. 475, 16 : anuli -a pars est illa que pre latitudine sui sigillum solet imprimi, vel sigilli gemma seu -is inseri vel 40 indi. UGUTIO s.v. palim : -a ... dicitur ille concavus locus in anulo ubi ponitur lapis preciosus.

6) (*techn.*) *palette fixée au rayon d'une roue* : AGIUS vita Hath. 11 p. 170, 30 : dicebat enim, in somniis se quandam mire magnitudinis rotam vidisse, cuius -e diversas animalium figuras insertas habebant.

7) (*au pl.*) *omoplates* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 44 : -e, gesculdre. PAPIAS : -e sunt membra dextra levaque eminentia dicte quod in luctando eas premamus; quod palein ... greci dicunt. UGUTIO s.v. palim : -e, -arum, dextra et leva dorsi eminentia membra, sic dicta quia luctando eas premimus [*cf. ISID. etym. XI 1, 94*]) :

CHIRURG. Bamberg. p. 131: iugularia ossa sunt que codrioni vel odeon iunguntur et clidrion apud grecos vocatur in quibus spatule vel -e iunguntur.

2. **pala**, -e f. [palus] *terrain indéterminé, sans doute marécageux*: CARTUL. Bean. 252 p. 115 (a. 1077-83): in terra vero ista Iterius dominus Berbezilli habebat -am ad cingulum castelli et nichil aliud; ... interrogavit cum episcopus si hanc -am ecclesie dimitteret.

3. **pala**, -e f. [cf. galic. pala] *rocher creusé en forme de grotte*: CARTA a. 1141 (Chanc. Mediev. Port. I 107 p. 152): usque ad illum locum ubi spartit -a cum citofacta et inde ad locum quod dicitur Cancellum et inde quomodo spartit palacios cum -a.

4. **pala**, -e f. [palus] *échalas*: COD. Croat. 198, 34 (a. 1186): si quis ex nostris convicibus emerit de aliquo servo -as vel arundines sive salices.

5. **pala**, -e f. v. *palla*.

**palabundus**, -a, -um *errant*: PAPIAS: -i, vagi. UGUTIO s.v. palim: -us, -a, -um, vagabundus.

**palaceolum**, -i, n.; **palaciolum**, -i n. v. *palatiolum*.

**palacium**, -i, n.; **palacius**, -i m. v. *palatium*.

**palacius**, -a, -um v. *palatinus*.

**palada**, -e f. v. *palatha*.

**paladicius**, -a, -um v. *palliaticius*.

**palafre**; **palafredus**, -i m.; **palafrenus**, -i m.; **palafridus**, -i m. v. *palefridus*.

1. **palagium**, -i n. [palus « pieu, poteau »] a. fr. *pallage, taxe payée sur le droit d'amarrage*: CARTUL. S. Alb. Andegav. 398 t. II p. 6 (a. 1038-49): tertiam partem quatuor denariorum de -o quod est ultra molendinum versus Petrignas (cf. ib. 180 t. I, p. 212 [a. 1075]). ACTA pont. Rom. ined. II 166 p. 132 (a. 1077): supradictas terras ... cum eorum castris seu fortelitiis ..., iurisdictionibus, passibus, -is, pertinentiis. CARTUL. Mai. Mon. Pictav. p. 100, 19 (a. 1095): IV denarios censuales ... de -o Ingelardi. SUGER. adm. II p. 170: removimus etiam ab eadem terra quandam consuetudinem malam vice comitis Stampensis, que -um vocatur.

2. **palagium**, -i n. v. *pullagium*.

**palam I** adv.: A) *ouvertement, sans se cacher* (PAPIAS: -m ... que omnes sciunt, ideo ad omnes refertur, id est aperte. UGUTIO s.v. palim: -m adverbium, id est aperte, manifeste): 1) *au regard de tous*: a) *en général*: BONIT. SUBDIAC. Theodor. p. 36<sup>D</sup>: -m gentili more vivebat. PETR. DAMIAN. carm. B 30,3 p. 118: ore columba devolat/-mque celum penetrat. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1075 p. 278,28: exercitum numero modicum, in Pannonias -m antea preparatum. b) *(milit.) à découvert*: GUILL. PICTAV. gesta II p. 24: plerumque pugnam queritabat, decurrens -m cum denis aut paucioribus. c) *souvent opposé à « en secret »*: AGIUS vita Hath. 27 p. 175, 18: quamvis de amissione eius summopere, licet tacite, doleret, de eorum tamen amore -m gaudcbat. ANAST. pass. Petr. col. 693<sup>D</sup>: Christicole nunc -m, nunc

clandestinis iugulabantur insidiis. RUOTG. COL. 30 p. 31, 12: hec ... modo -m, modo secretius egit. THIETM. 6, 78 p. 366, 27: nec -m, nec in occulto. ACTA Pont. 101 p. 144,23 (a. 1180-81): si quis ... inde aliquid -m vel furtim auferret. d) *expressions*: in -m: *au grand jour*: THIETM. VII 71 p. 486, 3: regem a Deo constitutum in -m sepe honorificavit. ODO DIOGIL. prof. 4 p. 45: ubi scelus nec lege vindicatur nec luce venit in -m. PETR. CELL. epist. I 133 col. 579<sup>B</sup>: incultum est veritatem fines vestros perambulare, ... nec iam in -m apparere audeat. CHRON. Rames. p. 131: difficile est crimen occulto commissum ... in -m non prodire. -m facere, proferre: *révéler*: GODESC. SAX. conf. p. 63, 5: secundum beati quoque Augustini veracissimam testificationem, quam -m protulit ad populum. RADULF. GLAB. hist. III, VIII 26 p. 75: -m ei faciens clandestinam in regno proprio Christi ovium pestem. BERNARD. prol. antiph. p. 516, 5: -m factis que in illo erant tam cantus quam littere vitiiis. GIRALD. topogr. intr. p. 7: expressamque Hibernie topographiam ... cunctis in commune -m facere.

2) *publiquement*: a) *en général*: THANGM. BERNW. 36 p. 774,36: animositas archiepiscopi -m ab omnibus Romanis episcopis inprobata. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 305,17: ut illorum invidiosa -m confutaretur incredulitas. b) *dans le vocabulaire juridique*: TRAD. Corb. 364 (a. 843-56): Thuring comes ... per omnia ita se peregisse ... in sua traditione confessus est -m, coram his testibus. LADISL. decr. III 2: precipimus ... ut idem regis nuncius -m faciat omnibus. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1079 p. 317,47: diffinitionis eiusdem statutum se ignorasse et non audisse, synodo id ita iudicante, iureiurando -m comprobavit. CAF. annal. p. 3: consules ... -m coram consiliatoribus ... preceperunt. c) *par redondance*: BERTHOLD. CONST. annal. a. 1078 p. 311,37: tandem publica -m reverentia et honore ab eo tractatus. ACTA com. Flandr. 1191-1206, 123 p. 275,29 (a. 1198-99): Theobaldus ... homo meus ... -m et publice confessus est. d) *expressions signifiant publiquement, officiellement*: ad -m: THANGM. BERNW. 23 p. 769,49: ad -m scopis examinari iubeat. in -m: SUGER. Ludov. VI 10 p. 58: antequam electio in -m proferatur.

B) *clairement*: 1) *distinctement*: VITA Eutrop. p. 258: statim beatus Eutropius una cum suis asseclis illum -m vidit.

2) *de façon intelligible, claire à l'esprit*: LIUTG. Greg. 12 p. 77,28: ut -m daretur intelligi scire volentibus. CHRIST. STABUL. in Matth. 51 col. 1437<sup>B</sup>: in suis latibulis, de quo Dominus -m loquebatur, ut ostenderet se omnia scire. ORD. VIT. hist. V 9 t. II p. 362: -m memorant quod habitu, non opere monachus fuerit.

3) *(sens renforcé) de façon évidente, manifestement*: a) *dans des expressions verbales*: -m csse, être clair, être notoire: CARTUL. S. Bened. Floriac. II 277 p. 165

(a. 1198): universis -m esse volumus, quod ... *noter l'emploi impers.* -m est: WALTH. SPIR. Christoph. I 25 p. 77,9: -m erit, si Deus suus liberet cum. LUPUS epist. I 13 p. 90 (a. 839): verum in hoc opere illud me admodum coartat, quod, multis, que dum adviveret egit, ut -m est, silentio suppressis. BERNARD. epist. 224, 4 p. 93,10 (a. 1144): homo cum qua (quod -m est) tertio ferme consanguinitatis gradu permanens consobrina. b) *notoire*: CARTUL. Rhen. med. I 235 (a. 971): nobilium atque veracium testium, in quorum presentia hec sunt a nobis -m gesta, nomina precipimus subtile fieri notata.

II) *prép. avec l'abl. : devant*: ANAST. chron. p. 152,24: adducto Cesare Tiberio -m omnibus appellavit cum imperatorem. ANNAL. Xant. a. 873 p. 31,23: [*Deus*] grande miraculum -m omnibus ibidem monstravit. DIPL. Loth. I 135 p. 303,30 (a. 854): religiosorum virorum exempla, cum quibus -m omnibus devicit. RUP. TUIT. Spir. IV 8 p. 150 (col. 1677<sup>a</sup>): licet luna in sanguinem versa -m hominibus apparere non potuerit. LAMB. ARD. hist. Ghisn. 136 p. 630,20: non audentes -m hominibus in patria comparere. *dans le vocabulaire juridique*: TRAD. Fris. 1153 (a. 957): actum est Frig(isinge) -m domno Abraham.

**palanteum**, -i n.: **palantheum**, -i n. v. *pallanteum s. v. pallanteus*.

**palarea**, -e f. v. *paleareus*.

**palarga**, -e f. v. *palearga*.

**palatha**, -e f. *formes*: palada: SALOM. et MARCOLF. 32a p. 8,21. palata: PAPIAS. GUIBERT. NOV. trop. col. 343<sup>c</sup>. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1337<sup>p</sup>. UGUTIO. phalata: PAPIAS.

*gâteau de figues pressées*: PAPIAS -c ... masse de ficis dicte quia inter duos palos posite siccantur ad servandum (cf. UGUTIO s.v. palim). GUIBERT. NOV. trop. I, I 3 col. 343<sup>c</sup>: sunt autem -c carice recentes, inter duas palas premeo in modum laterum compacte. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1337<sup>p</sup>: ferens ... massas caricarum vel -arum, id est ficuum que inter tabulas quas palas dicimus, presse compinguntur (cf. II Samuel. 16). v. *aussi pala*.

**palaticum**, -i n. [palus] *droit de prélever des pieux pour l'entretien ou la construction de la chaussée ou du bief d'un moulin*: CARTUL. Mai. Mon. Vindoc. 87 p. 136-137 (post 1062): expetisse census de -o molendini quem nobis vendidit filius Burchardi de Caresmo ... et quidem census IV denariorum de terra illa reddebatur non tamen pro -o sed pro motatico (cf. CARTUL. Mai. Mon. Bles. p. 101,18 [a. 1050-70]).

**palaticus**, -a, -um v. *palatinus*.

**palatina**, -e, f. v. *palatinus*.

**palatinus**, -a, -um *formes*: palacius: DIPL. Rodulf. II 22 p. 124,32 (a. 926). palaticus: DIPL. Frid. I 457 p. 363,10 (a. 1164). palatius: CARTUL. Clün. I 256 p. 247 (a. 926). pallatinus: COD. Laudens. 21 p. 38,6 (a. 994).

DOC. Croat. 158, 16 (a. 1094). MON. Strig. I p. 85 (a. 1134).

I) *adj.*: A) *du palais royal, de la cour royale*: 1) *en parlant d'une personne*: a) *en parlant d'un grand, laïque ou ecclésiastique*: ASTRONOM. Ludov. 59 p. 643,34: insistente Augusta et ministris -is. ALMAN. Niv. p. 162,9: tam regi quam -is principibus. POETA SAXO 2, 71: -is ducibus properantibus ad se. VITA Bertin. III p. 108 (2<sup>e</sup> éd.): -i proceres. RICHER. I 19 t. I p. 46: Heriveus, vir spectabilis et -us ... in pontificatu ... succedit. *spéc., par opposition aux dignitaires du clergé*: HINCM. REM. epist. XX II col. 121<sup>b</sup>: veniat vester Odacrus cum electoribus suis sive -is sive ecclesie Belvacensis. b) *en parlant d'un personnage exerçant une fonction aulique*: CAPIT. reg. Franc. I 141, 1 p. 289,8 (a. 819): vel comes vel actor dominicus vel alter missus -us. DIPL. Bereng. I 12 p. 44,26 (a. 894): coram nostris iudicibus -is (cf. CARTUL. Capuan. 8 p. 23 [a. 1105]). DIPL. Frid. I 242 p. 35,16 [a. 1158]). COD. Laudens. 21 p. 38,6 (a. 994): pallatinus notarius. DIPL. Merov. I 8 p. 12,20 (spur. XI s.): -us scriptor. EPIST. Worm. I 62 p. 107,3 (a. 1055-56): -i consiliatores. ANNAL. Hild. a. 1038 p. 43,17 (c. 1070): pretor -us. GUIBERT. NOV. gesta Franc. III 2 col. 716<sup>p</sup>: Boemundus cum duobus prefectis -is in concordiam rediit. ANNAL. Magd. II a. 969 p. 150,10: Ambrosius -us cancellarius. c) *en parlant d'un personnage de rang subalterne attaché au service de la cour*: CAPIT. reg. Franc. II 196, 32 p. 39,7 (a. 829): de presbiteris ... -is contra canonicam auctoritatem ... habitis. ANNAL. Fuld. Ratisb. a. 894 p. 123,25: -is militibus coram rege certantibus. GERBERT. epist. 21 p. 43,34: Egemanno -o monacho. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVIII 30 p. 873: erat maximus -orum interpretum. d) *dans l'expression comes -us*: α) *comte du palais à l'époque carolingienne*: THEGAN. Ludov. 45 p. 600,24: Morhardum -um comitem. TRAD. Fris. 661 (a. 843): Fritilo -us comis. DIPL. Rodulf. I 21 p. 120,7 (a. 902): Fredarius comes -us, missus a domino rege Ruodulfo in Moernaco villa. β) *comte palatin: (dans l'Empire) fonction administrative: comte palatin de Bavière*: GERH. AUG. vita Udalr. 10 p. 398,48: commendata civitate Radespona ... Arnulfo -o comiti. BERNOLD. CONST. chron. a. 1099 p. 466,35: Rapoto -us comes de Baioaria. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 270 p. 204 (a. 1158): Otto -us comes de Witelmesbach. RIGORD. 152 p. 166: quidam comes -us, qui lingua eorum landagrava vocabatur, id est comes palatii, Philippum Romanorum imperatorem interfecit. *comte palatin du Rhin*: HERM. AUGIENS. chron. a. 1045: Otto -us comes paschali ebdomada dux Alemannie apud Goslare a rege constituitur. DIPL. Loth. III 16 p. 20,39 (a. 1129): comites -i Willhelmus Francorum et Fridericus Saxonum. OTTO FRIS. gesta I, 12 p. 27,32: Gotefridum -um comitem Rheni. *comte palatin de Saxe*: DIPL. Henr. II 46 (a. 1003): per interventum ... Burchardi comitis -i. THIETM. VI 5

p. 280 : interdicta est omnibus per bannum regalem a -o comite fuga. *DIPL. Loth. III 16 p. 20,39 (a. 1129)*: comites -i Willehelmus Francorum et Fridericus Saxonum. *CARTUL. march. Misn. III 18 (a. 1197)*: Hermannus ... Thuringie lantgravius et Saxonie comes -us. *dans les comités allemands de moindre importance*: *DIPL. Otton. II 164 (a. 977)*: in ... loco qui dicitur esse situs in comitatu Hartwici -i comitis. *HELM. II 103 p. 203,6*: Adelbertus -us comes de Someresburg. *en Hongrie, le Palatin est le principal dignitaire de la cour royale, ayant des attributions judiciaires et administratives*: *LADISL. decr. III 3*: de -o comite ... si aliquando -us comes domum ierit, regis et curie sigillum qui in vice eius permanserit illi dimittat, ut sicut regis una est curia et ita unum sigillum persistat. *COLOM. decr. I 36*: comes nuncios II ... ad regem dirigat qui ... precium viatici sui a -o comite exigant. *ib. I 37*: ipsi ... a comite -o diiudicentur. *DOC. Croat. 158,16 (a. 1094)*: pallatino comite Jula. *COD. patr. Hung. VI p. 3 (a. 1163-64)*: presencia magnatum, Miconis Colocensis archiepiscopi, Herrici -i comitis, Gabrielis curialis comitis. *CARTUL. Burgenl. 50 p. 27 (a. 1180)*: Thoma -o comite, Mok curiali comite. *titre honorifique porté par le comte de Champagne*: *CARTUL. Icaun. I p. 174,2 (a. 1038)*: magni comitis -i Odonis filius. *IVO epist. I p. 196 (a. 1096)*: Stephano -o comiti. *CARTUL. S. German. Prat. I 90 p. 141 (a. 1140)*: Tebaldus ... comes -us. *CARTUL. Remens. p. 328 (a. 1153)*: Henricus Trecensium comes -us. *ACTA pont. Rom. Gall. I 288 p. 399 (a. 1193)*: Henricus comes Trecensis -us. *le comte de Toulouse*: *CARTA a. 1060 (Hist. Langued. V pr. 252 col. 502)*: regnante quidem Francorum rege Philippo ac Tolosanorum Pontio -o comite. *le duc de Bourgogne*: *ACTA pont. Rom. Gall. A 82 p. 140 (a. 1191)*: cartam Ottonis comitis -i Burgundie. *en Italie du Sud*: *CARTUL. Cupersan. 122 p. 238 (a. 1172)*: Robertum -um comitem Loretelli. *noter l'expression consul -us s'appliquant à l'évêque de Bayeux, comte de Kent*: *ORD. Vit. hist. IV 7 t. II p. 222*: de Odone Baiocassino presule, qui consul -us erat. *au fêm. -a comitissa*: *comtesse palatine (dans l'Empire)*: *CARTUL. Anhalt. I 160 (a. 1097)*: Adelheit -a comitissa. *ANNALISTA SAXO a. 1082 p. 721,5*: Heinricum Crassum comitem, patrem ... Gertrudis -e comitisse. *CARTUL. Rhen. med. II 102 p. 139 ex. (a. 1190)*: cum spectabili comitissa -a Irmintrude nostra coniuge.

2) *en parlant de choses*: a) *sens matériel*: *VITA Desid. Cad. p. 564,14*: abbatiam -i oratorii. *THEODULF. carm. XXV 63 p. 485*: -e repetantur culmina sedis. *WALAHFR. Wett. 875*: -as ... ad aulas. *CARM. var. I 14,4*: -a domus. *WALTH. SPIR. Christoph. II 6, 172 p. 60*: ante -as ... portas. *BERNARD. SILV. math. p. 27*: ergo -as Tarpeii culminis arces/per circumflexos scandit uterque gradus. *noter l'expression denarii -i: deniers frappés au palais*: *CAPIT. reg. Franc. I 52,7 p. 140,11 (a. 808)*: de

monetis, ut in nullo loco moneta percutiatur nisi ad curtem; et illi denarii -i mercantur. b) *sens abstrait*: *ERMENT. vita Philib. p. 12*: a Francorum genere pro nimia crudelitate de -o honore fuerat pulsus. *MEM. Milano I p. 443,10 (a. 820-40)*: pro his ... -is servitiis. *ASTRONOM Ludov. I p. 607,29*: rebus interfui -is. *VISIO Rad. p. 272*: -a iussu regis exequitur negotia. *DIPL. Caroli II, 314,2 t. II p. 195,14 (a. 868)*: coram Geilone comite qui causas -as in vice Fulconis audiebat vel discernebat. *FLODOARD. hist. IV 1 col. 261<sup>B</sup>*: vir ... -is assuetus officiis. *VITA Chlod. p. 1047*: regalia negotia et -as curas. *Ivo pan. VII 1 col. 1279*: ipsi suis meritis et a -e dignitatis officio separabuntur. *spéc., par opposition à ecclésiastique*: *CAPIT. reg. Franc. I 45,1 p. 296,32 (c. 820)*: sive sit in ecclesiasticis sive in -is rebus.

B) *de l'Ecole Palatine*: *ANNAL. Bertin. a. 839 p. 27*: in christiana religione -is eruditionibus divinis humanisque litteris aliquatenus inbutum. *CARM. Sangall. II 5,2,1*: aula -is perfecta est ista magistris.

C) *du palais pontifical*: *IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 97<sup>A</sup>*: collatis omnibus ordinibus ecclesiasticis vel -is monasteriis. *EUGEN. VULG. syll. p. 417,17*: liceat ... in media mihi liceat latere turba: -um cultum meus refugit squalor.

D) (*par métaph.*) coelorum -e sedes: *le ciel*: *UFFING. Ida 1,5*: mox coelorum -as sedes beatus hospes promeruit obtinere.

E) *royal, qui émane du souverain*: *VITA Rimb. 11 p. 90,9*: ut ... -e interim providentie succedentium per tempora pontificum consecratio sit commissa. *LAMB. HERSF. annal. a. 1075 p. 211,25*: secundum -as leges (*cf. ib. p. 268,38 et p. 291,13*). *HUGO FLAV. chron. II 30 p. 402,43*: ut ... -a disposeret moderamina. *ACTA Ludov. VII 104 p. 366 (a. 1142-43)*: ab omni banno et exactione -e ... potestatis.

F) *élégant, châtié*: 1) *en parlant d'une personne*: *PETR. CANTOR summa sacram. III 179 p. 79*: propter -e luxuriam clientele.

2) *en parlant du langage ou du style*: *EPIST. var. II p. 348,14*: cum adsit vobis -a scholasticorum facundia. *ABBO FLOR. epist. 6 col. 424<sup>C</sup>*: nam -a facundia hactenus usus sum. *BALD. BURG. Hugon. col. 1164<sup>B</sup>*: regali urbanitate calamoque -o tanta res deberet presumi.

II) *subst.*: A) *m.*: 1) *dignitaire de la cour royale*: *WALAHFR. Carol. prol. in.*: Einhartus vir inter omnes huius temporis -os non solum pro scientia, verum et pro universa morum honestate laudis egregie. *FLODOARD. hist. III 24 p. 537,20*: de ordinando episcopo, non regis vel -orum debet esse commendatio, sed cleri et plebis electio. *WIDUK. 3,10*: a ducibus et prefectis -orumque primoribus ... regaliter susceptus. *RADULF. CADOM. gesta Taner. 60 p. 650*: viris illustribus interque -os regis Francie non obscuris. *distingués des grands du royaume*: *CHRON. Ved. p. 694,36*: contra voluntatem -orum et

principum regni. DIPL. Ludov. VI a. 1124 (Tardif, Cartons des rois 391): communicato cum -is nostris consilio ... ibique presentibus regni nostri optimatibus.

2) *courtisan, homme de cour (sens souvent péj.)*: GERARD. SILV. vita Adalh. p. 347: nunc laborantem in cuculla non sua, nuper inter -os sericatum. VITA Dunst. 6 p. 11: nonnulli priorum sodalium et -orum ... beatum ... Dunstanum ... linguis acutis serpentium ... precipere conati sunt.

3) *membre du personnel du palais*: HINCM. REM. ord. palat. p. 23 (éd. Krause): de minoribus vero vel proprie -is. NOTK. BALB. gesta 1,29: memoratum vero pondus argenti repertum precepit iustissimus Karolus inter indigentes -os dispergi.

4) *pour comes -us: comte palatin*: a) *en général*: CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 404 p. 279 (a. 1169): principibus, ducibus, -is, marchionibus, comitibus. b) *de Misnie*: CARTA a. 964 (Stumpf-Brentano, Die Reichskanzler 8 p. 10,2): huius rei testes ... Guillelmus Misnie -us. c) *de Bavière*: TRAD. Tegerns. 171 (a. 1121-26): ministerialis -i Ottonis Ödelprecht. TRAD. Fris. 1532b (a. 1138-47): cum manu episcopi domni Ottonis et advocati sui -i Ottonis. CARTUL. Bund. 331 p. 242,12 (a. 1154): Otto -us de Bavaria. d) *du Rhin*: DIPL. Loth. III 33 p. 55,7 (a. 1131): Willehelmus -us de Reno. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 246 p. 186 (a. 1156): Otto -us et frater eius Hermannus -us de Reno. e) *de Saxe*: DIPL. Loth. III 33 p. 55,8 (a. 1131): -us Fridericus de Saxonia. CARTUL. march. Misn. II 514 (a. 1185): fratrem nostrum Hermannum -um. f) *de Mazovie*: CARTUL. Hall. I 99 (a. 1185): Ziro per divinam misericordiam Masovie -us. g) *ajouté au titre d'un comte de Guines*: LAMB. ARD. hist. Ghisn. p. 564,19: Arnoldus ... in genealogie linea sextus computatur comes et -us.

5) *héros, paladin*: CARM. Bur. B 50,14,2: Surim solam liberat nautica marinus, / marchio clarissimus, vere -us, / cuius vires approbat Grecus et Latinus, / timet quoque plurimum ferox Saladinus.

B) *f. comtesse palatine*: DIPL. Loth. III 67 p. 105,7 (a. 1134): cum ... Gertrude -a partem hereditatis quam acceperat ... cambivimus. BERTHOLD. ZWIF. chron. 25 p. 224,27: iuxta Dirinchain et Velbach -a de Kalewa plus quam XX iugera et magnum nemus dedit. ACTA pont. Rom. ined. I 343 p. 305 (a. 1182): ad petitionem et conca(m)bium Gertrudis, quondam -e. CHRON. Reinh. a. 1189 p. 544,26: Sophia -a, uxor Hermanni lantgravii.

*palatio, -nis f. échalassage, pose d'échalas pour les vignes*: REG. S. Alex. 15 p. 386 (a. 1148): faciat vobis adiutorium in prima frascatione et -ne et ad vascam faciendam quartam partem et det primam vindemiam pro adiutorio.

*palatiolum, -i n. [palatium] formes*: palaceolum: BERNOLD. CONST. chron. a. 1083 p. 438,6. palaciolum: CARTA a. 898 (Bibl. Ec. Chartes 67 p. 7). LIBELL. de reb.

Trev. 16 p. 105,37. CARTUL. Rhen. inf. I 400 (a. 1160). *petit palais (souvent utilisé comme toponyme, surtout en Catalogne)*: ACTA a. 832 (Hist. Langued. II pr. 80 col. 178): per rigo Ferrario usque ad ipso -o a Castellano condam edificato. DIPL. Catal. I p. 15 (a. 860): ecclesiam in honore sancte Marie ... ipsas salas et -um quod vocatur Merlac. BENED. VII epist. col. 330<sup>A</sup>: super ipsum terminum de -o usque in serram ultra ipsam wardiam. DIPL. Otton. III 194 (a. 996): actum in loco qui -um dicitur. CARTUL. Rhen. inf. I 400 (a. 1160): vicedominus Sancte Marie in -o prepositus.

*palatissa, -e f. [palatium; cf. palatina] comtesse palatine*: TRAD. Neocell. 3 (Mon. Boica 9 p. 551,12) (c. 1170): Otto palatinus comes maior predium ... delegavit ecclesie ... ut ... post obitum suum et -e Agnetis coniugis sue ... servitium detur.

*palatium sive palacium, -i n. formes*: palacius: COD. Patav. I 28 p. 42 (a. 912). CARTUL. Irach. 3 p. 7 (a. 1024). CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 346 p. 241 (a. 1165) etc. palatius: COD. Istr. 99,7 (a. 933). CARTUL. S. Emil. Cocul. 57 p. 67 (a. 971). pallacium: TRANSL. Viti 4 p. 35,9. ANON. inst. mor. 2. IOH. VEN. chron. p. 116,14. COLOM. decr. I pref. p. 181. DOC. Port. reg. I 124 p. 147 (a. 1132) etc. pallasium: COD. Laudens. 9 p. 15-16 (a. 924). pallatium: EPIST. var. II p. 315,24. CARTUL. Rhen. inf. 174 p. 108 (a. 1041). ACTA pont. Rom. ined. I 59 p. 57 (a. 1092). DANCUS REX I p. 48. pallazium: CARTUL. Imol. I 381 p. 463 (a. 1190).

I) *demeure*: A) *palais*: 1) *définition*: UGUTIO s.v. palim: hoc -um, ampla domus ubi multi vagari possunt.

2) *résidence royale* (ANGL. SAX. vocabul. III p. 95: -um, kinelio botl): ANNAL. Einh. p. 87: cumque ibi hiemaret, ipsum -um in quo conversabatur ... concrematum est. ANNAL. Lauriss. p. 173: inter Compendium et Carisiacum ceteraque his vicina -a. EINH. Carol. 17 p. 50: inchoavit et -a operis egregii, unum longe a Mogontiaci civitate ... alterum Noviomagi. REG. S. Apol. Nov. 9 p. 24 (a. 983): infra curte -i d. Ottonis ... imperatoris. RICHER. III 70 t. II p. 86: abscessit ... cum uxore Teuphanu regnique principibus relicto -o atque regio apparatu. HELGAUD. Rob. 5 p. 64: Stanpis castro, regina Constantia -um construxerat nobile simul cum oratorio. ANON. gesta Hung. 46: viderunt omnia -cia regalia. *avec indication de lieu*: FROTH. epist. p. 282,21: cum in -o Gundunville domnus imperator ... staret, ... iuxit ut in fronte ipsius -i solarii opus construerem [ut] de eo in capellam veniretur ... Precepit, ... ut in pariete ipsius domus ligneo alterum operis lapidei parietem superadicerem. DIPL. Ludow. Germ. 133 (a. 870): Aquisgrani -i. DIPL. Karlom. II 74 p. 195,23 (a. 884): Verno -o. DIPL. Henr. II 73 p. 92,30 (a. 1004): iusta nostrum Papiense -um constructum. HELGAUD. Rob. 4 p. 62: -o Compendii. CARTUL. Burgenl. 47 p. 25 (a. 1178): in -o Taurinensi. etc. -um

publicum dans les formules de datation : TRAD. Wizenb. 69 p. 75 (a. 820) : facta commutatio Carisiaco -o publico. DIPL. Loth. I 9 p. 73,3 (a. 832) : actum Papia civitate -o publico. CONCIL. Ingelth. p. 793,29 (a. 840) : actum in Engilenheim -o publico. DIPL. Ludov. Balbi 5 p. 14,5 (a. 877) : actum Compendio -o publico. à Ravenne : ruines du palais de Théodoric : REG. S. Apol. Nov. 77 p. 72 (a. 1149) : unum spacium terre ad stacionem faciendam, quod detinetis in -cio quondam Theoderici regis. *noter l'expression aula -i* : PASS. Ragn. 2 p. 209,31 : nutritus aula -i. CHRON. Moissiac. a. 794 p. 301,30 : residentibus cunctis in aula -i.

3) *palais impérial byzantin* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XX 23 p. 983 : imperiale -um quod Constantianum appellatur, introitum habens ad mare, miro et magnifico tabulatu.

4) *palais pontifical* : a) *palais du Latran* : ANNAL. Bertin. a. 864 p. 106 : apostolicus Romam ad Lateranensem -um rediit. IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 98<sup>A</sup> : exstat usque hodie in sacratissimo Lateranensis -i scrinio. REG. Sublac. 120 p. 168 (a. 967) : in Lateranensi -o ante presentiam domini pape venimus. HARIULF. gesta c. S. Medard. Suess. col. 1545<sup>B</sup> : duxit illum ad consistorium -cii, ubi in tribunali residebat dompnus papa et cardinales a dextris eius. b) *palais de Saint-Pierre, Vatican* : OTTO FRIS. gesta 2,32 p. 141,4 : Romano pontifice in -o quod iuxta ecclesiam habebat remanente.

5) *palais où réside un dignitaire public (à l'époque carolingienne)* (cf. C. Brühl, « Palatium » e « civitas » in Italia dall' epoca tardo-antica fino all' epoca degli Svevi, dans Atti del Congresso ... per l'VIII<sup>e</sup> Centenario della prima lega Lombarda, Bergamo, 1967, p. 157-163) : CARTA a. 830 (Manaresi, Placiti I 40 p. 127) : venientes utraque partes in constitutum ... vassis domnus imperatoris ... coniuncti hec suprascriptis in -cio sancte Parmense Ecclesie infra ecclesiam Sancti Laurenti. CAPIT. reg. Franc. II 202,7 p. 64,15 (a. 832) : ut per singulas civitates inquirant missi nostri ubi -a antiquitus fuerunt vel publice domus antiquitus. CARTA a. 838 (Manaresi, Placiti I 43 p. 141) : sedentes omnes eorum supra nominati missi in -o domni episcopati simul cum suprascriptis ducibus.

6) *palais princier, ducal, comtal (aux X<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> siècles)* : CARTUL. Gemet. I 12<sup>e</sup> p. 42 (a. 1027) : consistentibus nobis Fiscanni -o. ADEMAR. CABANN. hist. III 54 p. 176 : dux ... librorum copiam in -o suo servavit. COD. Amalf. 67 p. 105 (a. 1060) : in sacro Salernitano -o. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 203 p. 158 (a. 1151) : Barchinone, in -cio comitis supradicti. CARTUL. Carcas. III p. 443 col. 2 (a. 1163) : in maiore sala -i Carcassensis. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 333 p. 235 (a. 1164) : in -o comitis in villa S. Egidii. CARTUL. S. Magd. Castrodun. 42 p. 47 (a. 1199) : capellam ... positam in -o nobilis viri comitis de Castroduno.

7) *palais archiépiscopal, patriarcal, épiscopal* : GERBERT. epist. 124 p. 152,1 (a. 988) : antiquis -is meis usque ad fundamenta dirutis, etiam renascens -um quod michi edificare instituistis. ANON. Has. 29 : iste vero episcopus et omnes successores eius aut novas ecclesias aut nova -a aut etiam castella edificabant. MON. arch. Neap. 430 p. 89 (a. 1080) : aderant Melfie in -o pontificali. REG. Mant. 101 p. 73 (a. 1082) : actum in -cio episcopi. CARTUL. Avennac. 3 p. 71 (a. 1086) : actum in -o Remensi. MON. arch. Neap. V 501 p. 261 (a. 1100) : in -o archipresulis eiusdem civitatis. CARTUL. Carniol. I 70 p. 81 (c. 1120) : in patriarchali -o Aquileiensi. *noter l'expression de -o descendere : quitter son siège épiscopal* : COD. Crem. XII<sup>s.</sup> 234 p. 133 (a. 1167) : hec sunt detrimenta que passa est Cremonensis ecclesia per Presbiterum de Medolago. Quando enim de -o descendit, multam pecuniam secum detulit.

B) *bâtiment important* : 1) *en général* : HIST. Tornac. II 1 p. 329,38 : muri validi, porte fortiores, -cia civitatis precelsa. CONR. HILD. ad Hartb. p. 196,39 : in quo monte ... maxima sunt -a et vici, quasi maxime civitatis.

2) *demeure noble* : DOC. Sanc. Ranimir. II 37 p. 122 (a. 1089) : in castro quod vocitant Mons Aragonis unum -cium cum suam turrim. GAUFRID. MALAT. II 24 p. 37 : quendam de potentioribus urbis notum habens ... ad -um ipsius solus comestum vadit. OTTO FRIS. gesta 2,28 p. 134,19 : non solum nobilium Romanorum seu cardinalium diruerentur domus et splendida -a. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 237 p. 179 (a. 1155) : ego Agnes ... dono ... domos meas ..., sed fratres Hospitalis michi ... prestant in servitio meo domum quamdam ex istis, scilicet -cium desuper et stabularia et cisternam et curiam. ib. 402 p. 275 (a. 1168) : per omnes civitates totius terre meliorem domum vel -um post regiam. CARTUL. Capuan. 36 p. 87 (a. 1169) : casam nostram fabritam que est -cium insimul cum miniano et gradibus in ea coniunctis. *spéc., en Espagne : maison importante avec son domaine* : DOC. cath. Ovet. 6 p. 24 (a. 857) : si ... introierit in -cium regis vel in -cium alicuius hominis. CARTUL. S. Turib. 34 p. 42 (a. 925) : de ea omnia quantum abemus in ipsa villa : ipsos -cios cum suo exitu et regressu. CARTUL. S. Emil. Cocul. 57 p. 67 (a. 971) : dono ... in villa Leiva ... mea divisa et -os cum terris, vineis, ortis, molinis et collazos. CARTUL. Irach. 3 p. 7 (a. 1024) : damus -cios et vineas et ortum et quicquid habemus in Liçarrara. CARTUL. S. Emil. Cocul. 95 p. 108 (a. 1028) : linares et alias terras qui sunt parte -cio de sensor Gonzalvo Fernandes usque in fonte Memc. ib. 99 p. 113 (a. 1029) : concedo ... -os meos populos cum collazos et pertenentio in Asturias ... cum divisa et ganato. CARTUL. cath. Oscens. 17 p. 33 (c. 1050) : in alia villa ... -cios et hereditates, et in Castillilgu -cios et hereditates quas posuit ... mater de abbate. CARTUL. Vega 47 p. 67 (a. 1150) : in ... vestrum corralem ... tam



de terra quam de illo columbario qui se tenet in illum vestrum -um.

3) *hôtel de ville*: CARTUL. scrin. Col. A II a p. 215 n° 9 (c. 1165-85): Bertradis venit supra -cium et dedit viro suo Machario omnem hereditatem.

4) *bâtiment monastique ou ecclésiastique*: a) *en général*: LEO MARS. chron. Cas. III 10 p. 704,18: domum etiam in qua abbates manere consueverant ... renovare instituit ..., adiuncto illi -o cum absida quod veteres todericum appellare solebant. CARTUL. Richar. 128 p. 121 (a. 1136): dedimus ... militibus fratribus Templi Salomonis ... ecclesiam Sancti Iohannis, cum -cio quod illi adheret. b) *désigne un hôpital*: DOC. cath. Ovet. 117 p. 316 (c. 1100): -um quod fecit atavus meus ... ut semper sit hospitalis domus peregrinorum. EADM. hist. I p. 15: lapideam domum decentem et amplam construxit ... hoc -um in duo divisit, viros videlicet variis infirmitatum qualitatibus pressos uni, parti vero alteri feminas se male habentes instituens. PETR. DIAC. mirac. Bened. 29 p. 292<sup>A</sup>: dum in domo infirmorum ... maneret ... cumque ad fenestram magnam que in medio -i est, pervenisset.

C) *partie d'un grand bâtiment*: 1) *grande salle*: ARNOLD. RATISB. Emm. 1, 7 p. 552,25: in quodam monasterii -o imperatori parabat convivium. REGULA mil. Templi 8 col. 362<sup>A</sup>: in uno quidem -o, sed melius dicitur rectorio, communiter vos cibum accipere credimus. ADAM PARVIPONT. utens. p. 124: colloquendo vero itaque pertransivimus vestibulum amplum ... Inde porticum ingressi sumus ... Hinc -cium ingredimur.

2) *tribunes, parties hautes d'une église*: ITIN. S. Jacobi IX 2 p. 90: sex navicule que superius in -cio ecclesie habentur ... sicut subiugales alie navicule que sunt deorsum. ib. IX 3 p. 92: in -cio vero sursum quadraginta et tres numero habentur fenestre. ib. IX 11 p. 106: sursum in -cio ecclesie tria altaria solent esse.

3) *écuries d'un palais*: CAPIT. reg. Franc. I, 32, 15 p. 84 (c. 800): ut poledros nostros missa sancti Martini hiemale ad -um omnimodis habeant.

D) *sens figurés*: 1) *dans des expressions signifiant*: a) *le ciel*: LAUR. CAS. Bened. col. 887<sup>D</sup>: ad etherea transmigravit -a. VITA Amant. Engol. 14 p. 347,3: ad celorum subvectus est -a. LEO VERC. Otto 9 p. 120: viva habet -a in cetera patria. ANDR. FLOR. mirac. Bened. IV 5 p. 255: superni regni -a introire. LAMB. HERSF. Lull. 9 p. 319,22: laureatum me celi recepit -cium (cf. HILAR. POET. vers. I p. 2. GIRALD. gemma II 7 p. 192 etc.). CARTUL. Palnat. 6 p. 20 (a. 1040-89): remuneranda ... in eternitatis -cio. BERNARD. serm. de div. 40,3 p. 236,23: suavitatis -um. HUGO PRIMAS carm. 13a (Rev. M.A. lat. III, 1947, p. 26): vere lucis/ transfer ad -a. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. III 24 p. 228<sup>C</sup>: intrat siderei spatiosa -a regni. NICOL. CLAR. epist. 36 col. 1632<sup>A</sup>: celestis -i divitias. STEPH. TORNAC. epist. 99 p. 116

(a. 1182-83): due divini -cii virgines. GUIDO BASOCH. epist. 31 p. 131, 6a,5: polorum -a. b) *l'enfer*: DOC. Port. reg. I 124 p. 147 (a. 1132): in pallacio geenne habeat habitaculum. c) *la Vierge Marie*: SEQ. ined. 64, la p. 67: Ave regina glorie,/ ... Salomonis -um,/ cella virtutum omnium.

2) *en parlant*: a) *d'une vertu: domaine où elle se manifeste*: PETR. BLES. amicitia VII col. 877<sup>C</sup>: mercañis est hec amicitia que quanto accedentius consentanea est cupiditati, tanto longius est ab amicitie -o relegata. GERARD. IHER. expl. sent. 697 p. 144: virgam equitatis qua corrigat et castigat si qua corrigenda sunt in -o virtutum. b) *d'une activité intellectuelle*: PETR. CELL. disc. claustr. epist. 44 p. 100: argumentosa philosophie non ingreditur -a.

E) *sens techn.*: 1) *(astron.) partie du ciel occupée par des astres ou des étoiles*: ALCUIN. disp. Pipp. p. 539,71: quot [sol et luna] habent -a? — Duodecim. — Qui sunt pretiores -orum? — Aries, Taurus, Gemini, Cancer ...

2) *(jur.) droit régalien de posséder un palais dans un lieu déterminé, droit de gîte*: CONST. I 175 (a. 1158): regalia sunt hec: ... argentarie et -a in civitatibus consuetis, piscationum redditus.

II) *cour du souverain*: A) *entourage royal*: 1) *en général*: CAPIT. reg. Franc. I 64,1 p. 153 (a. 810): de clamatoribus qui magnum impedimentum faciunt in -o ad aures domni imperatoris. FROTH. epist. p. 279,13: dona regalia, que ad -um dirigimus. VITA Remacli p. 105,7: se ipsum servitio -i ... sollicitus exhiberet. FOLC. gesta Bertin. p. 88 (a. 839): coram primatibus regalis -i et huius patrie. CARTUL. S. Emil. Cocul. 67 p. 77 (a. 996): omnis curia -cii regis Garcie confirmatores et testes. ib. 88 p. 102 (a. 1020): sennor Garsea Lopez, prior in omnia imperii -i. ADAM BREM. 2,1: cuius ... fama illesa et fides in -o erat cognotissima. ACTA Phil. I 67 p. 174,16 (a. 1074): sub presentia obtimatum -cii nostri.

2) *(sens collectif) personnification de l'ensemble du personnel du palais royal qui s'exprime et agit*: HINCM. REM. ord. palat. 20 p. 52: omnem consolationem spiritalem sive consilium totius -i quicumque quereret, apud eum inveniret. ANAST. chron. p. 146,24: susurrabat -um quia nemo ... videbat imperatorem. LIB. fid. Brac. I 176 p. 209 (a. 1027): omne concilium et totum -cium bene viderunt. ACTA Phil. I 38 p. 110,15 (a. 1068): omni -o vidente. SIGEBERT. GEMBL. Landib. 12 p. 591<sup>F</sup>: cum -o concordat ecclesia, consentit clerus cum populo.

B) *palais considéré comme un tribunal*: 1) *royal*: CAPIT. reg. Franc. I 44 p. 124,1 (a. 805): si ad -um pro hac re reclamaverint et litteras detulerint, non quidem eis credatur ..., sed ... ad -um nostrum remittantur ut ibi discutiantur. AGOBARD. epist. p. 202,10: si querela de me ad -um venerit, causa ad caudicos dirigetur. DIPL. Otton. II 254b p. 294,23 (a. 981): ut nulli liceat monachis sepedicti monasterii in -cio quorumcumque

taliter respondere ut at sacramentum compellantur. AIMOIN. FLOR. gesta Franc. III 40 p. 85<sup>F</sup>: episcopo ad -um venienti ... lecta in auribus cartula in qua memoratam heresim conscripserat. *noter l'expression* sacrum -um: DIPL. Loth. I 3 p. 59,34 (a. 824): si aliqua altercatio ... orta fuerit que ibi minime definiri valuerit, ad sacrum -um nostrum reserventur.

2) *dans une principauté*: COD. Caiet. I 101 p. 191,25 (a. 999): pleno conventu -i huius predictae civitatis coram presentia de predictis consulibus et ducibus ... ibidem residentibus. COD. Amalf. 244 p. 471 (a. 1122): dum stetissemus in convento plenario huius Amalfitani -i cum iudicibus et bonis hominibus.

C) *le palais comme centre de l'administration*: 1) *en général*: VITA Desid. Cad. I p. 564,1: -i Francorum ministeria. AGOBARD. fil. Lud. Pii 8 11 p. 316 (col. 316<sup>A</sup>): in regimine et gubernatione -i et regni. CHRON. Moissiac. p. 287,16: condigne -um gubernat et regnum Francorum. ACTA Phil. I 16 p. 48,21 (a. 1063): cum consensu fidelium meorum ... quorum consilio meum regebatur -um. *par extension, l'administration elle-même*: BERNARD. epist. 28,1 p. 81,15: sic Mattheus de telonio vocatus, sic Ambrosius de -o assumptus est.

2) *(en matière financière) trésor*: a) *royal*: CAPIT. reg. Franc. I 44,7 p. 123 (a. 805): ut ... dimidia ... pars partibus -i, alia vero medietas inter iamdictos missos ... dividatur. FORM. imp. 30 p. 310,3: sciat se ad partem -i nostri decem libras auri persolvere. DIPL. Otton. I 236 p. 326,2 (a. 962): dationes quas annuatim in -cium regis Longobardorum inferri solebant. CARTUL. S. Emil. Cocul. 92 p. 106 (a. 1027): qui temptaverit, a -cio centum solidos ponat. ACTA reg. Norm. Sic. 5 p. 420 (a. 1133): sciat se compositurum auri libras viginti, medietatem -ccio nostro et aliam medietatem predicto monasterio. *noter l'expression* in publicum vel ad -um: DIPL. Loth. I 92 p. 227,8 (a. 845): sicut in publicum vel ad -um priscis temporibus visum est pertinuisse. (cf. ib. p. 227,17). b) *pontifical*: ACTA pont. Rom. ined. I 59 p. 57 (a. 1092): per singulos annos unciam auri Lateranensi pallatio persolvatis. URBAN. II epist. 246 col. 515<sup>B</sup> (a. 1098): morabatinum unum quotannis Lateranensi -o persolvatis. CARTUL. Calmos. p. 6 (a. 1102): ad indicium autem percepte a Romana Ecclesia libertatis stolam sacerdotalem per singula biennia Lateranensi -o persolvatis. CARTUL. Carcas. II p. 247 col. 2 (a. 1118): quinque aureos quotannis Lateranensi -o persolvatis. EPIST. Reinh. 82: duos scilicet solidos singulis annis Lateranensi -o persolvendos. c) *princier*: MON. arch. Neap. V 489 p. 234 (a. 1097): mille auri libras persolvat, medietatem nostro -o et medietatem predicto abbati. *dans l'expression* sacrum -um: MON. arch. Neap. V 471 p. 187 (a. 1093): viginti libras auri purissimi persolvat, medietatem nostro sacro -o et medietatem prephate ecclesie. CARTUL. Capuan. 8 p. 23 (a. 1105): viginti

libras auri ... persolvere cogatur, medietatem in predicto monasterio ... et medietatem in nostro sacro -o.

3) *en matière judiciaire*: FOR. Conch. I 21 p. 20: pro querimonia -cii. ib. IX 13 p. 51: -cium vero non colligat homicidium nisi de morte domini domus solummodo.

D) *dans des expressions désignant des fonctions*: 1) *maire du palais*: EINH. Carol. I p. 8: -i prefectos qui maiores domus dicebantur et ad quos summa imperii pertinebat. VITA Leufr. 25 p. 16,7: per successiones maiores domus -i curam regni administrabant. CHRON. Moissiac. p. 288,13: Franci vero Leudesium filium Hercinaldi maiorem domatum -i elegerunt. CHRON. Vedast. p. 694,7: in regno quidem Sigeberti Pipinus Saxo, in Clodovei vero Erchilnaldus ex genere Dagoberti regis duces -i constituti sunt. ib. p. 694,44: principatus -i dignitate adepti. AIMOIN. FLOR. gesta Franc. IV 15 p. 124<sup>C</sup>: quem vellent rectorem -i a rege sibi prefici. ib.: Hermarius gubernator -i.

2) *comte du palais*: a) *impérial ou royal*: EINH. Carol. 9 p. 30: Anshelmus comes -i. DIPL. Loth. I 25 p. 99,15 (a. 835): Maurino comiti -cii nostri. COD. Lauresh. 35,1 (a. 866): Ansfrido venerando comiti -i. DIPL. Karoli III 16 (a. 880): Uualtfredus ... dapifer et Perhtoldus ... comes -i dilectissimi fideles seu consiliarii nostri. DIPL. Rodulf. II Burg. 22 p. 125,15 (a. 926): Ugoni comite -i. Doc. cath. Ovet. 26 p. 107 (a. 953): Gundesindus comes -i confirmat. Vermudus Nunnizi comes -i. DIPL. Rodulf. III Burg. 91 p. 245,17 (a. 1001-02): Adalbertus comes -cii regis. *noter l'expression*: sacri -i comes: DIPL. Caroli II, 40 t. II p. 110,5 (a. 844): Elmerado sacri -i nostri comiti ... omnimodo investigare decrevimus. *de là*: *vicomte du palais*: DIPL. Caroli M. 201 (a. 806): qui aderant ad vicem comitis -i nostri. b) *pontifical* (*dans l'expression* sacrosancti -i Lateranensis comes): DIPL. Otton. III 396 p. 828,14 (a. 1001): Petrus sacrosancti -i Lateranensis comes. c) *aux XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles*: *comte palatin* (cf. comes palatinus): CARTUL. S. Joh. in Vall. I p. 1 (a. 1028): ego Odo, -i comes ... ecclesiam Sancti Johannis Baptiste ... de rebus meis amplificare decrevi. COD. Cavens. 1205 p. 254 (a. 1054): Desideus et Johannes qui sunt germani et comites -i, filii quondam Jaquinti qui fuit comes -i. CARTUL. Rhen. med. I 496 p. 552 in. (a. 1138): Sigefridus palatinus, qui prefato comiti in -i comitatu successit. RAHEW. gesta 4,69 p. 315,10: Otto -i comes de Baioaria. INVENTAR. Luc. 6 p. 26,10 (a. 1192): domino Normanno advocato et sacri -i comite. d) *en Hongrie*: *le palatin* (cf. comes palatinus): LEGEND. Gerh. maior 14 p. 500: Alba comes pallacii ... regalem coronam ... sibi usurpavit.

3) *archichapelain du palais* (*le plus souvent avec l'expression* sacrum -um): TRAD. Lunelac. II p. 7 (c. 803): Hiltipaldus archiepiscopus et sacri -i capellanus. CONCIL. Mogunt. a. 813 p. 259,6: Hildebaldus sacri -i archiepiscopus. AGOBARD. proc.

palat. col. 174<sup>p</sup>: Hilduino sacri -i antistiti. HRABAN. epist. 14 p. 402,6 (a. 829): Hilduino abbati et sacri -i archicapellano. ASTRONOM. Ludov. 26 p. 620,39: Hildebaldum archicapellanum sacri -i. DIPL. Caroli Prov. 11 p. 22,11 (a. 855-63): Remigium, Lugdunensis ecclesie ... archiepiscopum nostrique sacri -i capellanum summum (cf. ib. 7 p. 15,21).

4) *référéndaire, puis archichancelier du palais (le plus souvent avec l'expression sacrum -um)*: VITA Lantb. p. 608,15: Hrotbertus summus -i tunc temporis fuerat referendarius. FOLC. gesta Bertin. p. 76 (a. 820): Fridogisus abbas et sacri -i nostri summus cancellarius. ib. p. 82 (a. 835): Hugo sacri -i nostri archinotarius et venerabilis abba monasterii Sithiu. DIPL. Loth. I 81 p. 202,24 (a. 843): Agilmarus sancte Viennensis ecclesie vocatus archiepiscopus et sacri -i nostri archicancellarius. ib. 100 p. 239,42 (a. 848): Hilduinus venerabilis vocatus archiepiscopus sacrique -i nostri notarius summus. DIPL. Conr. Burg. 46 p. 172,12 (a. 972): publice per manum primi cancellarii Eidoardi in sacro -o.

5) *chancelier du palais (le plus souvent avec l'expression sacrum -um)*: a) *royal ou impérial*: CARTUL. S. Ben. Divion. 235 p. 33 (a. 1006): Franco cancellarius sacri -i, subscripsi. ib. 260 p. 53 (a. 1016): Balduinus sacri -i apochrisarius postulatus recognovi et laudavi. CARTUL. archiep. Magd. 317 p. 409 med. (a. 1166): ego Christianus sacri -cii cancellarius et Moguntine sedis electus recognovi. b) *pontifical*: CARTUL. capit. Pis. 28 p. 87 (a. 1007): per manus Petri cancellarii sacri Lateranensis -i. ACTA pont. Rom. Hispan. I 5 p. 257 (a. 1016): scriptum per manus Petri diaconi sancte Romane Ecclesie et cancellarii sacri -i. ACTA pont. Rom. Gall. I 5 p. 179 (a. 1028): per interventum ... Petri episcopi sanctarum Rustice et Secunde atque archicancellarii nostri -i. EPIST. Vienn. spur. p. 102,25: data per manum Petri sacri Lateranensis -i cancellarii. *de là*: vice *chancelier*: ACTA pont. Rom. ined. I 59 p. 57 (a. 1092): scriptum per manus Lanfranci vicem agentis cancellarii sacri -cii.

6) *notarius sacri -i: notaire*: a) *du palais impérial de Pavie et, progressivement, notaire public ayant reçu l'investiture impériale*: CARTUL. Bund. 201 p. 161,36 (a. 1078): Nanterius nota[r]ius sacri -cii scripsi. COD. S. Columb. Bob. 138 p. 5,31 (a. 1099): Rubaldus sacri -cii notarius. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 146 p. 120 (a. 1142): Isnardus sacri -i notarius. CARTUL. Imol. I 381 p. 463 (a. 1190): Albertus sacri pallazii et ecclesie Sancti Cassiani notarius. GUILL. CASS. I 782 p. 314 (a. 1191): Lantelmus sacri -i notarius interfui. CONST. I 360 (a. 1194): ego Johannes Valcosii sacri -i notarius interfui et subscripsi. *noter l'expression scriba -i*: COD. Caict. I 73 p. 136,26 (a. 978): scriba civitatis et -i. b) *de la chancellerie pontificale*: IOH. XVIII epist. 11 col. 1490<sup>A</sup>:

scriptum per manus Stephani notarii et scriniarii sacri Lateranensis -i. ACTA pont. Rom. Gall. A I p. 19 (a. 1037): scriptum per manum Sergii scriniarii et notarii nostri -i. ACTA pont. Rom. Gall. G 7 p. 41 (a. 1099): scriptum per manum Petri notarii, regionarii et scriniarii sacri -i. c) *par investiture princière*: COD. Amalf. 35 p. 54 (a. 1018): Petrus notarius ex sacro ... Salernitano -o.

7) *juge*: a) *iudex sacri -i: juge du palais impérial de Pavie*: DIPL. Karoli III 25 p. 41,29 (a. 880): Natalis, item Leo, Garia(r)odus et item Natalis, Ursus et Martinus iudices sacri -cii, Landepertus et Pelprandus iudices Ticinenses. MEM. Spolet. p. 304 (a. 982): hi sunt iudices sacri -i. CARTUL. Imol. I 312 p. 383 (a. 1179): Gualengus sacri -cii iudex rogatus interfuit ad omnia supradicta. *dans l'expression notarius et iudex sacri -i*: CARTA a. 976 (Manaresi, Placiti II 175 p. 145,33): Manfredus notarius et iudex sacri -i. CARTUL. S. Iusti Secus. 3 p. 84,52 (a. 1034): Borengo notarius et iudex sacri -cii, scriptor. CARTUL. Lerin. 166 p. 162 (a. 1082): cartulam offerentionis pagine Guisulfi notarii et iudex sacri -cii. b) *iudex de -cio: juge palatin d'Aragon*: CARTUL. Popul. 47 p. 23 (a. 1185): in presentia ... regis Aragonensis ac iudicum delegatorum ab ipso videlicet Guilelmi Balbi ... qui tenet locum regis necnon iudicis de -cio (cf. ib. 356,5 p. 218 [a. 1185]).

8) *vestarius sacri -i: fonction à la cour pontificale*: CARTUL. S. Ben. Divion. 326 p. 108 (a. 1046-52): sacri -cii vestarario, primo senatori necnon unico Romano- rum duci.

9) *castellanus sacri -i: fonction indéterminée en Sicile*: CARTUL. S. Sepulcri 165 p. 295 (a. 1171): Ansaldus, sacri -i castellanus.

III) *autorité, pouvoir du souverain*: A) *pouvoir royal ou impérial*: RHYTHM. Pippini 143 p. 117: avus regnet et senescat et procreet filios/ qui -a conservent in vita et post obitum. DIPL. Loth. I 3 p. 59,30 (a. 824): ut omnes res predictae ecclesie Cumensis sub defensione et mundio -i nostri ... consistant. CAPIT. reg. Franc. II 228,16 p. 121,16 (a. 850): qui monasteria et sinodochia sub defensione sacri -i posuerunt. CARTUL. Saviniac. 132 p. 96 (a. 961): annulo nostri -i subterfirmantes. ADAM BREM. p. 147,17: confugit ad auxilium -i. CARTUL. Bund. 139 p. 116,5 (XI s.): anuloque nostri imperialis -i iussimus sigillari. GAUFRID. MALAT. III 13 p. 64: auxilium expetens ad -um recuperandum. CHRON. Goz. 1,9 p. 144,41: primus stirpis sue monarchiam -i a rege promeruit.

B) *pouvoir ducal*: COD. Amalf. 35 p. 54 (a. 1018): non abeat potestatem rectores vel abbates seu pars ipsius monasterii aut fiscus vel quicumque pro pars -i ipsius Melfitanorum aut pars supradicti archiepiscopii vel qualibet alia humana persona. *spéc. à Venise*: COD. Istr. p. 99,6 (a. 933): res -i vestri Veneciarum et de episcopatibus Veneciarum. COD. Cavens. II 347

p. 177,16 (a. 982) : ecclesiam Beati Georgii martiris que semper fuit capelle Beati Marci titulus, ius scilicet nostri -cii. *DIPL. Otton. III* 100 p. 511,37 (a. 992) : precipimus etiam de terris -i Venetie sive patriarchatus ... iubemus ut quieti teneant.

IV) *vie de cour, activité mondaine* : *VITA Sadalb.* p. 54,30 : venerandus vir Romaricus ex -o magnifice conversus. *CHRON. S. Bened. Cas.* 14 p. 476,8 : populum ... indisciplinatum ... docuit more -i esse prudentissimum.

**palatius**, -a, -um *v. palatinus*.

**palatius**, -i *m. v. palatium*.

1. **palator**, -is *m.* [palata « palissade »] forme pallator : *CARTUL. Matic.* 516 p. 302 (X-XI s.).

*personne assujettie à la corvée consistant à poser une palissade* : *CARTUL. Matic.* 516 p. 301 (X-XI s.) : in altero manso lignarios et secatorem et fenatorem et carrarium et tres corvatas, et in condaminam carrarium, et in clauso -em et fossorem. *ib.* p. 302 : III corvatas et carreriam feni et messem, -em arei, serclatorem, carratam et dimidiam matheris et II lignarios, fossores et pallatores. *ib.* p. 303 : minam vini, fossorem, -em, sectorem.

2. **palator**, -is *m.* [pour paleator, de palea] celui qui fait le gerbier ou qui engrange la paille : *CARTUL. Belliloc. Lemov.* 101 p. 154 (XI-XII s.) : gerbas debent rustici tempore messis ... Fenum ... de unaquaque unum faisum talem qualem ... unus homo potest portare de domo rustici usque domum vicarii ... -es vero quas apprehendunt quatuor de quarteria reddant secundum pondus quod electum est.

**palatualis**, -is *m.* *prêtre de la déesse Palatua, protectrice du Palatin (rattaché par erreur à Palès)* : *UGUTIO. s.v. pasco* : Pales, dea pabulorum, unde hic -is eius sacerdos.

1. **palatum**, -i *n.* forme palatus : *WALAHFR. Wett.* 65. *EPIST. Hann.* 27 p. 61,33 (a. 1054-79). *HENR. AUG. planct.* 794. *ADELARD. BATH. quest. nat.* 31 p. 36,27. *etc.*

1) *palais, partie supérieure interne de la bouche* (*HRABAN. univ. VI* 1 col. 155<sup>B</sup> : -um nostrum, sicut coelum est positum; et inde -um a polo per derivationem. Sed et Greci similiter appellant, eo quod pro sui concavitate coeli similitudinem habeat [cf. *PAPIAS et ISID. etym. XI* 1,55 et 57]. *UGUTIO s.v. palim* : a palatium, hoc -um quia magnum est ... vel quia sit quasi palatium oris vel lingue, vel a palo quia ibi lingua vagatur) : A) *en général* : *REMIG. comm. Mart. Cap. VI* 286,17 t. II p. 126,15 : vocis nostre modulamina decem modis fiunt, id est collisione quattuor dentium et duobus labiis ... et plectro lingue ac -i concavitate. *ANTIDOT. Cantabr.* p. 161 : de ipsa pulvere tange -um. *VITA Macar. III* p. 139 : letifera ... pestilentia ... scviebat in populo, vesicis subito excrecentibus in -is hominum. *GUIBERT. Nov. trop. V* 4, 4 col. 478<sup>C</sup> : a -o enim saliva digreditur et lingua -o astringitur.

B) *considéré comme siège du goût* : 1) *au propre* : *ECBAS. capt.* 141 p. 79 : nec poscar vario multum diversa -o. *MARB. capit. VII* col. 708<sup>B</sup> : utque voluptatem capiat subtile -um ... *Cecuba non desint, nec desint vina* 5 *Falerna. BERNARD. apol.* 20 p. 97,19 : -um quippe, dum novellis seducitur condimentis. *ADELARD. BATH. quest. nat.* 31 p. 36,21 : lingue tamen et -o, que gustus instrumenta sunt, res gustande adhibentur. *HUGO V CLUN. consuet.* p. 46,32 : pleno adhuc stomacho et manente sapore carnis in -o oris. *VINC. KADE. chron.* p. 250 : asini -o pro lactucis sapit carduus.

2) *par métaph.* : a) *en général* : *SEDUL. rect.* p. 20,5 : sumite de liquidis Israhel fontibus undas, / que satient bibulum predulci rore -um ! *ACARD. S. VICT. serm. IV* 8 15 p. 65 : lactuce agrestes sunt amaricationes mundi, que quidem multe sunt et varic, cum totus mundus debeat esse et sit amarus sano -o. b) *dans des expressions souvent imitées des Pères de l'Église* : α) -um cordis (cf. *Aug. in epist. Ioh. prol.*) : *HILDUIN. vita Dion.* 12 col. 31<sup>D</sup> : scmpiterne Deitatis saporem -o cordis degustans. *HRABAN. an. 7* : que etiam alio nomine sapientia dicitur, eo quod in -o cordis sapiat, quid ... in intimis traicere debéat. *VITAL. FLOR. Paul.* 4 p. 112<sup>E</sup> : libabat tenero cordi -o mella scientie. *BRUNO QUERF. Adalb. (rec. A)* 25 p. 274 : quomodo sacra lectio in cordis -o sapiat ! *ELMER. CANT. epist.* 12 p. 102,26 : quamobrem congruus est ut eiusdem sponsi dulcedinem pleno cordis -o die et nocte gustare contendas. β) -um fidei (cf. *Aug. psalm.* 96,1) : *HUGO V CLUN. consuet.* p. 46,32 : non ... possunt carnes veri Agni sapere -o fidei. γ) -um mentis : *RADBERT. corp. Dom.* II 38 p. 21 : spiritalia sacramenta -o mentis et gustu fidei ... percipere. *RATHER. Metr. (rec. A)* col. 454<sup>A</sup> : summa eademque gustui propinata, sapit mentis nostre -o, Egyptum mundum in maligno positum. 35 *ALBER. CAS. Schol.* 16 p. 232,31 : -o mentis verbi pabula sapiunt. *PETR. PICTOR. Carm. II* epil. p. 46,11 : ut -us bone mentis in legendo sapiat, / quantum esca salutaris ad vitam proficiat. δ) -um pectoris : *REGINALD. COLOD. Cuthb.* 2 p. 6 : unde de rivo fontis sapientie poculi 40 spiritualis prelibamina haurientis, quo amplius ea ruminando nobiscum contractavimus, eo ipsa dulcius -o discreti pectoris sapuisse cognovimus. ε) intellectuale -um : *GUIBERT. Nov. moral. I* cap. I 31 col. 59<sup>D</sup>-60<sup>A</sup> : hec [sc. *differentia*] est que ab Apostolo appellatur discretio 45 spirituum, (cf. *I Cor. 12,10*) qua videlicet intellectuali -o sapimus ... quid a Deo nobis supervenit. ζ) spiritale -um : *HUGO S. VICT. dilect. III* 69 p. 86 : fecit ... dilectionem, spiritale -um quodam modo per hanc sensificans ad gustum dulcedinis interne, quatenus per ipsam videlicet 50 dilectionem sue felicitatis iucunditatem saperet.

C) *(phonétique) considéré comme lieu d'émission des sons* (*HRABAN. univ. 6,1* col. 153<sup>B</sup> : -um super linguam exstat et sub eo verba formantur) : *HUGO S. VICT. gramm.* p. 270,30 : omnes vero mediterranei in -o

sermone scriunt. *spéc., pour émettre une lettre palatale* : BERNARD. TRAJECT. Theodol. III 1059 p. 118 : vox humana decem habet modulamina, nam fit quatuor dentibus, quibus lingua colliditur, et duobus labiis, ac -o et gutture, fistula et pulmone.

II) (*par extension*) *bouche* : A) *en général* : HENR. AUG. planct. 794 : cetera dentatus cavat instrumenta -us.

B) *comme instrument de la parole* : WALAHR. Wett. 65 : vocibus in septem, si promat verba -us. WALTHARIUS 234 : quamne diu tacito premimus hec ipsa -o? HROTSV. Gong. 143 p. 39 : qui dedit arguto vocem tunc nempe -o/ his verbisque suos alloquitur socios. WALTH. SPIR. Christoph. II 9, 103 p. 36 : de culmine sedis/ corrui et tumido suffocat verba -o.

2. **palatum**, -i n. [*erreur pour pilatum ?*] *pilon servant au boulanger pour piler le grain dans un mortier* : AYNARD. p. 622 : -um est instrumentum pistorum quo tunduntur frumenta in pila.

3. **palatum**, -i n. v. *palitium*.

**palazineus** [*orig. et sens inc.*] COLL. Salern. II p. 355 : sume basilicam sarracenam loblionec -i, cardimen leporinum.

**palco** *indécl.* [*ital. palco*] *forme palcho* : FONT. Flor. 2 p. 5,9 (a. 969).

*maison avec terrasse ou loggia* : FONT. Flor. 2 p. 5,9 (a. 969) : una petia de terra ... cu(m) casa solariata que dicitur palcho. ib. p. 5,19 : casa solariata que dicitur -o. CARTUL. cath. Florent. 64 p. 171 (a. 1061) : de tertia parte est fini terra et casa et -o quam detinet Pctrus. CARTUL. Berard. 65 p. 115 (a. 1176) : actum iuxta claustrum, in -o.

**paldo**, -nis m. [*pour faldo; germ. falda*] *vêtement de laine* : ADAM BREM. 4,18 p. 246 : pro laneis indumentis que nos dicimus faldones [*n. -nes*], illi offerunt tam preciosos martures. CARTUL. Osn. I 116,12 (XI s.) : persolvit VIII pelles ..., II pannos, I -nem ...; Ruotwart XX iugera et persolvit -nes II (*cf. ib. 116,20 et sepe*). v. *faldo*.

**palea**, -c f. *formes* : appali *pour ad palcam* : COD. Amalf. 170 p. 310 (a. 1164). palia : DOC. priv. cath. Placent. 34 p. 90,6 (a. 843). palla : CARTUL. Anian. 100 p. 240 (s.d.). pallea : ERACL. color. III 49 p. 85. pallia : CARTUL. capit. Astens. 39 p. 64,9 (a. 909).

I) *paille* : A) *en général* : 1) *au sing.* : CARTUL. templ. Dozenc. A 161 p. 144 (a. 1182) : si facere domum ibi volueritis ad palerium ubi -am vestram mittatis. CARTUL. S. Mar. Mai. Rom. 22 p. 452 (a. 1192) : domum cum fenino ubi est -a. ALEX. NECK. nat. rer. II, 98 p. 182 : lapis gagates [*trahit*] -am. 2) *au plur.* : *tas de paille, brins de paille* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 34,10 p. 45,12 : [*lichnis lapis*] tactus sole vel digitis -as trahit. MARB. lapid. 24 p. 62,356 (col. 1755<sup>A</sup>) : [*ligurium*] electro similem Theophrastus habere colorem/ ... ait, et simili -as adducere pacto. HUGO S. MAR. reg. pot. II 6

p. 493,27 : frumentum enim in comparatione -arum valde exiguum esse videtur. CARTUL. episc. Pictav. 3 p. 6 (a. 1200) : in prefatis vero expensarum summis -as et huiusmodi vilia ... prioris nullatenus computabunt.

5 B) *chaume* : CARTUL. Nuchar. 641 p. 680 (a. 1188) : ad aream predictorum hominum medietaria messis deferetur permundanda, -is ibidem remanentibus ad faciendum fimum, et in terra spargendum medietaria.

C) (*par méton.*) *battage* : CARTUL. S. Mar. Carnot. 10 133 p. 254 (a. 1196) : id grani quod ad terram post minam et -am in area remanet.

D) *utilisations* : 1) *nourriture pour les animaux, fourrage* (PAPIAS : a pabulo -a dicta : quod ea primum in pascendis animalibus preberetur. UGUTIO s.v. pasco : -a quia pabulum prebeat animalibus et etiam ea sola olim animalibus pascendis prebebatur) : WIDUK. 2,3 p. 69,21 : videns ... alios in -is equorum congregandis occupatos. GESTA Franc. 3 p. 16 : dux ... mittebat armigeros suos ... ut -as et alia equis necessaria asportarent. CARTUL. S. 20 Mar. Camp. Mart. 25 p. 54 (a. 1105) : ad suum equum ordeum et fenum vel -am. BERNARD. sent. III 92 p. 146,23 : cibaria, iumento -a et fenum asino. ARNULF. AUREL. glos. Lucan. VI 85 : natura est animalium ut fenum et -am perhorrescant postquam herbam attigerint.

25 2) *jonchant le sol et servant éventuellement de lit* : BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 303,38 : stratum ... frequentius terra fuit, seu quid aliud de durioribus psiathio, tapetio sive -is rarissimis preparata. ANNAL. Pegav. a. 1124 p. 254,49 : -am ad militum lectisternia huc et illuc negligenter ... disiectam. ITIN. S. Jacobi VII p. 20 : turpe subpositis paucis -is, in putredine scilicet, familia cum domino et domina, omnes una recumbunt. ISAAC STEL. serm. 37,25 t. II p. 300,201 : nonne manifestum est quod pro se homines litigant, ut -as propriis pedibus aut 35 conservent aut acquirant? VITA Steph. Obaz. III 5,103 p. 204 : domus ... ob ... adventantium requiem eisdem -is usque ad genua strata. *d'où* : *paillasse* : ANNAL. Fris. a. 1085 : monachus Raginpertus voluit formicas in lecto suo comburere, et ignis apprehendit -as. ADAM PERSEN. 40 epist. X 100 p. 168 : -as in quibus iacuerat Martinus.

3) *recouvrant le toit des maisons* : RUD. FULD. Leob. 13 : consumptis domibus, que vel -is vel palustri tegebantur harundine. DOC. priv. cath. Placent. 34 p. 90,6 (a. 843) : casa palia tecta. CARTUL. capit. Astens. 39 p. 64,9 (a. 909) : pro casa tecto pallia cooperto. VITA Steph. Obaz. III 5,102 p. 204 : domus ... lignea et -is cooperta.

4) *données en redevance* : CARTUL. Carcas. II p. 613 col. 1 (a. 1093) : hoc est autem servitium quod retineat ... duo ova a pascha in unoquoque manso et -am duobus vicibus in anno. CHRON. S. Petri Anic. 422 p. 161 (XI-XII s.) : tali pacto ut ... omni anno ... unam trossam de -a daret. CARTUL. Cormar. 48 p. 99 (c. 1109) : dedit etiam nobis -am decime sue. CARTA a. 1130-40 (Ramière, Chartes du Lauragais, 42 p. 250) : ut habitatores illius

salvitatibus habeant libertatem ut non darent civitatem nec -am nec ova. CARTUL. S. Petri Cult. 103 p. 90 (c. 1170) : in anno uno tractus et -a canonicorum erunt. 5) *par métaph.* (en référence à Exod. 5,6-18) : *paille utilisée dans la fabrication des briques* : GERARD. MORES. delib. II 218 p. 17 : hoc ... ut eorum sive contigui ab inditis non suspendantur officiis, ipsi vero ne priventur -is.

II) *enveloppe protectrice* : A) *balle, enveloppe du grain dans l'épi* : 1) *au propre* : (PAPIAS : -a a quibusdam dicitur quod pala ventiletur : ut frumenta purgantur [cf. ISID. etym. XVII 3,19]) : IOH. SCOT. comm. Ioh. col. 341<sup>C</sup> : granis siquidem hordaceis ita naturaliter intimi -arum folliculi adherent, ut vix ab eorum medulla segregari queant. RAMP. Phil. 25 p. 393<sup>C</sup> : ut ... flagello triticum a -is excuterent. GUIBERT. Nov. moral. IX 41 col. 279<sup>A</sup> : -arum integumenta. ARNALD. BONEVAL. euch. III p. 55,30 : in summo quasi in vertice aristarum emineat silva sub se cameratas -as continens, que grana intus iacentia vestit. *spéc., avec un adj. ou un subst. précisant la céréale* : MON. arch. Neap. V 475 p. 198 (a. 1094) : -a millarina. GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 119b : farrago est proprie -a frumenti vel furfur, ut quidam dicunt. HILDEGARD. phys. 4,8 col. 1256<sup>A</sup> : -as, id est spru avene. COLL. Salern. II p. 206 : -a ordeï (cf. QUEST. Salern. L 2 p. 202,19). 2) *par métaph.* : ADALBOLD. comm. Boeth. consol. I p. 14 : huius namque lectionis -as Hermes et Plato cecus uterque discussit, sed interiora neuter eorum penetrare potuit. GUIDO BASOCH. epist. 2 p. 6,17 : hinc est, quod antiqua per ordeum convenienter lex est expressa, que suis latet in codicibus corticibus misteriorum durioribus et grossioribus figuratum -is involuta. RICHARD. S. VICT. except. X 27,15 p. 435 : sub tegmine -e internam grani refectionem diligenter investigare.

B) *dans l'expression -a carnis, s'appliquant au corps humain, considéré comme l'enveloppe de l'âme* : VITA Aldeg. III 25 p. 660 : dum ... tamquam frumentum maturum in horreum coeleste condendum, -a carnis deposita migraret. *par extension, en parlant de l'Incarnation* : PETR. PICTOR. Carm. II 2,25 p. 16 : qui carnis nostre -a sua numina velans, innotuit mundo Deitatis signa revelans.

III) *sens figurés et symboliques* : A) *nourriture spirituelle (par référence au sens de fourrage) : la Sainte Ecriture* : ALAN. INS. dist. col. 887<sup>C</sup> : -a ... dicitur sacra Scriptura, unde Isaias : « Leo ut bos comedet -as », id est superbi de gentibus ad fidem conversi reficiuntur intelligentia Scripture sicut Iudeus (cf. Is. 11,7 et 65,25).

B) *par référence au sens de balle, de brin de paille* : 1) *compréhension littérale* : ALAN. INS. dist. col. 887<sup>C</sup> : -a ... dicitur litteralis intelligentia, unde sic potest exponi predicta auctoritas : leo, id est hereticus de suo ingenio superbus, ita adhaerebit litterali intelligentie, sicut bos, id est Iudeus. 2) *sens péjoratif* : GERARD. MORES. delib. VI

105 p. 81 : noster ... stilus sulcum insidentium adgrediatur glebarum ... -is cum pala excussis nobilem cererem legamus. ANDR. SUN. hex. 60 : a -is mortis secernere grana salutis. *spéc., dans une expression proverbiale* : SALOM. et MARCOLF. 176b 7,6 : qui seminat -as, metet miseriam. 3) *s'appliquant au pécheur ou au péché* : a) *en général* : PAPIAS : -a significat peccatores. STEPH. TORNAC. summa, causa I q. 1 p. 133 : « granum », iustus. « Cum -a », cum iniusto. ALAN. INS. dist. col. 887<sup>C</sup> : -a ... dicitur etiam malus. b) *par allusion au vanneur de l'Évangile* (Math. 3,12; Lc. 3,17) : HRABAN. univ. 19,2 col. 506<sup>B</sup> : stipula autem ac -e peccatores significant, qui apti sunt ad incendium eternum. ANAST. synod. VIII c. 11 p. 151,22 : igni inextinguibili transmittere omnem -am et arcem Christi mundam exhibere volens. SIGEBERT. GEMBL. gesta 29 p. 537,9 : -as vitiorum de area dominica excussit. GUIBERT. Nov. moral. V cap. 19, col. 150<sup>B</sup> : vident enim impossibile concupiscentiarum ignem interius enutrire et admotas ab igne voluptatum -as non abripi. OTTO FRIS. chron. 8 prol. p. 390,11 : denique quod ecclesia ... in presenti horreo granum et -am continens regnum Christi vocetur. RICHARD S. VICT. pot. lig. 25 col. 1177<sup>A</sup> : per incendium purgatorii ignis scoria peccati excoquitur, per flagellum satisfactionis -a peccati excutitur. GIRALD. topogr. III 27 p. 173 : multos nimirum vocatos invenies, paucos electos; grana rarissima, -as multas. IOACH. FLOR. evang. III p. 249,18-19 : calcans cum -is innocentia grana, ut ..., tritico reponendo in horreo, segregentur -e sine fine arsura. 4) *par référence à la légèreté de la paille* : a) *en parlant du pécheur* : CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1294<sup>B</sup> : -e intelliguntur impii, qui ... leves et faciles ad omnes seculi vanitates inveniuntur. IOH. SARISB. epist. 123 p. 203 : frater quidam qui tandem urgente se malitia et levitate morum velut -a inutilis ab area Domini evolavit. b) *signifiant la vanité, la vaine gloire, les pensées vaines* : BERNARD. serm. de div. 72,2 p. 307,1 : -e, id est leves cogitationes. RICHARD. S. VICT. except. III 1,26 p. 247 : -z vero, eo quod levis est et cito transvolat, vanam gloriam figurat. VINC. KADL. chron. p. 436 : frustra quispiam tempus terit in -a. ALAN. INS. dist. col. 887<sup>C</sup> : per -am etiam intelligitur inanis gloria, scilicet superbia, que ut -a a vento dispergitur et ventosa est (cf. id. serm. de div. d p. 276 : -a vana gloria, que ... vento rapitur). *d'où* : -a glorie : BERNARD. epist. 108,2 p. 278,15 (ante a. 1138) : iustitie germen ... ex quo formetur granum vite et non -a glorie.

IV) *paillette, petite parcelle, limaille (de fer)* : ERACL. color. III 49 p. 85 : palleam, que excutitur de calido ferro super incudem fabri.

V) *par extension : titre de certains chapitres ajoutés au Décret de Gratien (cf. DuC. s.v. 1)* : GRATIAN. I dist. V : unde eidem Augustino Gregorius scribit dicens : C.I -a/ Cum enixa fuerit mulier.

*paleale indécl. [palea] sous forme de paillettes (s'appliquant à l'or natif)* : ALEX. NECK. laus div. sap. VI

60 p. 464 : [massa, terra rubens] que decocta diu tandem transibit in aurum, flumina dant aurum quod -e ferunt. v. *aussi paiole*.

1) **palear sive paleare**, -is n. formes : *palleare* : UGUTIO s.v. *pello*. *pallearium* : ib. *gén. plur.* *pallearia* : ARDO Bened. 2 p. 202,25.

1) *caroncule du coq* : ALEX. NECK. laus div. sap. 805 p. 391 : [galli] a mento pendent -ia tincta rubore. id. nat. rer. I 75 p. 121 : non est autem facile assignare unde -ia rubricata, que vulgo dicuntur barbe, proveniant.

2) *fanons du boeuf ou du taureau* (AELFR. angl. sax. vocabul. app. p. 54 : *runia* vel -e, *fraet-laepa*. PAPIAS : -r, *singulare pellis bovis a pendendo dictum*. UGUTIO s.v. *pello* : *palleare*, -is, *pellicula que pendet ante pectus bovis*. ib. s.v. *pasco*) : ARDO Bened. 2 p. 202,25 : *pallebant ora ieiuniis, et macie exausta carne, pellis ossibus inherebat, hac in modum pallearia (sic) bovum rugata pendeat*. METELL. buc. 2,40 : *et latus immensum, longe -eque tensus, cornua gessit obunca*. ALAN. INS. dist. col. 978<sup>A</sup> : -e *pendens a collo tauri. s'appiquant par extension à d'autres organes* : MIRAC. Fid. IV 22 p. 215 : *ut eum predicto morbo conspicit inter -a propenso pectore turgescere*. ib. IV 23 p. 218 : *sternuntur super incudem genitalium turgida -a*.

3) *partie du joug qui se trouve sous les fanons* : UGUTIO s.v. *pello* : -ia *dicuntur partes iugii qui sub illa parte colliguntur*.

4) *sens symbolique : qualité de l'animal* : PAPIAS : -ia ... *generositas in bove (cf. COLUM. 6,1,3)*.

2. **paleare**, -is n. v. *palearium et paleareus*.

**palearea**, -e f. v. *paleareus*.

**paleareus**, -a, -um [palea] formes : *palarca* : CARTUL. Cupersan. 130 p. 251 (a. 1187). *palcare* : ib. 119 p. 230 (a. 1170). *palearius* : CARTUL. Gellon. 199 p. 173 (a. 1140). *palcarus* : COD. Bar. VIII 20,5 p. 40 (a. 1089). ib. 24,20 p. 45 (a. 1100). ib. 28,4 p. 50 (a. 1111). *pallera* : Doc. cath. Ovet. 117 p. 314 (c. 1100).

1) *adj. : de paille, de chaume* : CARTUL. Cupersan. 35 p. 77,7 (a. 1014) : *cum casilis qui -e fuerunt*. COD. Bar. IX 8 p. 16,18 (a. 1077) : *casile -o*. id. VIII 20,5 p. 40 (a. 1089) : *casilem -rum meum*. CARTUL. Gellon. 199 p. 173 (a. 1140) : *quedam -ia domus Geraldii*. CARTUL. Cupersan. 119 p. 230 (a. 1170) : *paries prenominate -e domum cum predicta curte*.

2) *subst. f. : grenier à paille* : Doc. cath. Ovet. 117 p. 314 (c. 1100) : *aztoreras et gravilanceras et pallas cum quantum ad subsidium hominis pertinent*. CARTUL. Cupersan. 113 p. 220 (a. 1168) : *palmentum et pila et -as et manganum*. ib. 119 p. 230 (a. 1170) : -e *quam tenet a nobis Basileus*. ib. 130 p. 251 (a. 1187) : *domum unam ... et palareas duas*. v. *aussi palearium, paleatus, palliaricus, palliaticius*.

**palearga**, -e f. [palea] forme *palarga* : CARTUL. S. Saturn. Tolos. 17 p. 16 (a. 1142) *grenier à paille ?*

CARTUL. S. Saturn. Tolos. 565 p. 391 (a. 1133) : *casalis iste est in burgo Sancti Saturnini; adiacentiam habet ex una parte casalem Borrelli ...; de tercia parte -am Sancti Raimundi*. ib. 17 p. 16 (a. 1142) : *casalem qui est iuxta palargam quem (sic) tenebamus de manu abbat. v. palearium*.

1. **palearis**, -e adj. *qui n'a pas plus de valeur qu'un fêtu de paille* : CONR. HIRS. dial. p. 45,6 : -e *pondus hec inquisitio tua habet*.

2. **palearis**, -is f. v. *palearium*.

**palearium**, -i n. formes : *palcare* : CARTA a. 966 (Rcv. Arch. Bibl. y Museos 40 p. 313). UGUTIO s.v. *pasco*. *palearis* : Dipl. com. Pal. Rip. 155 p. 363 (a. 945). CARTA a. 947 (Hist. Langued. V 87 col. 205). *palearius* : REG. Sipont. 74 p. 47 (a. 1171). *palerium* : CARTUL. Anian. p. 307 (a. 1175). CARTUL. templ. Dozenc. A 161 p. 144 (a. 1182). *palerum* : CARTUL. S. Saturn. Tolos. p. 445 (XII s.). *paliaris* : Dipl. com. Pal. Rip. 133 p. 353 (a. 923). *paliarium* : COD. Caiet. I 190 p. 375,8 (a. 1050). *paliarius* : Dipl. com. Pal. Rip. 9 p. 284 (a. 833). *pallare* : CARTUL. cath. Oscens. 38 p. 113 (a. 1097-1103). Dipl. Sanc. VIII 16 p. 49 (a. 1198). *pallarium* : COD. Amalf. 116 p. 195 (a. 1113). v. *palearea s.v. paleareus, palearga, palgare*.

*grenier à paille* (UGUTIO s.v. *pasco* : -um, *locus ubi reponitur palea*) : Dipl. com. Pal. Rip. 132 p. 351 (a. 920) : *in arboribus, in areis, in -is, in molendinis*. CARTA a. 1041 (Hist. Langued. V 220 col. 443) : *mansiones vero pagensium ... et columbaria et -a ullus homo non incendat*. COD. Caiet. I 190 p. 375,8 (a. 1050) : *aquismolum ... cum ... sua portione de -iariis*. CARTUL. cath. Oscens. 88 p. 113 (a. 1097-1103) : *molinare ... cum illo moro et uno -lare et illas kasas*. COD. Amalf. 116 p. 195 (a. 1113) : *facere casa vel -llarium*. CARTUL. Anian. p. 307 (a. 1175) : *unum ortum qui ... in -erio Beringerii ... affrontat*. CARTUL. templ. Dozenc. A 161 p. 144 (a. 1182) : *facere domum ... ad -crium ubi paleam vestram mittatis*.

**palearius**, -a, -um; **palearus** -a, um v. *paleareus, palearium*.

**paleator**, -is m. [palea] *corvée de celui qui engrange la paille* : CARTUL. Gellon. 499 p. 411 (c. 1140) : *possessio honoris Petri ... dat eminam civate et gallum et segatorem et vindemiatores et -em et fenairatorem et sanmegiatorem, quoties expedit*.

**paleatus**, -a, -um forme *palliatus* : COD. Parm. 9 (a. 854). EGBERT. LEOD. rat. (schol.) I 11 p. 5.

1) *au propre* : a) *recouvert de paille* : COD. Parm. 9 (a. 854) : *casa palliata*. b) *jonché de paille* : EGBERT. LEOD. rat. (schol.) I 11 p. 5 : *si ranam posueris in loco palliato, cito tibi inde saltabit in luto*.

2) (*par métaph.*) *mêlé de paille, impur* : FLOR. LUGD. invect. 85 p. 387 : *omnes facientes scandala, cum -o eorum et heretico intellectu, igni canonice sententie ...*

proicientes, triticum autem orthodoxe ... fidei in horreum ... congregantes. v. *paleareus, palliaticius, palliaticius*.

**palefridus**, -i m. [paraveredus; forme refaite sur l'anc. fr. palefreid, « palefroi »] formes: palafre: CARTUL. Richar. 130 p. 124 (a. 1157). palafredus: CARTUL. Vindoc. I p. 218 (a. 1058). CARTUL. S. Vit. Viridun. II 54 p. 79 (a. 1065-66). CARTUL. Keimperl. 15 p. 155 (a. 1066-81). CARTUL. Ruscinon. 52 p. 78 (a. 1072). CARTUL. capit. Agath. 142 p. 141 (a. 1160). etc. palafrenus: CARTUL. Interamn. p. 110 (a. 1128). CARTUL. Eugub. 255 p. 193 (a. 1158). palafridus: EPIST. Bamb. 31 p. 528,7. CARTUL. Mont. Pessul. p. 732 (a. 1125). CARTUL. Stir. I 338 p. 324 (c. 1150). REG. Pis. 346 p. 231 (a. 1136). ACTA pont. Rom. Gall. IV 142 p. 272 (a. 1171-72). RIGORD. 135 p. 150. palefredus: CARTUL. Mai. Mon. Vindoc. p. 75,15 (a. 1066). CARTUL. S. Alb. Andegav. I 383 p. 442 (a. 1082-1106). CARTUL. Fontan. p. 101,21 (a. 1091-1120). CARTUL. S. Iulian. Turon. II 131 p. 157 (a. 1200). etc. palifredus: ACTA pont. Rom. ined. I 327 p. 292 (a. 1162). pallafredus: CARTUL. Novigent. p. 138 (a. 1100). pallefredus: DIPL. Conr. III 117 p. 210,4 (a. 1144). pallefridus: Ps. BENED. PETR. gesta I p. 185. v. aussi *paraveredus et palestidus*.

*palefroi*, cheval de selle utilisé le plus souvent pour le voyage: 1) en général: CARTUL. Ruscinon. 52 p. 78 (a. 1072): suum palafredum reliquit ... cum suo freno et cella (cf. CARTUL. Richar. 50 p. 51 [a. 1149]). ALEX. NECK. nat. rer. 2,158 p. 260: -us sic dictus quasi passu leni frenum ducens, decenti gaudet ornatu phalararum. STEPH. TORNAC. epist. 239 p. 296 (a. 1192-1203): rogamus ... ut mittatis nobis -um unum, qui visu non paveat, gradu non cespitet, motu non concuciat senem, aspectu delectet amicum, ascensu deceat sacerdotem. éventuellement utilisé pour le charroi: CARTUL. S. Vedast. p. 172 (a. 1036): si ad equitatum suum vel ad carrucam suam -um emerit.

2) distingué de l'« equus », cheval de guerre ou du « dextrarius », *destrier*: ALBERT. AQU. hist. 4,54: ex his vero egregiis viris, qui mulum aut asellum vel vile iumentum, vel -um acquirere poterat, pro equo utebatur. GALBERT. BRUG. Karol. 109 p. 156: equos et -os lucrati sunt. VINC. PRAG. annal. p. 415: capellam, -os, militum dextrarios ... diripiunt. CARTUL. Beljoc. app. 8 p. 51 (c. 1195): in Templo equum suum et palafridum cum inselaturis suis. STATUT. Cisterc. p. 249 (a. 1199): hoc idem de equo qui fuit nepotis sui ... pro quo mulum et palefredum unum habuit. RIGORD. 135 p. 150: dextrarios Hispanicos, palafridos et alia carissima dona. rapproché du « summarius », *sommier*: CARTUL. S. Iulian. Turon. II 131 p. 157 (a. 1200): pro summario illo quem dicebat esse mortuum, mihi reddidit unum palefredum et per frenum nos saisivit coram ... domino Ambazie.

3) avec indications de valeurs assez différenciées:

CARTUL. Mai. Mon. Vindoc. p. 75,15 (a. 1066): palefredum XX solidorum. CARTUL. S. Vinc. Cenom. 181 col. 112 (c. 1073): donavit ei ... unum -um super solidos centum. CARTUL. Richar. 130 p. 124 (a. 1157): unum palafre precio LX solidorum. CARTUL. S. Alb. Andegav. II 837 p. 309 (a. 1157-89): unum -um de quatuor libris. CARTUL. Vindoc. II p. 472 (a. 1190): dedit ei ... unum -um valentem X libras. CARTUL. Stir. II 3 p. 19 (a. 1192): -um VIII marcis comparatum. ROTUL. scacc. Norm. II p. 27b (a. 1198): IX lib. pro I -o dato per breve regis.

4) monté souvent par des ecclésiastiques: GARS. tract. 4 p. 429,7: in -is ambulantibus, in curru aureo, in odoribus, in divitiis, in pompa. MON. arch. Neap. V 550 p. 376 (a. 1113): a prephato Roberto de Loserio monacho suo unum -um. CARTUL. Vindoc. II p. 365 (a. 1150): domno abbate in palefredo suo sedente. CARTUL. capit. Atreb. 59 p. 44 (a. 1159-81): cum episcopus vester ... ad ecclesiam vestram soleret accedere, nobilis vir ... eidem palafredum suum in introitu atrii auferre consueverat. ACTA pont. Rom. Gall. V 212 p. 301 (a. 1184-85): cum abbas palafredum unum episcopo deberet annis singulis exhibere. Ps. BENED. PETR. gesta I p. 185: cum dominus papa palefridum suum ascenderet, predictus imperator tenuit ei staffam. éventuellement par des laïques, hommes: ACTA Guill. Norm. Cadom. 7 p. 76 (a. 1080-82): Rannulfus filius meus habuit unum bonum -um. CARTUL. Clun. V 3873 p. 227 (a. 1108): filiis eius camerarius dedit palefredum unum quia pauperes erant et voluntarie laudarent donationem patris sui. OTTO MOR. hist. p. 59,23: dominus imperator cum descendisset de palefredo super quo sedebat. RAHEW. gesta 3,41 p. 215,25: nobilis comes Albertus de Tyrol ... inermis et -o sedens, solo clypeo accepto et hasta. ou femmes: CARTUL. S. Florent. Pictav. 26 p. 39 (a. 1120-45): Leticia uxor sua unum palefredum habuit. CARTUL. Mont. Pessul. 95 p. 180 (a. 1146): maritet eas dominus Montispezzulani ... et unum palafredum unicuique illarum ... administret.

5) donné à titre de prestation en chevaux (cf. paraveredus): DIPL. Conr. III 5 p. 10,31 (a. 1138): non redibitiones exigere, non palafridos tollere. ib. 117 p. 210,4 (a. 1144): non licebit hospitia sumere, non pallefredos tollere, non canes alere. ACTA pont. Rom. ined. I 327 p. 292 (a. 1167): non palifredos tollere, non [fre]da, non redibitiones, non consuetudines.

6) utilisé adjectivement pour préciser le sens d'« equus »: CARTUL. Mai. Mon. Dun. 163 p. 154 (a. 1107-23): equum unum palefredum ... debuit habere.

**paleia**, -e f. [palus] *palissade*: ROTUL. scacc. Norm. II p. 75 col. 1 (a. 1198): pro -a de Landa Mara facienda 55 sol. 8 den. v. aussi *palitium*.

**palekenurgos** v. *paleoskenurgios*.



**palemulieres**, -um *f. pl.* [*orig. inc.: peut-être confusion de gloses*] *veille* (cf. CGL 5,597,36): UGUTIO s.v. cumbo: decubie, decubiarum, id est vigilie vel quod vulgo dicitur -es.

**palemundum**, -i *n.* [*germ. balmunt*] *droit de suzeraineté*: DIPL. Ludow. Germ. 180 p. 260,41 (spur.; c. 1163): qui nec -um nec aliquas actiones exercere presumat.

**palengus**, -i *m.* [*a. néerl. palinc, paelinck*] *formes*: padelengus: ACTA com. Flandr. I p. XXXI (a. 1071-93). palezinc: ib. 5 p. 14,19 (a. 1080).

**anguille**: ACTA com. Flandr. I 5 p. 14,19 (a. 1080): quartum vero halec, quartum palezinc et quartum ovum me illis auxisse. ib. p. XXXI (a. 1071-93): unoquoque anno ... tria pondera padelengorum predictis monachis reddat et ei monacho sive clienti qui pro ipsis -is recipiendis venerit, procuracionem ... provideat. ib. p. XXXII: quod si -i ... aut non capientur aut non invenientur, pro unoquoque pondere -orum XXti solidi.

**paleo** 2. *v. pallio.*

**paleokenurgios** *v. paleoskenurgios.*

**paleola**, -e *f.* [*palea*] *brindille de paille*: PETR. COMESTOR serm. 33 col. 1804<sup>c</sup>: si vero supervenerit flatus alicuius aure vehementis, a quibuslibet -is tota mundatur area. *v. paletola.*

**paleoskenurgios** (*et -gos*) *adj. grec* [*gr. παλαιός et καινούργιος*] *formes*: palekenurgos: DOC. comm. Ven. 137 p. 136 (a. 1159). paleokenurgios: ib. 353 p. 348 (a. 1185). paleos kenurgos: ib. 151 p. 150 (a. 1161), 152 p. 151 (a. 1161).

*épiphète servant à désigner un hyperpère (monnaie byzantine) c'est-à-dire littéralement, pièce issue de la refonte des monnaies*: DOC. comm. Ven. 135 p. 134 (a. 1159): perperos auri -os bonos pensantes. ib. 152 p. 151 (a. 1161): perperos paleos auri kenurgos pensantes. ib. 353 p. 348 (a. 1185): perperos paleokenurgios pensantes graves.

**paleotum**, -i *n.* [*pallium; pallea; refait sur l'ital. paliotto*] *drap d'autel*: REG. S. Apol. Nov. 144 p. 105 (a. 1185). paleos kenurgos: ib. 151 p. 150 (a. 1161); 152 p. 151 (a. 1161).

**palerium**, -i *n.*: **palerum**, -i *n. v. palearium.*

**palester**, -is *v. paluster.*

**palestidus**, -i *m.* *mauvaise lecture pour palefridus?*: CARTUL. Bellomont. Rog. 19 p. 26 (a. 1179): pro hac donatione habuit predictus R[obertus] de caritate ecclesie unum -um de IIIor libris Andegavensibus.

**palestinus**, -a, -um *ici forme pallestinus: de Palestine, pour qualifier une variété de melon*: COLL. Salern. II p. 168: fiat siropus ex aqua mellonis -i et zuccara. *v. I. melo.*

**palestizo** 1. *v. palestrizo.*

**palestra**, -e *f. I* *lutte, combat* (ΠΑΡΙΑΣ -a, grece lucta ... luctatio que fit in gymnasio. UGUTIO s.v. palim: hec -a,

id est lucta): A) *au propre: combat d'athlètes*: BERNARD. TRAIECT. Theodol. III 560 p. 97: gimnicum, quo velocitatis et virium ostenditur gloria: hoc agitur cursu saltu, iactu, vi, luctatione, que -a vel agon dicitur. GESTA Trev. 14 p. 146,33: [*theatrum*] iuxta Romanum ritum ad exercendos circensium ludos et -as. METELL. buc. 2a,6 p. 176: agon, -e,/ beluarum pugna. WALTH. MAP nug. cur. IV 12 p. 183,15: in omnibus eciam arene spectaculis, ut in iactibus et -a.

B) *par métaph., pour signifier*: 1) *l'effort*: HADR. II epist. 39 p. 750,17: pro ecclesie Constantinopolitane statu atque pro tua specialiter erectione certaminum -as decessor meus ... exercuit. 2) *la vie en général*: GUILL. MALM. gesta reg. IV 334 t. II p. 380: in -a primi cvi tirocinium cucurrit. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. 114 p. 249<sup>D</sup>: de hac -a ... egredi permittite et ad possessiones sidereas ... pervenire. 3) (*spir.*) *le combat du chrétien contre le mal* (cf. Ephes. 6,12): FLODOARD. triumph. Antioch. II 3 col. 573<sup>A</sup>: qui post multiplices pro Salvatore -as,/ qualiter antiquo nunc de serpente triumphet. RATHER. Metr. (rec. A) 8 col. 462<sup>A</sup>: exercebaris -a, regis illius coelestis athleta. THEOD. EUCH. serm. de Celso 5: in -a catholice fidei. VALCAND. Deod. 22 col. 630<sup>A</sup>: adhuc in stadio huius vite decertantem atque spirituali -a desudantem. BERNARD. sent. III 70 p. 103,18: agonistam nostrum, quasi campum mundi ingressum inungi ad -am oleo Spiritus Sancti. VITA Norb. II 71: sapiens homo doctusque -e gerende cum spiritibus immundis tribus diebus permisit cum torqueri. 4) *le martyre*: HONOR. AUG. gemma 3,12: in nocturnali officio de sancto Stephano / -a imitatur, in qua pro corona certatur. HERB. Bos. Thom. col. 1152<sup>B</sup>: archipresul ... quasi ad extremum iam in curia processurus agonem, ubi expectabatur solus, ... parat se ad -am. 5) *les jeux de l'amour*: ALAN. INS. planct. nat. p. 438: columba, ... laborabat Cypridis in -a. 6) (*sens affaibli*) *jeu, partie*: FRUTOLF. rhythmicach. 2,1 p. 186,16: descripto numeralis -e preludio expedienda iam est spectabilis huiusce concursus victoria.

II) *exercice, action de pratiquer une activité*: A) *intellectuelle*: 1) *en général*: REIMBALD. LEOD. strom. 28,16 p. 63: iurisperitus non sum, in foro non declamavi, in -a huiusmodi non desudavi. *noter* humani ingenii -a: *l'exercice de l'intelligence*: GODESC. SAX. div. II p. 306,7: de his interim videamus non a plebeis philosophis, sed a magnis, iuxta quod potuit humani ingenii -a prevolare, bona satis discretum esse differentia. 2) *s'appliquant*: a) *à l'étude*: BRUNO QUERF. Adalb. (rec. A) 6: annos ternos in area studii -am exerceret ingenii. HELM. 42 p. 85,21: ad quandam desudans mente -am, artibus edomitum subdidit ingenium. REIN. LEOD. Euracl. 2 col. 119<sup>C</sup>: provocabat strenue ad studiorum -am mittendo scripta vel hilari prosa vel dulci metro composita. IOH. ALT. Arch. III p. 285: est studii mens sudatura -am. b) à

*la composition littéraire* : prosaica -a : THANGM. Bernw. I p. 758,37 : poetizando per viam metro collusimus, inde ad prosaicam -am exercitium alternantes.

B) *spirituelle* : en parlant de la discipline monastique : DUDO Norm. III 58 p. 200 : Martinus sanctissimus abbas ... custodiens monachos sub -a perstricta regule theorice contemplationis. ib. IV 101 p. 263 : eius consilio tractabantur commoda secretioris ordinis, sub -a theorice vite desudantis. ib. IV 126 p. 290 : monachos, sub aerumnosa theorice vite -a, normalibus celebris itineris decretis astrictos, Christo coegit famulari. (cf. IB 3).

C) *par extension (péj.)* : habileté, artifice : METELL. buc. 3,111 : Heu pleno bos iure meus rapitur mihi durc / iudiciique -a sinistra facit mea dextra.

III) (*par méton.*) *palestre*, lieu où se pratique la lutte : A) *au propre* (HRABAN. univ. XX 24 col. 549<sup>B</sup> : locus autem luctationis -a dicitur. LUPUS ceroma p. 101 : locus autem luctationi destinatus -a vocabatur. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 26 : -a, gewin-stow. PAPIAS : -a dicitur locus exercendis corporibus dicatus. UGUTIO s.v. palim : -a id est ... locus luctationis [cf. ISID. etym. XVIII 24]) : GUILL. CONCH. in Plat. Tim. p. 76 (18a) : scilicet quod milites ... in gignasiis et -is exercerentur.

B) *par métaph., dans le domaine spirituel* : ODO CLUN. Ger. 51 p. 315<sup>C</sup> : Athleta coelestis militie dudum in -a mundane conversationis agonizans, cuneos vitiorum viriliter debellavit. ANDR. FLOR. Gauzl. 54a p. 92 : in tantum ut multi nobilium, mundialis vite nugis abdicatis, in -a huius loci se ... traderent. id. mirac. Bened. I 7 p. 182 : mundialis vite nugis abnegatis, in -a huius loci Dei et Domini nostri se dedere ditioni, sub proposito sancte religionis.

*palestralis*, -is [palestra] *de la palestre* : 1) *au propre*, s'appliquant aux jeux olympiques : HONOR. AUG. imag. mundi 2,72 : apud Elidem civitatem Grece est institutum post quatuor annos ad Olympium montem convenire et ibi -es ludos agere.

2) (*spir.*) : a) *de lutte spirituelle* : ARNOLD. RATISB. Emm. II 62 p. 572 : accidit predicto Dei famulo quoddam quasi -e tormentum, immo probabilis patientie verum ac venerabile condimentum. b) *par redondance* : IOH. BERTIN. Bernard. Poenit. 7 p. 676<sup>D</sup> : quasi in -i certamine cum antiquo hoste congressurus.

*palestria*, -e f. [pour palestrica] *combat contre le mal* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 492,6 p. 204,7 : certamen, -am recitabant, id est legebant.

*palestrica*, -e m. [pour palestrita] 1) *lutteur* : UGUTIO s.v. palim : hic -a qui in palestra luctatur.

2) (*par extension*) *homme doué de force physique ou morale* : UGUTIO s. v. palim : quia ad palestram fortes vocabantur, ideo -a pro forti accipitur.

*palestricator*, -is m. [palestra] *celui qui pratique la lutte* : UGUTIO s.v. gigno : luctator, -r.

*palestricus*, -a, -um A) *adj.* : 1) *qui concerne la lutte* (UGUTIO s.v. palim : palestra ... unde -us, -a, -um) : a) *au propre* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 6,8 p. 8,18 : Mercurium ... celibem -is luctationibus ... deditum. b) (*par métaph.*) *en parlant de la lutte contre le mal* : VITA Remacli 6 p. 108,5 : hisce -is disciplinis diutius immorantes, tandem repromissam gratiam, Domino ... tribuente, indepti sunt. IONAS AUREL. Hubert. 2 p. 809<sup>C</sup> : talibus exercitiis in gymnasio sancte ecclesie per annos duodecim exercitus, his -is certaminibus contra carnis hostes ... est preliatus. ASTRONOM. Ludov. 28 p. 622,57 : sancti imperatoris exercitatio, ... hec -a agonia.

B) *subst. m.* : *athlète* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 6,14 p. 9,6 : clamis est vestis purpurea militibus atque -is apta. HUCBALD. Rictr. 12 p. 944 : gymnasium monasteriale ubi stadium vite presentis agonizando percurreret, et contra diabolum luctando decertaret, -orum more. v. *palestrica*.

1. *palestris*, -e [palestra] 1) (*par métaph.*) *dans une expression redondante avec certamen désignant le combat spirituel* : VITA Liutb. 10 : -i certamine contra mundi illecebras et carnis spurcitas.

2) *subst. f.* : *lutte* : ALEX. NECK. cortog. Prom. p. 363 gloss. : -is, gallice *lute*.

2. *palestris*, -e v. *palustris*.

1. *palestrita*, -e m. *forme palestrites* : HEBERN. Martin. 3 col. 1041<sup>A</sup>. REMIG. comm. Mart. Cap. IV 171,21 p. 38,20. HUGO FLAV. chron. II 12 p. 378,25 etc.

1) *lutteur* (REMIG. comm. Mart. Cap. IV 171,21 p. 38,20 : -es ... luctator) : PETR. DAMIAN. scrip. 30 col. 667<sup>A</sup> : -a quippe nudus luctatur. IOH. SARISB. policr. 1,8 p. 47 : gladiatores, -e.

II) *combattant, soldat* : A) *au propre* : HUGO FLAV. chron. II 23 p. 397, 1 : reversus tandem ad illos suos -es, Sarracenos scilicet. SUGER. Ludov. VI 2 p. 18 : ut erat fortissimus -a et spectabilis gladiator. ib. 16 p. 108 : per comitem Flandrensem, ... -am egregium.

B) (*spir.*) : 1) *celui qui lutte contre le mal* : a) *soldat de Dieu* : (cf. miles Christi, 2 Tim. 2-3) : HUGO FLAV. chron. II 12 p. 378,25 : poterat Iesus noster suos illos -es a peccati voluntate avertere. HERB. BOS. Thom. col. 1147<sup>D</sup> : Domini -a accessit. b) *la divinité elle-même* : RATHER. prel. col. 146<sup>A</sup> : pie verba supplicationis unde colligere, quibus agonitheta noster, imperatorem -am ... alloquens.

2) *celui qui se débat dans le mal (en parlant d'un possédé)* : SIGEH. Maxim. 7 : ad cuius introitum cum nullus fuge pateret locus nec cum tali -a [sc. *energumeno*] suppetent luctandi vires.

2. *palestrita*, -e f. *femme qui fréquente les stades* : PAPIAS : -c, femine que in palestra morabantur.

*palestrites* v. 1. *palestrita*.

*palestrizo* 1. *forme palestizo* : HENR. ARIST. transl. Plat. Meno p. 37,26.

*lutter, combattre* (UGUTIO s.v. palim :-o, -as, luctari) :  
1) *lutter, s'exercer dans la palestre* : HENR. ARIST. transl. Plat. Meno p. 37,26 (94c) : hos erudit cetera quidem bene, et -tizabant optime Atheniorum.

2) *se battre contre quelqu'un (en luttant)* : COMM. 5 Boet. phil. p. 71 : Achelous, cum ob pelicem Deianiram cum Hercule dimicaret -ans.

*part. présent palestrizans, -tis* : qui combat, dans le domaine spirituel : THEOD. TRUD. vita Bav. III 12 p. 243<sup>F</sup> : nec defuit -anti militi suo omnipotentis Dei 10 dextera, que tetigit gentilium corda.

**palestro** 1. [postclass.] *lutter, combattre* : 1) *en parlant des athlètes* : ΕΚΚΗ. IV carm. var. II 5,29 : manus uncta -et / dorsa tegat nudus. 2) (symbol.) *en parlant d'un combat spirituel* : VITA Bonif. II 2 p. 94,18 : vir Dei in 15 somnis putabat se cum tauro -are.

**palestola sive paletula, -c, f.** [palea] *brindille de paille* : UGUTIO s.v. pasco : hec palea ... unde hec -ula vel -ola, diminutiva. v. *paleola*.

**paleum, -i n.** [palea] *objet de paille tressée* : ROTUL. 20 scacc. Norm. II p. 9 col. 1 (a. 1198) : in minutis operariis, scilicet hotariis oiscreorum, -orum, mortecorum.

**palforca, -e f.** [palus et furca] *pauforceau, pieu fourchu* : CARTUL. Bituric. 131 p. 235 (c. 1100) : ex unaquaque 25 quadriga duas -as.

**palgare, -is n.** [palea; palearium] *forme palgerum* : DOC. Sanc. Maior. 85 p. 400 (a. 1035).

*grenier à paille* : DIPL. com. Pal. Rip. 177 p. 377 (a. 959) : casalibus, areas, -ibus, molinis. DOC. Sanc. Maior. 85 p. 400 (a. 1035) : vobis vindo I -erum et medio 30 cortille in villa (Ccr)lee. v. *palearium*.

**palgerum, -i n.** v. *palgare*.

**palgizus, -a, -um** [paleaticus; cf. cat. pallissa] *destiné à conserver la paille* : CARTUL. S. Cucuph. I 46 p. 42 (a. 956) : casas II, una terrada et alia -a, cum solo et 35 illorum superpositos.

**palgus, -i m.** v. *pagus*.

**palhla, -e f.** [serb. croat. polje] *champ* : COD. Croat. 89,17 (a. 1159) : unde ego banus ... affirmo eandem ecclesia de Babina -a ... monasterio Sancti Benedicti. 40

**pali indécl.** [gr. πάλη] *fleur de farine* : PAUL. AEGIN. cur. 254 p. 202,3 : cum pane aut -i alfite.

**palia, -e, f.** v. *palea et paria*.

**paliandrium, -i n.** v. *poliandrium*.

**paliaretum, -i n.** [palea; cf. ital. paglia] *paille donnée à titre de redevance* : INVENTAR. Luc. 9 p. 33,37 (XII s.) : II cultre inter pratum et -um. ib. p. 33,39 : sub Rippario de Scariatura inter pratum et -um II cultre. 45

**paliaris, -is m.; paliarium, -i n.; paliarius, -i m.** v. *palearium*. 50

**paliatectum, -i n.** [palea et tectum] *chaumière* : CARTUL. Parm. I 14 p. 64 (a. 917) : alie peciole foris castello ubi ego... -a edificata abemus ... -a edificata abemus ... peciola, ubi tria -a edificata est.

**palicia, -e f.** [pour palicium] *palissade* : CARTUL. Bituric. 122 p. 219 (c. 1170) : habet etiam facere prior fossatum cum -a a posterllone [sic] usque ad domum Raimundi Pastum. Et unusquisque mansionarius faciet fossatum et -am iuxta domum suam et quod superfuerit faciet dominus Borbonensis.

**palicium, -i n.; palicius, -i m.** v. *palitium*.

**palidosus, -a, -um** [palea] *fumeux* : UGUTIO s.v. pasco : -us, -a, -um, id est fumosus a festo palie in quo fenum 10 comburebant.

**palificatura, -e f.** v. *palifictura*.

1. **palifico** 1. [palam et facere] 1) *faire connaître, révéler* : a) *suivi d'un compl. direct à l'accus.* : EPIST. Tegerns. 109 : errores vobis -are. MON. arch. Neap. V 531 p. 325 (a. 1109) : non debeat illud consilium alicui homini ... dicere vel -are. b) *construit avec une complétive ou une interr. indirecte* : THEOD. EUCH. transl. Celsi 17 : cuius apud ipsum esset mcriti, miraculis coruscantibus censuit -ari. THEOD. AMORB. Bened. I pref. p. 362,27 : 20 quatinus ... -are quantocius non differam, quem causa existat. ARNOLD. RATISB. Emm. A pref. p. 555a : quid autem nova lex super hac re contineat ... Christus in evangelio suo -at.

2) (sens affaibli) *signaler, indiquer par un signe* : DUDO Norm. pref. p. 115 : ut colore indicativo humanis visibus -atur.

2. **palifico** 1. [palus et facere] *munit d'une palissade* : IOH. CODAGN. annal. Placent. a. 1196 (éd. Holder-Egger, MGH, Script. rer. Germ. p. 23) : fossata novo fuerant -ata.

**palifictura, -e f.** [palus et figere] *formes* : palificatura : DIPL. Bereng. I 60 p. 166,13 (a. 905). REG. Mant. 84 p. 60 (a. 1058). DIPL. Henr. IV 76 (a. 1061). COD. Crem. XII s., 460 p. 169a (a. 1188). palifixura : DIPL. Henr. II 462 p. 587,19 (a. 1021). palisfictura : CARTA a. 1038 (Manaresi, Placiti III 347 p. 79,10).

*redevance d'amarrage (en Italie du Nord)* : REG. Mant. 4 p. 7 (a. 851) : debitum reipublice, quod est ripaticum et -am pastumque ad duos riparios persolvant predictae ecclesie. CARTA a. 852 (Manaresi, Placiti I 56 p. 194) : de suis navibus que adducunt ad portum ipsius civitatis, quod nobis ripaticum et -am seu pastum detulisset. DIPL. Caroli II, 403 t. II p. 400,14 (a. 876) : ripaticum et -a ad iamdictam ecclesiam persolvatur. DIPL. Otton. III 204 p. 614,41 (a. 996) : cum uniuscuiusque navis solito censu -e denarios quatuor. COD. Crem. 123 p. 76 (a. 1058) : census navium et -am, curaturam negotiorum omnium in ripa Padi. REG. Mant. 84 p. 60 (a. 1058) : -a den. IV seu cum persolvant omnium navium Cremonam adveniencium tam Veneticorum quam ceterorum navium. v. *palus (I B3 et III)*.

**palifredus, -i m.** v. *palefridus*.

**palilia, -ium n. pl.** *forme parilia* : PAPIAS.

*fête de Palès, déesse des bergers* : PAPIAS : parilia, dies

festus paganorum. UGUTIO s.v. pasco: Pales ... dea pabulorum; unde ... -a, -ium vel -orum, festum illius dec.

**palillogia**, -e f. v. *palinlogia*.

**palim** [gr. πάλιν] 1) *tantôt, entre-temps*: UGUTIO s.v.: -m, id est interim. 2) *avec idée de mouvement*: ib.: -m id est motus vel mobilitas.

**palimbacchius**, -a, -um *formes*: palimbachius: SEDUL. in Donat. mai. I p. 33, 91 et 49 p. 37. HUGO S. VICT. gramm. p. 309,24. pallimbachius: PAPIAS.

(métr.) (*ped*) *antibacchiaque (deux longues et une brève)*: CRUINDM. p. 19: molossus, amphibrachus, amphimacrus, -us. SEDUL. in Donat. mai. I p. 33,91: idem pes et -us appellatur, hoc est iterum bachius. PAPIAS: pallimbachius, contrarius bacchio, priscus. HUGO S. VICT. gramm. p. 309,24: antibachius [*pes*] dictus quia fit contrarius bachio sive -us, quasi iterum bachius, id est conversus bachius (cf. ISID. etym. I 17,12).

**palimentum**, -i n. v. *palmentum*.

**palingenesia**, -e f. [gr. παλιγγενεσία] *palingénésie, régénération*: GUNZO epist. Augiens. col. 1292<sup>c</sup>: si -am vel metempsychosim Pythagore stulte quis accipere vellet, animam circumcisi Achar corpori istius nullatenus inesse dubitaret.

**palinlogia**, -e f. [palillogia] (*rhét.*) *répétition d'un mot*: REMIG. comm. Mart. Cap. V 265,3 p. 103,19: -an (*sic*) est iteratio, scilicet sermonis.

**palinodia**, -e f. *formes*: pallinodia: RADULF. ARD. homil. 42 col. 2094<sup>d</sup>. pallinodia: PAPIAS. v. *aussi palinodium*.

1) *palinodie, louange qui est la rétractation de ce que l'on vient de dire* (PAPIAS: pallinodia, contra vituperationis laudes figura est): Ivo epist. I p. 26 (a. 1092): ut -am scribas et recantatis opprobriis vestem Domini tui, quam publice scindebas, publice resarcias. HILDEB. epist. II 22 col. 236<sup>c</sup>: recantatis opprobriis, iuxta quod dicitur, -am canta. GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 90: -a vero est reprehensionis recantatio ut si aliquem prius reprehendas, postea cum laudas; pertinet tamen ad reprehensionem. *d'où: rétractation*: GUILL. DONEK. aphor. prol. 4 p. 13,24: si quid in ea aut negligentia aut inscientia ... imprudenter fuerit elapsus, -e legi subiaceat.

2) *louange répétée*: ABBO SANGERM. bell. Paris. III 64 p. 119: teche Dei, ieron archonque -anque (*glosé laus iterata et duplex*). PROSAR. Lemov. 94,26 p. 107: regis -as. RADULF. ARD. homil. 42 col. 2094<sup>d</sup>: gratias Deo, sicut faciunt naute post naufragium pallinodias. ALAN. INS. expos. pros. angel. p. 197: -am ... id est duplicem laudem.

**palinodiace** adv. [palinodia] *ici forme pallinodiace.*

*en se rétractant, par palinodie*: PAPIAS: -e, contrarie.

**palinodium**, -i n. [palinodia] *forme palinodium*: FRITHEG. Wilfr. p. 50.

*louange répétée*: UGUTIO s.v. palim: item palim

componitur cum oda, quod est cantus vel laus, et dicitur hoc -um et sunt -a laudes vel cantus iterati. FRITHEG. Wilfr. p. 50: agio ... palinodo.

**palinodius**, -a, -um [palinodia] *chanté ou loué une deuxième fois*: UGUTIO s.v. palim: -us, -a, -um, id est iterum cantatus vel laudatus.

**palio** l. v. *pallio*.

**paliparius**, -i m. v. *pelliparius*.

**palis**, -idis m. [*pour palus?*] *pieu?*: REGINALD. COLOD.

Cuthb. 23 p. 53: beatus vero Cuthbertus baculi regimine abnitando utens pro -ide, singulos precepit cum mercibus et oneribus, cum retibus simul et piscibus, ceterisque utensilibus ad terram exeundo prodire.

**paliscus**, -i m. [*pour baliscus*] *espèce de vigne et de raisin*: PAPIAS: -i sunt pomii.

**palisfictura**, -e f. v. *palifictura*.

**palitium** sive **palicium**, -i n. [palus] *formes*: palatum: COD. Cavens. 857 t. V p. 240 (a. 1033). palicius: CARTUL. Mai. Mon. Cenom. II p. 130 (c. 1075). palizium: ROTUL. pip. 18 Henr. II p. 141 (a. 1172). ROTUL. pip. 34 Henr. II p. 210 (a. 1187-88). pallizzium: CARTUL. Cupersan. 38 p. 82,9 (a. 1024).

*palissade, clôture faite de pieux*: COD. Cavens. 857 t. V p. 240 (a. 1033): ad ipsum albeum de ipsa aqua illis liceat fodere et clusamen et ante-positiones et palata

facere. CARTUL. Andegav. III p. 116,23 (a. 1068): minavit -cium ad claudendum castellum. CARTUL. Mai.

Mon. Cenom. II p. 130 (c. 1075): iucum ... ad -cios suos faciendos, unde claudant curtes et vineas suas. CONCIL.

Lillebon. a. 1080, col. 575: ibi nulli licuit facere -cium nisi in una regula, et id sine propugnaculis et alatoriis.

CARTUL. S. Vinc. Cenom. 725 col. 410 (XI s. ex.): paululum terre ... ad amplificandum monachi domum et

-um faciendum. CARTUL. Icaun. I p. 419 (c. 1147): hoc quod possident apud Sucium, sicut septum est de sarreis

et -o. ROTUL. pip. 13 Henr. II p. 72 (a. 1166-67): in reparatione -cii de castello XL solidos. id. 24 Henr. II

p. 33 (a. 1178): in reparatione -i prostrati per ventum. ROTUL. scacc. Norm. I p. 3 col. 1 (a. 1180): pro -cio

parci relevando et breca facta per ventum estoupanda. ib. II p. 111 col. 1 (a. 1184): -cio novo in curia et fossato

in curia et -o relevando in landa versus Archencecium. CARTA a. 1171-97 (Brit. Borough Charters p. 94): super

fossatum totum burgum claudent bono -o et ex quo clausum fuerit -um illud sustentabunt et semper bonum

et integrum conservabunt.

1. **palium**, -i n. v. *pallium*.

2. **palium**, -i n. v. *par*.

3. **palium**, -i n. v. *parium*.

**paliurus**, -i m. *formes*: palliurus: GLOSS. Augiens. II 1158 p. 181. PAPIAS. palurus: UGUTIO s.v.

*paliure, épine-du-Christ, arbrisseau couvert d'épines (Paliurus australis Gaertn.)*: 1) *au propre* (GLOSS. Augiens. II 1158 p. 181: -us, cardonis. PAPIAS: palliurus,

herba asperrima et spinosa, hoc est zuratuzita [cf. ISID. etym. XVII 9,56]: ANON. transl. Orib. II, I p. 495,4: -um, alii sacum palia, Romani cicer dominicum vocant. Folia eius et radix stiptica aut virtutem, ita ut fluentem constringunt ventrem et diaforiticam. THEODULF. carm. II 124 p. 455: pulchra nec urticis exuro lilia scabris, / nec segetes dumis, trux -e, tuis. WALTHARIUS 1156: undique precis spinis simul et -is. ib. 1351: ilico et clata Haganoni voce profatur: / O -e, vires foliis, ut pungere possis. PETR. DAMIAN. epist. V 8 col. 352<sup>B</sup>: terra, que spinas ante vel -os attulerat. VINC. KADEL. chron. p. 373: nam quid de radice -i, nisi spinatius?

2) *sens symbolique*: HRABAN. univ. 19,6 col. 521<sup>B</sup>: -us est defensio peccati sive impuritas mentis. PETR. CELL. epist. I 25 col. 427<sup>C</sup>: veprium complicationes et tam -i sollicitudinum quam cardui affectionum non parcentes exustiones. ALAN. INS. dist. col. 887<sup>D</sup>: -us proprie herba cardonis. Dicitur quilibet in malitia prepotens et alios in malo defendens.

**palius**, -a, -um v. *pallius*.

**palizium**, -i n. v. *pallitium*.

1. **palla**, -e f. *forme pala*: PRUD. Maur. p. 276. CARTA a. 914 (Lopez Ferreiro, Santiago II app. 35 p. 78). PAPIAS.

A) *vêtement*: 1) *fémmin*: *longue robe souple* (HRABAN. univ. 21,18 col. 575<sup>A</sup>: -a est quadrum pallium muliebris vestis, deductum usque ad vestigia, affixis ad ordinem gemmis; et -a dicta a pallein. id est a mobilitate que circa finem huiusmodi indumenti est, sive quod rugis vibrantibus sinuata crispetur [cf. ISID. etym. XIX 25,2. PAPIAS. UGUTIO]. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 16: -a, cyrtel vel ofer-braedels. ib. p. 40: vestium nomina: ... regillum vel peplum vel -a vel amiculum); WALTH. SPIR. Christoph. II 1,16: Terpsicoreque suam docuit me texere -am. ADAM PARVIPONT. utens. p. 135: feminarum vero pallia: regilla, pepla, -as, veralia meretricum (*glosé* lunge vestes).

2) *masculin*: *manteau drapé*: THEODULF. carm. 28,520 p. 507: corpus enim fulvo quo nunc accingitur auro, / serica quod vario -a colore tegit. RICHER. IV 110 t. II p. 142: corpus bissina veste induitur, ac desuper -a purpurea gemmis ornata auroque intexta operitur. WALTH. MAP nug. cur. V 6 p. 243,23: summus camerarius ... -a proiecta sicut mos est ministrorum. ib. p. 245,21: comes Hyrundella ... -am villosam quam sclavinam nominant, velox abiecit.

B) *tissu liturgique*: 1) *palle, voile dont on couvrait tout l'autel*: VITA Austrig. 3 p. 192,14: misit ea super altare sub -a. ORDO Rom. 29,29 t. III p. 442 (IX s.): ponatur una -a sub evangelio super altare. MIRAC. Remacli I 19 p. 700<sup>C</sup>: -am qua predicta materfamilias altare texerat. GESTA episc. Tull. col. CLXXXVII: pallium super altare ac -am suppositam arripit. *avec indication de la matière dont elle est faite*: WALAHR. Gall. 2,24: -am eius

lineam. DOC. cath. Ovet. 19 p. 77 (a. 908): desuper altare -as pallea (*sic*) V<sup>o</sup>. ANDR. FLOR. Gauzl. 42b p. 78: olosericam -am. RODULF. TRUD. gesta Trud. I 3 p. 230,60: -as lineas serico coopertas X. Item -as lineas sine serico CXCVIII. BERTHOLD. ZWIF. chron. 16 p. 198,20: -am altaris obtulit rubeam auro rutilantem vel radiantem, Maiestatem cum XII apostolis in se habentem contextam. *spéc., dans un acte marquant le droit d'asile*: AIMOIN. FLOR. gesta Franc. III 65 p. 98<sup>B</sup>: ut te a -a altaris cui inherebas, evulsum ... pellerent. *dans une cérémonie de « traditio »*: TRAD. Fris. 281 (a. 808): hoc peracto, adprehendit -am altaris ... et tradidit. CARTUL. Nuchar. 9 p. 13 (c. 1036): hoc ... donum pro me et pro puero facio, et cum manu pueri quam in -a altaris involvo, hoc donum facio. *dans la cérémonie d'oblation d'un enfant* (cf. reg. Bened. 59): SMAR. reg. Bened. 59 col. 907<sup>A</sup>: hunc filium nostrum ... cum oblatione in manu atque petitione altaris -a omnia involuta ... trado coram testibus regulariter permansurum. CARTUL. Remens. p. 68 (a. 908): filium meum ... cum oblatione in manu atque petitione, altaris -a mea involuta, ad nomen sancti Remigii ... trado. LANFR. const. p. 110: involvant predicti parentes manus pueri in -a qua altare coopertum est et cuius pars antierius pendet. CARTUL. Bean. 380 p. 160 (a. 1083-98): offerimus hunc puerum ..., -am altaris manum eius involutam et hanc petitionem manu mea subterfirmavi. CARTUL. Absiens. p. 116 (XII s.): obtuli filium meum ... involvens manum pueri -a altaris, ad obediendum abbati ... usque ad mortem. GRATIAN. II causa XX quest. III c. 4: ego, pater eius, -a altaris indutum illum obtuli. PONTIF. Rom. XII 1 p. 155: ille manum eius involutam in -a altaris recipiat.

2) *corporal, linge consacré que le prêtre étend sur l'autel pour y déposer les Saintes Espèces pendant la messe et dont il recouvre aussi le calice*: DOC. cath. Ovet. 19 p. 77 (a. 908): ad cooperienda munera -a pallea viride auro textile I<sup>o</sup> et alia -a desuper calice cum guttas de auro I<sup>o</sup>. AIMOIN. FLOR. mirac. Bened. I 9 p. 112: -a, super quam pridie sacrosanctum corpus Jesu Christi fuerat confectum. BERNOLD. CONST. chron. a. 1085 p. 443,5: statutum est ne laici -as altaris vel sacra vasa contingant. SIGEBERT. GEMBL. chron. p. 307,7: decrevit ut nulla mulier aut monacha -am sacratam altaris contingeret aut lavaret. PETR. CELL. epist. II, III p. 170: altare maius paratum quasi ad missam et super -as altaris, nescio quo casu, corpus Domini de pyxide elapsam iacebat. MISSALE Ambr. p. 220,5: -am collocans super hostiam consecratam. ADAM EYNS. Hugon. 5,4 p. 94: calicem patena, patenam sacra -a cooperiri. *dans l'expression -a corporalis (corporalium)*: GESTA abb. Fontan. XI 2 p. 81: pallia III, -as corporalium V. PONTIF. Rom. VIII 3 p. 129: -e vero que sunt in substratorio altaris, in alio vase debent lavari, in alio corporales -e. CARTUL. Ausc.

77 (c. 1175): super sacrosanctum altare Beate Marie corporalem -am perforavit. ROB. PAUL. II 38 col. 435<sup>A</sup>: calicem corporali -a tegit, quod significat sindonis involutionem.

3) *voile qui sert à recouvrir*: a) *le sépulcre d'un saint*: WETT. Gall. 38 p. 278,23: candela super -am sepulchri cecidit. MIRAC. Dion. Paris. I 1 p. 343: holoscricam -am, auro, gemmis atque margaritis decoratam, que sanctum tegebat sepulchrum. HINCM. REM. Remig. 24 p. 320,20: assumpta ... -a de beati sepulcro. FLODOARD. hist. IV 48 col. 322<sup>P</sup>: recomponensque sepulcri -am. b) *des reliques*: NARR. Scafhus. 13: oculos pueri -a sanctorum tersit. ADAM EYNS. Hugon. V 14 p. 168: unum ... ex dentibus sancti, cum -a qua erant involuti cineres beati non modica portione.

4) (*par extension*) *pièce de tissu précieux (par confusion avec pallium)*: ORD. VIT. hist. III 3 t. II p. 60: donationem per unam -am ex serico, unde cappa cantoris facta est, super altare posuit. ib. V 16 t. II p. 433: de -is, quas ipse de Apulia detulerat, quatuor pretiosiores Sancto Ebrulfo obtulit.

5) *sens symbolique*: HONOR. AUG. gemma 1,134: -e et vestes, quibus altare ornatur, sunt confessores et virgines, quorum operibus Christus decoratur.

6) (*au figuré*) *voile*: WALTH. SPIR. Christoph. 25 p. 77,12: ubi iam solis radios -a noctis involvit. CARTUL. S. Petri Carnot. I tit. XII p. 14 (ante XII s.): perobscure oblivionis -a cooperta. GILO hist. Hier. VI 262: nox, que Iudeis requiem transacta reliquit, lucida velabat tenebrosa sidera -a.

C) *pour pallium*: *bande de laine blanche portée comme un collier par le pape, qui en décore ses prélats méritants comme symbole du pouvoir pontifical exercé en communion avec le Siège Apostolique*: WALDO ANSCR. 30,101: Papa beatificus regis mandata probavit, et -e tribuendo decus munimine sanxit/ iuris apostolici statuens, ut episcopus orbi/ ... esset Romane Sedis legatus. STEPH. ROTOMAG. draco II 4,179 p. 74: Sedis apostolice munera digna sinit./ Cum propria -a claves deponit ibidem/ in signum fidei, nominis atque rei. ib. III 12,908 p. 151: [Thomas] pontificis sedem suspicit atque gradum./ Presul Alexandro cum rubro dirigit album,/ -am recipit que ferat ipse iugum.

2. **palla**, -e f. [ital. palla « boule »] *globe*: GAUFRID. VIT. Panth. 26,4 p. 274: aureus ille globus pomum vel -a vocatur/ unde figuratum mundum gestare putatur,/ quando coronatur -a ferenda datur. ib. 26,5 p. 275: crux et -a simul pariter connexa tenentur.

3. **palla**, -e f. v. *palea*.

**pallacium**, -i n. v. *palatium*.

**palladium**, -i n. 1) *image ou statue de Pallas* (PAPIAS: -um, Palladis id est Minerve simulacrum. UGUTIO s. v. palim: hoc -um, ymago vel simulacrum Palladis): FULCO. MELD. epist. 9,132 p. 233: -um colit illa suum;

iam munera prefert. GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 96: cum ipso [sc. Horestes] rediit [Effigenia] in regionem suam furata -um et ferens secum illud in fasciculis. ib. p. 174 med.: dum templum Palladis arderet, irruit per medium ignem et arripuit -um necubi ureretur. ARNULF. AUREL. glos. Lucan. I 196: legitur enim deos attulisse familiares vel -um ... qui crat in templo Veste. ib. p. 597: numen id est ymaginem Minerve, scilicet -um a Troia advectum.

2) (*bot.*) *herbe de Minerve* (cf. André. Lex. bot. p. 235): COLL. Salern. II p. 134: est herba quam -um nominant, alii culbuicam, alii primenam osannam circum flores habens.

**palladius**, -a, -um *qui se rapporte à Pallas*: UGUTIO s. v. palim: -us, -a, -um, ad Palladem vel Palladium pertinens.

**pallafredus**, -i m. v. *palefridus*.

**pallaius**, -a, -um [gr. παλαίος, pour palaios] *ancien*: VITA Edw. 626 p. 407: -a regis delectus in aula.

**pallanetum**, -i n. v. *pallanteum*.

20 **pallanteus**, -a, -um [Pallanteum] *de Pallantée*: GALTER. CASTIL. Alex. VII 409: Grecia divinas, fame immortalis, Athenas/ -a domus, Roma crescente, superbit.

*subst. pallanteum*, -i, n. *formes*: palanteum: UGUTIO s. v. palim. palantheum: THOM. ARCHIDIAC. hist. Salon. 11,10. pallanetum: PAPIAS.

1) *Pallantée, ville construite par Evandre sur le mont Palatin*: PAPIAS: -um, urbs fuit ubi est Roma ab Evandro ... condita (cf. ISID. etym. XV 3,5).

2) *grande construction*: THOM. ARCHIDIAC. hist. 30 Salon. 11,10 (MON. hist. Slav. merid. script. XXVI, III): hoc scilicet edificium Spalatum dictum est a pallantheo quod antiqui spaciosum dicebant palatium.

3) *mur élevé, sommet*: PAPIAS: pallanetum, murus vel fastigium (cf. ib. s. v. palteus et UGUTIO s. v. palim).

35 **pallara**, -e f. [orig. inc.] *arbre, bois de construction indéterminé*: NOTAR. Saon. 174 p. 90 (a. 1179): confiteor me debere dare tibi ... trabes CC, medietatem de castanea et aliam de -a. OBERT. SCRIBA a. 1190, 224 p. 90: tabulas que opus fuerint ad axerium tuum ... et erunt de -a usque ad quadralem superiorem et alie de fago. ib. 229 p. 91: tantas serras -e quante opus erunt vobis ad navem vestram.

**pallare**, -is n.; **pallarum**, -i n. v. *palearium*.

**pallasium**, -i n. v. *palatium*.

45 **pallaticius**, -a, -um v. *palliaticus*.

**pallatinus**, -a, -um v. *palatinus*.

1. **pallatio**, -nis f. [palla] *pièce d'étoffe, voile*: CHRON. S. Petr. Senon. app. 5 p. 320: exhibuit corpus humatum, satis habundeque magnis quondam -nibus involutum.

50 2. **pallatio**, -nis f. v. *palliatio*.

**pallatium**, -i, n. v. *palatium*.

**pallator**, -is m. v. *palator*.

**pallax**, -cis v. *pallex*.

**pallazium**, -i n. v. *palatium*.

1. **pallea**, -e f. v. *palea*.

2. **pallea**, -c f. v. *pallia*.

**palleare**, -is n.; **pallearia**, -e f. v. *palear*.

**pallearium**, -i n. v. *palearium*.

**palleatus**, -a, -um v. *palliatu*s.

**pallefredus**, -i m.; **pallefridus**, -i m. v. *palefridus*.

**palleium**, -i n. v. *pallium*.

**palleo**, -ui 2. (cf. J. André, *Les termes de couleur dans la langue latine* p. 139-147).

I) *pâlir, perdre sa couleur* (UGUTIO s.v. -co, -es, fieri pallidum. GUILL. CONCH. glos. Juven. p. 106b: sic ergo -et homo, sanguine a superficie fugiente): A) *en parlant de personnes: devenir blême: 1) sous l'effet d'un sentiment ou de l'émotion: a) absol.*: AGIUS vita Hath. 16 p. 172,16: cum se ad dicendum iam paravisset, -ere et tremere coepit. GALTER. CASTIL. Alex. VIII 93: horrendo -ebat ... ferro. b) *avec ex et l'abl.*: PASS. Hermagor. p. 9,22: -uit ex nimio furore. c) *avec ad et l'accus.*: WALTH. MAP nug. cur. IV 6 p. 160,12: -et ad pita(n)ciam. 2) *sous l'effet d'une épreuve physique: la faim*: RADULF. GLAB. hist. IV, IV 10 p. 100: fame -ebant cum pauperibus. ORD. VIT. hist. IX 9 t. III p. 525 (t. V p. 76): exanguis Christiani -ebant. *la mort*: WALTHARIUS 1366 p. 79: ille super parmam ante pedes mox concidit huius, -uit exanguis. BERNARD. serm. sup. cant. I 28 p. 193,14: -eat in morte. GALTER. CASTIL. Alex. V 100: -uit exanimis dextra languente .../ ... et mors in vultu visa sedere est. *par extension, s'appliquant au corps lui-même*: MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. I 29 p. 121: color antea admodum placens infectus macie -ebat. GIRALD. gemma II 10 p. 214: artus teneros aquarum frigoribus obrigescentes tremere et -ere coegit. 3) *pâlir volontairement son teint (pour répondre aux exigences de la mode)*: ROG. CADOM. contempt. mundi 351 p. 186: nam que non -et sibi rustica queque videtur.

B) *en parlant de choses: sembler pâle: 1) au propre*: FULCO. MELD. epist. 10,163 p. 239: lilia si carni iungas .../maxilleque rosas, dicas et lilia nigra/ et -ere rosas. 2) *par métaph.*: WALTH. MAP pap. p. 302: -et vetus candor scole, / et, sub gravi fracta mole, / iacet sine semine.

C) *par méton., par référence à la cause de la pâleur: 1) craindre, être effrayé* (UGUTIO s.v.: quia ex timore ... sequitur pallor, ideo -ere quandoque ponitur pro timere): HILDEF. vita Hugon. Clun. V 30 col. 879<sup>B</sup>: -ent monachi, diffidentes periculum presens aliquo posse declinari consilio. 2) *être malade*: UGUTIO s.v.: -ere ... ponitur pro egrotare quia pallor signum egritudinis est. 3) *aimer*: ib.: quia ex ... amore sequitur pallor, ideo -ere quandoque ponitur ... pro amare.

D) *au figuré: 1) perdre de son intensité ou de son succès*: ANDR. STRUM. Ioh. 67 p. 1093,46: cum illa heresis ... a principe apostolorum percussa -uerit. 2) *perdre de sa valeur*: DIPL. Colom. p. 42 (a. 1111):

facta est discussio de donariis ... non ut que sancti viri dispossuerant, ab identitate sua -erent.

II) *être pâle, sans luminosité* (PAPIAS: -ere ... pallidum esse [cf. UGUTIO s.v.]): A) *au propre, s'appliquant aux astres*: POETA SAXO 5,617: nam tum -enti spargebat luce serenum/ aera sol superis partibus approprians. HONOR. AUG. imag. mundi 1,73: si [sol in ortu suo] -eat, tempestuosum diem presagit. IULIAN. VIZELIAC. serm. I, X 25 p. 228: terra tremuit, sol -uit. GALTER. CASTIL. Alex. III 529: lugubris Cynthia cornu/ -uerat. *noter -ente crepusculo: dans la blancheur de l'aube*: GUIBERT. Nov. vita III 5 p. 146: mane adhuc videlicet -ente crepusculo, surgebat e stratu.

B) *par métaph., s'appliquant au mal*: LAMB. ARD. hist. Ghisn. 20 p. 572,14: extra terram ... apparuit ... munificus, in patria vero cum subditis et minoribus avaricie estibus -ebat et arcfiebat.

*part. prés. pallens, -tis employé comme adj.*: 1) *de couleur claire*: ALEX. NECK. laus div. sap. VI 351 p. 471: cerno panteron -entem quem color ornat/ flavescens, vernans.

2) *pâle, sans éclat*: GERARD. MORES. delib. VI 793 p. 99 (p. 174): calcedonius, qui -entis lucerne colorem habere demonstratur.

3) *pâle, blême* (PAPIAS: -ens, luridus): a) *sous l'effet de la crainte (formant expression avec tremens)*: DIPL. Henr. II 433 (a. 1020): violator ... coram Jesu Christo iusto videlicet iudice ... rationem inde redditurus -ens ac tremens subsistat. VITA Theod. Andag. 12 p. 44,7: quid sibi contigisset, adhuc tremens et -ens retulit. b) *sous l'effet d'une épreuve physique*: FLODOARD. triumph. Palest. II 1 col. 512<sup>D</sup>: iuvenes ... ut simulacra viis -entes omnibus errant. *spéc., de la mort*: BERNARD. serm. de sanct. (Nativ. Mar.) 11 p. 282,22: in cruce pendens, in morte -ens. c) *en parlant du cheval blême de l'Apocalypse, monté par la Mort*: RUP. TUIT. Spir. 4,13 col. 1685<sup>A</sup> (p. 178): seu rufi, seu nigri, seu -entis equi (cf. Apoc. 6,1/8: equus pallidus).

4) *par méton.*: a) *effrayé*: PAPIAS: -ens ... timens. b) *effacé, modeste*: GERARD. MORES. delib. VI 902 p. 102 (p. 178): in berillo, qui geminos colores, viridem et pallentem, habet, illi demonstrantur, qui virides sunt in fide et -entes humilitate. c) *qui rend blême* (PAPIAS: -entes morbi, quod pallidos faciant.): FULB. epist. 11 p. 22 (PL 33 col. 218<sup>A</sup>) (a. 1008): sentus enim et squalidus, -entique macie deformatus.

**palleonum**, -i n. [pour palliolum?] *tissu servant à l'ornement d'une église*: REG. Alsat. 656,21 p. 393 (a. 888-906): ut ... ecclesia Sancti Salvatoris et altare in ipsius nomine consecratum ... provideatur ... intrinsecus ... in altaribus, capsis, crucibus, velis, fanonibus, -is, tapetis.

**pallera**, -e f. v. *paleareus*.

**pallesco** 3. (cf. J. André, *Étude sur les termes de couleur*

dans la langue latine, p. 139-147). A) *prendre une couleur pâle* : THEOPH. sched. 3,38 : iterum fricabis [aurum], donec incipiat -ere. BERNARD. SILV. mundi univ. I, III v. 290 p. 23 : coctana -unt, punica mala rubent. AMADEUS LAUS. homil. 2,227 : corona illa [Marie] rubet rosis, liliis albescit, -it violis.

B) *pâlir, perdre ses couleurs* : 1) *en parlant de personnes* : a) *sous l'effet d'une maladie* : PAUL. AEGIN. cur. p. 175,25 : ea ... -it, cibos fastidit. LEO NEAP. vita Alex. III 22 p. 116,20 : cepit -ere ... Alexandr. BERNARD. MORL. octo vit. 86 p. 99 : nunc febre -is, cras mortuus ipse putrescit. *en parlant d'un mort* : ACARD. S. VICT. serm. XIX 7 p. 128 : videte quomodo facies tunc exterminetur, vultus -at ... omnia membra rigescant. b) *sous l'effet d'un sentiment ou d'une émotion* : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. IV 31 p. 230<sup>A</sup> : ratibus itaque regimine carentibus, puppes in proras convertuntur ... Tunc nauclerus ipse -it. BAUCIS 197 p. 77 : -ens Davus veris falsissima miscet. ANDR. CAPELL. amor. II 8 p. 310 : omnis consuevit amans in coamantis aspectu -ere. c) *par métaph.* : WALTH. SPIR. Christoph. II 3,14 p. 34 : sacris ne te pudeat -ere cartis. 2) *en parlant des yeux* : *devenir vitreux (par suite d'une maladie)* : ALDEB. Priv. II p. 76 : oculis iam -entibus et violentia morbi obversis.

C) *devenir terne ou grisâtre* : 1) *en parlant de la terre* : 25 HILDEGARD. epist. I 51 col. 266<sup>C</sup> : sicut in tempore sicco -it et arescit [terra]. 2) *en parlant des astres* : *devenir moins lumineux* : PASS. Ursul. I 6 : cum Phoebee lampadis ortu minores -erent ignes. HELGAUD. Rob. 29 p. 132 : sol ... hora diei sexta -ens super homines. GAUFRID. REM. carm. Ling. 113 p. 355 : cur sol -at, Phebe tenebrosa nigrescat. BERTHOLD. ZWIF. chron. 23 p. 216,5 : coepit sol in nigras vel iacinctinas maculas nigrescere et in horridos aspectus -ere.

D) *prendre une couleur claire (par opposition aux ténèbres)* : 1) *au propre* : HROTSV. gesta 551 p. 220 : ut scissuris cessit nox furva tenebris, atque polus radiis coepit -ere solis. 2) *par métaph.* : IOH. ALT. Arch. V p. 315 : o lux augusta profundis/ -ens tenebris, solii pictura superni/ deliciae celi.

**pallestinus**, -a, -um v. *palestinus*.

**palleum**, -i n.; **palleus**, -i m. v. *pallium*.

1. **palleus**, -a, -um v. *pallius*.

2. **palleus**, -a, -um [palleo] *qui a le teint blême, qui est d'une pâleur maladive* : VITA Gaufrid. Castal. IX p. 33 : -us erat et macilentus, in celo fixus.

1. **palex**, -icis m. ou f. [pour *pallax*] 1) *adolescent, jeune homme ou jeune fille* : PAPIAS : -ex, adolescens grece. UGUTIO s. v. *palleo* : item a *palleo*, hic et hec -ex, -cis ... iuvenis.

2. **palex**, -cis v. *pellex*.

**pallia**, -e sive **pallea**, -e f. [pallium] 1) *ornement liturgique fait de tissu précieux* : COD. Patav. I 11 p. 23 (a. 853) : libros ... necnon et -ias et reliqua ciminia sanctorum.

CARTA a. 955 (Lopez Ferreiro, Santiago II p. 156) : III<sup>or</sup> frontales -cas, pallas -cas, dalmaticas. CARTA a. 1029 (Gallia christ. VI instr. Nemaus. 9 col. 176) : ex ornamentis ... pallios duos, albas V, cappas, -cas duas, libros septem. CARTUL. Brivat. 20 p. 43 (s.d.) : thesaurum Sancti Juliani, videlicet aurum et argentum et -ias.

2) *tissu précieux* : a) *en général* : CARTUL. Mai. Mon. Andegav. 15 p. 47 (c. 1120) : excepto quod Rotbertus redderet monachis ... capam unam de -ia. b) *utilisé comme tenture* : AGNELL. RAV. lib. pont. p. 368,10 : iussit diversa(s) -ias per cortinas ex utraque parte extendere.

**palliatio**, -nis f. v. *palliatio*.

**palliaticius**, -a, -um [palea; cf. ital. *paglia*] *couvert de chaume* : REG. eccl. Mutin. I 54 p. 77 (a. 968) : campos pecias tres cum una casa -as (sic). v. *paleareus*, *paleatus*, *palliaticius*.

**palliaticius**, -a, -um [palea; cf. ital. *paglia*] *formes* : *paladicius* : COD. Patav. I 64 p. 91,10 (a. 980). REG. Mant. 100 p. 71 (a. 1081). *pallaticius* : REG. eccl. Mutin. I 27 p. 44 (a. 886).

*de paille, de chaume* : MEM. Moden. 33 p. 44 (a. 869) : in terra vel applute -e seo res sancte Ecclesie Motine ... in omnibus nominatis rebus et tegia -a meliorentur. REG. eccl. Mutin. I 27 p. 44 (a. 886) : ad laborandum, colendum, ticto pallatio continendum. COD. Patav. I 64 p. 91, 10 (a. 980) : terris casalis cum casis paladiciis super se habitis. REG. Mant. 100 p. 71 (a. 1081) : pro pecio huna de terra cum casa paladicia cum area sua. v. *paleareus*, *paleatus*, *palliaticius*, *pallizus*.

**palliatio**, -nis f. [palliare] *formes* : *pallatio* : VITA Thom. Beck. I 17 p. 14. *palliatio* : HELM. 83 p. 159,8.

A) *au propre* : (sens technique) *remise du pallium à un archevêque* : MAGNUS REICHERSB. chron. a 1174 p. 500,40 : confirmatio vel -o predicti archiepiscopi.

B) (par métaph.) *action de dissimuler, dissimulation* : 1) *faux-semblant (absol.)* : RADULF. ARD. homil. col. 1611<sup>B</sup> : improbi vero imparitatem operum suorum colore -nis simulare laborant. VITA Thom. Beck. I 17 p. 14 : Thomas ... circa personas et res ecclesiasticas quasi severissimum se exhibebat, ut ... regis voluntati quam intime noverat, melius sub hac pallatione conveniret.

2) *dans l'artifice du langage* : ACTUS pont. Cenom. p. 455 (XII s.) : scemate verborum aut aliena -ne non indiget colorari. ANDR. CAPELL. amor. I 6 E p. 123 : que proponitis verba, ... veritatis perquisita indagine sophistica -ne teguntur. ALAN. INS. planct. nat. p. 465 : an ignoras, quomodo poete sine omni -nis remedio, auditoribus nudam falsitatem prostituunt. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 906 p. 575 (a. 1191) : quoniam fallax assertio veritatis et fraudulenta -o, obfuscat bonitatis lumine, multociens falsis solet uti pro veris. 3) *à l'abl. avec un adj. ou un gén.* : a) *dans l'expression sub -ne* : *en s'abritant derrière* : HERM. TORNAC. restaur. 98 col.



116<sup>A</sup>: neque volo ut aliquis ... se sub mea -ne coram Deo paret excusare. b) *suiui d'un gén. : sous le couvert de*: HELM. 83 p. 159,8: excusantur [furta vel latrocinia] enim hospitalitatis -ne.

**palliatura**, -e f. [pallio] *ensemble de tentures qui ornent (l'église)*: SUGER. adm. 23 p. 185: ad renovandas et augmentandas ecclesie huius -as.

1. **palliatus**, -a, -um *forme palleatus*: DOC. cath. Ovet. 19 p. 75 (a. 908).

I) *revêtu, recouvert*: A) *d'un vêtement de cérémonie*: 1) *du pallium*: UGUTIO s.v. palim: -us, -a, -um, pallium habens vel pallio indutus. 2) *du vêtement des philosophes antiques (cf. pallium IA2a)*: REMIG. comm. Mart. Cap. IV 152,1 p. 13: philosophi enim Grecorum -i incedebant. 3) *du vêtement de cérémonie des moines*: a) *par opposition à un simple vêtement blanc* (PAPIAS: -us, veste non candida usus): GERARD. SILV. vita Adalh. p. 353: procedit -us ordo monachorum, monachosque precedit candidatus ordo clericorum. b) *des aubes de circonstance*: TRANSL. Huneg. 8 p. 239<sup>F</sup>: albis -is monachis, more patrum feretrum baiulantibus. TRANSL. Modo. 29 p. 302,31: abbas ... cum omni congregatione sua in albis -a, cum crucibus et evangeliorum libro ... advenit. 4) (*péj.*) *d'une tenue apprêtée: « dandy »*: VITA Conr. Salisb. 3 p. 64,23: cuius vanitatem studio vestium in tantum secutus est, ut -us appellaretur Chuonradus.

B) *d'une housse de luxe (en parlant d'un cheval)*: SUGER. Ludov. VI 32 p. 264: albo et -o equo insidentem.

C) (*par extension*) *fait de tissu précieux*: GOSC. CANT. transl. Aug. 1 p. 18<sup>B</sup>: colligunt in scrinia linteata et -a illa pignora. GALBERT. BRUG. Karol. 35 p. 57: cappas -as et sericas. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. 125 p. 251<sup>E</sup>: pastor extinctus, indumentis sacris ... exornatus, atque capulo decentissime -o superpositus. SUGER. consecr. Dion. 6 p. 233: sanctorum corpora de suis assumptis oratoris, ex consuetudine in -is tentoriis in exitu chori ... reponendo locavimus.

II) *caché, dissimulé (au figuré)*: A) *en général*: 1) *absol.*: EPIST. Ratisb. 10 p. 322,17 (XI s. ex.): quoniam -is vitiis id moris est, ut, quod aperta fronte nequeunt, ex vicinitate quadam sub occulto pallio componant. BERNARD. serm. de temp. 6 p. 409,17: quod videlicet sola sit veritas, que -am detegit falsitatem. SUGER. Ludov. VI 28 p. 226: simulans et dissimulans -a occasione subterfugiens. 2) (*avec l'abl.*) *caché sous*: ORD. VIT. hist. VIII 26 t. III p. 435: Paganus ... pulchrum carmen ... edidit, in quo -as horum hypocrisi superstitiones ... propalavit. IULIAN. VIZELIAC. serm. XXIII 399 t. II p. 534: sanctitatis voto et habitu -i. 3) *noter les expressions composées de sub et un subst. abstrait: en dissimulant (tel défaut)*: GAUFRID. VINDOC. epist. III 12 col. 119<sup>C</sup>: pecunia itaque pro ecclesia sub -a cupiditate extorta. ORD. VIT. hist. IX 12 t. III p. 576: tante erant ambitiones, ut neuter alteri crederet, uter sub

-a ambitione civitatem sibi attentaret. SIMON SITH. gesta Bertin. p. 215: ut ecclesie ... sepius ab episcopis, sub -a avaritia, venundentur (cf. GRATIAN. II causa I quest. 3 c. 4). *noter l'expression pléonastique*: ROB. MON. REM. hist. Hier. IV 13 p. 782<sup>D</sup>: quidam miles ... -o nugacitatis tegmine velatus.

B) *trompeur*: GUIBERT. Nov. trop. IV 5,18 col. 434<sup>C</sup>: qui, dum veraci studio timent irritare diabolum, ad homines habitu -o parum curant intra mentis sue vitiari recessum. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. V 41 p. 232<sup>C</sup>: cumque huiusmodi -is circuitionibus, utpote benignissimus ac nullius doli conscius, acquievisset. RADULF. DIC. imag. hist. t. II p. 136: allegationibus superficialibus et -is (cf. CARTUL. Lover. 57 p. 78 [a. 1196]).

C) *difficile à comprendre, dont le sens est voilé*: CONR. HIRS. didasc. p. 62,14: auctor ... -a litera vitam et mores principis [sc. Neronis] adeo confundens.

III) *emploi substantivé: palliata*, -um n. pl. *ornements liturgiques faits de tissu précieux*: DOC. cath. Ovet. 85 p. 248 (a. 1081): -a mirabile et decorata multa et infinita. v. *pallia*.

2. **palliatus**, -a, -um v. *palleatus*.

**palliculum**, -i n. [pallium] (*diminutif de pallium*) *petit vêtement, ou petite pièce de tissu précieux*: UGUTIO s.v. palim: pallium ... unde hoc -um et palliolium, diminutiva.

**pallidellus**, -i n. v. *palludellus*.

**palliditas**, -tis f. [pallidus] *pâleur*: 1) *aspect blême*: IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 11, 20 p. 20,3: -s a Saturno, sanitas a Iove. *spéc., en parlant de la mort*: GESTA Petri Ven. 22 p. 888: vitam, in qua mors ignorat suam -tem.

2) *manque de luminosité (des astres)*: IOH. SCOT. divis. nat. III 27 col. 698<sup>B</sup>: non igitur pallor siderum cogit nos intelligere, aque elementum ullo modo supra celum esse, dum ipsa -s ex caloris absentia nascatur.

**pallidonia**, -e f. v. *palinodia*.

**pallidulus**, -a, -um *diminutif de pallidus*: 1) *assez pâle*: UGUTIO s.v. palleo: -us, -a, -um, aliquantum pallidus.

2) *qui a le teint blême*: a) *sous l'effet de la crainte*: VITA Reginsw. 21: super eos nimius timor irruit ... adeo ut ... fulminum ac tonitruum ictibus graviter semiustulati terratenus pene exanimis corruerunt -i. b) *sous l'effet d'une épreuve physique (ici l'agonie)*: THEOD. EUCH. mirac. Celsi 13 p. 403: omni virium possibilitate exhausta ultimum -a trahebat [*sanctimonialis*] spiritum. 3) *qui est sans luminosité*: WALTH. SPIR. Christoph. II 5,78 p. 50: -am ... carceris umbram. 4) (*au figuré*) *en parlant de l'effet du péché*: NOTK. BALB. carm. p. 48: qui defectam peccatis/ semper novat ecclesiam/ ut eam -am de radio/ veri solis illuminat.

**pallidus**, -a, -um *forme palidus*: MISSALE Lat. p. 182,5. *pâle (cf. J. André, Étude sur les termes de couleurs dans la langue latine, p. 139-147)*: A) *de couleur claire*:

1) *concernant le degré d'intensité* : PAUL. AEGIN. cur. I p. 1,16 : de alopitia et calvitio ..., si in nigrius aut albius color conversus sit, ... si vero in -ius. THEOPH. sched. 1,14 : imple vestimentum cum rubeo, et si rubeum -um sit, adde modicum nigri. HILDEGARD. epist. II 136 : lex in uno Deo posita est, sicut -us flos et rutilans flos in radice una. COMP. Pict. 44 p. 134 : si rubeas facies habere velit, addat plus cenobrii; si candidas, addat plus albi; si -as pro cinobrio parum prasini apponat.

2) *s'appliquant à la carnation* : ADAM BREM. p. 248,7 : in Ruzzia ... ibi sunt ... homines -i, virides et macrobii, id est longi, quos appellant Husos. HILDEGARD. fragm. 54 : si aura temperata est, homines -um colorem habebunt, quia planeta ista [sof] non fortiter ardet.

3) *en parlant de la robe du cheval* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 283 p. 287 (a. 1095) : dedit alio caballo morziello ..., ... alio caballo -o, ... alio caballo rodano. (*péj.*) pour désigner le cheval blême de l'Apocalypse (la mort) : ACARD. S. VICT. serm. IX 3 p. 104 : parati enim sunt illi equi de quibus sermo est in Apocalipsi, videlicet rufus, niger et -us (cf. Apoc. 6,8). (cf. *infra B2b*).

4) *blanchâtre* : CARM. Sangall. I 7,2,32 : ydropicum tangente manu, que cuncta creavit, / -us humor abit. IOH. SCOT. ier. Dion. XV 33 p. 294 : lapidum vero multicolores species ... quasi -as iuvenile et novum. Species ... -a, nullo modo senescere.

B) *blême, qui a perdu sa couleur* : 1) *sous l'effet d'une maladie ou d'une épreuve* (PAPIAS : -us, luridus, deformatus, aspectu turbato, abiecto vultu diversi coloris. ib. : pallentes morbi, quod -os faciant) : ARNULF. AUREL. glos. Lucan. I 246 : colorem amittit homo et fit -us. VITA Steph. Obaz. III 15,32 p. 220 : vultu -us ac morituro similis apparebat. PETR. COMESTOR serm. 8 col. 1744<sup>D</sup> : monachus ... afflictionibus nocturnisque vigiliis -us. *spéc., en parlant du visage* : WALAHFR. Wctt. 897 : inspiciunt vultus, nec -a forma videtur, ... / nec membra dolore rigescunt. IVO epist. I p. 44 (a. 1092) : facies -a macieque confecta. PETR. RIGA pass. Agn. p. 44 : anhelum / fit pectus, gena fit -a.

2) *qualifiant la personnification* : a) *du désespoir* : MEGINFR. Emm. 8 col. 978<sup>B</sup> : huc desperatio -a provolvitur, pedes osculando demulcentur. b) *de la mort* (Horat. carm. I, 4,13) (OTTO FRIS. gesta I prol. 11,18 : sicut albedo clara, mors -a, eo quod claritatis altera, palloris altera causa) : IONAS AUREL. Hubert. 18 p. 814<sup>B</sup> : persentiens -e mortis proximam iam esse presentiam. MIRAC. Rom. Autiss. 9 p. 94 : ante -e mortis occursus. BERNARD. epist. 144,4 p. 346,5 : pavide mortis -am ... imaginem. *noter en opposition l'expression -a mors Sarracenorum, titre honorifique calqué sur une acclamation triomphale qui saluait les empereurs byzantins* (cf. O. Kresten. *Pallida mors Sarracenorum. Zur Wanderung eines literarischen topos ... dans « Römische historische Mitteilungen »* 17, 1975, p. 23-

75) : LIUTPR. legat. 10 p. 181,15 : ecce venit stella matutina, ... -a Sarracenorum mors, Nicephorus μέδων, id est princeps. OTTO FRIS. chron. 6,26 p. 290,4 : hii duo posteriores Ottones ... tam feroces, tam mirabiles fuerunt, ut unus -a mors Sarracenorum seu sanguinarius ... diceretur (cf. Dipl. Frid. I 534 p. 480,35 [a. 1167]).

3) *pour qualifier un être maléfique* : a) *un meurtrier* : BRUNO QUERF. frat. p. 412 : ad illud verbum, -us parricida ... evaginavit gladium. b) *le diable* : MISSALE Lat. p. 182,5 : diabolus ... fugiat palidus. *de là, les Enfers* (cf. Th. L. L. X, I col. 130,71) : BERNARD. SILV. math. p. 26 : Stygii -a regna.

4) (*symbol.*) *mortel (par référence à la nature humaine du Christ)* : GERARD. MORES. delib. VI 844 p. 100 : [berillus] per quem demonstratur ille, qui est forma Dei viridis, id est robustissimus mansit, et ex forma hominis -us, id est mortalis factus.

C) *terne, grisâtre, sans couleur* : 1) *en général* : ANSELM. HAV. dial. I, 10 p. 84 (col. 1152<sup>C</sup>) : -us color ex albo simul et nigro miscetur. HILDEGARD. phys. 2,11 : terra que alba, scilicet que -a est et arenosa, aliquantum arida est.

2) (*en parlant de tissus*) *pâli* : LIUTPR. legat. III p. 177,17 : hominem ... nimis veterioso vel diuturnitate ipsa foetido et -o ornamento indutum. BERNARD. apol. 26 p. 102,16 : tu quando cucullam empturus ... percurris nundinas ... admoves oculis, solis opponis radio, quidquid grossum, quidquid -um occurrerit, respuis.

D) *qui a peu de luminosité* : 1) *en parlant des astres* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 11,23 p. 20,10 : stella Saturni naturaliter -a est (cf. REMIG. comm. Mart. Cap. I 11,23 p. 89,4). WALTH. SPIR. Christoph. II 4,180 p. 46 : -a ceruleam convolvit Cinthia pallam.

2) *en parlant d'une lampe* : GERARD. MORES. delib. VI 794 p. 99 : [lapis] chalcedonius qui pallentis lucerne colorem habere demonstratur, per quem ille intelligitur, qui cum verus sol esset ex divinitate, quasi -a lucerna voluit videri in passione.

3) *en parlant de la nuit* : WALAHFR. carm. 5,24,14 : tenebris dum nox includeret altis / -a.

**palliger**, -i m. [pallium et gerere] *prélat ayant reçu le privilège du pallium, archevêque* : THANGM. Bernw. 13 p. 764,3 : secundi imperatoris Ottonis filia, ... dum a suo episcopo, domno videlicet Osdago, sacrum velamen accipere spernit, Willegisum appetit, indignum estimans nisi a -o consecrari. ib. 39 p. 775,37 : Sophia vero ad Gandenesheimense regimen electa ... velut in sacro velamine proprium repudiata est episcopum ... tumore et fastu vanitatis a -o benedici obtentu regis et regine ac principum expetiit. WOLFHARD. HILD. Godeh. II 17 p. 205,13 : que [sc. abbatissa] ... a -o tantum velari gestivit.

**pallimbachus**, -a, -um v. *palimbacchius*.

**pallingus**, -i m. [pallium] *pièce de tissu* : LIUTPR. legat.

33 p. 192,24 : residentibus itaque nobis ad mensam sine latitudine longam, -i latitudine tectam, longitudine seminudam.

**pallinodia**, -c f. v. *palinodia*.

**pallinodiace** adv. v. *palinodiace*.

**I. pallio** 1. *formes* : paleo : GALTER. CASTIL. carm. II 1,20 p. 9. WALTH. MAP pap. p. 300. palio : INNOC. III miseria II 40,4 p. 71.

I) *revêtir, recouvrir* : A) *revêtir* : 1) *au propre* : AIMOIN. FLOR. mirac. Bened. I 4 p. 103 : conspexit quemdam ... 10 albaque -atum stola. IULIAN. VIZELIAC. serm. t. I, VI 130 p. 162 : nunc in celestibus stole albe -antur amiculo. (cf. Apoc. 7,9/13). UGUTIO s.v. palim : -o, -as, pallio tegere, induere.

2) *par métaph.* : ANDR. FLOR. mirac. Bened. I 11 15 p. 190 : ecce multitudinem angelorum in medium basilice aspicit fulgore -atam admirabili. GALTER. CASTIL. carm. III, IX (1,6) p. 158 : Deus humanatus, /.../ carnis tectus pallio, / carne -atus. GUIDO BASOCH. epist. 35 p. 150,30 : eius [sc. Aetne] cana nivibus est superficies et amictu 20 brumali -at humeros estuantes. *noter l'emploi réfléchi* (cf. Ephes. 4,22-24) : BERNARD. serm. sup. cant. I 16 p. 94,26 : veterem hominem non exuerunt, sed novo se -ant.

B) *couvrir, recouvrir* : 1) *en général* : GAUFRID. 25 MALAT. IV 26 p. 105, 1 : ipsa tentoria bitumine -ata.

2) *d'un tissu* : a) *en général* : DAN. BECCL. Urb. Magn. 1288 p. 45 : sit stratura satis lecto fultrum positum sit / desuper, et capiti pulvinar, linthoolique/mundi, cervical, coopercula -et ista. *spéc., un autel* : IULIAN. VIZELIAC. 30 serm. t. II 20,229 p. 438 : sacerdotes in necessitate illa cilicio altare -ant et offerunt sacrificia (cf. Iudith 4,9). b) *de tentures* : VITA Alexii metr. 327 p. 96 : disponit sedes, parat atria, -at edes. INNOC. III miseria II 40,4 p. 71 : quid prodest pingere cameras, ditare perticas, -are 35 vestibulum ?

3) *parer, enrichir* : GAUFRID. MALAT. III 19 p. 68 : [ecclesia] multa dote augmentatur, terris sive decimis; ornamentis -atur et diversis capsis.

4) *dans l'expression umbra ou umbraculo -are : couvrir 40 de son ombre* : a) *avec idée de protection* : a) *au propre* : GUIDO BASOCH. epist. 23 p. 98,2 : si gravis immineat estive lampadis estus, / arboree frondis -at umbra caput. β) *au figuré* : GUIDO BASOCH. epist. 2 p. 6,11 : sic plerumque doctrina sacra vena profundioris archana -at 45 umbraculo litterarum. b) *avec une nuance péjorative* : GUIDO BASOCH. epist. 18 p. 67,5b,4 : qui dolum -at, / pacis umbraculo / ficte vel fictilis. ALAN. INS. planct. nat. p. 493 : sic iubar humani sensus male -at umbra/carnis.

C) *(sens technique) revêtir, doter du pallium (attribut 50 de l'archevêque)* : CONCIL. Suess. III a. 866 col. 728 : Liutbertum Moguntiacensis ecclesie archiepiscopum, paternitatis vestre largitate -atum. HADR. II epist. 9 p. 710,15 (a. 868) : censemus ... ut ... apostolice sedis ...

cuius videlicet decreto vel largitate vacanti ecclesie incardinatus, et -atus esse dinosceris. ANNAL. Aug. I a. 1084 p. 131,29 : ecclesie Mogontie Werinharium archiepiscopum prefecit qui statim ab episcopo B. 5 ordinatus, et a legato Wicperti -atus.

II) *catcher, dissimuler* (UGUTIO s.v. palim : -o, -as ... occultare) : A) *avec l'accus. de ce que l'on dissimule* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XIV p. 628 : quidam vero verbum huiusmodi -are volentes. GUILL. NEUB. hist. p. 303 : frustra personam tuam -as; facies tua manifestum te facit. *spéc., un défaut ou un malheur* : HINCM. REM. epist. 37 p. 14,2 (a. 849-50) : pravitatem sui cordis -ans. ACARD. S. VICT. serm. XIV 7 p. 180 : turpitudinem suam non -et. RADULF. NIGER I p. 36 : timentes vero sibi accusatores, mortem Artii per eunuchos -averunt.

B) *avec l'abl. de ce qui sert à dissimuler* : 1) *en général* : COD. Udalr. 233 p. 408,18 : causam suam donis et promissionibus ibi -averat. RICHARD. LOND. EP. dial. scacc. prol. p. 6 : multa conquisierunt et verbis incognitis -arunt. ALAN. INS. planct. nat. p. 483 : sic urtica rosis ... / murice fucus / forme pauperiem -at. 2) *en parlant d'un défaut ou d'un malheur que l'on dissimule* : a) *avec l'abl. seul* : IOH. SARISB. poligr. 5,16 t. I p. 358,9 : caupones, qui nequitiam suam honesta volunt -are licentia. ITIN. Ricardi II 16 p. 160 : ut dolositatem suam mendaciis -arent. b) *avec l'abl. suivi d'un gén.* : SIGEBERT. GEMBL. apol. p. 438,14 : religionis habitu superstitiosi adinventores -averunt. MARB. Rob. 10 col. 1526<sup>B</sup> : parce, mulier, stulte loqui, et impiam blasphemiam imagine fidei -are. BERNARD. epist. 7,10 p. 38,17 (a. 1125) : tu ... conaris pessima vitia virtutum -are nominibus ? LAMB. HERSF. annal. a. 1073 p. 141,9 : ut impietatem suam quadam religionis specie -aret. GILO hist. Hier. V 316 : et specie pacis male -at ille timorem. c) *avec un abl. précédé de sub* : IOH. SARISB. hist. pont. 45 p. 91,16 : sub optentu libertatis redimende pravitatem symoniacam plurimi -abant. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1601<sup>B</sup> : hodie quidam sub nomine charitatis usuram -ant. GIRALD. topogr. III 40 p. 185 : adolescentes ... sub habitu puellari dolum -antes. id. symb. elect. 1 p. 204 : sub pretextu doctrine dolum et nequitiam -ans. IOACH. FLOR. evang. I p. 122,17 : sub specie perfectionis -ant inerciam suam. d) *à noter l'expression à l'abl. composée du part. prés. et d'un subst. abstrait : sous le couvert de* : HAIMO HIRS. Wilh. 12 p. 215,42 : -ante karitate pisces [sc. furto ablatum] patri apponere communi consilio decreverunt.

C) *avec un double accus. (de ce qui est dissimulé et de ce qui sert à dissimuler)* : CARTUL. Mog. B 85 p. 89 (a. 1175) : ut eam falsitatem veritatis spem (sic) -are posset.

D) *forme et sens réfléchis* : 1) *en général* : ACTUS pont. Cenom. p. 455 (XII s.) : falsitas expetit -ari.

2) *noter la construction avec l'abl. à la forme réfléchie* :

CARTUL. episc. Halb. 189 p. 157,14 (a. 1137): tanto periculosius vivitur, quanto omnium virtutum vocabulis se vitia -are ceperunt. BERNARD. grad. humil. 47 p. 52,10: gloriosa res humilitas, qua ipsa quoque superbia -are se appetit. HELM. 96 p. 188,22: multi enim aucupantes favorem hominum -averunt se amicicie ficta quadam superficie.

2. **pallio**, -nis *f.* [palleo] *pâleur (du visage)*: AELR. (?) mirac. Hag. 10 p. 189: illis procedentibus, maledictus subsistit, et statim pessima -ne percussus, cadens in terram volutabatur spumans.

**palliolum**, -i *n.* A) *vêtement drapé, manteau*: 1) *en général*: NOTK. BALB. gesta 1,34 p. 47,17: cum Fresones hac licentia abutentes adverteret et brevissima illa -a sicut prius maxima vendere comperisset, precepit ut nullus ab eis nisi grandia latissimaque illa longissima pallia consuetudinario precio coemeret. CARTUL. S. Amant. Bux. p. 82 (a. 1160-61): alii -a sua atque vestimenta ... secum afferebant.

2) *manteau court (diminutif de pallium)*: UGUTIO s.v. palim: pallium ... unde hoc palliculum et -um, diminutiva. WALTH. MAP nug. cur. IV 15 p. 194,26: irrui in aprum ... -um habens in sinistra, cultellum in dextera.

3) *vêtement de femme, manteau*: a) *en général*: HRABAN. univ. XXI, 18 col. 575<sup>A</sup>: thicstrum -um est, quo usque Arabie et Mesopotamie mulieres velantur, quibus in estu tutissimo teguntur umbraculo (*cf.* ISID. etym. XIX, 25,6). b) *vêtement de fête*: GUIBERT. Nov. gesta Franc. VI 8 col. 786<sup>B</sup>: mulieres et optimorum quorumque uxores, festis diebus sinuatis vestibus sive -is. c) *manteau (vocabulaire poétique ou récit biblique)*: FLODOARD. triumph. Palest. I 3 col. 494<sup>D</sup>: illa, inquit mulier cathedra que sedet in aula/ qua sumpsit panem, puerum sinuamine gestans, / -o me contexit ne tangeret ignis (*il s'agit de la Vierge*). PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1294<sup>C</sup>: Booz ... implevit -um illius [*sc. Ruth*] hordeo quasi sex modiis (*cf. Ruth. 3,15*).

4) *manteau d'apparat (de roi ou de prophète)*: AGIUS epic. Hath. 463: hoc -um reverendum / quod sursum raptio deciderat Helie. PETR. RIGA Aurora I Iosue 90 p. 222: surdus ad hec peccavit Achar furti reus, auri/lingula fraus eius -umque fuit. (*cf. Ios. 6,17*). *ib.* I Reg. IV 28 p. 305: cumque suo famulo Iordanis aquas petit; undam / -o tangit, tacta dat unda viam (*cf. II Reg. 2,14*).

5) *vêtement monastique*: VITA Deod. Bles. 4 p. 274: tunica cilicina contextus, cuculla -oque superindutus.

B) *pièce de tissu, le plus souvent précieux*: 1) *en général*: VITA Herl. et Rein. 12 p. 388<sup>E</sup>: quedam -a que propriis manibus contextuerant. SALOM. II epist. 29 (c. 875): parva xeniola ... dominationi vestre curavi destinare: -um coloris prasini et aliud polimitum. TRANSL. Dion. Ratisb. 25 p. 365b,45: -um totum aureo intextum, quod imperator Grecorum Arnulpho augusto

mirabile donum miserat, et hoc expanso, tumbam ... totam obnubit. HUGO FLAV. chron. II p. 480,12: redemi etiam -um unum 30 solidis et de eo limbum in pallio, quo corpus sancti Preiecti involutum fuit. CASUS Petrish. 5,22: huic synodo intecerat etiam Counradus abbas indeque rediens attulit duo -a, ex quibus duas cappas fecit.

2) *pièce de tissu servant à l'ornement d'une église (dans une énumération de biens)*: TRAD. Ratisb. 95 (a. 882): ecclesiam et in ea altare I, -um I, terre arabile hobas V. TRAD. Fris. 1031 p. 775,12 (a. 899): cruces in cornu paratas, -a serica IIII et alia VIII, calices II. *spéc., donnée en rédevance*: TRAD. Werd. 98 p. 61,29 (c. 1150): tradidit Odmar in Witharplo mansum solventem II -a. v. *aussi palleonum*.

C) *tissu servant à couvrir*: 1) *voile ou nappe d'autel (PAPIAS: pallium quodlibet indumentum vel mobile cooperimentum ... inde -um)*: POLYPT. Rem. p. 61: -um I, corporales II. REVEL. Michael. p. 87 (AASS. Sept. VIII 8 p. 77<sup>F</sup>): partem scilicet rubei -i quod ipse Archangelus in montem Gargano super altare quod manu sua construxerat, posuit. CARTUL. Remens. p. 222 (a. 1067): -um altaris.

2) *tissu utilisé pour envelopper les reliques*: TRANSL. Marci in Aug. 9: qui tollens reliquias sancti martyris diligenter involvit eas in -o.

3) *couverture, dessus de lit*: HROTSV. Pafn. 11,7 p. 178,25: videbam in visione lectulum candidulis -is in celo magnifice stratum.

D) *sens figurés*: 1) *concret: couverture d'une maison, toit*: SEDUL. carn. IV 25 p. 169: sic et nostra domus -heu nefas ingens -/ horret -o fuscida nigro.

2) *abstrait: ce qui dissimule, ce qui cache, prétexte*: VINC. KADE. chron. p. 264: sub quodam simplicitatis -o elegit delitescere prudentia. PETR. CANTOR verb. abbrev. 50 col. 157<sup>C</sup>: habet autem usura multa umbracula, et -a quibus tegatur, et quasi excusetur.

**pallisper** v. *paulisper*.

**pallium**, -i *n.* *formes*: pailum: COD. S. Mar. Trem. 25 p. 79,23 (a. 1039). palium: COD. Ianuens. I 51 p. 61,6 (a. 1128). CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 4,58 p. 8 (a. 1100-20). *etc.* pallcium: CARTUL. Lover. 9 p. 20 (a. 1184). palleum: DOC. cath. Ovet. 19 p. 77 (a. 908). RADULF. GLAB. hist. V, IV 21 p. 131. URBAN. II epist. col. 345<sup>D</sup> (a. 1092). *etc.* palleus: CARTA a. 952 (Lopez Ferreiro, Santiago II app. 64 p. 146). PAPIAS. pallius: CARTA a. 957 (Villanueva, Viage literario VI app. 15 p. 274). CARTA a. 1009 (Marca Hisp. 159 col. 969). pallum: VITA Bertin. III p. 131. IOH. MICH. Templ. XXII col. 864<sup>D</sup>. paulium: TRANSL. Honorin. I p. 527. paullium: CARTUL. de Lucerna 33 p. 30 (c. 1196).

I) *manteau, vêtement de dessus (PAPIAS: -um quodlibet indumentum. UGUTIO s.v. palim: -um ... quilibet mantelus)*: A) *vêtement d'homme, manteau*: 1) *en*

*général* : VITA Leufr. p. 129 : -o quo erat amictus eum protinus vestivit. GUIBERT. Nov. moral. X 49,12 col. 325<sup>A</sup> : -um super tunicam indui solet. BERNARD. sent. II 16 p. 28,20 : Elie -um. ROB. MELODUN. epist. Pauli Cor. III 17 p. 267,9 : dare -um meum pauperi quem indigere video. HILDEGARD. div. op. 3, 10,16 col. 1018<sup>C</sup> : Deus quidem non precepit ut tunica et -um alteri filio daretur, et alter nudus remaneret, sed iussit ut isti -um et illi tunica tribueretur. GUIDO BASOCH. epist. 37 p. 161,17 : Noe ... a duobus filiis ... -o coopertus. *spéc., manteau fait de peaux d'animaux ou de fourrures* (PAPIAS s.v. palleus. UGUTIO s.v. palim : -um a pellibus unde prius fiebat) : LEGEND. Gerh. Maior c. 16 p. 505 : -um de pilis camelorum. CARTUL. capit. Agath. 19 p. 32 (a. 1176-77) : -um meum de catis. *porté sous une cape pour chevaucher, l'hiver* : MANEGOLD. const. 104,235 p. 210,4 : ut singuli [sc. canonicis] duas vel tres pelliceas, et unum coopertorium, sive pelles habeant, nam -a tantum sub cappis ferunt, cum equitant.

2) *vêtement porté dans l'Antiquité* : a) *manteau court des philosophes* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 82,18 p. 75,31 : omnes philosophi apud Grecos -um portant. REMIG. comm. Mart. Cap. III 82,14 p. 3,19 : -um enim habitus philosophorum quo greci utuntur philosophi. b) *vêtement court couvrant les épaules (porté par les serviteurs)* : CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1311<sup>D</sup> : -um est quo ministrantium scapule apud antiquos tegebantur ut dum ministrarent expediti discurrerent, quod non est in usu apud nos (cf. ISID. etym. XIX 24, 10. PAPIAS s.v. palleus. UGUTIO).

3) *vêtement porté par un grand personnage* : a) *en général* : EIGIL. Sturm. 18 p. 374,49 : rex ... tollens manu sua de -o suo filium. BERNARD. sent. II 160 p. 54,7 : -um sapphirinum, quo in die festo utitur Mardocheus. CHRON. reg. Col. a. 1175 p. 127,6 : alii vero -um, quidam pedes ... imperatoris exosculabantur. RICHARD. S. VICT. except. IV 2,4 p. 269 : Acor pro furto regule et -i lapidatur. b) *par Charlemagne* : NOTK. BALB. gesta I, 31 p. 42,15 : gloriosissimus Karolus ad nocturnas laudes pendulo et profundissimo -o, cuius iam usus et nomen recessit, utebatur. c) *remis au roi d'Angleterre lors de son couronnement* : CONSECR. regis XII s. (English coronation records, éd. Legg [1901] p. 34) : accipe -um quattuor initiis formatum, per quod intelligas quattuor mundi partes divine potestati esse subiectas. d) *vêtement de luxe porté par un riche personnage* : VITA Alexii metr. I 40 p. 87 : -a ponentes et bissum proicientes / talibus utuntur, quis mollia membra teruntur.

4) *ample manteau porté par les militaires* : a) *en général* : TRANSL. Honorin. I p. 527 : propter ardoris nimietatem ... miles quidam patrum super capita paulium suum composuit. *noter la description du vêtement des Francs* : NOTK. BALB. gesta I 34 p. 46,27 : ultimum habitus eorum erat -um canum vel sapphirinum

quadrangulum duplex sic formatum, ut cum imponeretur humeris, ante et retro pedes tangeret, de lateribus vero vix genua contegeret. b) *de certains ordres militaires* : a) *Templiers* : IOH. MICH. Templ. 21 col. 864<sup>C</sup> : quod famuli vestimenta alba, hoc est -a, non habeant. INNOC. III reg. 507 p. 739,22 : Templarii signum sue religionis imposuerunt, -um scilicet cum cruce. b) *Hospitaliers* : CARTUL. hosp. Trencat. 175 p. 168 (a. 1197-98) : dixit se ... vidisse quod Bertrandus de Turre portabat cappam cum cruce ... et alia vice in mercato -um. ib. : cum -o bruno.

B) *vêtement de femme* : 1) *en général* : (REMIG. comm. Mart. Cap. I 25,7 p. 112,7 : peplum matronale sive virginalis -um est. AYNARD. p. 623 : strophium est -um virginalis) : ANGLIB. CANT. carm. 246 p. 372 : serica et ex humeris dependens -a pulchris.

2) *manteau* : GUIDO BASOCH. epist. 20 p. 74,9 : cum videret Isaac Rebecca -o cooperta. CARTUL. S. Vedast. p. 109 (post a. 1170) : de -o sancte Marie. WALTH. MAP nug. cur. IV 11 p. 180,27 : -o reiecto, sola camisa vestita. PLACITA corone a. 1200 (Select pleas of the Crown I) p. 38 : Hugo Crapin ... robbavit ei III marcas et duo -a uxoris sue.

3) *habit de la moniale* : VITA Aldeg. I p. 88,6 : a beato pontifice Audeberto consecratum -um accepit seque in monasterio ... retrudi precepit. CARTA X s. (Maskell, Monumenta pontificalia III p. 339,11) : accipe, puella, -um candidum. VITA Madelb. p. 110 : genitrix quoque ipsius Waldetrudis a beato pontifice Cameracensis urbis Autberto consecratum -um ac velamen accepit. CONCHUBR. Monenn. I 3 p. 208 : virginalis -um sanctum, sancto Patricio benedicente, promeruit recipere ... In piscina aque, iuxta quam sancta Monenna recepit -um virginalis habundantiam in ea gratiarum et virtutum cum benedictione episcopi procedere.

C) *sens métaphoriques* : *ce qui voile, ce qui cache* : 1) *en général* : GUIDO BASOCH. epist. 20 p. 74,7 : iam cum Helia spelunce tue poteris in ostio stare et visionem spiritus, ... impetrare, sed -um vultui, cum ad tam superna duceris, est superducendum. 2) *en parlant de l'Incarnation* : GALTER. CASTIL. carm. III, VII (3,2) p. 155 : humani generis vestitur -o. ib. IX (1,5) p. 158 : Deus humanatus ... / carnis tectus -o / carne palliatus. 3) *suivi d'un gén. abstrait, désignant ce dont on se revêt, ou ce qui cache* : a) *en général* : ANNAL. Camald. 106 p. 259,13 (a. 1020) : animam meam quasi aliquo -o tristicie circumdedit. BERNARD. sent. III 82 p. 119,10 : -um vel refugium simulationis habent hypocrite, qui apud homines solummodo videri volunt timorati et iusti. ACARD. S. VICT. serm. XIV 11 p. 185 : nuda igitur sit confessio ab omni -o excusationis. EPIST. Becc. IX p. 163,33 : nullo umquam simulationis -o nostra languescat dilectio. GUIDO BASOCH. epist. 36 p. 158,14 : -um glorie secularis in manibus deceptricis et raptricis

meretricis et adultere relinquens. ALAN. INS. Anticlaud. IX 351 p. 195 : postquam nil posse dolos nec -a fraudis / fraus videt. b) *dans l'expression -um laudis* (cf. Is. 63,1) (ALAN. INS. dist. col. 888<sup>C</sup> : -um ... dicitur ... ornatus virtutum, unde Isaias : et -um laudis pro spiritu moeroris) : GUERR. serm. IE 168 p. 250 : cur non induimini, queso, hoc vestimento letitiae et salutis, hoc -o laudis ? (cf. RUORG. COL. 26 p. 27,10. STEPH. TORNAC. epist. I p. 4 [a. 1178-80]). 4) *dans l'expression sub -o suivi d'un gén. :* a) *sous le couvert de, à l'ombre de* : GALTER. CASTIL. carm. I 23,2 p. 39 : eram vacans ocio / sub olive -o. b) *sous l'aspect de :* α) *au propre* : PETR. CANTOR verb. abbrev. 50 col. 157<sup>D</sup> : ille enim rem vilem pro cara sub -o et specie mercature, non dico vendidit, ... sed ad usuram dedit. β) *au figuré* : ERMENR. Sval. 5 : se ... sub sincerissimo humilitatis -o occultante. RATHER. serm. 3 col. 716<sup>D</sup> : qui autem sub -o castitatis a conspectu hominum suam libidinem contegunt. IVO epist. I p. 106 (a. 1093-94) : ne angelus Satanae transfigurans se in angelum lucis, sub hoc -o intentionis te a rectitudinis tue statu dejiciat. ANSELM. CANT. gramm. p. 32 : ipsum sophisma quod te sub -o vere rationis fallit. OTTO FRIS. gesta 2,45 p. 153,15 : sub bono fidci -o.

D) *sens symboliques* : 1) *robe des bienheureux, vêtement de la grâce, de la béatitude* : ALAN. INS. dist. col. 888<sup>B</sup> : -um ... dicitur stola beatitudinis.

2) *symbole de l'immortalité* : BERNARD. sent. II 160 p. 54,7 : claritas immortalitatis eterne, quod est -um sapphirinum.

3) *péch  de la chair* : ALAN. INS. dist. col. 887<sup>D</sup> : -um ... dicitur peccatum carnis ... Quia -um patet, per -um figuratur peccatum carnis, quod magis est manifestum. Per tunicam, que magis latet, figuratur peccatum interius quod non patet.

II) *pièce de tissu précieux, sans doute de couleur et en général de soie* (UGUTIO s.v. palim : -um quoddam genus panni ex serico) : A) *en général* : 1) *absol.* : ANNAL. Bertin. a. 876 p. 204 : imperatrici dona sunt ab eo missa, -a et armilla cum gemmis. WILLIH. ad Agapit. p. 349,10 : tot -a, quot velit, empta centum libris. REG. abb. Werd. 2,7 p. 30,1 : -um sex cubitorum. HILDEB. carm. III, VII p. 418 : thura, piper, vestes, argentum, -a, gemmas/ vendere, Milo, soles. *sp c., servant   faire des v tements luxueux* : ANON. GALL. chron. p. 19,4 : quique milites et queque femine curiales -is pro lineis vestibus vel laneis utebantur. 2) *avec un adj. ou une qualification montrant le caractère précieux, la richesse ou la d coration du tissu* : ANNAL. Maxim. I a. 807 p. 24,14 : legatus regis Persarum ... munera detulit ... -a sirica multa et preciosa. ADEMAR. CABANN. hist. II 19 p. 96 : munera deferentes ... -a serica pretiosissima. MEM. Moden. II pr. 162 p. 11,14 (a. 1018) : inter aurum et argentum adque -os valentes usque argentum denarios bonos Papienses libras centum viginti quinque. RADULF. GLAB. hist. p. 108 : cum

multitudine -orum olosericorum. HIST. de via Hier. 99 p. 212 : quinquaginta -a imperialia. RODULF. TRUD. gesta Trud. VI 7 p. 257,23 : -um quoque unum ... de spisso pallio purpurei coloris, pallentis tamen in grandiusculis rotis imaginibus bestiarum variatum. CARTUL. S. Steph. Divion. II 1 p. 9 (c. 1155) : -um optimum pavonibus ordinatis intextum. *sp c., l'origine* : NOTK. BALB. gesta II,9 : imperatori Persarum direxit ... -a Fresonica alba, cana, vermiculata vel saphirina que in illis partibus rara et multum cara comperit.

B) *donné comme redevance ou comme tribut* : 1) *  la suite d'un accord de paix* : DIPL. Otton. I 350 p. 483,8 (a. 967) : promisit nobis cunctus ducatus Veneticorum ... pro huius pactionis foedere annualiter ... persolvere libras suorum denariorum quinquaginta et -um unum. DIPL. Otton. III 397 p. 830 (a. 1001 ?) : -um et que camerarii nostri sibi annualiter pro censu exigebant. ANNAL. Altah. a. 1043 p. 33,25 (c. 1075) : condixerunt captivum populum ... remittere ... et insuper ... dare CCCC auri talenta totidemque -a. ADAM EYNS. Hugon. IV, 7 p. 33 : de -i exactione quod sibi rex Ricardus ab ecclesia Lincolnensi asserebat deberi. 2) *comme redevance fonci re ou comme moyen de paiement* : LIB. fid. Brac. I 109 p. 129 (a. 1081) : in precio C<sup>m</sup> L<sup>a</sup> solidos in argento, in palio. TRAD. Werd. 98 p. 61,19 (c. 1150) : tradidit ... predium ..., de quo uno anno veniunt II -a et alio I et II fasciole.

C) *dans une  glise ou un monastère* : 1) *offert en don* : EINH. epist. 3 p. 111,3 (a. 826) : mitto -um unum, quem rogo fratribus ad Sanctum Servatium dare iubeas. CHRON. Moissiac. p. 287,33 : Constantinus princeps obtulit super altare ipsius -um auro textilem. REGINO chron. p. 30 : imperator ... Romam ... perrexit ... Qui optulit Beato Petro -um auro textile. FOLC. gesta Bertin. p. 141 : dederat ... Sancto Audomaro -um quoddam, auro ... intextum. ANDR. FLOR. Gauzl. 38 p. 74 : tria miri operis obtulit -a. DIPL. Petr. I Arag. 128 p. 392 (a. 1103) : dedit eidem prefatus rex in dotalicio eiusdem ecclesie -um valde optimum et quam plura alia dona. CARTUL. S. Ben. Divion. 420 p. 198 (a. 1107) : plurima donaria in auro et argento et -is Sancto Benigno transmisit. RIGORD. 83 p. 118 : in pignus amoris et caritatis -um sericum optimum super altare obtulit.

2) *en insistant sur le caractère d'ornement* : VITA Osw. I p. 464 : ecclesiam, quam nobiliter aeditui ornaverunt cortinis et -is. HELGAUD. Rob. 15 p. 86 : dedit etiam et -a tria preciosa in ornatu ecclesie. LEGEND. Steph. 10 p. 386 : quam [*sc. basilicam*] ... testimonium veritati verborum nostrorum perhibet innumerabilia -orum, paramentorum et aliorum ornamentorum ibi esse genera. CARTUL. S. Ben. Divion. 436 p. 210 (a. 1113) : -a aliaque ornamenta ecclesiastica. CARTUL. Remens. p. 338 (a. 1160) : ad ornandam ecclesiam XXII -a dedit.

3) *dans une  num ration d'objets précieux (argenterie,*

*livres sacrés, etc.*) : HEITO Wett. 12 : dona premagnifica ... viderat in -is et vasis argenteis. CARTUL. S. Petri Virsion. 15 p. 121 (X s. ex.) : -a duo, missalem unum, lectionarium unum. ODORAN. opusc. cap. 2 p. 100 : signis, codicibus, -eis, sacris vasis et reliquis ornamentis ecclesiasticis eundem monasterium ditavit. CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 41 p. 38 (XII s.) : omnia que continentur infra ecclesiam, -a et vestes atque linea et cetera utensilia in usum domus Domini et altaris necessaria.

4) *destiné à confectionner des vêtements liturgiques (chapes, chasubles)* : CARTA a. 1010 (Marca Hisp. 162 col. 973) : uncias de auro decem unde emant -eos pro capas. HERM. TORNAC. restaur. 95 col. 112<sup>A</sup> : habeo -um sericum, de quo mihi casulam vel planetam facere volo. GESTA Trev. cont. I 2 p. 176,23 : accidit itaque ut episcopus uni earum commissuram -i mitteret, ut ipse ei exinde caligas ... aptaret. BERTHOLD. ZWIF. chron. 17 p. 202,5 : Bertoldus ... dedit ... unum magnum viride -um, samit vocitatum, in duas cappas auro satis decoratas a nobis postea divisum : d'où : *vêtement liturgique ou de cérémonie confectionné dans un tissu précieux (cf. sens 1)* : CARTA a. 890 (Marca Hisp. 50 col. 822) : planetas lineas duas et -a IV et albas duas. ΕΚΚΗ. IV cas. Gall. 109 : egressi interea fratres, ut erant -is parati, stare usque abbas veniat monentur. TRANSL. Modo. 30 p. 302,44 : occurrunt canonici ... -is ornati, suscipientes sanctum corpus. CARTUL. Clun. V 3965 p. 323 (a. 1123) : -is, planetis, aliis vestibus. CARTUL. Oscn. I p. 64 (c. 1200) : dedit ... unam capam et unum -um et unam tunicam et unam supertunicam.

5) *utilisé comme tenture ou draperie* : a) *suspendu dans les églises* : CHRON. Vedast. p. 707,5 : -a suspendit parietibus. AIMOIN. FLOR. gesta Franc. IV 34 p. 135<sup>C</sup> : parietibus dependentia -a. RUP. TUIT. off. 2,23 p. 59,1009 (col. 53<sup>C</sup>) : -a vero que, ut dictum est, solemniter appenduntur templi parietibus. BERNARD. serm. de temp. I p. 263,14 : quanti ubique -is parietes adornantur. HONOR. AUG. gemma 1,137 col. 587<sup>B</sup> : -a que in ecclesia suspenduntur. GALL. ANON. chron. p. 21,6 : a camerariis ... -a extensa et cortinas, tapetia, strata ... iussit ... in cameram imperatoris comportare. COD. Egm. lib. Adalb. p. 71,2 : obtulit duo -a preciosa, que adhuc in summis festivitibus pendent in ecclesia. IOH. BEL. div. off. 115b p. 216,5 : in parietibus elevande sunt cortine et aulea et -a serica. b) *dans les rues, les jours de fête* : VITA Otton. Bamb. III 1,6 p. 10,16 : ut non solum ecclesias, sed et plateas sparsis ac suspensis ubique -is adornaret [sc. civitas]. REG. S. Apol. Nov. 145 p. 106 (a. 1188) : concedimus tibi in perpetuum, unum -um de his quod in festivitate s. Apolenaris afferuntur civitati Ravennae. c) *sedile ou dorsale -um* : *ornement du chœur* : ANNAL. Bertin. a. 876 p. 201 : sedilibus -is protensis. GESTA pont. Autiss. c. 50 p. 392 (XI s.) : dedit ecclesie -um ingens,

optimum, quod vulgo dorsale dicitur. CARTUL. Remens. p. 222 (a. 1067) : dedit ... ecclesie ... dorsalia -a XI. HIST. Mont. Pannon. I p. 591 (a. 1093) : dorsalia -a VI. d) *étendu sur le sol* : BERTHAR. CAS. carm. Bened. 149 p. 397 : -a sternuntur divino lumine mixta / in quibus ascendit ad pia regna pater [Benedictus].

6) *destiné à couvrir et à orner* : a) *nappe d'autel* : CAPIT. reg. Franc. I p. 251,19 (c. 810) : -a ad altaria induenda. HELGAUD. Rob. 15 p. 88 : altare sancte Dei genitricis Marie -o preciosissimo ... cooperuit. ANNAL. Altah. a. 1044 p. 37,25 : altaria templorum singulis -is vestivit. LIB. ordin. Rhenaug. p. 33,1 : tria -a diversi coloris super altare principale ponuntur. CARTUL. capit. Agath. p. LXXXIII (a. 1149) : -um unum quod superponatur altari S. Stephani in solemnitatibus. *noter l'expression -um altaris* : TRAD. Fris. 274 (a. 808) : adprehenso -eo altaris et tradidit. ib. 330 (a. 814) : et tulit -um ipsius altaris in manu sua et tradidit. CHRON. Noval. V 2 p. 112,2 : duo soli vero pueri sub -o altaris latentes salvati sunt. b) *voile (en général, nappe d'autel) dont sont recouverts les mariés - ainsi que les enfants nés avant le mariage - lors de la réception du sacrement* : GUILL. GEMET. gesta 36 p. 323 : comes Richardus Gunnonem comitissam more christiano sibi copulavit, filiique, qui iam ex ea nati erant, interim dum sponsalia aguntur, cum patre et matre -o cooperti sunt. CARTUL. S. Bened. Floriac. I 96 p. 250 (a. 1103) : -o cum turibulo nuptiarum. IOH. SARISB. polier. 8,11 t. 2 : p. 295,9 : inolevit etiam consuetudo ut quos in commercium carnis Ecclesie iungit auctoritas -o velentur altaris aut alio ab Ecclesia constituto. b) *voile pour les objets du culte (croix, missel)* : UDALR. consuet. Clun. I 38 col. 685<sup>A</sup> : in eius [sc. Crucis] exaltatione ... portetur crux -o cooperta a duobus albatis ante altare principale. STATUT. Cisterc. p. 16 (a. 1134) : interdicimus ne ... aliquis codex -o tegatur.

7) *concernant le culte des saints* : a) *tissu précieux qui enveloppe le corps des saints* : VITA Ansb. p. 640,27 : cum omni diligentia et timore in sindone munda ac -o involutum, eius venerabile corpus posuerunt in sepulchrum. PASS. Trudp. I 10 : novo rursus involutus -o [sc. Trudpertus mortuus]. HUGO FLAV. chron. II p. 480,13 : limbum in -o quo corpus sancti Proiecti involutum CCC et eo amplius annis, feci. VITA Norb. I 12 p. 682,21 : corpus vero ostro viridi, sed antiquitate debilitato involutum, in pectore de aurifrigio super -um crucem habens non modicam. AELR. Edw. reg. II col. 782<sup>B</sup> : -um quo sacratissima membra fuerant involuta, pristinam vetustatem et integritatem reservasse conspiciunt. *spéc., recouvrant un sépulcre* : ERMENT. mirac. Philip. p. 30 : ut -um quo sepulchrum tegebatur, tetigit, locutionem meruit. b) *tissu qui enveloppe les reliques* : MEGINH. FULD. Alex. 6 : Alexandri martyris caput -is involutum. CARTUL. Castr. Ledi p. 9 (a. 1055-

67) : -um vero quo involute erant [*reliquie*] incombustum repertum est. CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 124 : -o illud [*sc. maxilla Wenceslai*] involvunt, reliquum corporis iterum terra cooperiunt. MIRAC. Gilduini 12 p. 157 : collecta seorsum ossa sanctissima et seorsum involuta et sigillatim in -o ligata, de primo ad secundum transtulerunt sepulture locum. TRANSL. Conr. Const. 6 p. 444,59a : lapide tandem monumenti sublato, ... pretiosissimus reperitur thesaurus, serico -o decenter involutus.

D) *poêle, tissu dont on recouvre le défunt (ou l'endroit où il est posé) au moment des funérailles* : THANGM. Bernw. 55 p. 781,25 : preceperat ... ut feretrum, quo ad tumulandum corpus eius efferebatur, non -o, ut moris est in talis persone funeris obsequio, sed cilicio tantum operiretur. LANFR. const. p. 25 : feretrum ... ante introitum portarum sic ponatur super mensam -o coopertam. CARTUL. S. Vinc. Cenom. 38 col. 33 (XI s. ex.) : mortuo autem uno eorum, crucem nostram et -um eis prestamus. CARTUL. S. Bened. Floriac. I 96 p. 250 (a. 1103) : excepta [cru]ce et -o mortuorum. CARTUL. Andegav. III 52 p. 44 (c. 1120) : contigit ut quidam pauper et albanus mortuus est et ipsi -um et crucem suam argenteam ad corpus posuerunt.

E) *couvre-lit, couverture* : CARTUL. Fuld. A 508 p. 224 (a. 837) : trado ... plumacia VI, opertoria II, -a linea VI. PETR. DAMIAN. Romuald. p. 54,3 : lecto etiam fulgentibus -is strato.

F) (*par métaph.*) *voile d'un navire* : EPIST. Ratisb. 27 p. 358,13 (XI s. ex.) : ut nesciam, quo -um vertam, ad quem portum dirigam navim, cum undique obstrepant venti perturbationis. ib. app. 7 p. 382,7 : vertendum est -um contra ventum, ut quod tumultenta insania irrogat, sana ratio abroget.

III) (*matière*) *tissu précieux de couleur (dans une expression signifiant : en tissu précieux [cf. FEW VII 506-507])* : A) -o, à l'abl. seul : ANNALISTA SAXO a. 1044 p. 686,38 : delicatioris ... vestitus tam nulla illis erat cura, ut ... manicas non -o sed nigrato panno adornarent. B) *au gén.* : -i : CARTUL. S. Mar. Paris. IV p. 16 (a. 991) : duas capas -i. HIST. Mont. Pannon. I p. 591 (a. 1093) : unum vero par -i caligarum. HUGO FLAV. chron. II p. 418,32 : -i cappa (cf. CARTUL. S. Petr. Cult. 45 p. 51 [c. 1133]). C) *dans l'expression de -o* : FOLC. gesta Bertin. p. 123 : cortinamque de -o pretio rarissimam. CARTA a. 1019 (Gattula, Hist. abb. Cas. p. 81,1) : dalmatice ... una de -o rubeo. CARTUL. S. Cucuph. II 582 p. 249 (a. 1045) : ipso meo superlecto de -eo vel de pellibus martrinis. DOC. comm. Ven. 30 p. 32 (a. 1103) : una cota de palio. PONTIF. Rom. XV 1 p. 170 (XII s.) : abbas indutus super propria vestimenta albam et cappam de -o. CARTUL. Mont. Pessul. p. 180 (a. 1146) : lectum de palio. CARTUL. episc. Halb. I 234 p. 200,5 (a. 1150) : contulit ... casulam de -o viridi, ... dalmaticam de -o albo ... tunicam

de -o. DANCUS REX prol. II p. 48 : [*lectus*] cohopertus erat una cultra de palio quod dicitur scoramentum. CHRON. Ramcs. 54 p. 85 : pulvinar unum de -eo. *noter le solécisme : de et le gén., de -i* : CARTUL. S. Cucuph. II 441 p. 88 (a. 1011) : manchosadas II de palii. ib. 708 p. 371 (a. 1082) : colcedra de palii. D) *dans l'expression ex -o* : CARTUL. S. Alb. Andegav. II 862 p. 336 (a. 1101) : quandam ex precioso -o cappam. CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 47 p. 41 (XII s.) : planetas sacerdotiaes ex serico -o X.

IV) *pallium, symbole de la plénitude du pouvoir pontifical : bande de laine blanche frappée de croix noires, portée par dessus tous les ornements liturgiques* : A) *insigne porté par le pontife romain* (ORDO Rom. V 8 t. II p. 210 [IX s.] : novissime per diaconum vel subdiaconum cui ipse iusserit -o superinduitur et configitur per acus in planeta retro et ante et in humero sinistro. ib. VIII 1 t. II p. 321 [IX s.] : de vestimentis pontificis : ... post hec planeta et super mittitur -um) : LIB. pont. II p. 174,10 : Hadrianum in sede apostolica -eo humeris obducto reclinatum viderant. ADALB. MAGD. chron. a. 964 p. 174,26 : Leo apostolicus ... Benedictum Romane sedis invasorem ... deposuit et pontificale -um, quod sibi imposuerat, abscindit. CHRON. Maurin. p. 74 : pontificalia -a, in quibus summa dignitas consistit.

B) *le pallium est décerné aux archevêques et devient l'insigne de la dignité archiepiscopale* (HRABAN. inst. cler. 1,23 : summo pontifici, qui archiepiscopus vocatur, propter apostolicam vicem -i honor decernitur) : 1) *en parlant du pallium de façon concrète* : a) *en général* : ACTUS pont. Cenom. p. 101 (IX s.) : erat archiepiscopus et -um ferebat. FLODOARD. annal. a. 923 p. 19 : archiepiscopalis infula, que -um nominatur. CONCIL. S. Bas. 45 p. 168 (a. 991) : Arnulphus ..., in sui promotione, annulum et baculum acceperat, quoddamque genus horarii, quod per differentiam -um dicitur. HUGO FLAV. chron. II p. 472,46 : obiit ... venerabilis antistes Herimannus, cruce, mitra et -o decoratus, et his sepultus insigniis in ecclesia S. Petri. ROB. PAUL. I 41 col. 402<sup>A</sup> : archiepiscopi ... preter cetera episcopalia indumenta palio in modum torquis decorantur. *spéc., symbol.* : FULB. epist. col. 232<sup>C</sup> (c. 1021) : -um archiepiscopale torques devotissime predicationis, et in Veteri Testamento et in Novo. IOH. ABRINC. p. 51 : -um, quo super omnia ornamenta archipresul utitur, significat torquem quem solcabant legitime certantes accipere. b) *porté lors de cérémonies solennelles* : ACTA pont. Rom. ined. I 9 p. 7 (a. 962) : -um autem fraternitati tue ex more ad missarum sollempnia celebranda transmisimus. GREG. V epist. col. 922<sup>A</sup> : insignia presulum eiusdem ecclesie dignum duximus tibi conferenda, cum usu -i, quo uti debeas certis temporibus, certisque modis. ACTA pont. Rom. Gall. G 6 p. 40 (a. 1097) : -eum autem ad



missarum tantum celebranda solemnia ex more tibi concedimus. CARTUL. Stir. I 599 p. 566 (a. 1179) : utendi -um inter missarum solemnia ... crucem quoque ante vos ferendi ... licentiam habeatis. à noter : le droit de porter le pallium en toutes circonstances : FLODOARD. hist. X col. 151<sup>A</sup> : Hincmarus ... per interventionem Lotharii imperatoris -um ad quotidianum suscepit usum a quarto Leone papa a quo iam aliud perceperat in designatis sibi solemnitatibus debite fruendum. Quem quotidianum usum nulli unquam archiepiscopo se concessisse, vel deinceps concessurum esse, idem papa in epistola ... testatur.

2) dans la formule de collation du pallium (HINCM. REM. epist. col. 341<sup>C</sup> : ex antique consuetudinis lege, a sede apostolica -i solent genio insigniri. GIRALD. princ. instr. I 19 p. 206 : pape autem officium est ... -a archiepiscopis, privilegia episcopis ... dare) : CARTA a. 878 (Gallia christ. noviss. Arles 219 col. 90) : -um quoque concessimus, quo fraternitas tua decoretur. CARTA a. 914 (HIST. Langued. V pr. 40 col. 193) : privilegium, -um et usum -i vestro metropolitano ... misimus. CARTUL. Basil. A I 143 p. 212,6 (a. 1096) : -um totius videlicet pontificalis dignitatis plenitudinem, tibi ex apostolice sedis benignitate ac gratia indulgemus. ACTA pont. Rom. Gall. G 6 p. 40 (a. 1097) : hec est, frater carissime, -i accepti dignitas, quam si sollicite servaveris, quod foris accepisse ostenderis, intus habebis. HONOR. II epist. 33 col. 1246<sup>B</sup> : ut dignitate -i, quod signum humilitatis est ... uti studeas, non abuti. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XIII 23 p. 592 : archiepiscopum vestrum ... -i dignitate, plenitudine videlicet pontificalis officii decoravimus. spéc., la promotion à l'archiepiscopat est soulignée lors de la remise du pallium : URBAN. II epist. 63 col. 345<sup>B</sup>-345<sup>D</sup> (a. 1092) : in archiepiscopum eiusdem insule [sc. Corsice] promovemus ... ; -cum igitur fraternitatis tue, plenitudinem videlicet pontificalis officii concedimus. LIB. fid. Brac. 2 p. 6 (a. 1103) : Braccaram [metro] polim] et ipsius ecclesie antistitem ... [qu]am nos ad pristinae dignitatis gloriam -ei ac privilegii dignitate concessa repparare curavimus. COD. S. Columb. Bob. 149,4 p. 18 (a. 1133) : te igitur, ... Syre archiepiscopo -i genio decorantes et gratia ampliori donantes, in archiepiscopum promovemus. IOH. HAUGUSTALD. chron. a. 1140 p. 128 : apostolicus intercedentibus cardinalibus, eum in archiepiscopum, ... libri -i datione confirmavit. CARTUL. Lover. 7 p. 17 (a. 1183) : eodem anno ... rex Anglie dedit archiepiscopatum Rothomagi Waltero de Constantiis, Lincolnensi episcopo, et dominus papa Lucius misit ei -um. HUGO KIRKST. Font. p. 103 : consecratur in archiepiscopum, et accepto -eo, ad propria redit. d'où archiepiscopale -um : CARTUL. Ultraicct. 76 p. 89,15 (a. 870) : exposcimus ut ... ei transmittere dignemini archiepiscopale -um.

3) la remise du pallium est faite par le pape à Rome ou il

est transmis par un légat : a) en général : FLODOARD. annal. a. 933 p. 54 : missi Remensis ecclesie, Giso et Amalricus, Roma redeuntes -um Artoldo presuli deferunt. CARTUL. Lover. 9 p. 20 (a. 1184) : -eium vero, ... per dilectum filium Hubaldum, subdiaconum nostrum, curavimus destinare. b) expressions : accipere ou suscipere -um : ODORAN. opusc. cap. 2 p. 96 : hic apud urbem Romam per manum Iohannis pape archiepiscopale -um ... et primatum Gallie suscepit. ib. p. 112 : -um archiepiscopale Rome suscipiens, primatum etiam Gallie per baculum eius rcepit. ADAM BREM. I, 35 p. 38,16 : pontificale -eum suscepit [Rimbertus] a papa Nicolao. IVO pan. III 11 col. 1132 : quod archiepiscopi post suam consecrationem ab apostolico -um debeant suscipere. c) la remise du pallium confère aux archevêques le privilège d'ordonner les évêques, de sacrer les rois : GRATIAN. I dist. C, I pars : episcopos autem ordinare ante -um acceptum nec archiepiscopo, nec primati, nec patriarche licet. OTTO FRIS. chron. 7,22 p. 343,28 : a predicto cardinale — nam Coloniensis, qui ad id iure facere debuerat, noviter intronizatus -o carebat — in regem ungitur [sc. Conradus]. RUFIN. summa I, dist. C p. 194 : nec aliquis archiepiscopus vel primas ordinationes episcoporum facere valeat, antequam a summo pontifice -um impetretur. INNOC. III reg. I 56 p. 85,21 (a. 1198) : -i quoque usum fraternitati tue concedimus, ut videlicet eo secundum consuetudinem Pisane Ecclesie perfruaris et in consecrationibus trium episcoporum in Corsica quorum metropolitanus existis. d) à noter les allusions à des contestations ou des usurpations du pallium : NARR. Ebbon. Rem. col. 21<sup>D</sup> : concedimus tibi usum -i, salva tamen contentione que inter te et Ebbonem habetur. LAMB. HERSE. annal. a. 1070 p. 112,6 : ut ... non solum impunitatem criminis ... consequeretur, sed etiam -um et alia quedam archiepiscopatus insignia a sede apostolica pro benedictione perciperet.

C) le pallium est conféré à d'autres dignitaires ecclésiastiques que les archevêques (GESTA Trev. cont. I 23 p. 196,36 : non omnes qui -is utuntur archiepiscopi sunt) : 1) à un patriarche : CARTUL. S. Sepulcri 10 p. 9 (c. 1107) : rogantes et postulantes ut, ipsum -o privilegioque donantes, in Ierosolimitane sedis presulem apostolice sedis auctoritate roborarem. CARTUL. Bund. 241 p. 185,12 (a. 1112) : Aquileiensis preter concessionem nostram -o utitur Gubertino. ROB. TORIG. chron. a. 1115 t. I p. 146 : deposito Arnulfo patriarcha quarto per legatum apostolicum, idem patriarcha Romam adiit, et per Paschalem papam restitutus, -um ab eo accepit. GUILL. TYR. hist. rer. transm. VII 8 p. 289 : Antiochena ordinata ecclesia per dominum Bernardum, eiusdem civitatis patriarcham Latinorum primum, sue metropolis in eandem ecclesiam transtulit dignitatem, suscepto ab eodem -i genio, factus archiepiscopus. ib. XVIII 20 p. 854 : cum Hierosolymitana ... vacaret ecclesia, electus est dominus Amalricus ... in patriarcham ... et -um,

plenitudinem ... pontificalis officii, secum detulit.

2) à un évêque légat : LAMB. HERSF. annal. a. 1063 p. 82,1 : cui [sc. *Bucconi Halberstadensi episcopo*] redeunti pro premio bene curate legationis -um dedit [papa] et alia quedam archiepiscopatus insignia.

3) à un évêque : a) en général : ANAST. synod. VIII p. 161,37 : episcopi, quibus concessum est -is uti certis temporibus, in eisdem temporibus et locis, iis induantur et tanto et tali non abutantur amictu. FLODOARD. hist. IV 1 col. 267<sup>A</sup> : subnectit etiam de quibusdam episcopis Galliarum, qui sibi -um indebite a Romana poscebant sede. EPIST. Meginh. 8 (a. 1060-64) : omnibus ecclesie nostre presulibus usum -i generali privilegio concessit [pontifex Romanus]. b) à titre personnel : HILDEB. epist. II 35 col. 259<sup>A</sup> : -um non Dolensi Ecclesie prerogatum, sed persone. ACTA pont. Rom. Hispan. I 22 p. 286 (a. 1091) : fratri igitur nostro B. Ausonensi hactenus episcopo, ad huius urbis restitutionem incumbenti, -eum pariter ac privilegium ... contulimus. BERNOLD. CONST. chron. a. 1095 p. 461,28 : Pisanus archiepiscopus ... ei [sc. pape] ... servivit, quem ipse iam dudum archiepiscopali -o ... sublimavit, quod eatenus Pisane sedis episcopus habere non consuevit. URBAN. II epist. 113 col. 385<sup>D</sup> (a. 1094) : cum frater noster Dolensis episcopus iureiurando firmasset, nos ei -um sub eadem conditione concessimus. LEGEND. Steph. p. 417 : Ascricum Colocensem episcopum, in illius [sc. *archiepiscopi Strigoniensis*] locum substituit ... Sebastianus ... sue sedi restitutus est et Ascricus ad suam sedem cum -o rediit. CARTUL. episc. Augustod. 6 p. 12 (a. 1150) : eapropter ... Henrice, Eduensis episcopi, quem -i genio decoravimus. c) spéc., à des évêques qui reçoivent la consécration épiscopale et le pallium en même temps : VITA Corb. 6 p. 603,21 : coactusque sacerdotalem suscepit benedictionem, acceptoque -o cum benedictione et beati Petri apostoli. THIETM. 6,94 p. 386,28 : is [sc. *Bruno Querf.*] ... ad Merseburg veniens benedictionem cum licentia domni pape episcopalem ab eo petiit et eius iussione ab archiepiscopo Taginone consecrationem et ... -um ibidem suscepit.

4) à un abbé : BENED. ANIAN. conc. col. 764<sup>A</sup> : et post hec dicta [summus sacerdos] tradat ei [sc. *novo abbati*] -um suum.

5) à noter des cas particuliers : le pallium est envoyé : a) par le patriarche de Constantinople au pape : LEO IV epist. 41 p. 607,24 et 27 (c. 853) : vidimus animi puritate, et sola benivolentia -um superhumeralia a vestra dilectione directum, quod a nobis suscipi non potuit, quia non est mos istius ecclesie, cum magistra et caput videatur ecclesiarum existere, aliunde -um erogatum accipere, sed per totam Europam ad quos delegatum est, tradere. b) à une ville, par le patriarche de Constantinople : EPIST. var. II p. 332,26 (c. 835) : Tarasius, patriarcha Constantinopolitanus ... eandem Athenien-

sium civitatem -o archiepiscopali, quod ... subtractum fuerat, redonavit. c) à l'évêque de Ravenne par un empereur : AGNELL. RAV. lib. pont. 40 p. 305,3 : iste primus ab ipso augusto [sc. *Valentiniano*] -o ex candida lana accepit, ut mos est Romanorum pontifici super diploidem induere, quo usus est ipse et successores sui usque in presentem diem. d) porté abusivement par des laïques de l'ordre sénatorial : ANAST. synod. VIII 16 p. 154,13 : aiunt enim fuisse quosdam laicos, sub eo qui nuper imperavit, in ordine senatorio, qui ... videbantur ... gradum quasi sacerdotalem per quedam indusia et vestimenta sacerdotalia sumere, et, ut putabatur, episcopos constituere, superhumeralibus, id est -is, circumamictos.

V) -um linostimum : *manipule des diaeres romains* : WALAHFR. exord. col. 952<sup>A</sup> : Silvester ordinavit, ut diaconi dalmaticis in ecclesia uterentur et -a lynostimo eorum leva tegerentur. LIB. ordin. Patav. 2,5 p. 958,23 : Silvester papa constituit, ut -o linostimo leva diaconorum tegeretur.

**pallius**, -i m. v. *paliurus*.

**pallius**, -a, -um sive **palleus**, -a, -um [pallium] forme palius : CARTUL. S. Emil. Cocul. 4 p. 6 (a. 852). DOC. cath. Ovet. 50 p. 67 (a. 1045). *fait en tissu précieux* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 4 p. 6 (a. 852) : IIII casullas palias ..., tres genapes -as. CARTA a. 888 (Marca Hisp. 45 col. 817) : dono ibidem cortina I -eam. DOC. cath. Ovet. 19 p. 75 (a. 908) : quinque frontales -eos pro altaribus apostolorum. MON. hist. Port. dipl. 99 p. 62 (a. 968) : lectum -eum. CARTA a. 915 (Hist. Langued. V pr. 42 col. 136) : missalem IIII, unum cum auro purpureum et alios -eos. CARTUL. Icaun. I p. 193 (a. 1077) : cortine -ec novem.

**pallius**, -i m. v. *pallium*.

35 **pallizzium**, -i n. v. *palitium*.

**pallizus**, -a, -um [palea; cf. *galic. pallaza*] couvert de paille : CARTUL. S. Iacobi Legion. 88 p. 239 (a. 1023) : corte conclusa cum teliato uno et kasas III<sup>es</sup> -as (cf. ib. 92 p. 244 [a. 1030] : kasas duas, terrato uno et aliam coopertam de palea). v. *palliaticius*.

**pallizusgravus**, -i m. [palatinus; cf. *germ. falzigravus*] comite palatin : ACERB. MOR. hist. p. 169,13 : Otto comes palatinus de Guitelenspac, qui et -us dicebatur.

**pallor**, -is m. formes : pallos : ABBO SANGERM. bell. Paris. I 428 p. 48. palor : GERARD. MORES. delib. VI 884 p. 101.

*pâleur* (cf. J. André, *Étude sur les termes de couleur* ..., p. 139-147) : A) *couleur claire* : 1) en général : CONR. HIRS. mundi contempt. 387 : qui [sc. *pharisei*] iustitie negligentissimi hoc solum ad meritum sibi putabant sufficere quod oculis intuentium -rem carnis videbantur vendere. 2) en parallèle avec une autre notation de couleur : CARM. Adel. 55 : aureus fulgor lapidumque vigor/ purpure -r. GILO hist. Hier. II 384 : corporibus

plenum flumen stetit Antiochenum/ undaque -rem mutans imitata ruborem est. BERNARD. sent. III 108 p. 179,8 : erimus in presenti penne columbe deargentate et in futuro posteriora dorsi crunt in virore vel in -re auri (cf. Ps. 67,14).

B) *pâleur due à une épreuve* : 1) *physique* (UGUTIO s.v. *palleo* : -r, signum egritudinis) : PAUL. AEGIN. cur. p. 12,11 : -r faciei. GUIBERT. Nov. moral. II, II 7 col. 63<sup>A</sup> : ubi -rem defectionis habeat que penes se vitalis spiritus arrhas portat. ABELARD. gloss. ad categ. p. 233,3 : ut sunt colores sicut -r permanens, qui ex infirmitate natus est. OTTO FRIS. gesta I prol. p. 11,18 : sicut albedo clara, mors pallida, eo quod claritatis altera, -ris altera causa. HENR. SEPTEM. elegia 1,71 p. 32 : quod patior, -r loquitur maciesque figurat. 2) *morale ou sentimentale* (UGUTIO s.v. *palleo* : ex timore et amore sequitur -r) : PASS. Kil. II 15 : aliquando rubore perfusa, aliquando -re depressa ... diversos anfractus nequitiæ sue fraudibus pretendebat. FULCO. MELD. epist. X 200 p. 240 : iam -r inest et vultus amantis,/ et macies ... tibi grata, Cupido. GUIDO BASOCH. epist. 21 p. 80,14 : ne timoris amicta pallio maculam -is incurras. GIRALD. itin. Kambr. I 11 p. 88 : interiorem animi passionem ... nunc rubore vultus, nunc -re, ... est protestata. 3) (*par méton.*) *crainte* (PAPIAS : -r, timor, ... subitus terror) : ABBO SANGERM. bell. Paris. I 428 p. 48 : arrietes .../dimisere duos, pallos (*glôsé* timor) vetuit remove, / quos nostri capiunt.

C) *pâleur terne, absence de luminosité* : 1) *d'un paysage en hiver* : HILDEGARD. div. op. 1,4,78 : sicut et terra ... in hieme per frigus in -rem vertitur. 2) *en parlant des astres et du ciel* : IOH. SCOT. divis. nat. III 27 col. 698<sup>A</sup> : non igitur -r siderum cogit non intelligere, aque elementum ullo modo supra celum esse, dum ipsa palliditas ex caloribus absentia nascatur. POETA SAXO 4,364 : sol ... tegit et ferrugine vultum/ lucigenum mixto maculis -re nigellis. GAUFRID. MALAT. II 4 p. 31 : sub -re lune. Ios. ISCAN. bell. Troian. V 101 p. 162 : non -r Eous/ inficit. 3) *en parlant d'une faible source de lumière* : GERARD. MORES. delib. VI 884 p. 101 : -rem pallentis lucerne habet. 4) *en parlant de l'obscurité de la nuit* : IONAS AUREL. Hubert. 25 p. 815<sup>F</sup> : noctis cessit -r. 5) (*par métaph.*) *s'appliquant au mal* : PURCH. Witig. 534 : serpentem nivea fovet absque timore columba, / omnis et invidie fugit illum -r ubique.

**palludamentum**, -i n. v. *paludamentum*.

**palludellus**, -i m. [*pallium*; cf. *ital.* *paludello*] *formes* : **pallidellus** : COD. Cavens. III 22,28 (a. 994). DOC. episc. Ravel. 51 p. 37 (a. 1153). **pallutellus** : CARTA a. 1196 (Arch. Soc. stor. Ital. 37, 1906, p. 140). **paludellus** : GUILL. CASS. I 311 p. 126 (a. 1191). **paluellus** : MON. Noval. I 77 p. 204,24 (a. 1050). **OBERT. SCRIBA** a. 1190,277 p. 110. **paluelus** : ib. 586 p. 231. **parudellus** : CARTUL. S. Ambr. Med. 55 p. 169 (a. 1166). **BONVILL.**

195 p. 101 (a. 1198).

**manteau court** : COD. Cavens. III 22,28 (a. 994) : recepi -idellum et tari ... quindecim. **MON. Noval.** I 77 p. 204,27 (a. 1050) : accepimus ... ex parte predicto monasterio exinde launehilt paluello uno. **IOH. SCRIBA** I 77 p. 94 (a. 1157) : filie Wuilielmi ... do -um meum meliorem. **CARTUL. S. Ambr. Med.** 55 p. 169 (a. 1166) : lego ... parudellum meum meliorem ... dono ... pillizionum meum et parudellum de supra quem portabam. **OBERT. SCRIBA** a. 1190,586 p. 231 : pelliciam meam, duos paluelos, duos oralios sete. **GUILL. CASS.** I 311 p. 126 (a. 1191) : cuxinos II lane, paludellos III, bialia II. **BONVILL.** 195 p. 101 (a. 1198) : preter parudellos III et iupam I cendati.

15 **pallula**, -e f. *petite palle, petit linge* : **WETT. Gall.** I 39 p. 279,4 : qui cum ... ad coenobium Sancti Galli una cum coniuge venire desiderasset, illa -am ordita est, ne vacui apparuissent. Quam ... circa tortellam cere involvit atque in arcam suam posuit. **ib.** II 6 p. 316,29 : dum mulier -am quam in sancto loco oblatura erat contextam paravisset, involvit ea formellam cere ... et in arca sua inter alia vestimenta reposuit.

**pallum**, -i n. v. *pallium*.

**pallus**, -i m. v. *palus, -i et palus, -udis*.

25 **pallutellus**, -i m. v. *palludellus*.

**palma**, -e f. 1) *partie de la main* : **A) paume** : **LEX Frision.** 22,34 : -a manus abscissa, IV solidis componatur. **ERCONR. Libor.** 18 p. 94 : pollices utriusque manus in medium -e erant incurvati et reliqui digiti ultra pollices retorti. **GODESC. SAX. div.** II p. 296,19 : manus suas signanter extendendo atque speciosissimas -as suas patri suo gratanter ostendendo. **VITAL. FLOR. Paul.** 48 p. 119<sup>F</sup> : cutis arida ... et quasi per vitrum lucidum, ita per -am eius cerneret micare solis radium. **RADULF. TORT. Bened.** 17 p. 301 : femora sua -is alii quatiunt, alii complexis manibus sonitum grandem cum voce querula emittunt. **MIRAC. Gilduini** 20 p. 160 : manibus suis scabellula quedam subiecta portare quod -arum teneritudo terre duritiem non posset.

40 **B) main tendue** : 1) *par opposition à la main fermée ou poing* : **HRABAN. univ.** 1,6 col. 159<sup>C</sup> : -a est manus expansis digitis, sicut contractis pugnus. (cf. **ISID. etym.** XI 1,69). **PAPIAS** : -a, manus oppansa vel explicata, cui contrarius est pugnus. (cf. **ISID. etym.** I 17,9). **UGUTIO s.v.** pando : hec -a, quasi pansa et extensa, est enim -a manus extensa cum digitis extensis et explicatis, cui contrarius est pugnus vel manus cum digitis clausis. **ALAN. INS. dist.** col. 888<sup>C</sup> : -a ... dicitur etiam manus extenta. (cf. *infra* C3)..2) *de là : la main qui frappe* : **a) au propre** : **UDALR. consuet. Clun.** III 10 col. 749<sup>C</sup> : numquam namque cum -a eorum percutiuntur maxille, sed, si opus fuerit, magister solus ... potest eorum capillos excutere. **ACTA Pont.** 109 p. 160,14 (a. 1184) : qui pugno aut -a aliquem cum ira percusserit. **b) (par extension) gifle, coup** (**ALAN.**

INS. dist. col. 888<sup>c</sup>: -a ... dicitur ictus -e): USUARD. martyr. VIII id. febr. 1 p. 175: primum equuleo vexata, dein -is diu cesa, ad ultimum capite punita est.

C) *main*: 1) *au propre*: WALAHFR. carm. 5,75,4: frigus invadit grave nuditatem, non valent -e, pedibus retracta/ stat cutis. WALTHARIUS 610 p. 49: post terga meas torsit per vincula -as. FOLCARD. Bertin. 14 p. 606<sup>c</sup>: extensis ad Dominum -is erectisque in coelum luminibus. GUIBERT. Nov. vita III 5 p. 147: iunctis ... inter orandum -is. HUGO S. MAR. mirac. Bened. 3 p. 362: habebat etiam digitos -e quasi conglutinatos. GALL. ANON. chron. 4 p. 14,1: -is ex consuetudine plaudentibus. 2) *(la main qui travaille) usage des mains*: FLODOARD. triumph. Antioch. II 8 col. 575<sup>c</sup>: mancis restituens -as, mutisque loquelas. 3) *la main qui donne*: PETR. RIGA Aurora II Evang. 1790 p. 495: qui retinet quod habet et non extendit cgenis/ -as. *symbole de la générosité*: HRABAN. univ. 6,1 col. 159<sup>d</sup>: item -a significat largitatem eleemosyne et pugnus parvitatem. *d'où l'expression largis -is: généreusement*: VITA Martin. Turon. 22,40 p. 34: largis contradidit omnia -is exiguis Christi. *par extension, symbole de l'éloquence, de l'ampleur du discours*: HRABAN. univ. 6,1 col. 159<sup>c</sup>: in -a amplitudine eloquentie aliquando signatur, sicut in pugno angustus tractatus argumentorum.

D) *paume, mesure correspondant à la largeur de la main* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 43: -a, hand-bred): WETT. Gall. 27 p. 271,21: una axis ex pariete decurtata brevior aliis -arum quattuor. MAPPE Clav. 270 p. 239: rote autem alte unius semis -e. COSM. PRAG. chron. p. 171: obtulit domna presuli pannum unius -e latum. DANCUS REX 7,5 p. 70: incide ad mensuram -e unius a capite. REG. abb. Werd. 6,6 p. 176,6: virga itaque habebit longitudinem unius ulne et -e.

E) *poignée, mesure de capacité*: CARTUL. S. Maxent. 345 p. 360 (a. 1134-64): -as salis II qui vendit et II qui emit. ACTA pont. Rom. Gall. IV 191 p. 336 (a. 1177): sex -as frumenti quas percipitis annuatim de cultura Roberti Cigoht.

F) *(par analogie) extrémité d'une rame*: WALTH. SPIR. Christoph. II 5,225 p. 54: annabit medium -arum remige portum.

II) *arbre*: A) *palmier* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 32: nomina arborum ... -a, palm-twig vel palm. PAPIAS: -a, arbor semper virens, inferius aspera corticibus, superius vero visu et fructibus pulchra. UGUTIO s.v. pando: hec -a, quedam arbor ... quia oppansa est in modum palme hominis [cf. ISID. etym. XVII 7,1]): SALOM II epist. 29: parva xeniola ... spatulas -arum cum suis fructibus. CONSUET. Fructuar. II 2 p. 129: ad benedicendos ramos olivarum et -e. EKKEH. IV bened. II 182: assit dactylicis -arum crux sacra grossis. FULCH. hist. Hier. II 5 p. 379: de fructibus -arum, quos dactylos vocant, valde abundam (*sic*).

CARTUL. S. Cucuph. III 1057 p. 222 (a. 1166): a meridie in margine grosso ipsarum -arum. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XX 16 p. 967: cedebatur ad usus varios sylvae -arum. HUGO FALC. epist. p. 185: -arum procera cacumina. PETR. CELL. disc. claustr. 24,101 p. 266: tanquam -a multiplicant dies suscipientes in excelso. ALEX. NECK. nat. rer. 2,74 p. 172: -a fructu generoso gloriatur ... et folia sine ulla successione conservat.

B) *palme, branche du palmier*: 1) *au propre*: SEDUL. carm. 7,159 p. 176: florigere -e -arum sternite ramos. CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1393<sup>A</sup>: sporte de iunco et -is sunt. RAYM. POD. 20 p. 295 (p. 142): ad campestria Iordanis descendebant et colligebant ibi -as et baptizabantur in flumine Iordanis. *noter l'usage liturgique*: MEM. Amalf. p. 151,II,27 (a. 993): cum benedictione -e et olibe. ANGILB. CENT. div. off. VI p. 294: veniant ad Sanctam Mariam ubi, tertia cantata et ramis ac -is acceptis ... paradysum ingrediantur. REGULARIS CONCORDIA 36 p. 35: benedictio -arum. MIRAC. Viviani 40 p. 276,32: dies ille ... quem in exemplum dominice passionis cum -arum ac diversorum genere frondium ac florum gestamine ... Ecclesia concelebrat. PONTIF. Rom. 29,18 p. 214: pontifex Romanus sursum in palatio suo dat -as cardinalibus. *palme rapportée de Terre Sainte en témoignage de l'accomplissement d'un pèlerinage*: CARTUL. Novigent. 10 p. 39 (a. 1099): donum istud cum -is quas de Iherosolimis apportavit super altare Sancti Dionisii posuit. CHRON. S. Petri Besuens. p. 340: -as, quas testes peregrinationis suc, a Ierico tulerat, altari superponi rogavit. GUILL. TYR. hist. rer. transm. 21,17 p. 1033: sumpta -a quod est apud nos consummate peregrinationis signum ... Neapolim abiit.

2) *(absol. ou dans des expressions) le dimanche des Rameaux*: a) -as ou in -is: COD. Lauresh. 3677 (a. 830-50): hube XXIII que solvunt XXVI uncias in -is. DIPL. Ludow. Germ. 79 (a. 857): sub censo decem solidorum annuatim in -is reddendo. PONTIF. Rhen. sup. 207: ad -as canta[tur] ad tertiam. THIETM. 7,54 p. 466,11: -as rex celebrat Magoncia. OTTO FRIS. gesta 1,62 p. 88: circa -as civitatem sanctam intraverunt. ANNAL. Bertin. a. 868 p. 143: sabbato ante -as. *au gén. pl.*: ANNAL. Xant. a. 845 p. 14,8: sequenti nocte -arum. RADULF. DIC. abbrev. chron. p. 210: in nocte -arum. MIRAC. Dion. Paris. 36 p. 359: sabbato quod -arum preccedit votiva sollempnia. b) *dominica (dies) -arum*: ANGILB. CENT. div. off. 6 p. 294: dominica -arum omne vespertinum et nocturnum officium in ecclesia Sancti Salvatoris ... celebratur. LANFR. const. p. 16: usque ad dominicam -arum. HERM. LAUD. Mar. II 1 col. 974<sup>A</sup>: feria secunda ante dominicam -arum. HONOR. AUG. gemma 3,72: dominica -arum ideo dicitur, quia hac die turbe Domino cum palmis obviaverunt. REGULARIS CONCORDIA. 36 p. 34: dominica -arum quia maior restat processio

agenda. c) dominica de (in) -is : CAPIT. reg. Franc. I 32,28 p. 85,26 (c. 800) : intra quadragesima, dominica in -is que osanna dicitur (cf. ACTA com. Flandr. 1191-1206, 16 p. 58 [a. 1193-94]). CONSUET. Fructuar. II 2 p. 129 : in dominica de -is. d) dies -arum (PAPIAS : -arum dies immo dicuntur quia in eo salutati nostro multitudo obviam tendens cum ramis -arum clamabant : Osanna David) : EINH. epist. p. 111,12 : quatinus proximo -arum die ad imperatorem venisses. ANNAL. Fuld. Ratisb. a. 886 : die sancto -arum. FLODOARD. annal. a. 977 p. 163 : episcopus est ordinatus in sancto -arum die. LIB. Domesd. I fol. 252<sup>b2</sup> : reddit inde fascem buxi in die -arum. GELAS. II epist. col. 493<sup>B</sup> : in preterito -arum die. e) pascha -arum : GERH. AUG. vita Udalr. 4 p. 391,25 : hoc modo dies quadragesime explevit usque in diem indulgentie quem dicunt pascha -arum. f) ramis -arum : CARTUL. S. Petri Cult. 11 p. 16 (c. 1050) : in Ramis -arum. CARTUL. prov. Lugd. 28 p. 42 (a. 1146) : feria IIIa post Ramos -arum. CARTUL. Mont. Saln. 83 (a. 1161) : in die Ramis -arum. CARTUL. capit. Agath. 13 p. 24 (a. 1162) : singulis annis in Ramis -arum. IOACH. FLOR. evang. I p. 143,2 : dominica in Ramis -arum. g) *par extension : la semaine des Rameaux* : CHRON. Ucec. p. 27 : in die veneris ramis -arum. VITA Macar. I 13 p. 616,45 : feria secunda dierum -arum erat, usque sacrosanctum parasceven. VINC. PRAG. annal. p. 445 : in sabbatho -arum ... tentoria figuntur.

3) *ornement en forme de palme* (cf. Ezech. 40,37) : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. prol. 2 p. 222<sup>F</sup> : ab Ezechiel ... edificium ... tam subtiliter est descriptum ut et celaturas -arum non preteriret.

III) *insigne honorifique* : A) *palme dont on honore le vainqueur* : 1) *au propre* : ALAN. INS. dist. col. 888<sup>C</sup> : sicut -a est premium victorum. id. serm. div. b p. 266 : -a enim solent coronari victores. WALTH. MAP nug. cur. IV 12 p. 183,16 : in omnibus ... arene spectaculis, ut in iactibus et palestra ... -as adipisci solitus admirabilis ... predicabatur. 2) *au figuré* : ADEMAR. CABANN. hist. app. p. 208 : dux Willelmus victor extitit, Deo ei tribuente -am victorie. VALCAND. Deod. 22 col. 630<sup>A</sup> : illum ... proculcato adversario, -a et corona a Domino donatum. 3) *par méton.* : a) *victoire* (GLOSS. Augiens. bibl. [deut.] 855 p. 91 : -am, victoriam. PAPIAS : -a, victoria) : NADDA Cyr. I 23,1 : Maximianus victor ... ad perenne spectaculum quesite -e ... termas edificare constituit. ACTA pont. Rom. ined. II 188 p. 155 (a. 1094) : rogabimus Dominum ut ... eos ... faciat victoriam et -am ferre pro exaltatione sancte Romane Ecclesie de iniqua Turcorum stirpe. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XX 20 p. 977 : occupata civitate ... quasi -am tenentes, versus Darum revertuntur. b) *-a victrix : vainqueur* : GIRALD. expugn. I 24 p. 270 : in crastino, dispositis urbi custodibus, versus Weisfordiam ... victricis -e vexilla reguntur. 4) *louange adressée au Christ ou à un saint pour signifier le soutien et la récompense que l'on attend de lui* :

DUDO Norm. IV 100 p. 262 : crat ... melliflua dulcedo fortium ... memorabile pignus amicitiarum, -a desperantium, tutela presbyterorum. PETR. DAMIAN. carm. B 2,19 p. 83 : Christe, -a bellatorum, hoc in municipium/ introduc me post solutum militare cingulum.

B) *palme du martyr, récompense du martyr dans le ciel* : 1) *au propre* : ALCUIN. ench. v. 157 col. 617<sup>A</sup> : numerosa multitudo martyrum -am invenit. dans l'expression -a martyrii : USUARD. martyr. III id. Aug. 2 p. 281 : sancte Susanne virginis, que ... martyrii palmam ... capitis obtruncatione promeruit. DIPL. Conr. II 201 p. 270,36 (a. 1033) : capitis sectione martirii consecuta est -am. STEPH. FULG. Vital. II 3 p. 373 : ostendit se ... paratum pro Christo mori, ut martyrii -a valeret coronari. 2) *(absol.) récompense céleste du martyr* : WALAHFR. Mamm. 22,16 : ipse parat vitam tormenta parantibus, ipsa/ -am morte petit. id. carm. 5,77,14 : omne tormentum gladiosque sevos/ corde risisti solido, supernam/ intuens -am. 3) *louange portée à un martyr* : EKKEH. IV bened. I 21,111 : dux rosee -e [glosé prime martirum, Stephane]. 4) *(par méton.) martyre, dans l'expression -a martyrii ou absol.* : EULOG. sanct. III 8,2 col. 805<sup>D</sup> : virgo quedam adolescentula ... ad -am processit. ADO Desid. p. 447 : sciens itaque vir Dei iam ad -am se vocari. CHRIST. STABUL. in Matth. 45 col. 1425<sup>C</sup> : de Iacobo certum est quomodo per martyrii -am vitam finierit. PETR. DAMIAN. serm. 17bis col. 594<sup>A</sup> : cum post nimia tormenta decollandus venisset Ursicinus ad -am.

C) *palme, récompense de l'élu dans le ciel* (ALAN. INS. dist. col. 889<sup>A</sup> : -a ... dicuntur eterna premia) : LIUTG. Greg. 6 p. 72,21 : non sunt illi absque -a electionis suc, dum ad regna celestia magistrum precedere meruerunt. WALAHFR. Mamm. 16,8 : sed tantum virtute animi per proelia regem/ velle sequi proprium -amque subire quietis. RADBERT. corp. Dom. carm. 15 p. 1 : accipies -am regni virtute beatus. DIPL. Rob. I 1 p. 7,11 (a. 923) : -am in futuro summe beatitudinis adipisci. DIPL. Otton. I 41 (a. 941) : ad eterni tripudii -am promerendam. HELGAUD. Rob. 28 p. 128 : ad eterne beatitudinis -am consequendam anhelans. CALIXT. II serm. Iacob. col. 1390<sup>C</sup> : ut pius indultor nobis tribuat veniam qui apostolo sue vite contulit -am. ALGER. LEOD. sacr. corp. Dom. III IV col. 837<sup>B</sup> : non desperemus ad vite -am perducere. HONOR. AUG. clavis phys. 76 p. 55 : post resurrectionis -am. ADAM PERSEN. mut. amor. XXV 81,944 p. 339 : cuius spiritum spiritus angelici -is suscipientes duplicibus, deducunt multisona laude in etheream regionem. noter l'expression -a virginitatis : HROTSV. Gall. V 5 p. 114 : ut mereamur aulam celestis patrie cum -a virginitatis introire.

D) *prééminence, première place, supériorité* : 1) *en parlant d'une personne* : EKKEH. IV pict. Mog. 670 :

-aque piscandi Petro data, corda lucrandi. HUGO S. VICT. epit. Dind. prol. p. 188,41 : ego ... -am dedi prepollentis ingenii. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVIII 18 p. 849 : dum quisque sibi -am de prima irruptione vendicare querit. GUILL. NEUB. hist. I 16 p. 55 : -am tenet inter omnes quos instituendis regendisque feminis religiosam operam impendisse cognovimus. 2) *en parlant d'une vertu* : HRABAN. epist. 15 p. 404,23 : iustitie -am tribuunt, hanc laude coronant. AUXIL. libell. p. 104,16 : neque enim iustitie -am apud eos optinere possumus. ACARD. S. VICT. serm. XV 29 p. 233 : cedit gratie, -am concedit fidei.

E) *gloire* : 1) *marque de dignité extérieure* : HIST. Lunaelac. 119 : pompa regali, -a simul imperiali, illi procedunt. 2) *au figuré* : LUPUS epist. I 1 p. 4 : dum alii dignam sapientie -am non capiunt. BERNARD. serm. de div. 8,8 p. 116,27 : extendens se in anteriora, ad -am superne vocationis et introitum future beatitudinis (cf. ib. 16,6 p. 148,10). 3) *en parlant de la gloire de la Résurrection* : ERMENR. Sval. 9 p. 160,35 : discipulis ... mandatum dederat nemini hanc ante gloriosissimam resurrectionis sue -am dicendum. IOH. SCOT. divis. nat. II col. 539<sup>C</sup> : post resurrectionis -am. 4) *louange* : ADALBOLD. Henr. II 12 p. 687,4 : sub ea glorificatione quidam -as, quidam lacrimas fundebant.

IV) *sens symboliques* : A) *louange de la Vierge* : SEQ. ined. 75 p. 75,3a : de beata Maria V. nescit mundus tibi parem/ nam per -am singularem/ Dei es hospitium (cf. MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. II 34 p. 241). BERNARD. MORL. Trin. 925 p. 34 : lux Syon, aula David, rosa, -a, cipressus, oliva.

B) *les sept palmes désignant les dons du Saint Esprit* : AUDRAD. carm. I 243 p. 79 : de me, deque Patre procedit Spiritus almus, quem septem -e, faciem que fontis amictant, multiplici dono distincte, mystice signant.

C) *symbole de l'Église* : ALAN. INS. dist. col. 889<sup>B</sup> : -a ... dicitur etiam Ecclesia propter predictas rationes unde Iob in persona Ecclesie ait : Et sicut -a multiplicabo dies.

D) *symbole de la vertu et de la perfection* : 1) *définitions* : HRABAN. univ. 19,6 col. 511<sup>D</sup> : -a autem significare potest homines virtutum decore semper virentes et victoriam de vitii omnibus spiritualibus cupientes. PAPIAS : -a significat ... perfectionem, virtutem. ALAN. INS. dist. col. 889<sup>A</sup> : -a ... dicitur iustus. 2) *les bonnes œuvres* : ALAN. INS. serm. b p. 249 : sic cives huius castri, id est cogitationes cordis nostri veniant ei obviam cum ramis -arum, id est cum fructibus bonorum operum.

V) *pour pagina : texte, écrit* : PETR. DAMIAN. carm. C, D 1,19 p. 137 : lector, apostolicas bene prudens perlege -as, credere ne dubites, quas tenet alma fides !

**palmeaceus**, -a, -um [palma] *de bois de palmier, de tronc de palmier* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XIX 22 p. 918 : comportatis igitur navibus et trabibus -is, quales illa regio

consuevit habere, dominus rex pontem precepit ordinari. **palmacia**, -e f. v. 2. *palmaria*.

**palmada**, -e f. v. *palmata*.

**palmalis**, -e forme paumelus : ROTUL. cur. reg. B 8 Br. 5 p. 108.

1) *d'une paume* : GIRALD. itin. Kambr. I 4 p. 54 : portam turris iliceam -is fere spissitudinis transpenetrarunt. id. spec. eccl. III 16 p. 231 : bacones ... trium quippe digitorum aut -is etiam spissitudinis.

2) *en forme de palme (l'épi) ; s'appliquant à la paumelle, espèce d'orge* : ROTUL. cur. reg. B 8 Br. 5 p. 108 : XX summe ordci paumeli. v. 2. *palmula*.

1. **palmaria**, -e f. [de palma, paume de la main] *poignée pour saisir les marmites brûlantes* : UDALR. consuet. Clun. II 36 col. 729<sup>B</sup> : Duo paria -arum que ita romanice appellantur, manusque deffendunt a calore caldarii, quando recens ablatum ab igne quoque est movendum vel inclinandum (cf. GUILL. HIRS. const. 1,98 col. 1032<sup>C</sup>).

2. **palmaria**, -e f. [de palma, palmier] *formes* : palmacia : RADULF. DIC. imag. hist. t. II p. 59. palmaria : COD. Caiet. I 70 p. 129,2 (a. 976). palmeria : CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 459 p. 315 (a. 1174).

*palmeriaie* : COD. Caiet. I 70 p. 129,2 (a. 976) : pergit usque in -a que pergit ad ecclesiam Sancte Balbine. 25 CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 459 p. 315 (a. 1174) : mons ... situs inter parvam -eriam et Tyberiadem. PS. BENED. PETR. gesta II p. 51 : Franci restaurabant Terram Promissionis et stabularunt equos suos in -a de Baldac (cf. RADULF. DIC. imag. hist. II p. 59 [= palmacia] et 30 ROG. HOVEDEN chron. II p. 355).

**palmaris**, -e *supérieur, ce qui constitue le mérite de* (PAPIAS : -is, magna, precipua) : ATTO VERC. epist. Pauli col. 692<sup>D</sup>(II Tim.) : hoc enim negabant, quod -e est Christianorum, ut credant se in futurum a mortuis resurgere.

1. **palmarium**, -i n. *forme palmerium* : ACTA episc. Antipol. 79 p. 101 (a. 1159).

1) *valeur, mérite, ce qui mérite louange* (PAPIAS : -um, quod in palma est, i. e. in laude, sicut mensorium quod est in mensa. UGUTIO s.v. pando : hoc -um, palme precium) : CARTUL. Clun. II 1537 p. 586 (a. 980) : ad augendum enim sperate retributionis -um pio rogavit oratu quo canonicam quam ipse ... pro sustentatione diaria ... ab ecclesia matre possedit, prefato abbati traderemus. VITA Theodardi Traiect. 8 p. 590<sup>A</sup> : tempus aderat quo omnipotentis sublimitas Deitatis virum iustum ... glorioso passionis -o coronare in concilio secretali perpendebat.

2) *hospice pour les pèlerins de Terre Sainte* : ACTA episc. Antipol. 79 p. 101 (a. 1159) : omnes amministrationes sive ballias ... adiudicavimus canonicis et hospitale cum honore suo et -erium, excepta illa parte inferius et superius, quam inedificavit episcopus, prout columpne consistunt, ab angulo sue domus usque ad angulum

parietis, quam episcopo attribuimus. v. *palmarius*.

2. **palmarium**, -i n. [pour palumbarium] *colombier*: Dipl. Henr. III 198a p. 254,6 (a. 1047): intra urbem quoque Albinganum salas, casas cum suis atriis et ingresibus, ortis, accessibus et -o. v. *palumbarium*.

**palmarius**, -i m. [palma] *formes*: palmerius: ROTUL. pip. 10 Richard. I p. 12 (a. 1198). palmerus: CARTUL. Glamorg. III p. 108 (a. 1173-77).

« *paumier* », *pèlerin revenu de Terre Sainte*: CARTUL. select. Altmann 149 p. 11 (a. 1085-1106): servare pacem viduis et orphanis ... et -is et romipetis et veris penitentibus. SAEW. Terr. Sanct. p. 258: ex navibus triginta ... omnibus oneratis -is vel mercimoniis. CARTUL. S. Vinc. Cenom. 427 col. 248 (XI-XII s.): Roberto -o. CARTUL. S. Ioh. in Vall. 8 p. 6 (c. 1108): Clemente fabro, Guillelmo -o ... Ernaldo -o. CARTA c. 1150 (Danelaw Charters 452 p. 332): pratum quod fuit Codrici -i. ROTUL. pip. 23 Henr. II p. 132 (a. 1177): H. -o de Hecham. INQU. terr. don. p. 112: Galfridus -us.

**palmata**, -e f. [palma] *forme palmada*: DOC. Port. reg. I 152 p. 177 (a. 1136). 1) *paumée, coup appliqué avec la paume de la main*: a) *en général*: DOC. Port. reg. I 152 p. 177 (a. 1136): et pro I -da det X quartarios. Et cum suo punio des illa garganta. b) *en guise de pénitence*: DECRET. Burch. 19,25: XXV psalmi cum totidem veniis per noctem et cum -is CCC excusant biduanam; centum psalmi cum veniis per noctem et cum -is CCC excusant triduanam. BARTH. Ex. penit. 135: quidam dicunt viginti -as valere pro uno die [ieiunii]. IOH. LAUD. Petr. Damian. 3,16 (AASS Febr. III p. 419<sup>B</sup>): ceteris autem spiritalibus exercitiis, discipline videlicet metanaeis, -is, prolixis ulnarum extensionibus ... incumbabant.

2) *paumée, poignée de main donnée à la conclusion d'un contrat*: CARTUL. Carcas. V p. 319 col. 2 (c. 1192): emptio vel venditio non valet sine -a vel sine solutione pretii particularis. v. *palmatius*, -us.

3) *poignée, mesure de poids*: a) *pour le sel*: CARTUL. S. Saturn. Tolos. 135 p. 100 (a. 1004-10): faciebant eos redimere de sale unam iunctam vel -am. CARTUL. S. Eparch. Engol. 224 p. 202 (a. 1041-43): de tali tributo quod de porto Bassels ... hoc est de asinarios qui portant salem de iunchatas, de homines qui portant ad collum -as, quartam partem. b) *pour le grain*: CARTA c. 1144 (Teulet, Layettes I 86 p. 56 col. 1): de blado quod ... vendiderint ... non dent -am.

**palmatarium**, -i n. [palmentum, palmentaticum] *pressoir*: REG. Sublac. 17 p. 49 (a. 936): alia vinea de Theodora et ab alio latere -o, cum vinea. ib. 10 p. 24 (a. 1005): clusura de vinea maiore in integro cum -o suo iuxta se.

**palmatiana**, -e f. [palma] *objet précieux en forme de rameau de palmier?*: IOH. DIAC. ROM. Greg. III 24: quoniam non dilectamur xeniiis, -as quas tua direxit fraternitas cum gratiarum actione suscepimus; sed eas ...

digno fecimus pretio venundari et id tue fraternitati transmisimus sigillatum.

**palmatianus**, -a, -um (vin) *de palme*: PAUL. AEGIN. cur. 195 p. 119,6: in represso vero fluctu existente vinum dande austerum, non febricitibus quidem -um aut amineum aut spatitin aut omfacomellito.

**palmatio**, -nis f. [palma] *action de passer la main pour nettoyer un objet (ici le calice)*: PETR. CANTOR summa sacram. I 62,40 p. 158: similiter etiam illud quod post communionem in recentatione vel ex -ne infunditur, dicendum esset esse sanguis.

**palmatioria**, -e f. *verge*: ALEX. NECK. sac. ad alt. p. 372: scolaris liberalibus educandus artibus ... ferat -am sive volariam vel ferulam qua manus puerilis leniter feriat ob minores excessus, virgis vero cedatur cum res id fieri desideraverit. v. *palmatiorium*.

**palmatiorium**, -i n. [palma] *verge*: UGUTIO s.v. ferio: ferula ... quoddam genus herbe et -um inde factum dicitur ferula ... de hoc genere herbe faciunt -um et levam manum discipulorum verberant. v. *palmatioria*.

**palmatius**, -a, -um *forme palmeatus*: PAPIAS.

A) *adj.*: 1) *avec porteurs de palmes*: GOSC. CANT. transl. Aug. II 17-22 p. 40<sup>A</sup>: erat alma dies palmarum ... Fecit ecclesia festiva floridam et -am processionem.

2) *orné de la palme du vainqueur*: PAPIAS: -eatus, laureatus, coronatus. UGUTIO s.v. pando: -us, -a, -um, coronatus.

3) *dans l'expression toga -a: vêtement brodé de palmes, porté par le vainqueur*: HRABAN. univ. 21,17 col. 573<sup>D</sup>: toga -a dicebatur quam merebantur hi qui reportabant de hostibus palmas (cf. ISID. etym. XIX 24,5). PAPIAS: -a toga quam reportabant victores; ipsa et picta quia victoria pingitur. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 41: vestium nomina: ... toga -a vel toga picta, sigc-reauf.

4) *honorifique*: ANDR. FLOR. Gauzl. 47b p. 88: -us baculo (sic), gemmis crustatus et auro.

B) *subst. m.*: *pèlerin de Terre Sainte*: EKKEH. URAUG. Hier. 33,7 nonnulli -i de Hierosolima redeuntes Acris.

**palmatius**, -us m. [palma] *engagement confirmé par une poignée de mains*: CARTUL. Karrof. p. 163 (a. 1167): si quis -ui cum aliquo faciet, nec eum persolvct, septem solidos et dimidium inde reddat.

**palmeatus**, -a, -um v. *palmatius*.

**palmeacia**, -e f. [gr. *καλματίας*] *espèce de tremblement de terre provoqué par un souffle venu d'en haut*: RADULF. GLAB. hist. V, I 10 p. 128: cecidit de celo quod grece dicitur selas vel casma seu -e, dum fulgor etheri splendoris insolito ad terras emittitur (cf. Apulée, De mundo 18).

**palmentarius**, -i m. v. *parmentarius*.

**palmentatica**, -e f. [palmentum] *forme palmentateca*: COD. Cavens. IV 588 p. 81 ex. (a. 1006). ib. VI 1001 p. 201,2 (a. 1042). MON. arch. Neap. V 393 p. 5 (a. 1051). *redevance pour l'usage du pressoir*: COD. Cavens. IV

588 p. 81 ex. (a. 1006) : demus ei ipsa -eca, ad complete ipse septem bindemie. ib. VI 1001 p. 201,2 (a. 1042) : per omnis annum ... parium de pulli boni pro -eca. MON. arch. Neap. V 449 p. 128 (a. 1090) : pro -a dare nobis deveatis gallina bona una. v. *palmentaticum*.

**palmentaticum**, -i n. [palmentum] *redevance pour l'usage du pressoir*. MON. hist. Neap. II 1,8 p. 23,3 (a. 921) : vinum ... promittit dividere per medietatem et pro -o pullos parium unum. COD. Cavens. II 455 p. 341,8 (a. 993) : demus ei ipso -um, sicut consuetudo est. MON. arch. Neap. V 512 p. 284 (a. 1104) : binum vero ad bivendum ... et illi operariis qui illud bindemiaberitis de communi ad exire debeatis et facere nobis debeatis illud -um ut iustum fuerit. v. *palmentatica*.

**palmentellus**, -i m. [palmentum] *petit pressoir* : COD. Bar. V 118,5 p. 202 (a. 1160) : unam corrigiam de vineis meis desertis cum -o.

**palmentum**, -i n. [pavimentum; cf. REW 6312; cf. ital. palmento] *formes* : palimentum : CARTUL. Cupersan. 38 p. 83,2 (a. 1024). COD. Bar. VIII 22,23 p. 43 (a. 1099). REG. Sipont. 37 p. 23 (a. 1155). *nom.* palmentus : MEM. Amalf. p. 167 ex. (X s.). palmento : DOC. Long. 7 p. 7,32 (a. 1006-83). *accus.* palmento : COD. Amalf. 7 p. 12 (a. 964). *accus. pl.* palmentas : COD. Caiet. I 52 p. 97,13 (a. 954). MON. arch. Neap. V 421 p. 65 (a. 1074). ib. VI 579 p. 55 (a. 1120). *abl.* palmentu : COD. Cavens. I 24 p. 27,22 (a. 844). palmentum : COD. Amalf. 5 p. 8 (a. 939).

*pressoir* : COD. Cavens. I 24 p. 27,22 (a. 844) : de terra et casa et -u et pila et puteum. COD. Amalf. 7 p. 12 (a. 964) : haventem ibidem uno -o fabrito et uno duleo cum una serola. MON. arch. Neap. III 191 p. 24 (a. 982) : illud bindemiare debeamus cum omni nostro expendio et ad -um trahere et quicquid ibidem vinum mundum de supra dederit ... inter nos dibidamus ad -um. CARTUL. Cupersan. 38 p. 83,2 (a. 1024) : quattuor binee cum ipsa terra bacua qui est infra, ipse binee cum -o et pila et mangnano et grutta. DOC. Long. 15 p. 22 (a. 1053) : cum sorcionem in ipso -o nostro, cum camera et pila et platea suam quam ibidem habemus que residet in capite de iamdicta vinea. COD. Ar. 365 p. 494 (a. 1163) : tria molendina cum sex -is destruxerunt. CARTUL. Troie 86 p. 261 (a. 1170) : vineas ... cum uno -o ligneo.

**palmer** -v. *palmar* -.

**palmes**, -tis m. A) *rameau de vigne porteur de fruit, sarment* : 1) *au propre* (GLOSS. Augiens. bibl. Num. 760 p. 89) : -item, flagellum vinee. HRABAN. univ. 19,4 col. 506<sup>D</sup> : -es vitis, materia mollis, qui per novella brachia missus fructum affert [cf. ISID. etym. XVII 5,9]. PAPIAS : -es vitis est. UGUTIO s.v. pando : hic -es, -itis, ramus vitis dictus a palma propter fecunditatem) : POETA SAXO 4,259 : -ite diffuso nullas dum pampinus uvas / contegit et fructu vacua stat vinea lata. ACTA pont. Rom. Gall. B 32 p. 56 (a. 1160-76) : terram ... quam ... cum

vineis ... possederant, de -itibus earundem vinearum plantari fecistis. FOR. Conch. IV 9 p. 35 : si quis vitem vinee aliene absciderit, pectet quinque aureos, et pro -ite unum aureum, pro quolibet alio sarmento quinque solidos componat. PETR. BLES. amicitia II, I p. 242 : sicut enim fructus a -ite suum recipit alimentum, donec ad maturitatem perveniat. ALEX. NECK. laus div. sap. VIII 24 p. 482 : Bacchus ... / -ite pampineo tempora cinctus.

2) *au figuré* : a) *par référence à Joh. 15,1 et Joh. 15,5* (ego sum vitis vera ...; ego sum vitis, vos palmites) : RADBERT. corp. Dom. X p. 66,36-38 : nam vitis et -es unum sunt corpus et ideo unum ferre videntur fructum, qua uva quam -es adfert, de radice profluxit vitis. FLODOARD. triumph. Palest. I 16 col. 499<sup>A</sup> : vere tu vitis haberis/ fructificus -es. WALTH. SPIR. Christoph. 2,225 p. 32 : te veram vitem fecundo -ite querat. CARTUL. S. Florent. Santon. 5 p. 36 (a. 1067) : talis vero in dominica vinea sustentans -ites ulmus non infructuosa iudicatur. BRUNO SIGN. symon. 11 p. 555,41 : si ergo Christus vitis est, -ites vero christiani; sicut -ites vivere non possunt, si separentur a vite, ita neque christiani si separentur a corpore Christi. PETR. VENER. mirac. I 9 col. 872<sup>C</sup> : hec namque est vinea, hi sunt -ites, qui vere viti Christo inherentes. b) *par référence à Ps. 79,12* : extendit -ites suos ad mare et Ps. 71,8 : dominabitur a mari usque ad mare : OTTO FRIS. gesta 2,29 p. 135,28 : urbs Roma ... a mari usque ad mare -ites extendens, non solum ad terminos orbis imperium dilatavit. ACARD. S. VICT. serm. X 2 p. 110 : supra celum extendit -ites suos. INNOC. III reg. 331 p. 481,36 : attendentes ... quomodo religio et ordo vester ... -ites suos a mari usque ad mare extenderit. ALAN. INS. dist. col. 889<sup>C</sup> : -es ... dicitur aliquis conversus predicatione aspotolorum, unde auctoritas Hieronymi ait : « apostolica communicatio non lota extendit -ites suos usque ad mare ». c) *disciple, membre d'une communauté chrétienne* : LIUTG. Greg. 5 p. 72,12 : electis -itibus monachorum [*silva*] repleta est. GESTA pont. Autiss. 6 p. 314 : [*basilica*] ... cepit pullulare et christianos -ites propagare. UFFING. Ida 1,7 : ut in regno Dei multorum -itum vindemias carpere mereretur. HUGO S. MAR. reg. pot. II 1 p. 484,40 : in gentibus suos -ites dilatavit. ORD. VIT. I 1 p. 5 (p. 134,7) : candem vincam, id est sanctam ecclesiam, nullo tempore desistit colere eiusque -ites per omnia mundi climata ... propagare. d) *saint, apôtre* : HRABAN. univ. 19,4 col. 508<sup>A</sup> : -ites autem apostoli vel sancti allegorice intelliguntur. CHRIST. STABUL. in Matth. 44 col. 1422<sup>A</sup> : quod sanctos protulit, quasi tot -ites misit. ALAN. INS. dist. col. 889<sup>C</sup> : -es ... dicitur sanctus Christo adherens per gratiam. e) *en parlant du développement du bien ou du mal* : GUIBERT. Nov. moral. III, IX 20,21,22 col. 108<sup>A</sup> : unde -ites interne virtutis effundat. URBAN. II epist. 116 col. 389<sup>C</sup> (a. 1094) : pullulantes vitiorum -ites divini verbi falce recidere.



B) *plant de vigne?*: CARTUL. S. Mar. Via Lata 4 p. 4,7 (a. 949): *petia de terra unam in integra cum omni -iti suo ad vineam pastinandam.*

C) *rameau d'arbre (ici rameau d'olivier)*: PONTIF. Rom. 29,7 p. 211: *benedicantur et hi -ites olivarum.*

D) *jeune pousse d'un arbre*: 1) *au propre*: PAPIAS: -ites, novelli. 2) *(au figuré) rejeton, jeune enfant*: SEDUL. carm. II 23,1 p. 189: *splendide -es, ave, Francorum gloria gentis, / spes magni populi, splendide -es, ave.*

**palmetum**, -i n. *palmeriaie* (UGUTIO s.v. pando: hoc -um, locus ubi palme crescunt): DICUIL. mens. orb. VII 44 p. 86: *nemora pomifera, -a cariotas ferentia.* GILO hist. Hier. III 363: *tunc sibi Hierusalem fieri per cuncta patentem/ .../ tunc -a suis insontes suggerere hastas.*

**palmeus**, -a, -um *de palmes, de branches de palmier*: METELL. Quir. 16,19: *paraverat ferenda membra vase iam, / quod arte textili fuit / ubique -is conexam spatulis / sagace diligentia.* ib. 16,24: *in veste -a latens / corpus sacrum.*

**palmicus**, -a, -um *sive palmitius*, -a, -um *de palmes, de branches de palmier (tressées ou tissées)*: NOTK. BALB. martyr. non. ian.: *fune -tio renes sibi constringens duriter laniatus est.* FLODOARD. triumph. Antioch. II 8 col. 575<sup>A</sup>: *-tio stringit lumbos sibi fune coercens.* METELL. Quir. 17a,12: *qua dum reponi debuit martyr sacer, / -cia tunica tectum levant sarcophago.*

**palmifer**, -a, -um. 1) *adj.*: *qui conduit au salut éternel*: IOH. SCOT. versio Dion. Ar. II 7 col. 1106<sup>A</sup>: *ipsum ... beatificant ad -um optate venientem finem.*

2) *subst. m.*: « *paumier* », *pèlerin de retour de Jérusalem*: CARTA a. 1139-46 (MONAST. Angl. VI 1 p. 729): *-is fratribus meis.* GIRALD. iur. et stat. (Brewer, Giraldi opera t. III) p. 291: *nos et -os in quorum comitatu fuimus ... obvios habuit: qui cum peregrinos nostros precedentes iam preteriissent.*

**palmiger**, -a, -um. 1) *adj.*: *porteur de palmes, porteur de branches de palmiers*: FLOR. LUDG. carm. III 155 p. 522: *rex mitis placido Jesus consedit asello, / -is turbe manibus dant cantica laudum.*

2) *subst. m.*: « *paumier* », *pèlerin de retour de Jérusalem*: PETR. GUILL. Aegid. p. 319,26: *cum quibusdam -is advenit.*

**palmitius**, -a, -um *v. palmicius.*

**palmo** 1. *couronner*: UGUTIO s.v. pando: -o, -as, coronare.

**palmola**, -e *f. v. 2. palmula.*

**palmosus**, -a, -um *victorieux, triomphal*: UGUTIO s.v. pando: -us, -a, -um, victorialis, triumphalis.

1. **palmula**, -e *f. 1) paume d'une petite main*: GOSC. CANT. transl. Aug. II 15 col. 39<sup>C</sup>: *parvulum ... tensis in celum -is orantem.*

2) *pale, extrémité d'une rame*: HRABAN. univ. 20,40 col. 555<sup>P</sup>: *-a est extrema latitudo remi, a palma dicta qua mare impellitur (cf. ISID. etym. XIX 2,7. PAPIAS).*

AELFR. angl. sax. vocabul. p. 48: *nomina navium: ... -a, roþres blaed.* ib. app. p. 56: *nomina navium et instrumenta earum ... -a, ar-blaed (cf. ANGL. SAX. vocabul. I p. 63).* ALEX. NECK. utens. p. 115: *extremities remi, a palma -a dicitur, quia plana est ad modum palme.* *de là: extrémité du gouvernail*: PAPIAS: -a, gubernaculi pars ima.

3) *rame*: WALTH. SPIR. Christoph. II 4,47 p. 42: *quod medium succidat -a fluctum.*

4) *instrument aratoire à plusieurs branches, espèce de fourche*: UGUTIO s.v. pando: -a est instrumentum rusticorum cum tribus vel quatuor vel pluribus ramis, quia habet ramos extensos sicut palma digitos.

5) *petite poignée, mesure de capacité*: PAUL. DIAC. homil. sanct. col. 1513<sup>D</sup>: *habere ... -am unam farine.* VITA Dunst. 10 p. 18: *illud vas medonis ad unius -e mensuram.*

6) *palme, récompense des bienheureux dans le ciel*: HROTSV. Gong. 486 p. 48: *manibus bravii -a perpetui (cf. id. Mar. 793 p. 26).* SEQ. inced. 114,6b, p. 107: *secutus pium verbigenam / tenet, ecce, -am.*

2. **palmula**, -e *f. [cf. fr. palmoule] forme palmola*: CARTUL. Salvan. 317 p. 252 (a. 1155).

*palmoule, variété d'orge*: CARTUL. Salvan. 317 p. 252 (a. 1155): *medietatem tocius decime ... scilicet de -ola.* ib. 185 p. 154 (a. 1160): *sextam partem minorum frugum, scilicet -e, milii et omnium aliorum leguminum.* -v. *palmalis* (2).

**palmulatus**, -a, -um [palma] *bai, roux (en parlant de la couleur d'un cheval)*: UGUTIO s.v. spadix: *spadix, subrubeus, fulvus, scilicet colore palme: unde ... dicuntur -i, scilicet equi flavi et rubicundi coloris, sicut palma vel qui palme figuram habent in cruribus.*

**palmulus**, -i *m. [palmus] petit palme (mesure)*: UGUTIO s.v. pando: hic -us, diminutivum.

**palmus**, -i *m. A) paume de la main*: 1) *au propre*: IONAS AUREL. Hubert. 5 p. 810<sup>C</sup>: *ut unguis eius -is ambobus viderentur infixi.* MIRAC. Mar. Magd. col. 741: *erant ... illius digiti ... incurvi atque defixi in -o.* *d'où l'expression palmotenus*: REGINALD. COLOD. Cuthb. 68 p. 139: *manus ... in curvum palmotenus intorquens.*

2) *par extension: main*: ANNAL. Brunw. a. 1146: *ut panis qui -o comprehendi queat, pro denario Coloniensis monete daretur.* *spéc., en parlant de la main de Dieu*: DHUODA lib. man. p. 74,33: *pontum et arva conclusis -o.* HROTSV. Mar. 873 p. 29: *quique vales proprio mundum concludere -o.* WALTH. SPIR. Christoph. II 3,126 p. 37: *qui celi terreque suo fert climata -o.* GUIDO AMB. (?) Hasting. proel. 66: *[pater omnipotens] qui -o celum, terram, mare ponderat eque (cf. Is. 40,12).*

B) *palme, mesure de longueur*: 1) *petit palme ou paume correspondant à la largeur de la main (1/6 de coudée ou 1/4 de pied, env. 8 cm.)*: a) *définitions*: ANON. geom. II p. 337: *-us habet digitos quatuor, uncias tres.* GERBERT.

geom. p. 58 : -us, quarta pars pedis, quatuor digitos recipit, uncias autem tres. Dictus autem -us a palma, id est a manu expansa, que quatuor digitis constat. ib. p. 63 : -us habet lineares digitos IV, constratos XVI, solidos LXIV. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 43 : -us, span vel hand-bred. PAPIAS : -us dicitur a minimo digito usque ad maximum. ib. : sexta pars cubiti est quod est -us. UGUTIO s.v. pando : hic -us, quedam mensura scilicet palme. HUGO S. VICT. diff. 136 : -us quatuor digiti. PETR. COMESTOR hist. schol. add. col. 1185<sup>D</sup> : -us, -i quarta est mensura, que fit in pugno, extenso pollice, reliquis digitis complicatis continens dimidium pedem. b) *dans des énumérations de mesures* : GERBERT. geom. p. 58 : mensurarum autem vocabula ab antiquis inventa ... hec sunt : digitus, uncia, -us, sexta, que et dodrans, pes, laterculus, cubitus, gradus, passus. DOM. GUNDISS. div. philos. p. 109 : mensorum enim instrumenta sunt pes, -us, cubitus, stadium. c) *dans des indications de dimensions* : WALAHR. Gall. 1,28 p. 306,22 : habebat [piscis] autem in longitudine -os XII et in latitudine III. DOC. cath. Ovet. 17 p. 66 (a. 905) : in unoquoque passu duodecim -os. ODORAN. opusc. cap. 6 p. 202 : lignum ... cuius longitudo sit plus minus duorum manualium pedum et crassitudo illius plus minusve unum possideat -um. d) *expression linearis* -us : GERBERT. geom. p. 57 : quatuor lineares -os. e) *noter la dimension restreinte d'une paume d'enfant* : HILDEGARD. scivias 3,6 col. 633<sup>D</sup> : inter exteriorem et eundem medium est latitudo unius -i quasi puerilis manus.

2) *grand palme (12 pouces ou 1/2 coudée, env. 20 cm)* : ITIN. S. Iacobi IX 2 p. 88 : statum hominis recte de octo -is esse dicimus. BENINC. Rain. 180 p. 379<sup>F</sup> : latitudo [muri] novem -orum magnorum. REG. S. Silv. 28 p. 502 (a. 1165) : unum canistrum uvis plenum duorum -orum in fundu et unius summissi in altitudine. CARTUL. Popul. 173,8 p. 103 (a. 1180) : fiat clausus ortus de bona tapia a te de VI -is in alto et III<sup>bis</sup> in grosso. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 859,48 p. 544 (a. 1188) : sacrista quotidie det ei -um candele. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1170<sup>B</sup> : Iosephus vocat cubitum duos -os. GUILL. CASS. I 754 p. 299 (a. 1191) : columpnam I marmoris longam -orum VIII 1/2 et grossam -orum III et summissi I. *noter l'emploi dans le vocabulaire de la construction navale* : OBERT. SCRIBA a. 1190,112 p. 45 : unum bucium longum XL godis et amplum in plano -is XII et plus et in buca -is XVII. *spéc., mesure étalon* : MON. arch. Neap. VI 561 p. 11 (a. 1115) : -os sex at -um iustum. REG. S. Silv. 38 p. 508 (a. 1191) : ad -um designatum in petra in portum predicti monasterii.

3) *mesure agraire utilisée en Europe méridionale (Italie du Sud et Portugal; cf. port. « palmo » = env. 0,20 m.)* (PAPIAS : -us in mensuris agrorum. UGUTIO s.v. metior : digitus est minima pars agrestium mensurarum unde uncia ... -us ... pes ... passus ... pertica. Ps. BOET. geom. p. 196 : cum vero agros per actus, ... per cubitos, per

pedes, per semipedes et per -os dispersissent) : COD. Cavens. I 112 p. 41,11 (a. 900) : circa ipsa casa rebolbente in pars orientis unum -um et una uncia. COD. Amalf. 37 p. 57 (a. 1024) : in pede passi camisali sex et -um unum. LIB. fid. Brac. I 54 p. 78 (a. 1047) : [larea] habet in amplo II<sup>os</sup> cubitos et -o et de altera parte III<sup>es</sup> cubitos et -o et in longo X<sup>em</sup> passos et duos cubitos. MON. arch. Neap. V 475 p. 197 (a. 1094) : abet ibi de longitudine passi quadraginta minus -os duos. ib. VI 568 p. 32 (a. 1117) : memorati -i [mensurati sunt] at manu virile iusta. IOH. SCRIBA I 513 p. 275 (a. 1158) : pro tribus -is terre. REG. S. Silv. 28 p. 501 (a. 1165) : unam petiam vince ... que sit septem -orum in opertura.

C) *palmeriaie* : CARTUL. S. Sepulcri 69 p. 141 (a. 1162) : qui terram a -o usque ad carrobletum, a caneto usque ad flumariam ... perambulaverunt.

**palnagium**, -i n. v. *pasnagium*.

1. **palo** l. *échalasser* : a) *poser des échalas* : REG. Sublac. 142 p. 193 (a. 965) : vinea ... ad tenendum, colendum, meliorandum, propaginandum, -andum. ib. 59 p. 100 (a. 978) : a castanigi pali (*sic*) eam [vineam] -are. ib. 86 p. 131 (a. 1008) : terra ... ad vineam ... pastinandum et duabus partis -andum. Tertia parte -amus nos ... et vobis claudendum. CARTUL. S. Prax. 4 p. 47 (a. 1011) : de omni tuo expendio propaginare, -are, claudere et per omnia allevare. CARTUL. S. Mar. Via Lata 52 p. 64 (a. 1027) : a tenendum, claudendum, cultandum, pastinandum, propaginandum, -andum ... vineam. b) *préparer des échalas* : UGUTIO s.v. palim : -o, -as, palos preparare.

2) *enfoncer des pieux, construire une palée pour soutenir un ouvrage de terre* : CARTUL. Andegav. III 109 p. 82 (c. 1115) : paratus est probare Harduinus ... quod eam [inclusam] ipse -averat tempore patris sui.

2. **palo** l. v. *palor*.

3. **palo** l. *révêler, divulguer* (UGUTIO s.v. palim : -are, id est manifestare, aperire) : EGID. PARIS. Carol. I v. 124 : fas est ea prodere, quis sum/, qui loquor, et quo sunt formata referre -atum.

**palocopia**, -e f. [palus et copia] *palissade* : AGNELL. RAV. lib. pont. 95 p. 338,25 : in Cesarea iuxta Ravenna a Longino prefecto -am in modum muri propter metum gentis extracta est.

**palomaris**, -is m. [cf. esp. palomita; Corominas III p. 628 s.v. paloma] *muret construit dans une rivière pour diriger l'eau et la canaliser* : CARTUL. S. Petri Arlan. 6 p. 22 (a. 929) : usque ad illos -es qui sunt in illo arroio. ib. p. 23 : suas defesas pascibiles de illos -es usque in somo illa serna maiore semper defesata.

**palomarium**, -i n. [palumbus; cf. esp. paloma] *formes* : palomarius : ARCH. com. Barc. 100 p. 245 (a. 931). *indécl.* palomar : CARTA a. 1144 (Doc. ling. Esp. I p. 66). *colombier* : ARCH. com. Barc. app. II B p. 444 (a. 924) : ipsas casas et curte et -o et ortos. ib. 100 p. 245

(a. 931): kasas, curtes, ortos, -os, terras cultas et vineas. CARTA a. 1144 (DOC. ling. Esp. I p. 66): damus ... nostras medias casas ... cum suo -r et alio medio solar.

**palombaria**, -e f. v. *palumbaria*.

**palombula**, -e f. v. *palumbula*.

**palor**, -ari l. *forme palo*: UGUTIO s.v. palim. A) *errer çà et là sans direction précise* (GLOSS. Augiens. bibl. (iudic.) 939 p. 93: -antes, sparsi discurrentes. PAPIAS: -antes, palam vagantes sparsi): 1) *en général*: MIRAC. Dion. Paris. p. 346: equum per diversa -antem vinctum quis reperit. FULCO. MELD. nupt. VII 1054: [avis] quam si -antem cernunt in luce volantem. 2) *en parlant de soldats*: a) *marcher sans ordre*: RADULF. CADOM. gesta Tanr. 23 p. 622: hi -antes prefestinantis militie vestigia legebant. b) *aller à l'aventure*: GUILL. PICTAV. gesta 12 p. 24: his dein cum solis quatuor subtrahit se, atque -atur. c) *errer à la recherche de ravitaillement*: RICHER. III 75 t. II p. 92: ibant ergo equites cum lixis -antibus ad victum deferendum stadiis CLX circumquaque. 3) *en parlant de navires errant sur la mer*: GAUFRID. MALAT. III 17 p. 66,37: quatuordecim ergo naves, quas galafros appellat ab Africa regis Thimini piratarum more per mare -antes.

B) *fuir en débandade*: 1) *en général*: RIMB. Ansc. 16 p. 37: populi ... a loco ipso exeuntes et hac illacque -antes. VITA Paterni 14 p. 469: passi -antes per diversa. LAUR. CAS. Wenz. 11 p. 37,13: conspiratores iam iamque -antes ac fugientes. 2) *en parlant de militaires*: WALTHARIUS 1218 p. 73: est satius pulcrum per vulnera querere mortem / quam solum amissis -ando evadere rebus. FULCO. MELD. nupt. III 180: terga Philistei dant, ... / -antes fugiunt ut oves pastore carentes. 3) *sens passif: être mis en déroute*: HERM. AUGIENS. chron. a. 1051 p. 130,22: quidam ... milites ... cesis -atisque Ungariis, reliquo exercitui viam pandunt.

C) *vagabonder, être en état de vagabondage*: UGUTIO s.v. palim: -at qui nullo loco propriam habet mansionem.

*part. prés. palans*, -tis A) *adj.*: 1) *qui s'enfuit, qui erre*: a) *en général*: ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 16 p. 242: -tis matris horrens insecutionem. b) (*par métaph.*): WALTH. MAP nug. cur. IV 13 p. 187,6: in nostrum semper tendimus interitum, vagi et -tes.

2) (*en parlant d'ennemis mis en fuite*): THIETM. 8, 31 p. 530,3: Bolislavus optata prosperitate inimicos -tes insequitur. ANDR. FLOR. mirac. Bened. II 4 p. 197: super corpora interfectorum ... -tes trucidant hostes.

B) *subst. m.*: 1) *rôdeur*: RICHER. II 35 t. I p. 184: in dumeto mox repertus, tribus lanceis a -tibus transfixus est.

2) *celui qui a été mis en fuite*: ALCUIN. carm. I 546 p. 182: -antum (*sic*) cuneos victor rex caedit ubique. THIETM. 7,21 p. 422,19: quibus primo conflictu secundoque fortiter resistunt et ex eis multos -antes

occidunt.

**palpabilis**, -e *palpable, tangible*: A) *au propre*: 1) *en général*: RADBERT. corp. Dom. 517 p. 161: dicunt nullum corpus esse quod non sit visibile et -e. CARTUL. Mai. Mon. Dun. 116 p. 110 (a. 1050-60): nec sermone tantum audibilem, sed intuitu etiam visibilem et tactu quodam modo -em, assensum suum hunc fecerunt. HILDEGARD. scivias 2,2 col. 451<sup>A</sup>: -em ... comprehensionem [*habet lapis*] ut habitationem et defensionem exhibeat. PETR. CANTOR summa sacr. I 65,65 p. 169: [*corpus Domini*] -e grossis manibus. *sens érotique*: CARM. erot. Rivipol. 14,42 p. 188: et staturam gracilem/ quis videret,/ nec doleret / non esse -em? 2) *en parlant du Christ*: IOH. FISCANN. conf. theol. I 124 p. 114: docuit ... te solum vivum et verum Deum non esse corporeum vel passibilem aut -em. ABBAUD. corp. Christi col. 1344<sup>B</sup>: seque ipsum et -e et tamen incorruptibile demonstravit. ALGER. LEOD. sacr. corp. Dom. I 9 col. 768<sup>C</sup>: post resurrectionem ostendit corpus suum vulneratum et -e, quale ante passionem habuerat. BERNARD. homil. Mar. IV 11 p. 57,13: fiat mihi [*sc. Verbum*] ... visibile oculis, -e manibus. GALTER. S. VICT. labyr. Francie p. 213,26: negabis visibile et -e quod Iohannes confitetur se contrectasse? (*cf.* I Ioh. 1,1). HERB. BOS. mel. col. 1383<sup>D</sup>: idem ipse nunc inter suorum manus ipsis se -em prebens. *ou du démon*: OSBERN. lib. mirac. 19 p. 149,23: malignus spiritus ... visibilem se atque -em prebebat. 3) (*péj.*) *matériel, charnel*: EPIST. Hann. 36 p. 76,17: ut ... geminam mihi fecerim solennitatem, unam quidem cum reliquis crassam, -em et corporalem festivitatem, aliam ... unicam, festivam et intellectualem celebritatem.

B) *au figuré*: 1) *qualifiant un terme abstrait*: a) *la foi*: AMADEUS LAUS. homil. 1,168: ut ceca infidelitas arguatur a lumine et fides Christi se -em prebeat et inoffensam. b) *un sentiment*: BERNARD. sent. III 73 p. 109,6: tactui comparatur amor parentum: quia affectus iste promptus omnibus et quodammodo grossus et -is. 2) *s'appliquant aux ténèbres*: a) *dans le domaine de la nature*: FRIDUG. subst. nihil. p. 133: per hoc tenebras non esse impossibile est, quia esse necesse est quod, ex eo quod est -e, probatum est <essc>. SIGEBERT. GEMBL. Wicb. p. 515,25: illos tenebre -es ab itinere revocant. GUILL. TYR. hist. rer. transm. II 17 p. 97: erat ... aer caliginosus, et tenebre continue pene -es. *spéc., en référence à Exod. 10, 21-23 et Ps. 105,28*: AIMOIN. FLOR. mirac. Bened. II 5 p. 139: quia Egyptiis erant tenebre crasse et -es. b) *en parlant des ténèbres du péché*: ACARD. S. VICT. serm. XV 4 p. 204: vocans cum in admirabile lumen suum (I Petr. 2,9) a -ibus tenebris Egypti. PETR. CELL. epist. I 64 col. 496<sup>A</sup>: neque, inquam, solem, neque diem, neque lucem, sed plane -em offendo obscuritatem. b) *d'où tenebre -es, interiores, exteriores*: ALAN. INS. serm. div. d p. 275: Egiptus interpretatur: tenebre, per quam intelligitur mundus iste, in quo sunt triplices

tenebre: tenebre -es, tenebre interiores, tenebre exteriores. INNOC. III miseria III, 8,1 p. 83: sexta [pena infernalis] est tenebre -es exteriores et interiores. 3) *en parallèle avec tractabilis*: a) *que l'on aurait pu toucher (le buisson ardent)*: LANFR. comm. Pauli 12,9 col. 403: quando lex data est Iudeis, apparuit ignis tractabilis, id est -is ... in quo loquebatur Deus (cf. Exod. 3,2). b) *en parlant d'une personne: abordable, que l'on peut toucher*: GIRALD. topogr. II 28 p. 115: se populo quasi mansuctum, -em et tractabilem exhibebat.

**palpabilitas**, -tis *f. état de ce qui est tangible*: HILDEGARD. scivias 2,2 col. 451<sup>A</sup>: in lapide est virtus humoris, virtus -tis et ignea vis. PETR. CANTOR summa sacr. I 65,76 p. 170: naturam -tis, tangibilitatis et alias proprietates corporum grossiorum retinebunt.

**palpabiliter** *adv. [palpabilis] de façon tangible*: ARNO REICHERSB. apol. p. 76,29: « quoniam in ipso [Christo] inhabitat omnis plenitudo divinitatis corporaliter », visibiliter, sensibiliter, -r.

**palpamen**, -inis *n. 1) action de toucher*: a) *en général*: ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 11 p. 235: veruum primo blando -ine, a loco scrutati vulneris retrorsum acta pelle, ... dum exterius cruor non valet profluere, ... animal ... dispendium incurrebat vite. b) *caresse*: ODO CLUN. occ. II 282 p. 23: -ine tactus / illecebratus erat. ECBAS. capt. 816 p. 119: preses eas clamet blando -ine tractet.

2) *par métaph.: action de guérir en touchant (par une intervention surnaturelle)*: LETALD. Maxim. 56 p. 613: o celestis Regis potentia ... que -ine spiritali a mortali voluit humanitus sentiri, innatum glaucoma destruxit. EKKEH. IV bened. I 31,67 p. 164: carcere confractus salubri -ine tactus [sc. Laurentius], tres cruce signatos vestivit lumine cecos.

**palpamentum**, -i *n. 1) (sens érotique) caresse*: VITA Dunst. 21 p. 32: repente prosilivit lascivus ... ad predictum luparum -um.

2) *(au figuré) flatterie*: EPIST. Worm. I 37 p. 71,25 (a. 1025-44): iustius enim erat, quod in me livoris putabas, temptamento mederi, quam -o contegi.

**palpanter** *adv. [palpo] en tâtant, en palpant*: REGINALD. COLOD. Cuthb. 36 p. 79: manu festinante, sacra indumenta explicans et replicans, evolvendo evertens ac -r explorans, nil penitus omnium exustam reperit.

**palpaticus**, -a, -um [palpo] (*péj.*) *palpable*: HILDEB. Mar. Aegypt. IV col. 1328<sup>A</sup>: sum mulier misere sortis, rea plus muliere, / sum caro mortalis, -a, materialis. (*v. palpabilis A 3*).

**palpatim** *adv. [palpo] en tâtonnant*: GLOSS. (Eranos 23, 1925 p. 171): pedetemptim, -m, paulatim.

**palpatio**, -nis *f. 1) action de prendre, de saisir (avec le gén.)*: CARTUL. Catalaun. p. 40 (XI s.): quatinus ... episcopus absque cuiuslibet muneris -ne dispertiatur. EGIDIUS PARIS. Carolin. III 404: in tota gente probatas /

personas, quas non caperet -o doni.

2) *action de toucher, d'effleurer*: a) *par métaph.*: PAUL. ALB. epist. 2,1 col. 419<sup>B</sup> (p. 100): si ... nec a cepto proposito recedere volueris, iam te insensibilem dicam metallum, qui nec vulnera inficta sentis, nec -nis tactu mollescis. b) *synonyme de tentation*: GUIBERT. Nov. moral. X,45,10 col. 304<sup>A</sup>: in terra ergo Gessen habitat, quisquis corpus suum, ac si terram suam, sic regit et ordinat, ut -ni. id est tentationi, fluxuum carnalium appropinquare discernendo studeat.

3) *(au figuré) caresse, flatterie*: BERNARD. serm. sup. cant. 42, IV t. II p. 37: tu si temetipsum intus ad lumen veritatis, et sine dissimulatione inspicias, et sine -ne diiudices, non dubito quin humilieris. RICHARD. Div. gesta p. 428: omnes suos [captivos] decapitavit et erga ipsum Salahadinum se idem voluntatis habere sine -ne renunciavit.

**palpativus**, -a, -um [palpo] (*au figuré) qui cherche à flatter*: PETR. DAMIAN. serm. 60 col. 844<sup>B</sup>: non est hoc -a dissimulatione tacendum, cum viderim quosdam vestrum tantis impatientie stimulis agitari.

**palpatus**, -us *m. A) action de palper, de toucher*: 1) *action de palper dans l'obscurité*: IOH. METT. Ioh. 51 p. 351,41: hastili subacto et re -u sollicitius explorata ... gradum ab incepto iam meliora deliberans retinet. *spéc., en parlant des aveugles*: ADREVALD. mirac. Bened. 17 p. 41: repentina luminum cecitate adeo percelluntur, ut nec mutuos cernere quirent vultus, nec quamlibet in partem, saltem -u, quo progredi valerent agnoscere.

2) *(sens érotique) caresse*: VITA Dunst. 21 p. 32: quas [mulieres] ille ... alternatim ... turpi -u et absque pudore utriusque libidinese tractavit. GUILL. BLES. pul. et musc. 142: omnia -u digna fuere Iovis. 3) *flatterie*: GESTA abb. Trud. 16 p. 304,38: cum Iudeis frequenter lene habebat colloquium, non disceptando ... sed duritiam cordis eorum -u et fricatione qua opus erat emolliciendo.

B) *(par métaph.) objet que l'on palpe*: HILDEB. ord. mundi col. 1227<sup>C</sup>: soleque privati tanquam sint exoculati, / querunt -us alienos atque ducatus.

**palpe**, -arum *f. pl. v. 1. pala*.

**palpebra**, -e *f. et en général palpebre, -arum f. paupière (ou les paupières)*: A) *en général* (HRABAN. univ. 6,1 col. 150<sup>B</sup>: -e sunt sinus oculorum a palpitatione dicte, quia semper moventur [cf. ISID. etym. 11, 1,39]. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 42: -e, breawas. PAPIAS: -e a palpitando dicte quia currendo invicem oculorum optuitum reficiunt, pilis in ordine stantibus ad eorum munitionem.): 1) *d'une personne*: LEX Frision. 22,15: si -am superiorem aut subteriorem, vulneraverit. ANAST. chron. p. 165,13: invenerunt puerum natum oculorum et -arum exortem. IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 58,3 p. 64,27: pili -arum tautones vocantur. PAUL. AEGIN. cur. 47 p. 24,11: superius vero -a eorum revelli videtur,

ita ut deorsum aspicere non possint. HIST. sept. sap. II pref. 1: et aquis -e mee iugiter defluebant. IULIAN. VIZELIAC. serm. XXVII 252 t. II p. 638: quam dissimiles huic regi [sc. David] sumus, qui statim ut cubile conscendimus, damus temporibus requiem et -is dormitationem! *par méton.*: FROUM. carm. 36,23 p. 96: clamat mea -a fletu / rectorem mundi precibus. RADULF. GLAB. hist. II 9,20 p. 46: cui ... ceperunt -e somnum querere inter angustias. 2) *d'un animal*: HILDEGARD. phys. 5,1 col. 1272<sup>B</sup>: qui a gicht fatigatur, de -is eiusdem piscis [sc. ceti] ... in vinum ponat. GUILL. FALCONARIUS append. 47 p. 172: habent [aves] -as oculorum ad modum perlarum. ALEX. NECK. nat. rer. II 157 p. 258: viscosa igitur humiditas grossa que conglutinatis -is catulorum adheret.

B) *au figuré*: 1) *en général*: GUIDO BASOCH. epist. 15 p. 56,12: nec subclusis diligentie -is pretercundum est. 2) *dans l'expression -e diluculi* (cf. Job 41,9): PAPIAS: -e diluculi extreme noctis hore sunt. ALAN. INS. dist. col. 890<sup>A</sup>: per -as diluculi extremas vias noctis accipimus, in quibus quasi nox oculos aperivit, dum venture lucis viam ostendit. 3) *sens symboliques*: a) *s'appliquant aux bienfaits de Dieu*: HRABAN. univ. 6,1 col. 150<sup>C</sup>: -e mystice possunt accipi occulte dispensationes Dei, que geruntur in homine. b) *aux jugements divins*: HRABAN. univ. 6,1 col. 150<sup>C</sup>: -e quippe Dei, eius iudicia sunt, que aliquid nobis claudunt, aliquid aperiunt. c) *aux mystères divins et à leur compréhension*: HRABAN. univ. 1,1 col. 17<sup>C</sup>: -e Deum, occulta et spiritualia in divinis preceptis mysteria. IOH. SCOT. versio Dion. Ar. I 15 col. 1066<sup>D</sup>: -as deinde et supercilia, divinarum visionum intelligentie custoditivum (cf. HILDUIN. transl. Dion. XV 3 p. 66,18). ALAN. INS. dist. col. 889<sup>C</sup>: -e ... dicuntur aperta et occulta loca Scripturarum per que aperitur et clauditur sacra Scriptura, que sunt quasi oculi Dei per quas interrogat et probat filios hominum. d) *à la mort et à la résurrection du Christ*: ALAN. INS. dist. col. 889<sup>C</sup>: mors et resurrectio Christi dicuntur -e eius. e) *aux prélats*: ALAN. INS. dist. col. 890<sup>A</sup>: -e ... dicuntur prelati Ecclesie ... Recte -e appellati sunt qui provide pedum itinerationi invigilant. f) *s'appliquant aux sentiments*: ALAN. INS. dist. col. 889<sup>D</sup>: -e ... dicuntur intentiones cordis per quas cor aperitur et clauditur.

**palpebro** 1. *cligner des paupières (sens figuré)*: 45 HONOR. AUG. clav. phys. 190 p. 151 (708<sup>C</sup>): siquidem et nos, qui adhuc in tenebris ignorantie -antes lucem veritatis conamur aspicere.

**palpebrosus**, -a, -um [palpebre] qui a de grandes paupières: UGUTIO s.v. palim: -us, -a, -um, magnas 50 habens palpebras.

**palpitanter adv.** [palpito] en tâtonnant, à l'aveuglette: VINC. KADL. chron. p. 336: immo post triduum vel amplius ... felicitis belli reliquias cecorum instar -r errasse.

**palpito** 1. 1) *palpiter*: A) *être secoué de mouvements convulsifs, tressaillir, se débattre*: 1) *en parlant de personnes*: ADALBOLD. Walb. 12 p. 551<sup>A</sup>: circa tertiam horam subito -ando se coepit volutare in pavimento. 5 ROB. MON. REM. hist. Hier. VI 14 p. 815: pueri in mammis nil prorsus inveniebant, et pre inopia lactis clausis oculis -abant. *spéc., d'un blessé*: GLOSS. Augiens. bibl. (reg.) 1152 p. 98: -at: tremitt, agitur, commovetur. 2) *d'un animal*: VITA Corb. I 12: invenit ... 10 piscem huc illucque -antem. PETR. RIGA Aurora I Tobie 198 p. 323: arripuit manibus Tobias branchia piscis, / attractusque foras -at ante pedes. ODO CLUN. Ger. 69 p. 320<sup>D</sup>: cum forte reperit pisciculum in littore expositum et -antem, qui ipso vidente de aqua exilierat. 15 3) *d'une partie du corps*: a) *la langue (ou les lèvres)*: WOLFARD. Waldb. 1,5 (3): pater ... labiis -antibus mugiens eiulabat. ARNOLD. RATISB. Emm. 1,7 p. 552a,39: adhuc lingua -ans ex emissionem verbi movebatur. GUIDO BASOCH. epist. p. 115,10: hebet 20 pectus, lingua -at, manus deficit. b) *battre fortement*: BERNARD. apol. 21 p. 99,4: cum vene vino fuerint ingurgitate, tot in capite -antes, sic surgenti a mensa quid aliud libet, nisi dormire? IULIAN. VIZELIAC. serm. I,IV 230 p. 122: cor timore -at. *spéc., oculis -are*: *battre des paupières*: MIRAC. Rophil. I p. 113: servi ... tamquam divino iaculo perculsi ... velut lapides, vix oculis -antes, mirabiliter obriguerunt. SIGEBERT. GEMBL. gesta 15 p. 531,33: ubi persensit illos abscessisse, paululum respirans et oculis -ans, subduxit se. 4) *(par méton.) vaciller*: ADAM PERSEN. mut. amor. XXII 71,832 p. 335: tunc -at acies infirmitatis humane, et recogitat in amaritudine (cf. Is. 38,15) quod prius accepit.

B) *haleter, respirer avec peine*: 1) *en parlant d'une personne* (PAPIAS: -at, ... anhelat): a) *par suite d'une maladie ou d'un trouble physique*: BONIT. SUBDIAC. Theod. p. 36<sup>A</sup>: iam velut exanimis solo spiritu -abat. 35 EPIST. Hann. 24 p. 58,20: contigit interea me adeo infirmari, ut citra extremum obitus articulum iam -are viderer. GAUFRID. BRETOL. Ham. 23 p. 528,5: quoddam ipsius pomi frustulum illi circa guttur subito inhesit, coepit anxie -are. *noter vix -are*: GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. X 89 p. 243<sup>F</sup>: ad infirmorum cellam seminecem vixque -antem detulerunt. BERNARD. Malach. 65 p. 369,19: obstupuit diaconus ... cecidit super faciem suam, et vix -ans, sese erigere ausus est. b) *par suite d'une émotion*: CONSUET. Eins. 22 p. 85,26: nullus pro arbitrio quasi tarde faciens nimium dimittat sanguinem, ne corde -et et in opere Dei sit signior. NICOL. CLAR. epist. V col. 1599<sup>B</sup>: vidi ergo Galliarum magistros, quos famosi nominis imago protulerat, ante tuam eloquentiam -are. c) *par méton. et méton.*: ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 8 p. 230: crebris verberibus adeo conficitur, ut ... vix in ... pectore sola solummodo -aret spes.

2) *haleter, en parlant de la respiration*: PETR. DAMIAN.

carm. B 5,3 p. 88 : revolvuntur oculi, / pectus -at, anhelat raucum guttur hominis. HARIULF. Arnulf. III col. 1374<sup>B</sup> : -abat animus pre timore. *spéc.*, en parlant du dernier souffle : RUD. FULD. Leob. 15 : cum iam in ultima corporis parte premortua, solo vitalis flatus -aret in pectore. VITA Theod. Andag. p. 56,31 : in solo pectore exilis spiritus adhuc -abat. ROB. MON. REM. hist. Hier. V 7 p. 795 : ita ut sepius mortua esse putaretur, nisi vitalis calor -ans in supremo pectore sentiretur. VITA Fiac. 61 p. 614<sup>B</sup> : pallidam habebat faciem et emortuo corpore solus spiritus -abat in pectore. GESTA Steph. II 97 p. 126 : quia tenuis adhuc vitalis anime spiritus in vexato corpore -abat.

C) *bondir, sauter* : ANDR. SUN. hex. 84 : fluvius, in quo ... agnus -at.

D) *s'agiter, trembler* : 1) en parlant d'un tremblement de terre : TRANSL. sang. Dom. in Aug. p. 922,2 : quando vidit solem obtenebrari et terram -are. 2) *par métaph.*, HILDEGARD. epist. 93 col. 320<sup>B</sup> : homo ... tabescat ... in fortissimo vino, in quo luxuria -at.

E) (*mus.*) *vibrer* : HENR. ARIST. transl. Plat. Phedo p. 56,9 (94c) : armonia cum sit ... et -et.

II) *fréquentatif de palpo* (UGUTIO s.v. palim : item a palpo, ... o, -as, frequentativum) : A) *toucher, palper* : 1) en général : ITIN. S. Iacobi VII p. 24 : sublimitas namque eius tanta est quod visa est usque ad celum tangere, cuius ascensori visum est propria manu celum posse -ari. *spéc.*, *chercher sa route à tâtons* : GALL. ANON. chron. epist. p. 2,16 : nec dubitabo lippis luminibus viam incognitam -are.

2) *effleurer, tapoter* : a) en général : TRANSL. Auct. II 10 p. 50<sup>F</sup> : ad fores monasterii, custos accedens primo leviter unius digiti articulo vel ungue -ando ostium tangit. b) *caresser* : VITA Walar. 27 p. 171,27 : articulis suis, ... quasi domesticas eas [sc. *aviculas*] -abat. GESTA Petri Ven. 14 p. 857 : leni tactu -ando cogeabat eum dormire. CARM. erot. Rivipol. 7,33 p. 179 : genas deosculans papillas -o.

3) (*absol.*) *marcher à tâtons* : MIRAC. Rophil. 8 p. 118 : filius, traxit ... eam -antem baculo ad tumulum sancti Rophili. MIRAC. Veren. 5 p. 169<sup>B</sup> : penitus excecatus, tandem surrexit et, prout potuit -ando ambulare coepit.

B) *sens figurés* : 1) *flatter* (cf. *le sens de caresser*) : NIGEL. WIREK. Laur. (Vesp. D XIX fol. 29 col. 1) : corrigit excessus nec pravos -at actus.

2) *hésiter* : a) *absol.* : GUILL. S. THEOD. cant. p. 140 : non ibi -abit fides, non spes pavebit. FULCO hist. vie Ieros. I 306 : ad presens refugit mens dicere, lassaque multum /-at. b) *suivi de de et l'abl.* : OTTO FRIS. gesta I,5 p. 17,18 : tamquam de re incerta -antes. c) *suivi de l'inf.* : IOH. DIAC. ROM. Greg. col. 235<sup>C</sup> : cum ... monachus dicere -aret.

*part. prés. palpans, -tis* : 1) *subst.* : *aveugle* : MIRAC. Mansuet. 11 p. 658 : laxatisque in usum videndi -ans

luminibus ... matrem supplex eiulantem his compellat vocibus.

2) *adj.* : *faible, hésitant* : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. XII 107 p. 248<sup>B</sup> : quocirca vel veterani Patris vestri -antem admonitionem ex toto ne respuatis.

**palpo sive palpior** 1. (PAPIAS : -o et -or idem significabant antiquitus) : I) *toucher* : A) *palper, tâter* : 1) *au propre* : a) en général (PAPIAS : -are, manu tentare. ib. -at ... manu contractat) : SEDUL. rect. p. 55,6 : quibus

-abis pedibus sanctum illius pavimentum ? RADBERT. corp. Dom. 519 p. 161 : hec autem ... quia mysteria sunt, videri nequeunt nec -ari, et ideo corpus non sunt. INVENT. Troph. 19 p. 239<sup>C</sup> : multa miracula ibidem facta fuerunt eodem die, que ... manibus -avimus. CARTUL. S.

Cucuph. I 331 p. 280 (a. 998) : dono vobis ... terras et vineas, ... quicquid videri, tangi, -ari vel dici lingua humana potest. CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 118 : qui [clericus] corpus sanctissimum dum per singulos -aret artus. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1640<sup>C</sup> : Dominus ostendit eis corpus scilicet incorruptibile et palpabile.

Nam -ari non potest, quod non corrumpitur, et corrumpi necesse est quod -atur. b) *palper un corps humain pour vérifier qu'il est bien réel* (cf. Lc. 24,39) : EKKEH. IV bened. I 20,107 : nil dubitabo tamen, lateris si -o foramen. GERHOH. Antichr. 1,55 p. 364,24 : cuius [sc. *Alexandri*] dum papatus phantasticus non sit, quare se ecclesie in concilio adunate videndum et -andum non prebuit, dicens : « -ate et videte, quia electio papatus mei carnem et ossa habet. ».

c) (*méd.*) *palper une partie du corps* : PAUL. AEGIN. cur. p. 20,7 : pedes -entur. IVO epist. I p. 96 (a. 1093-94) : imperitorum medicorum tale consilium est, tumores -antium et -ando putredines digestantium. *spéc.*, *le poulx* : PETR. ALF. disc. cler. II p. 4 : medici vero -ato pulsu, iterum et iterum urina respecta, nullam in eo agnoverunt infirmitatem. NIGEL. WIREK. c. cler. p. 165 : ignominiosum estimantes rusticorum pulsus -are et vetularum urinarum inspicere. *spéc.*, *une partie du corps souffrante* (en parlant d'une guérison surnaturelle) :

GUILL. DAND. Hugon. Lacerta 54 p. 212 : unde et mei locum doloris pro amore Dei vestris sanctis manibus tangite, Domine, atque -ate.

2) *au figuré* : a) *palper* (en parlant des ténèbres) (GLOSS. Augiens. bibl. (exod.) 482 p. 83 : -ari queant : tangi possunt) : FRIDUG. subst. nihil. p. 133 : tenebris eam [sc. *Aegyptum*] involvit adeo spissis, ut -ari quirent (cf. Exod. 10,21). b) *soigner, toucher pour guérir* (par des paroles) : ABELARD. epist. p. 82 : verba sapientium quasi stimuli et quasi clavi in altum defixi, qui videlicet vulnera nesciunt -are, sed pungere. VITA Steph. Obaz. II 45,12 p. 168 : cetera infirmitatis loca orationum medicamine precurren- te -abat. IULIAN. VIZELIAC. serm. XXIII 267 p. 524 : Sic Nathan propheta David regem quasi -at egrum, parabola preostensa. (cf. *sens Ic*).

B) (*intrans.*) *tâtonner, marcher à tâtons* : 1) en parlant

luminibus ... matrem supplex eiulantem his compellat vocibus.

2) *adj.* : *faible, hésitant* : GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. XII 107 p. 248<sup>B</sup> : quocirca vel veterani Patris vestri -antem admonitionem ex toto ne respuatis.

**palpo sive palpior** 1. (PAPIAS : -o et -or idem significabant antiquitus) : I) *toucher* : A) *palper, tâter* : 1) *au propre* : a) en général (PAPIAS : -are, manu tentare. ib. -at ... manu contractat) : SEDUL. rect. p. 55,6 : quibus

-abis pedibus sanctum illius pavimentum ? RADBERT. corp. Dom. 519 p. 161 : hec autem ... quia mysteria sunt, videri nequeunt nec -ari, et ideo corpus non sunt. INVENT. Troph. 19 p. 239<sup>C</sup> : multa miracula ibidem facta fuerunt eodem die, que ... manibus -avimus. CARTUL. S.

Cucuph. I 331 p. 280 (a. 998) : dono vobis ... terras et vineas, ... quicquid videri, tangi, -ari vel dici lingua humana potest. CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 118 : qui [clericus] corpus sanctissimum dum per singulos -aret artus. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1640<sup>C</sup> : Dominus ostendit eis corpus scilicet incorruptibile et palpabile.

Nam -ari non potest, quod non corrumpitur, et corrumpi necesse est quod -atur. b) *palper un corps humain pour vérifier qu'il est bien réel* (cf. Lc. 24,39) : EKKEH. IV bened. I 20,107 : nil dubitabo tamen, lateris si -o foramen. GERHOH. Antichr. 1,55 p. 364,24 : cuius [sc. *Alexandri*] dum papatus phantasticus non sit, quare se ecclesie in concilio adunate videndum et -andum non prebuit, dicens : « -ate et videte, quia electio papatus mei carnem et ossa habet. ».

c) (*méd.*) *palper une partie du corps* : PAUL. AEGIN. cur. p. 20,7 : pedes -entur. IVO epist. I p. 96 (a. 1093-94) : imperitorum medicorum tale consilium est, tumores -antium et -ando putredines digestantium. *spéc.*, *le poulx* : PETR. ALF. disc. cler. II p. 4 : medici vero -ato pulsu, iterum et iterum urina respecta, nullam in eo agnoverunt infirmitatem. NIGEL. WIREK. c. cler. p. 165 : ignominiosum estimantes rusticorum pulsus -are et vetularum urinarum inspicere. *spéc.*, *une partie du corps souffrante* (en parlant d'une guérison surnaturelle) :

*des aveugles*. GERH. AUG. mirac. Udalr. 19: [*cecus quidam*] ... per decursum rivuli cum baculo undique -ando ambulavit. CARTUL. Roman. compl. 240 p. 97 (a. 1030-70): -et in meridie sicut cecus -are solet in tenebris (cf. Deut. 28,29). GONZO Gengulph. 34 p. 655<sup>A</sup>: mulier ... ceca ... usque ad altare eius per manum viri tracta, -ando et offendendo pervenerat. GERARD. Ither. conf. spec. XXVII p. 370,4: multitudo cecorum que ibi iacet -ans et non videns, que nec videre nec sentire potest Iesum. 2) *tâtonner à la recherche de*: a) *quelqu'un*: DUDO Norm. IV 99 p. 260: hic, inter commistum gregem, inermis -abat clamitans suum militem. b) *quelque chose (dans la nuit)*: GESTA Franc. Hier. 20 p. 106: nox namque erat, sed tamen -ando et inquirendo invenimus eam [sc. portam]. ORD. VIT. hist. IX 9 t. III p. 540: portam, quam retroactis diebus explorantes viderant, a sinistra parte -antes invenerunt. c) *par métaph.*: EGBERT. LEOD. rat. II 470: quamlibet hi tardi, celum -ando requirunt.

C) *caresser*: 1) *une personne*: AELR. inclus. I 4 p. 52: -at faciem, stringit collum, et in amplexum ruens, nunc filiam vocat, nunc amicam. *spéc., sens érotique*: RATHER. conf. 8 col. 398<sup>C</sup>: peccavi ego peccator in osculo et in amplexibus illecebrosis, -ando et blandiendo inique. CARM. erot. Rivipol. 7,33: genas deosculans papillas -o. ib. 20 p. 196: hoscula captarem carnes -ando suaves. 2) *un animal*: ADAM BREM. 3,38 p. 181,3: [*leo*] cum vero placatus est, -ari posset ut agnus. 3) *par métaph.*: GUIBERT. NOV. virgin. 9 col. 595<sup>B</sup>: non enim uxori ad lasciviam prone, lepidis sermonibus -ande sunt aures, sed dorsum verberibus severissime abradendum.

D) *toucher, atteindre*: 1) *au propre*: ABBO SANGERM. bell. Paris. I 69 p. 20: hic modicum presul iaculo -atus acuto (*glosé* scilicet est vulneratus vel tactus).

2) *par métaph.*: a) *être près d'accomplir*: ATTO VERC. epist. Pauli col. 858<sup>C</sup>: assertor veri, quem nec humane laudis iactantia compulerat proferre mendacium ..., nec regine adulatio fecerat -are flagitium. b) *atteindre, percevoir*: OTTO FRIS. chron. 2,14 p. 83,16: ne dicam cernere, -are etiam, quam misera sit mortalium conditio, possumus. DOM. GUNDISS. transl. Ibn Gebirol fons vite V 5 p. 265,5: et videbitur tibi quod -es essentiam materie cum forma tue intelligentie et percipies eam, sicut sensus percipit sensatum. *spéc., la vérité*: ANSELM. CANT. gramm. p. 32: redeamus iterum ad animal et hominem, in quibus ita quasi -amus veritatem, ut nullum sophisma nobis persuadeat licet cogat credere falsitatem. PETR. VENER. Petrobrus. 81,6 p. 50 (col. 758<sup>B</sup>): tam evidens sane est veritas vos convincens, ut non tantum probari, sed si velitis etiam possit -ari.

II) *flatter* (PAPIAS: -are ... fovere, blandiri. UGUTIO s.v. palim: -are, id est adulari, blandiri. ib.: nota quod antiqui dicebant -or, -aris pro adulari: A) *amadouer, adresser des flatteries*: WALAHFR. Wett. pref. p. 303: si ... nimiis nacti fuerint sordere mendaciis, statim pungent,

non -abunt. BERNARD. consid. IV 12 p. 458,7: qui vulgus non spernant, sed doceant: divites non -ent, sed terreant. id. serm. de sanct. 3 p. 381,4: non miremini, fratres, si durius loqui videor, quia veritas neminem -at. STEPH. TORNAC. epist. 301 p. 377 (a. 1199-1200): nomen tuum, quod interpretatur filius tonitruum, non tonat super eos, sed aut sibilat blandiendo, aut -ando emollit, aut consentiendo corrumpit. EGID. PARIS. Carol. V 188: nam quando movetur / recta minus, tunc non hominis -anda voluntas, / nec contractanda est, sed corripienda, sed arte / mutanda est in melius.

B) *flatter (les vices), considérer avec complaisance* (PAPIAS: -at ... assentatur): CONCIL. Paris. a. 829,32 p. 633,17: non vulnera peccatorum curant, sed potius foventes -ant. EPIST. Mog. 25 (a. 1024): qui [sc. *Aribo metropolitanus*] propter avaricie lucrum nullum -at peccatum. PETR. DAMIAN. carm. A 73 p. 67: sunt, sua qui -ant, aliena piacula damnant. BERNARD. epist. 78,8 p. 206,12 (c. 1127): voló te talium preconii delectari, qui tam timeant, -are vitia quam detrectare virtutibus. NIGEL. WIREK. c. cler. p. 187: si ad omnes nutus principum voce et ore arriserit, et vitia eorum pessima -averit et palliaverit, ille est amicus Cesaris.

C) *amadouer par des cadeaux*: GALTER. CASTIL. Alex. I 107: si lis inciderit te iudice, dirige libram / iudicii, ne flectat amor, ne munera -ent. PETR. CANTOR summa sacram. II 142,17: quod si licet ei, an debeat obedire archidiacono prohibenti, quem forte alius -avit muneribus.

D) (*sens et forme réfléchis*) *se flatter*: BERNARD. serm. de div. 25,6 p. 192,4: ut ... non dissimulemus peccata, non nos -emus. HERIV. BURGIDOL. correct. lect. p. 42: sententiam attendite, ne vos -etis, ne vos aduletis, ne vos decipiatis. AELR. inclus. II 17 p. 88: nemo se -et, nemo blandiatur sibi, nemo se fallat.

III) *équivalent de palpito*: A) *haleter, palpiter* (PAPIAS: -ans: tremens vel relicto adhuc spiritu. UGUTIO s.v. palim: -o, -as, ... hanelare sicut qui animam trahit): GUILL. DAND. Hugon. Lacerta 32,862 p. 187 (col. 1199<sup>D</sup>): cumque -ando aliquantis diebus ad ostium famuli Dei egrotus ille iaceret.

B) *s'agiter*: UGUTIO s.v. palim: -o, -as, id est moveri, tremere, salire.

*part. prés. palpans, -tis employé substantivement flatteur*: PASS. Thiem. II 2 p. 53,46: letissimis animis excipitur, salutatur, -antium studiis etiam mente gravatur. PETR. BLES. epist. 22 col. 81<sup>B</sup>: voces -antium non attendat, sed sequatur spiritum Dei, qui in eo est.

2. *palpo, -nis m.* I) *qui se dirige à tâtons*: A) *aveugle* (ERCHANB. FRIS. gramm. p. 71,8: -o, id est cecus qui semper palpare solet. PAPIAS: -o, -nis a palpando dictus, qui non videt. UGUTIO s.v. palim: hic -o, -nis, qui palpat ut cecus): MIRAC. Eugen. Diogil. 31 p. 277: in Bronio melior sanctorque aqua prefate Syloac limpha ad quam mittitur ille evangelicus -o lavandus. (*par métaph.*) *celui*

qui se conduit comme un aveugle : PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1072<sup>D</sup> : non enim accesserunt ad lignum quasi -nes (cf. Gen. III 22). Sed oculis eorum dicimus concupiscentiam et cognitionem eius.

B) *taupe (animal réputé pour être aveugle)* : AELFR. angl. sax. vocabul. p. 22 : nomina ferarum. — ... talpa vel -o.

C) *voleur* : ERCHANB. FRIS. gramm. p. 71,8 : -o, id est ... fur qui in tenebris palpat ut aliquid furetur.

D) *celui qui touche quelque chose* : EGBERT. LEOD. rat. I 117 p. 28 : pix contacta sui manibus -nis adheret.

II) *flatteur* (IOH. SARISB. policr. 3,4 p. 179,7 : -o, qui tamen assentatoris vel adulatoris censetur nomine. UGUTIO s.v. palim : -o, dicitur adulator) : GALTER. CASTIL. carm. II 1, 11 p. 7 : pauper iacet, set -nes, / quorum blandi sunt sermones, / et ipsi sunt iacula (cf. WALTH. MAP pap. p. 300). ALAN. INS. Anticlaud. VII 199 p. 162 : non ... / audiat ypocritas laudes, mendacia fame, / -nis phaleras, qui verba sophistica pingit. EGHIDIUS PARIS. Carol. IV 22 : ut quia -nes blando sermone resolvant / corda auditorum.

**palscus**, -i m. [palus ou palteus] *palissade, clôture* : CARTUL. Roman. compl. 292 p. 124 (a. 1138) : ut facerent portales muratos cum arcubus et chaafalcos desuper, et aggeres qualescumque vellent cum -is vel sepibus et desuper chaafalcos.

**paltena**, -e f. [orig. slav.] *manteau* : DIPL. Arnulfi 69 p. 104,11 (a. 889) : ut de illo tributo ... pars decima ad predictum locum persolveretur sive in melle sive in -is seu in alia qualibet redibitione.

**paltenarius**, -i m. : **paltenerius**, -i m. *paltonarius*.

**palteus**, -i m. *mur* : PAPIAS : -us : murus vel fastigium.

**paltonarius**, -i m. [palitans; cf. anc. fr. pantonier] *formes* : **paltenarius** : CARTUL. Icaun. I p. 454 (ante 1150). **paltenerius** : IOC. BRAK. 29 p. 246.

*vaurien, vagabond* : CARTUL. Molism. 109 p. 112 (ante 1111) : Ilbertus maior; Milo -us. CARTUL. Andegav. III 339 p. 207 (c. 1115) : Guillelmus -us. GUIGO I consuet. 4 col. 677,2 : relicta cella mea, claustro meo, et quid proposuerim oblitus, propter gyrovagos gyrovagus, propter -os -us. IOC. BRAK. 29 p. 246 : hominem iracundum, non socialem, paltenerium et baratorem.

**paludamentalis**, -e [paludamentum dans le sens de *vêtement liturgique*] *qui concerne l'activité liturgique* : GERARD. MORES. delib. VII 368 p. 117 (p. 202) : quis iam episcoporum admittit se ipsum ad nausiam -em et ad ea que etiam deterius est, omnis nature persolvunt potius rumore quam memorentur Creatoris.

**paludamentum**, -i n. *forme* **palludamentum** : ADAM PARVIPONT. utens. p. 134.

1) *manteau militaire porté par les souverains* : HRABAN. univ. 21,17 col. 573<sup>D</sup> : toga autem Romani in pace utebantur, belli autem tempore -is (cf. ISID. etym. XIX 24,4). PAPIAS : -um est pallium insigne ducum et imperatorum ex cocco et

purpura; aut quidam dicunt dictum est pro eo quod inductus eo imperator palam faceret bellum (cf. ISID. etym. XIX 24,9). AELFR. angl. sax. vocabul. p. 40 : -um, caseres reaf to gefehte. UGUTIO s.v. palim : hoc -um, vestis regum vel imperatorum et dicitur a palam quia tunc erat palam id est manifestum bellum proximo venturum esse qua veste induebantur ad ostendendum bellum proximo venturum. ADAM PARVIPONT. utens. p. 134 : palliorum genera ... togam candidam ... trabeam, palludamentum [glosé pallium insigne].  
2) *par méton. : insigne de la vie militaire, d'où : vie militaire* : THIOFR. Willibr. vita pros. 3 p. 462<sup>E</sup> : mutato cum animo militari -o nudam crucem nudus sequens.

3) *ornement liturgique, sorte de grande chape* : a) *en général* : FLODOARD. Rom. pont. p. 588 : aucta -orum dos multa decentum. b) -um baptismale : *vêtement liturgique porté par l'archevêque de Milan le Samedi-Saint pour conférer le baptême* : ORDO Ber. p. 111,14 : extra ecclesiam archiepiscopus exuit stolam et dalmaticam et planetam et induit se -o baptismali.

**paludamentus**, -a, -um [pour paludatus] *orné du manteau militaire ou qui porte le manteau militaire* : UGUTIO s.v. palim : -us, -a, -um, paludamento ornatus vel paludamentum habens.

**paludarius**, -a, -um [palus -dis] *qui se trouve dans le marais* : UGUTIO s. v. pasco : -us, -a, -um, paludi immixtus vel in palude morans.

**paludatus**, -a, -um *qui porte le manteau militaire et qui exerce une activité militaire* : PETR. DAMIAN. epist. VII 17 col. 456<sup>B</sup> : hos autem qui, vel -i mundo deserviunt, vel spiritualis quidem preferunt militie titulum, sed professionis sue non custodiunt institutum, hortamur.

1. **paludellus**, -i m. [palus, -dis] *petit marais* : COD. Lang. 997 col. 1760a (a. 999) : habet ... fines ... usque in pallude Padi ... et -i usque ad fossato Pitola.

2. **paludellus**, -i m. *v. palludellus*.

**paludensis**, -e [palus, -dis] *marécageux, couvert de marécages* : ETHELWERD. chron. IV 3 p. 43 : quem ... de lavacro sumit rex ... in Alnea insula -i.

**paludester**, -tris, -tre *marécageux* : TRAD. Fris. 654 (a. 842) : de -i silva. ANON. transl. Orib. I 24 p. 420 : [aque] autem -es sunt et malum habent odorem.

**paludianus**, -a, -um [palus, -dis] *marécageux* : DIPL. Karoli III 56 (a. 882) : curtes ... Luciarum, Litora -a, campum Miliacium (cf. COD. Lang. 591 col. 1012a [a. 950]).

**paludicius**, -a, -um [palus, -dis] *marécageux* : DOC. Patav. 27 p. 39 (a. 1168) : pro campo I et medium de terra boscalia et -a.

**paludicola**, -e m. *habitant des marais* : ADAM BREM. 2, 48 p. 108,11 : quos [lucos] nostri -e stulta frequentabant reverentia. VITA Meinw. 18 p. 26,10 : lucos in episcopatu suo in quibus -e regionis illius ... immolabant.

**paludinosus**, -a, -um [paludosus] *marécageux* : ALEX.



NECK. nat. rer. 1,54 p. 105 : rostrum defigens in terra -a.

**paludinus**, -a, -um [palus, -dis] *fangeux* ? : BERNARD. PROV. comm. p. 283 : achorus sicut inbibit aquam -am, sic inbibit vel attrahit aquositatem vulve.

**paludo** I. [paludamentum] *être revêtu du vêtement militaire* : ITIN. Ricardi I 3 p. 9 : cum ... officium militare deposceret, ad Enfridum de Turone, illustrem Palestine principem -andus accessit et Francorum ritu cingulum militie ab ipso suscepit.

**paludosus**, -a, -um (UGUTIO s. v. pasco : palus ... unde -us, -a, -um). A) *adj.* : 1) *marécageux (en parlant d'un lieu)* : VITA Herl. et Rein. 7 p. 387<sup>p</sup> : quamdā planiciem, -am tamen atque infructuosas arboribus occupatam. ACTA pont. Rom. Gall. III 16 p. 57 (a. 1124) : terram -am Vronemed ... nuncupatam. CARTUL. archiep. Magd. 310 (a. 1164) : novos habitatores ... qui terram ... -am et gramineam exsiccarent. STEPH. ROTOMAG. draco 20,1020 p. 40 : Flandria .../... -a nimis. GIRALD. topogr. I 4 p. 26 : Hibernia ... terra ... silvestris et -a. 2) *d'aspect marécageux (en parlant de cours d'eau ou d'étangs)* : IOH. SCOT. gloss. Mart. Cap. 8,4 p. 13,7 : stagnum hoc est -a aquarum collectio. CARTUL. episc. Hild. I 243 p. 229,1 (a. 1147) : in loco quem ab aque -e circumlutione Sultiam vocant indigene. GALL. ANON. chron. p. 147,14 : fluvius ... -us ... tante multitudini ... periculosus.

B) *subst. n. pl.* : *terrains marécageux* : QUEST. Salern. R 25 p. 348,24 : in fundo Oceani et in -is terre.

**paludulus**, -i m. [palus, -dis] *petit marais* : CARTUL. S. Turib. 81 p. 95 (a. 1015) : in horrios, in pratis, in pascuis, -is vel molinis cum suis adque cursibus. v. *paludellus*.

**paluellus**, -i m. : **paluelus**, -i m. v. *palludellus*.

**palverbare** [sans doute erreur pour palumbare] *colombier* : CARTUL. Vega 73 p. 104 (a. 1178) : istas tres partes de ista hereditate cum illa xosa et cum suo -e. v. *palumbaris et palumbarium*.

**paluginosus**, -a, -um [gr. πολύς ?] *abundant* : ANTIDOT. Augiens. p. 63 : curat ... etiam ventris constrictionem quamvis antiquissimam, sine aliquo labore ita temperat ut etiam vetustas et -as squibalas facile proiciat.

**palum**, -i n. v. *palus*.

**palumba**, -e f. *palombe, pigeon ramier* : BERNARD. PROV. comm. p. 318 : -e silvaticae sunt sicce... : columbe sunt humide. v. *aussi palumbes et palumbus*.

**palumbaria**, -e f. [palumbes] *forme palombaria* : CARTA a. 974 (Marca Hisp. 116 col. 904).

*colombier* : DIPL. Caroli III 120 p. 284,30 (a. 922) : ipsas -as que adjacent in Murriano (cf. DIPL. Catal. I p. 149,30 [a. 922]). v. *palumbarium*.

**palumbaris**, -is f. [palumbes; cf. Menéndez Pidal Orig. 52<sup>3</sup> p. 238 et 34<sup>5</sup> p. 168] *colombier* : CARTUL. S. Iacob. Legion. 93 p. 245 (a. 1030) : dabo tibi medietate in sua corte et in -e, in vineis et terris. CARTUL. Sahagun 1495 p. 344 (a. 1106) : cum suo -e et suo muratale. DOC. Port. part. III 316 p. 278 (a. 1109) : domos cum casas et -e. CARTUL. Vega 45 p. 63 (a. 1150) : solares, ortos, -es.

terras cultas et incultas. v. *palverbare et palumbarium*.

**palumbarium**, -i n. [palumbes] *forme palumbarius* : CARTUL. Ruscinon. priv. p. 32 (a. 1035).

*colombier* : ANNAL. Camald. 24 p. 64,49 (a. 961) : a tertio latere -o in quo est cisterna cum aqua. CARTUL. Ruscinon. priv. p. 32 (a. 1035) : ortos, ortales, areas et -os, terras cultas et heremas. v. *palomarium, palumbaria, palumbaris*.

**palumbator**, -is m. [palumbes] *celui qui élève des pigeons* : CARTUL. S. Mar. Via Lata 33 p. 42,10 (a. 1012-13) : Benedictus -r.

**palumbes**, -is m. *forme palumbis* : UGUTIO. *palombe, pigeon ramier* (PAPIAS : columbe vero sunt que mansuefiunt in domibus; palumbes sunt que in arboribus degunt. UGUTIO s.v. pasco : hic palumbus, -i vel -is, -is id est silvestris columba) : WANDALB. mens. 92 : turtur cum gemitu pariter rauceque -es. CARM. Cantabr. 23,1,3 : vestiunt silve tenera ramorum/virgulta, ... / canunt de celsis sedibus -es / carmina cunctis. ALEX. NECK. nat. rer. I 42 p. 95 : mulieres nostri temporis ... malunt imitari columbas quam -es.

**palumbinus**, -a, -um *de pigeon ramier* : UGUTIO s.v. pasco : palumbus ... unde -us, -a, -um.

**palumbis**, -is m. v. *palumbes*.

**palumbula**, -e f. *formes* : palumbula : COD. Bar. VIII 93,7 p. 132 (a. 1162). palumbola : COD. Bar. VIII 2 p. 5,25 (a. 1001) et 20,6 p. 40 (a. 1089).

*colombier* : COD. Bar. VIII 2 p. 5,25 (a. 1001) : foras eadem terra ... sunt ipse -ole de eadem case qui ibidem lavorate fuerunt. DOC. Long. 11 p. 15 (a. 1033) : horreo ... de prima parte est curticella ... de secunda parte a media pariete est suppina ... de tertia parte extra -a est trāsita de ipsa curte communis. ib. 14 p. 20 (a. 1039) : non abeant potestatem legare qualiscumque animalium ante ipso hortio meo, aut figere zippo in ipso pariete de predicta -a mea per ligandum illos ibidem. COD. Bar. VIII 34,16 p. 59 (a. 1126) : in eadem -a trabes et limina ac profilos non mittant neque ibi fenestras faciant. CARTUL. Cupersan. 93 p. 186,17 (a. 1145) : iuxta -a domni Alexandri.

**palumbulus**, -a, -um [orig. inc.] *épithète désignant une variété de châtaignier* : COD. Cavens. V 851 p. 231,2 (a. 1033) : ad pastenandum nucillitum et castanei -i ...; nuci et mela cultare et ipsi castanei ensetare -i ...; ipsi castanei ensetati -i et cultati et studiati voni, sicut voni -i meruerit (cf. ib. 854 p. 235 [a. 1033]).

**palumbus**, -i m. *palombe, pigeon ramier* (UGUTIO s.v. pasco : hic -us, -i, id est silvestris columba que in arboribus nidificat. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 29 : nomina avium ... -us, wude culfre) : MON. arch. Neap. III 183 p. 1 (a. 981) : in natibitate Domini sive tres -i aut viginti merule et curdi. *spéc.* : *pigeon voyageur* : GUIDO Pis. carm. 15 p. 25 : huius incole -os emittunt cum litteris qui renuntient Timino de viris fortissimis (cf. ib. 18 p. 25). v. *aussi palumba et palumbes*.

**palurus**, -i m. v. *paliurus*.

1. **palus**, -i *m. formes* : pallus : ACTA Pont. 32 p. 55,17 (a. 1145) et 80 p. 118,15 (a. 1145-71). palum : AELFR. angl. sax. vocabul. p. 16.

1) *pieu, pièce de bois dont une extrémité est presque toujours pointue et parfois renforcée de métal* : A) en général : CARTUL. Rhen. med. I 135,24 p. 155,4 (a. 893) : solvit ... scindalas C, -os C, perticas CC. REG. Pis. 571 p. 437 (a. 1185) : homines archiepiscopi ... fecerunt ligna, -os, calocchias, virgas et ea que sibi erant necessaria.

B) *destiné à être fiché dans le sol* : 1) *pour constituer une défense (palissade)* : REG. abb. Werd. 2,3 p. 17,28 (IX-X s.) : ad curtem dominicam debet -os triginta deferre, quoties necesse est ad sepem innovandam, veteres -os et virgas in usus suos adsumere. CARTUL. Mai. Mon. Dun. 180 p. 171 (a. 1131) : sibi ibi castrum firmavere, illud claudere de -is et virgis. RAHEW. gesta 3,38 p. 210,29 : vallo, sudibus, -is aliisque propugnaculis castra munire. GIRALD. topogr. II 7 p. 86 : -i sepibus inserti soloque infixi. ROTUL. pip. 30 Henr. II p. 60 (a. 1184) : pro parandis -is in foresta de Striguil et eis ducendis ... ad claudendam villam et castrum de K. (cf. sens II A). 2) *pour marquer une limite* : CARTUL. S. Petri Arlan. 95 p. 178 (a. 1135) : qui misserit -os ubi non debuerit, dicat ei iudex ... ut tollat eos inde. CARTUL. Merseb. 130 p. 109 med. (a. 1186) : contra pomerium ipsorum -os infigi fecimus, ut, cum in ea parte munimentum sue curie facere voluerint, -i ad distinctiones terminorum habeantur. *spéc., au sujet des droits sur les eaux* : CARTUL. S. Julian. Turon. II 39 p. 52 (a. 1084-90) : ripale fluminis ad ponenda ramalia et -os sicut haberent famuli domni R., si aqua illa esset in dominio suo et ad usum eius. CARTUL. S. Cruc. Burdigal. 62 p. 89 (a. 1187) : ramam et -os ad clausuram aque necessarios. 3) *pour indiquer la place d'un bâtiment futur* : CARTUL. Morbihan. 149 p. 124 (c. 1040) : figens -um in castello edificando, ut mos est, cappellam in honore sancti Salvatoris fundavit. 4) *pieu d'amarrage pour les bateaux* : SMAR. carm. I, X 29 p. 613 : tu tandem -o navis pronesia firma, / ut maneat fixa littore cumba tua. DIPL. Bereng. I p. 44,4 (a. 894) : confirmamus ... ripas et ripaticum et ficturas -orum ripe Mantuane civitatis et porti (cf. DIPL. Frid. I 309 p. 127,32 [a. 1160]). DIPL. Otton. II 209 (a. 979) : due naves ... ut neutra neutram tangat sibi invicem, sine -orum utrimque fixorum etiam tactu occurrere possint. CARTUL. S. Ambr. Med. 118 p. 362 (a. 1178) : se non posse ... aqueductum claudere nisi lignum transversianum in utraque ripa figat quod -os fixos in medio aqueductu firmos teneat. GAUFRID. MONEM. hist. 59 p. 130 (éd. Faral) : -is ferreis atque plumbatis ... subtus amnem infixit ut naves ... illiderentur. 5) *échalas pour les vignes, pau* : REG. Sublac. 88 p. 133 (a. 967) : si ipsa vinea infra duos vel tres annos palata a -is fixilis castaneis non fuerint (sic). ib. 59 p. 100 (a. 978) : vineam pastenare ... sive vos omnia omnibus a castanangi -i eam palare (sic). CARTUL. S. Cruc. Burdigal.

123 p. 143 (a. 1155-70) : -os etiam ... ad opus vinearum suarum ... de omni genere lignorum ... succiderent. 6) *pieu servant à soutenir la chaussée d'un moulin* : CARTA X s. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine p. 222) : cum -is molendinariis et verubus. CARTUL. Rhen. med. II app. 13 p. 363,30 (XII s. ex.) : in clausura venne teneretur quilibet unius mansi possessor XII -os persolvere (cf. sens II B). 7) *pilori, poteau auquel on enchaîne les condamnés* (UGUTIO s.v. palim : hic -us, -i, quia palam foris figurat) : CARM. Cantabr. 24, 11, 1 : Heriger illum iussit ad -um/loris ligari scopisque cedi. REG. Mant. 101 p. 72 (a. 1082) : qui non habet, ad -um manet in platea, debet ligari, per duos dies debet morari usque ad tertium diem. COSM. PRAG. chron. II 4 p. 87,18 : huius violator decreti ... in medio foro ad -um suspensus.

C) *poteau qui sert de support* : 1) *en général* : UDALR. consuet. Clun. I 12 col. 658<sup>B</sup> : calceamenta super tres perticas suspensa ... apportantur et super quatuor -os terre infixos ipse pertice mittuntur. ib. III 13 col. 757<sup>D</sup> : super hanc [tabulam] duo sunt -i infixi super quos lignum habetur transversum, super quod ponitur ferramentum ad hostias imponendas. 2) *piéd de table* : ANNAL. Altah. a. 1071 p. 81,7 : ruptis -is ... mensa ad terram decidit. 3) *poteau, pièce de charpente* : POLYPT. Rem. p. 99 : faciunt pedituram in graneam de decem -is et decem capronibus.

D) *épieu porté à la main* : 1) *bâton servant à frapper ou à châtier* (PAPIAS : -i, iidem et fustes quibus iuvenes pro criminibus feriuntur) : DOC. Port. reg. I 246 p. 301 (a. 1154) : de aliis percussionibus factis manu, calce, petra et -o. LEGEND. Gerh. minor 5 p. 476 : viros sudibus et -is velud imunda animalia interficere. *d'où; par méton., bastonnade* : SERLO WILT. 2,92 p. 85 : furis dampnacio, -us. *spéc., pal* : GUILL. CONCH. glos. Iuven. p. 135b ex. : torquebat enim ita homines quod -o infixo per posteriora et per medium gutturis, faciebat -um incendi. 2) *épieu (arme)* : HRABAN. carm. 16,73 : hostis enim mulier perfodit tympora -o. ORD. VIT. hist. XII 39 t. IV p. 459 : instar armigeri, manu -um gestans. MAGNUS chron. a. 1189 p. 512,6 : misit ei quadringentas loricas peroptimas et quatuor milia -os de ferro et quinque milia ensium. HELM. 52 p. 103,18 : cum his ... viscera extorserint -o circumducentes. 3) *instrument agricole* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 15 : de instrumentis agriculturalum ... ligo, becca vel -us vel fustis. ib. p. 16 : arpagio vel -um, « hocce ») : REGINALD. COLON. Cuthb. 65 p. 135 : nonnulli ... rastris, fustibus et -is terram fortius diverberabant.

II) *sens collectif* : A) *palissade, clôture faite de pieux* : ACTA Pont. 32 p. 55,17 (a. 1145) : possessiones suas ... claudere ... fossatis, haiis, sepibus sive -llo (cf. ib. 80 p. 118,15 [a. 1145-71]). SUGER. Ludov. VI 7 p. 30 : circumquaque eum [sc. castrum] et -o et vimine circumcingere. CARTUL. episc. Naumb. 316 (c. 1182) : ut

salictum ... ad reparandam clausuram ipsorum a superiori loco usque ad trasfixum -um ipsorum fratrum existat. ROTUL. scacc. Norm. I p. 47a (a. 1195): pro CCCXLIX perticis -i faciendi in parco de Neuhou ad claudendum parcum regis. ib. II p. 66b (a. 1198): de -o clausure eorumdem essartorum. *pour désigner l'enceinte d'une ville*: RAYM. POD. 7 p. 247: delata capita in -is suspensa sunt. RADULF. CADOM. gesta Taner. 57 p. 648: allata -is capita infinguntur, -i tellure ante muros in conspectu hostium seriatim. (*cf. sens I B 1*).

B) *palée, ensemble de pieux servant à soutenir la chaussée d'un moulin*: CARTUL. Mai. Mon. Vindoc. 87 p. 137 (post 1062): -us eiusdem molendini fixus erat in terra ipsius Constantii ... de -o illo census non esse reddendum. CARTUL. prepos. Ulc. 21 p. 23 (a. 1065): a -o Bonitionis ad pontem usque Volvutie fluminis estenditur. CARTUL. S. German. Prat. II 280 p. 67 (a. 1196): controversia ... super fixura -orum ultra mensuram aree molendini nostri. FOR. Conch. VIII 8 p. 47: mandamus ... quod figatur -us a cacavo superioris molendini usque ad novem passus inter utrumque molendinum (*cf. sens I B 6*).

III) (*jur.*) *droit d'amarrage*: COD. Lang. 170 col. 290d (a. 851): ripatico et -o solvendum sue ecclesie. CARTUL. Gemet. 30 p. 84 (a. 1077): pretium quod pro -o sive paxillo exigitur a quo navis sive bacus religatur. (*cf. sens I B 4; v. palifictura*).

## 2. palus, -i m. v. palus, -dis.

**palus**, -dis *f. formes*: palaus: CARTUL. S. Turib. 110 p. 134 (a. 1176). pallus: COD. Lang. 997 col. 1760a (a. 999). CARTUL. S. Vinc. Ovet. 80 p. 149 (a. 1080). *accus.* paludum: CARTUL. Carniol. I 31 p. 41 med. (a. 1040). palum: COD. Istr. 119<sup>2</sup>, 7 (a. 1014). *abl. sing.* paluda: MEM. Milano III p. 502,19 (a. 1008). *abl. plur.* palibus: CARTUL. S. Emil. Cocul. 129 p. 148 (a. 1049). pallutibus: COD. Patav. I 5 p. 7 (a. 819). pallutis: DOC. Menton. 10 p. 19 (a. 1191). paltulibus: CARTA a. 1046 (Manaresi, Atti priv. Mil. II 320 p. 370,21). paludis: CARTUL. Sax. 548 t. II p. 168 (a. 880). ERNULF. text. Roff. p. 107. ACTA imp. Stumpf 326 p. 458,24 (post 1110; spur.). paluptibus: CARTA a. 1028 (Manaresi, Atti priv. Mil. II 158 p. 37,22). palutibus: COD. S. Columb. Bob. 42 p. 163,17. DOC. Tusc. 7 p. 82,15 (a. 1010). CARTUL. capit. Derton. 16 p. 26 (a. 1026). CARTUL. Burgel. 15 p. 22 (a. 1171). *v. patulis*.

*marais, marécage*: 1) *au propre*: a) *en général*: FOLCARD. Bertin. 20 p. 607<sup>F</sup>: coemitarium parari non potuit, uti in -de. RUP. TUIT. Ioh. 2 p. 67,408 (col. 252<sup>B</sup>): tu forte fontem vivum nesciebas a mortua -de vel coenosa discernere cisterna. HIST. Mont. Pannon. VIII p. 268 (a. 1086 fals., a. 1135-71): arundineta -us. ALEX. MED. anc. 5 p. 40: lenticula -dum. b) *avec un toponyme*: ERMENR. ad Grim. 35 p. 575,4: Moetidibus -dibus. DIPL. Henr. IV 103 p. 137,4 (a. 1063): cum -dibus Linebroch,

Ascbroch, Aldenebroch, Huchtingebroch, Brinscimi-  
broch, Weigeribroch. ADAM BREM. 2,22 p. 79,5: Scyticas ... -des. WIDUK. 1,18: Meoticibus -dibus. c) *dans des énumérations de biens*: DIPL. Loth. I 8 p. 70,20 (a. 832): aquis aquarumque decursibus, pascuis, -dibus. TRAD. Fris. 1000 (c. 887-95): de pratis carradas X, de -de sufficienter. DIPL. Otton. I 249 (a. 962): cum ... silvis, vineis, salectis, -dibus, piscationibus. MON. arch. Neap. V 437 p. 102 (a. 1084): de ... silvis, rivis, parietinis, -dibus et cultum et incultum. CARTUL. S. Vict. Mass. II p. 188 (a. 1095): pascuis, -dibus, molendinis. d) *à usage de pâturage ou de fourrage*: CARTUL. Remens. p. 280 (a. 1127): -dem adiacentem ipsi aque, pro cuius herbaia rustici de Chalon corveciam solvunt Sancto Theoderico in Triniaco. CARTUL. Port. 6 p. 13 (a. 1144): concedimus usus pascue in adiacenti monte Vinne et pascuali -de inferius contigua. e) *destiné à être asséché et mis en culture*: TRAD. Fris. 1307 (a. 981-94): tradidit ... ad Geinum in -de curtiferum I arabilis terre iugera. CARTUL. S. Mar. Avenion. 8 p. 9 (a. 1109): dederunt omnes -des ... ad exsicandum tali pacto quod quicquid exsiccare possent, post exsicacionem medietatem omnem ... kanonici ... haberent. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 181 p. 141 (a. 1149): quantum ... in ipsis stagnis vel -dibus possent rumpere vel laborare. ib. 264 p. 200 (a. 1158): donamus vobis in -de qui est in termino furcharum laborem de terra duabus paribus bobum, duobus sazonibus in melioribus locis qui ibi fuerint. *d'où hoba -dis: exploitation de marais*: TRAD. Fris. 1338 (a. 994-1005): agri hobam unam atque silvas et -dis hobas duas. f) *voisin d'un étang*: CARTUL. Magalon. 253 p. 447 (a. 1200): confrontatur ... cum -de de stagni et cum salsoiris. g) -us maris: *lagune*: DIPL. Otton. I 213 p. 295,23 (a. 960): concedimus ... quicquid haberi videtur ... inter aquas defluentes ... et -des maris. DOC. S. Georg. Venet. 35 p. 105 (a. 1078): ipso aquimolo molendini, posito in -de iuxta Campoalto.

2) *par extension*: a) *bras mort d'un fleuve*: WIDUK. 3,53: super Raxam fluvium ad transmeandum -dibus difficillimum. CARTA a. 1161 (Le Glay, Gloss. topogr. de l'ancien Cambrésis p. 48): cam [*sc. aquam*] cum omnibus piscibus, per omnes eius derivationes et -des ... resignavit. b) *lac de plaine*: ANNAL. Fuld. Ratisb. a. 895 p. 126,1: in Baioaria quadam insula -de Chiemicse nominata inclusa est.

3) *par méton.*: a) *eau de marais*: PETR. BLES. commend. vini I 13 p. 32: dum bibitur Lethea -s. b) *eau stagnante*: RAYM. POD. 20 p. 294: dicebant ... de illo fonte, quod in sexta feria tantum solitus erat profluere, per reliquos vero dies erat quasi -s. c) *boue*: RADULF. GLAB. hist. I, IV 12 p. 15: post terga boum religatum per -des viarum plurimum devolventes. PASSIO Ethelb. 12 p. 242: corpus sanctum, capite truncum, cenose -dis sorde maculatum. GUILL. BLES. Alda V 191: accumulata -s

hesterne hodierna -di/ calciat et contra frigora munit eum.

4) *expressions* : -des nigri : *caux infernales* : RATHER. phren. 21 col. 389<sup>D</sup>-390<sup>A</sup> : lamas nec Ercebi tangat, nigrasque -des,/ Cerberus absistat, Gorgonia despiciat. -us infernalis : *le Léthé* : ARNULF. AUREL. Ovid. metamorph. IX 4 p. 221 (65) : arbor illa nominatur lothos a Lethe, de -de infernali, quo interpretatur oblitio.

5) (*pej.*) *décharge publique, lieu où l'on déverse les ordures* : GALBERT. BRUG. Karol. 29 p. 50 : occisus in medio fori in -des trahebatur.

6) *sens symbolique* : GUIBERT. NOV. moral. IX.XLI 17,18 col. 278<sup>B</sup> : « in pastu paludis virecta carpebant » ... In pastu -dis virecta carpunt dum in presenti vita, que -s et illecebra est, spei immortalitatis amocnitata ... sese reficiunt. BERNARD. parab. I 1 p. 261,14 : per -des voluptatum carnalium.

**palustricus**, -a, -um [palustris] *marécageux* : Dipl. Caroli III 61 p. 134,15 (a. 909) : quicquid ... terrenum, arenosum, nemorosum, ... -um.

**palustris**, -is *formes* : palester : CARTUL. Vindoc. II 477 p. 281 (a. 1136). GAUFRID. S. VICT. fons philos. p. 36,24. *abl. plur.* palustris : GLOSS. Augiens. bibl. (genes.) 356 p. 80. MON. arch. Neap. V 395 p. 8 (a. 1054).

A) *adj.* : 1) *du marécage, provenant du marécage* (UGUTIO s.v. pasco : -is, -e, ... de palude existens) : THANGM. Bernw. 12 p. 763,13 : tutior ... -i munitate. FOLCARD. Bertin. 16 p. 606<sup>E</sup> : ex ipsa -i lue. SIGEBERT. GEMBL. Landib. 4 p. 589<sup>F</sup> : aqua ibi ex -i colluvie collecta.

2) *qui pousse ou qui vit dans un marécage* (UGUTIO s.v. pasco : -is ... in palude crescens) : RUD. FULD. Leob. 13 : vel paleis vel -i tegebantur harundine. GIRALD. topogr. I 14 p. 47 : acete vero ... tam maiores et silvestres quam minores et -es. GAUFRID. S. VICT. fons philos. p. 36,24 : ranarum palestrium.

3) *marécageux, d'aspect marécageux* (UGUTIO s.v. pasco : -is, ... similis paludi) : a) *en parlant des eaux* : FOLCARD. Bertin. 13 p. 606<sup>B</sup> : fluvium ... cum aquis -ibus. b) *en parlant d'un terrain* : VITA Cond. p. 648,21 : loca -ia et stagnosa. ADAM BREM. p. 5,5 : ager ... -is. ORD. VIT. hist. IV 16 t. II p. 280 : -is humus Crulandie ... lapideam molem sustinere non poterat. CARTUL. archiep. Magd. 356 p. 468 : sex mansos in -i silva. ACTA pont. Rom. ined. I 361 p. 316 (a. 1184) : omnem terram arabilem seu -em vel pascualem.

4) (*au figuré*) *sans vie, sans activité* : GUILL. TYR. hist. rer. transm. XXI 25 p. 1047 : terebant otia et -es trahebant dies.

B) *subst. n. plur.* : *marais, marécage* : MON. arch. Neap. V 395 p. 8 (a. 1054) : pascuis et olivetis seu castanictibus, silvis et -is et piscatione. DOC. Sanc. Ranimir. I p. 102 (a. 1087) : aquis et silvis et -ibus. ACTA com. Flandr. I 13 p. 42,27 (a. 1093) : prata, marescum,

nemus, paludes et -ia. VINC. KADL. chron. p. 421 : est gens atrocissima ... propter bituminata inaccessibilis -ia.

**palustris**, -a, -um [palustris] *fangeux* : Dipl. Henr. IV 221 (a. 1069) : ad veterem -am viam.

5) **pamphilus**, -i *m. v. pamphilus*.

**pammeator** [*orig. inc.*] (*astron.*) *constellation du bélier* : HERM. AUGIENS. 6 col. 386<sup>D</sup> : utpote in austro iuxta horizontem diverse ponantur, ut prefata pagina subter ascripta docet. XXIV. LXV. Almarech. ... XXI vel XX vel XXXV. Arics. -r.

**pampa**, -e *f. v. pompa*.

**pamphilus**, -i *m. [gr. πᾶμφιλος] forme pamphilus* : SERIO WILT. p. 93. *bien aimé (nom donné à l'amant dans le langage de l'amour)* : PAPIAS : -us interpretatur totus amor. SERLO WILT. p. 93 : te domo munere cogoque dicere « Pamfile » rursum/ si nego premia, nil nisi « Birria », nil nisi « fur » sum.

**pampina**, -e *f. [pour pampinus] feuillage de la vigne* : PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1357<sup>C</sup> : pampinus est folliculus sub quo fructus vitis a frigore vel ardore defenditur; ... est autem feminini generis et dicitur hec -a, et facit genitivum pluralem, harum -arum.

**pampineus**, -a, -um *de pampre, de feuillage de vigne* (PAPIAS : -um est totum de pampinis. UGUTIO s.v. pando : -um, quod totum est de pampinis) : STEPH. ROTOMAG. draco II, XII 749 p. 95 : -as baccus dum perdit et ipse coronas. ALEX. NECK. laus div. sap. VIII 24 p. 482 : Bacchus .../palmite -o tempora cinctus. IOS. ISCAN. bell. Troian. I 542 p. 97 : -um te, Bache, nemus, te spicea cingit /silva.

**pampino** l. 1) *épamprer la vigne* : UGUTIO s.v. pando : -o, -as, pampinos emittere. 2) *remplir de pampres* : ib. : -o, -as, ... pampinis implere.

**pampinosus**, -a, -um *qui porte beaucoup de pampres, de feuilles de vigne* (PAPIAS : -um vero quod plenum est pampinis. UGUTIO s.v. pando : -um vero quidem est pampinis plenum) : PETR. CANTOR verb. abbrev. II col. 27<sup>A</sup> : hec est arbor non frondosa, hec est vitis non -a sed fructifera, que plures habet fructus quam folia.

40) **pampinus**, -i *m. formes* : pampanus : COD. Lang. col. 421<sup>d</sup> (a. 870). *gén. sing.* pampinis : RECEPT. B 31 p. 48.

1) *pousse de vigne* : RECEPT. B 31 p. 48 : rumice et -is folia tenentem ad tertias in vino decoquis. ALAN. INS. Anticlaud. IX 404 p. 197 : spes vincitur ubere fructu,/ gratis poma parit arbor, vitisque racemos,/ et sine se natas miratur -us uvas.

2) *pampre, rameau de vigne avec les feuilles et les fruits* : WANDALB. mens. 277 : hunc mensem plenis supplet vindemia labris,/omnibus atque arvis, mitis que -us ornat. COD. Lang. col. 421<sup>d</sup> (a. 870) : tradavit ... per -anum vitis et contellum. CONR. HIRS. mundi contempt. 470 : paradisum ... ubi ... -i late luxuriantes redolentibus bacis mensis delicacioribus granter obumbrant. COLL.

Salern. II p. 223 : quod est videri in -o vitis qui in fine autumpni iam dessicatus leni vento rumpitur.

3) *feuilleage de la vigne* (GLOSS. Augiens. II, 1155 p. 181 : -us, folia vitis. PAPIAS : -us est cuius subsidio fructus vitis a frigore vel ardore defenditur, dictus quod de palmite pendeat. UGUTIO s.v. pando : hic -us, folium vitis quia a palmite pendet [cf. ISID. etym. XVII 5,10]) : POETA SAXO 4,259 : nullas dum -us uvas/contegit. RUP. TUIT. Jonas II col. 436<sup>c</sup> : cucurbita et hedera ... lata habentes folia in modum -i. GALAND. REGN. prov. 108 p. 77 : vineas ... quarum -us non marcescit. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1356<sup>c</sup> : grandes uve aurec cum -is aureis.

4) *vigne* : QUEST. Salern. V I p. 352 : mustum ... calorem a -o et sole contraxit.

**pampsis**, -dis f. [*pour parapsis?*] *redevance correspondant à un don de vaisselle?* : CARTA a. 1158 (Ficker, Forschungen IV 125 p. 167) : quatinus omne feudum, quod famuli Paduanc ecclesie episcopatus in alias quoque modo transtulerant personas, et pro aliqua tenebant conditione, sive pro furno, sive pro -dibus ... reversatur. v. *paropsis*.

**pan**, -tis n. [gr. πᾶν] *formes* : panu : *infra. gén. pl. pantorum : infra.*

1) *tout* : WALTH. MAP nug. cur. II 15 p. 79-80 : -n autem interpretatur omne. *au plur. : toutes choses* : ERMENR. ad Grim. 33 p. 573,27 : Ermes biblorum drosos eusebia pneuma./ orgia da nobis -ta kalon Domine. CARTUL. Sax. 1166 t. III p. 420 (a. 965) : oportet primitus -torum Conditori commendare. 2) *Magnum Pan : Dieu* : INSCR. *d'une pyxide du XII s.* (London, Victoria and Albert Museum n° 7942-1862) : Credemti magnum tollit peccata panu.

**panabeire** v. *panebeire*.

**panacea**, -e f. *panacée, plante médicinale* (PAPIAS : -a, genus herbe vel sal radix salutaris herbe) : BERNARD. SILV. mundi univ. III 401 p. 27 : dictamnus defixa trahens -aque crudis/ cognita vulneribus ferre salutis opem.

**paneceta**, -e f. [*pour panacca*] *ici forme panoceta*.

*panais opopanax (Opopanax L)* : GUILL. HIRS. const. 1,12 col. 944<sup>c</sup> : pro signo panocete Rheinoviane, generali [*sc. signo olerum*] premissio, manum extensam pectori appone; addito boni signo eo quod res satis commoda sit infirmis. v. *panax*.

**panacum**, -i n. [*pour panax*] *formes* : panicum : RECEPT. A 124 p. 27. panocus : ANTIDOT. Sangall. p. 94.

*panais (plante médicinale)* : RECEPT. A 124 p. 27 : ad migratio oculorum. -icum teris ipsum ius. ANTIDOT. Sangall. p. 94 : bacas lauri II, bratheos II, -ocus riza II, nutru II, cimino II. RECEPT. C 66 p. 75 : strutium aut -um davis vel cappararis radices. ib. C 68 p. 76 : -i radices et aristologia. COLL. Salern. II p. 748 : si cotidiana admisceatur terciane, detur -um et rubca et hydrotopion

quo potione una utantur. ib. p. 748 : si cotidiana in tempore veris fuerit, curabitur potione -i et rubeet et esdre.

**panada**, -e f. [panis] *redevance correspondant au droit de panification (en Languedoc)* : CARTUL. Carcas. I p. 84 (a. 1106) : in Raymun. ipsam -am ad ipsum diem decimalem. CARTUL. templ. Dozenc. A 202 p. 175 (a. 1138-39) : auctorizamus vobis [ujt per quamque ebdomadam molatis III sextaria de frumento ... in ipsis nostris molinis ... et pro ipso molere non donetis nobis quicquam nisi ... unam poieriam de ipsis IIIII<sup>or</sup> sextaria, propter hoc que vocamus -am. CARTUL. Biterr. 228 p. 313 (a. 1170) : dabis ... pro -is ... unam pugneriam bladi (cf. ib. 313 p. 452; 327 p. 480 etc.). v. *panata*.

**panagericus**, -a, -um; **panagiricus**, -a, -um v. *panegyricus*.

**panagium**, -i n. v. *panagium*.

**panagorace** v. *panegorate*.

**panagraphum**, -i n. [gr. πᾶν et γραφῆν ou erreur pour paragraphus] *sommaire, récapitulation* : CARTUL. S. Petri Carnot. 165 p. 377 (a. 1135-43) : -um, id est plurimas res sub uno capitulo continens scriptum, pro diversarum rerum notione sepius relegendum.

**panale**, -is n. sive **panalis**, -is m. [*prov. panal « mesure pour les grains »*] *formes* : panal : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 22 p. 59 (a. 980). CARTUL. Clun. 4143 p. 493 et 499 (a. 1149-56). **penal** : ib. p. 494 (a. 1149-56).

*mesure de capacité* : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 22 p. 59 (a. 980) : -l medio de cera. *spéc., pour les grains* : CARTUL. S. Emil. Cocul. 302 p. 304 (a. 1121) : singulos -es de ordio. CARTUL. Clun. V 4143 p. 493 (a. 1149-56) : CXV -ls de frumento; de avena CCXXX -ls. ib. p. 494 : XLIII sext. frumenti et IIII penals ...; VIII sext. ordeï et I penal. ib. V 4280 p. 648 (a. 1180-81) : mensuram unam avene quam vocant antiquum -e. ib. p. 649 : -e avene sponte dederunt ei per singulos mansos.

**panare** [*orig. et sens inc. ; peut-être pour apanare?*] : CARTUL. S. Savin. Levitan. p. 419 (a. 1158) : quasdam petiolas terre quas antecessores ipsius pro -e tenuerunt ipsi homini concessit ut ipsas sibi proprias teneat.

**panarellis**, -e f. [*orig. et sens inc.*] COD. Bar. V 9 p. 18 (a. 1088) : quattuor anule de auro et duo parie de circelli de auro, uno cum millelle et ipse alio cum -e et conciatum cum alve.

**panaretos**, -i m. [gr. πανάρετος] *forme panarethos : infra.*

*plein de vertus : 1) en parlant du livre de la Sagesse* : HRABAN. univ. 5,3 col. 115<sup>c</sup> : liber Sapientie, qui vocatur -thon. 2) *en parlant d'un récit de miracles* : MIRAC. Fid. III prol. p. 126 : totumque libellum -os, quod est omnium virtutum liber, nuncupare decrevimus. ib. III 15 p. 201 : mentio -os sic tua fulget in hoc.

**panariolum**, -i n. *petite corbeille* : WALTH. MAP nug. cur. IV 13 p. 186,20 : erramus cum bigis et summaris,

cum clitellis et -is.

**panarium**, -i n. *corbeille* (GLOSS. Augiens. bibl. [deut.] 857 p. 91 : in cartallo : in -o) : CARTUL. Magalon. 25 p. 38 (c. 1100) : de semodiata unum -um quales quatuor portat asinus. v. 2. *panerius*.

**panarius**, -a, -um *du boulanger, destiné à la boulangerie* : CARTUL. scrin. Col. A IIa p. 76 n° 17 (c. 1150-65) : [tradiderunt] dimidiam domum in littore et domum -am.

**panasticum**, -i n. v. *pasnaticum*.

1. **panata**, -e f. [panis] *oblation en pains ?* : CARTUL. Conch. 77 p. 73 (c. 1055) : derelinquimus ... ipsam ecclesiam ... cum primiciis et decimis et -is et cum alodio, sicut ad ipsam ecclesiam pertinent. ib. : donamus ... ipsam ecclesiam ... cum primiciis et decimis et -is et cum alodio. v. *panada*.

2. **panata**, -e f. [orig. inc.] *réceptient, mesure de capacité pour les liquides* : REG. Pistor. II 21,10 p. 26 (c. 1132) : Blancus de Groseto ... IIII -as olei; ... Rusticellus de Gualduratico ... XII -as olei.

**panataria**, -e f.; **panateria**, -e f. v. *panetaria*.

**panatarius**, -i m. v. *panetarius*.

**panax**, -cis m. *forme panx* : COLL. Salern. II p. 753. *panais opopanax (Opopanax L.)* : PAPIAS. -x fragrantis odoris est, tyrsio ferule similis, ex quo profluit succus qui -x dicitur (cf. ISID. etym. XVII 9,28). PAUL. AEGIN. cur. p. 49,23 : -cis, radicis, piperis ... equalia. COLL. Salern. II p. 753 (XII s.) : in dupplici quartana detur panx primum et adrianum temperatum cum balsamo. ib. V p. 305 (XII s.) : -x est herba cuius dicitur oppopacum ab opos quod est succus. v. *panaceta*, 2. *panis et penanstes*.

**pancale**, -is n. v. *bancale*.

**pancalus**, -a, -um [gr. πάγκαλος] *très beau* : ETHELWERD. chron. p. 55 : Eaduuig ... qui et pre nimia etenim pulchritudine -i sortitus est nomen a vulgo secundi.

**pancarta**, -e f. [gr. πᾶν et lat. carta] *formes* : *pancharta* : DIPL. Ludov. Balbi 15 p. 46,15 (a. 878). *panchartum* : CARTA a. 1027 (Gallia christ. VIII pr. 11 col. 493). *pantocarta* : DIPL. Caroli III 101 p. 238,29 (a. 919). *pantokarta* : DIPL. Ludov. IV 1 p. 2,24 (a. 936).

1) *diplôme royal confirmant la possession de biens dont les titres ont été perdus ou détruits* : DIPL. Caroli II 167 t. I p. 441,10 (a. 854) : qualiter ... crudelissimi Turonus supervenerint Normanni et ... concremaverint ... monasterium et ob hanc causam cartarum instrumenta ... deperiissent; unde et prefatus grex nostram ... petiit pietatem ut per clementie nostre relationis -am prenotate ecclesie cellas et villas pertinentes denuo confirmare studeremus. ib. 259 t. II p. 88,17 (a. 864) : quia ... Rothomagensis episcopus suggestit cartarum instrumenta ... incendiis deperisse et asportatione seu assumptione perditionis ... consumpta fore ... testamentum hoc preceptionis fieri iussimus quod alio nomine -a

appellatur (cf. ib. 266 t. II p. 101,19 [a. 864]). DIPL. Odon. 41 p. 177,19 (a. 896) : corroborantes denuo -am super omnibus rebus eiusdem Sancti Martini pro munimine omnium cartarum que incendio Nortmannorum vel quolibet modo aduste vel neglecte sunt. DIPL. Ludov. IV 1 p. 2,24 (a. 936) : quoniam ... res vel kartarum testamenta eiusdem ecclesie [Eduensis] sunt incense vel pessumdate ... hoc ... preceptum quod pantokarta nuncupatur fieri ... iussimus ...; talem ... obtineat vigorem ... acsi pre manibus habeantur universa strumenta.

2) *diplôme royal portant confirmation générale de l'ensemble des biens d'un établissement ecclésiastique* : DIPL. Karoli III 145 p. 232, 29 (a. 886) : monachi ex monasterio Sancti Germani Autisiodorensi ... detulerunt privilegium domni Nicholai pape ... et preceptum ... Karoli imperatoris ... sed et aliud preceptum ... Karolomagni regis adopticii filii nostri quod -am vocant, expecieruntque ut omnia ... confirmare dignaremur (cf. DIPL. Odon. 11 p. 56,6 [a. 889]). DIPL. Caroli III 46 p. 101,15 (a. 903) : canonici eiusdem Sancti Martini deprecati sunt ut ... preceptum magni Karoli ... atque preceptum domini Ludovici ... in hac nostre preceptionis -a super omnibus eorundem fratrum rebus denuo corroborare ... dignaremur (cf. ib. 101 p. 238,29 [a. 919]). DIPL. Hugon. Cap. 9 p. 556 (a. 990) : Aurelianensis ecclesie episcopus ... obtulit obtutibus nostris auctoritates predecessorum nostrorum regum ... que -e vocantur.

3) *acte épiscopal portant confirmation générale de l'ensemble des biens d'une église* : ACTA episcopi Aurelianensis Odolrici a. 1027 (Gallia christ. VIII pr. 11 col. 493) : commendavit hoc scriptum iterum quasi panchartum memorabile fieri et subscriptione proprii nominis ... corroborari.

**pance** *indécl.* v. *pancia*.

**pancera**, -e f. [ital. panciera, panziera] *formes* : *panceria* : DOC. Nov. 130 p. 95 (a. 1193). *pançeria* : OBERT. SCRIBA 1190,338 p. 141. *panthiera* : STATUT. Pistor. 154 p. 104. *panzeria* : REG. Placent. 201 p. 427 (a. 1198).

*pansière, cuirasse protégeant le ventre* : STATUT. Pistor. 154 p. 104 : non dabo ... asbergum vel panthieram nec roncionem ... valens ultra CCCCC libras. NOTAR. Saon. 564 p. 293 (a. 1178) : Hospitali Ierusalem dimitto -am meam minorem et scutum unum et elmum unum et spatam unam. ib. 392 p. 199 (a. 1180) : osbergum unum et -am unam in pignore. GUILL. CASS. I 890 p. 355 (a. 1191) : se cepisse mutuo ... -am I et caperonum I. ib. 1089 p. 428 (a. 1191) : lib. IIII implicatas in -is III causa vendendi. DOC. Nov. 130 p. 95 (a. 1193) : de grossa sauma ... de ... ensibus, -iis, loricis, scutis pinctis. BONVILL. 122 p. 58 (a. 1198) : oblige tibi in pignore ospercum I et -am I et camberias II. v. *aussi pencetarius*.

**pancha**, -e f. v. *banca*.

**pancharta**, -e f.; **panchartum**, -i n. v. *pancarta*.

**panchihel**, -is [mot refait sur Michahel?] nom imaginaire d'un archevêque: RITUALE Dunelm. p. 145: Deum omnipotentem deprecamur, ... adiuro te, creatura aque per -em archangelum, ut incendantur atque fugentur demones atque volucres ... a nostris segetibus.

**panchratius**, -a, -um [gr. παγκράτιον, tout-puissant] nom donné à un remède: ANTIDOT. Augiens. p. 47: antidotum -um. Recipit hec: aloe unc. IIII, agaricu unc. I semis.

**panchrestus**, -a, -um forme *panchristus*: infra. nom donné à un remède: PAUL. AEGIN. cur. p. 56, 10: Erasistrati panchrestos. ANTIDOT. Berol. p. 72: antidotum panchristus, qui facit ad omnes infirmitates, ad vigilias multas, ad febribus.

**panchrus**, -i m. ici forme *pancrus*. pierre de toutes les couleurs: PAPIAS: pancrus, lapis varius ex omnibus [pene coloribus constans] (cf. ISID. etym. XVI 12,1 et UGUTIO s.v. pan.). v. *panetus*.

**pancia**, -e f. [a. fr. pance; ital. pancia] forme *pance*: AYNARD. p. 624.

ventre, *panse*: AYNARD. p. 624: topantula vel omentum est -e. GARNER. ROTOMAG. Moriuh 471 p. 209: tollas inde lupo quod capre -a mittit/ stercore genzivas atque habecas humidus.

**pancius**, -a, -um [pour *pandius*] de couleur rouge violet: MAPPE Clav. 276 p. 239: selinistreo (alii rodica, alii -i ...; nascitur autem in aqua velut apium, et in parietibus ubi calx est, et dicitur herba capillatia). v. *pandius*.

**pancra**, -e f. vol, rapine: UGUTIO s.v. pancracior: hec -a, id est rapina.

**pancracior** I. sive **pancratior** I. [pancracium] *subir des tourments*: PAPIAS: -tiari, flagellis aut tormentis subiici, unde equo animo tollerantes coronentur. UGUTIO s.v.: -cior, -aris, id est tormentis vel flagellis subici.

**pancracium**, -i n. sive **pancratium**, -i n. 1) *pancrace, jeu de cirque*: UGUTIO s.v. pancracior: hoc -cium, id est ... quidam ludus qui fit substrahendo aliquid de manu in manum.

2) *combat de cirque avec des fauves*: PAPIAS: -tium, genus ludi ut fieri solet ab his qui cum bestiis congregiuntur ferocissimis.

3) *supplice*: UGUTIO s.v. pancracior: hoc -cium, id est tormentum vel flagellum.

**pancratiatus**, -i m. [pour *pancratiastes*] *pancratiaste, athlète qui combat dans le cirque*: PAPIAS: -us, pugil qui previcit.

**pancrisis**, -is, -e [πᾶν et χρῆσις] (par métaph.) tout en or: ANSSLM. LAUD. lib. Pancrisis p. 436: incipit liber -is, id est, totus aureus, quia hic auree continentur sententie vel questiones sanctorum patrum ... et modernorum magistrorum.

**pancrus** -i m. v. *panchrus*.

**panctorium**, -i n. v. *pacturium*.

**pandacium**, -i n. v. *pandocium*.

**pandax**, -cis v. *pandox*.

**pandectes**, -e m. formes: *pandecctes*: PAPIAS. *pandecta*: UGUTIO s.v. pan. PETR. BLES. epist. 140 col. 416<sup>C</sup>. plur. *pandecte*, -arum: SIGEBERT. GEMBL. vir. ill. 46 p. 67, 358 (éd. Witte).

1) *la Bible complète comprenant l'ancien et le nouveau Testament* (PAPIAS: *pandecctes*, omnia ferens et Vetus et Novum Testamentum. UGUTIO s.v. pan: hec -a id est liber omnia ferens vel continens, scilicet Vetus et Novum Testamentum): CHRON. univ. p. 18,38: misit ecclesie Sancti Petri -em a beato Hieronimo in latinum ex hebreo vel greco translatum. GESTA abb. Fontan. XIII 6 p. 108: -em a beato Hieronimo ex hebreo vel greco eloquio translatum. SEDUL. carm. 69,1 p. 222: aspice -em vite de fonte scatentem. VITA Osw. I p. 463 in.: dedit gloriosum -en, id est bibliothecam egregiam in qua conscripti sunt hii egregii.

2) *les Pandectes, compilation du droit romain établie par Justinien*: SIGEBERT. GEMBL. vir. ill. 46 p. 67,358 (éd. Witte): codicem digestorum sive -arum. PETR. BLES. epist. 140 col. 416<sup>C</sup>: -o in qua civile ius continetur.

**pandella**, -e f. [dim. de *pandus*; cf. esp. *pando*] *terrain en pente entre deux collines*: DOC. cath. Ovet. 118 p. 321 (XI s.): per termino de illa -a de Varzena. v. *pandellus*.

**pandellus**, -i m. [dim. de *pandus*; cf. esp. *pando*] *terrain en pente entre deux collines*: CARTUL. S. Mar. Laped. 28 p. 121 (a. 1152): in locos predictos in illo -o. v. *pandella*.

**pandemus**, -i m. [gr. πανδημία] *pandémie*: ANON. transl. Orib. VI 25 p. 110: communes autem egritudines quas Greci -us appellant, id est omnis populus simile vexantur egritudinem.

**pandicularius**, -i m. [pandiculari] *celui qui s'étire en baillant*: UGUTIO s.v. *pando*: hic -us, -i, homo hyans et toto corpore oscitans.

**pandio** I. v. *pando* I.

**panditor**, -is m. [*pando*] *celui qui a fait connaître, celui qui a expliqué*: GUIDO ARET. microl. 20,19 p. 233: Boetius -r huius artis.

**pandius**, -i m. [peut-être du gr. πανδῖος?] *couleur rouge violet* (cf. H. Hedfors, *Compositiones ad tingenda musiva*, Upsala, 1932, p. 14): MAPPE clav. 107 p. 210: post tritionem autem, mittis ex aqua ubi coquitur icciocollon, et fiet pigmentum -um. ib. 150 p. 218: -i compositio: psimithin partem I, cinnabarin partem dimidiam, tere in mortario marmoreo bene; post contritionem autem, mitte ex aqua in qua coquitur icciocollon et fiet pigmentum -um. ib. 175 p. 221: -us. v. *pancius*.

**pando** I. [pandum] forme *pandio*: CARTA XII s. (Duchesne, *Histoire de Guines* pr. p. 242).

*exécuter une saisie-gagerie*: LIB. trad. S. Petr. Bland. p. 181 (a. 1163): pro censu non persoluto cum advoco pergat -are. CARTA XII s. (Duchesne, *Histoire de Guines* pr. p. 242): pro forefacto tali ... potero -iare super

feodum quod mei homines tenent de me.

**pando**, -di, -sum 3. *formes* : pandet : GODESC. SAX. trina deit. p. 89,13 et 90,17. *pft. passif* passus sum sive pansus sum : SEDUL. Donat. mai. II 98 p. 221.

I) *ouvrir* (PAPIAS; -ere : aperire. cf. UGUTIO) : A) *une porte* : 1) *au propre* : RUD. FULD. Leob. 5 : cum ... claves ad -endas ecclesie ianuas non reperisset. THANGM. Bernw. 28 p. 772,4 : ianue interim ecclesie -untur, laici intromittuntur. PETR. RIGA Aurora I Daniel 687 p. 369 : ostia rex -it, mensam vacuum videt. 2) *par métaph.* : 10 *RADBERT. corp. Dom. III 40 p. 25* : porro baptismi sacramento intrandi ad eandem adoptionem ostium credentibus -itur. CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1295<sup>C</sup> : ianua coelestis regni -itur.

B) *dégager une voie d'accès* : 1) *au propre* : 15 *HROTSV. Gong. 234 p. 41* : [iubet] -ere tryclinium militibus. *DIPL. Otton. II 209 (a. 979)* : viam fluminis fractione gurgustii -ere iubentes ... statuimus. *IOS. ISCAN. bell. Troian. I 489 p. 95* : hec cardine laxo/ alternos -it aditus. 2) *par métaph.* : *HRABAN. carm. 13,19* : -e viam cunctis per 20 *dogmata sacra salutis. PETR. DAMIAN. Romuald. p. 18,19* : monachi vero dum patris eius duritiam metuunt, conversioni illius aditum -ere non presumunt. *PETR. PICTOR carm. II 58 p. 13* : tu via, -e viam qua pergitur ad theoriam. *CARTUL. Baioc. I 178 p. 222* 25 *(a. 1153)* : ne processu temporis cuiquam ad istorum perturbationem aliquis -atur accessus.

C) *s'appliquant au corps humain* : 1) *au propre* : *THEOD. AMORB. Bened. II 1 p. 259,39* : quos [sc. *episcopus obsecatos*] pansis oculis nil cernere deprehendentes egressi sunt. *ANDR. FLOR. mirac. Bened. IV 7 p. 263* : panso ore, alis extensis, in os eius intrare gestiebat cui condolens. *noter -ere lumina* : *ouvrir les yeux* : *WANDALB. martyr. 149* : hac [sc. *ter quina die*] Aries soli vernantia/ lumina -it. *PETR. DAMIAN. carm. B 16,4 p. 105* : sancti Apolenaris hymnus/ Cecus orbati puer Hirenei/ te probat dextrum rutilare sidus/ qui patri cordis subolique frontis/ lumina -is. 2) (*métaph. méd.*) *débrider (un abcès)* : *STEPH. ROTOMAG. draco III 6,373 p. 133* : cessit apostolicus fatis/ -ensque tumorem/ pontifices binos procreat ipsa sibi. 3) *au figuré* : *ERMENR. ad Grim. 33,7 p. 573,12* : cor ego -o tibi, mentem. *VITA Liutb. 4* : cunctis ergo indigentibus miserationis gremium -ens. *MARB. capit. 8 col. 1711<sup>A</sup>* : illi clause mentis cito limina -as. *REIMBALD. LEOD. strom. 89,14 p. 115* : 45 *cavebam tamen sic disserens, ne quando revertentibus sinus non -cretur ecclesie.*

D) *rompre des liens* : *GESTA Ern. duc. I p. 28,18* : illi taciti ... gladiis corrigias -unt.

II) *étendre* (PAPIAS; -sum ... extensum. UGUTIO : -o ... extendere) : A) *déployer, étendre dans toute sa superficie* : 1) *sens physique, s'appliquant aux ailes* : *HILDEB. lib. reg. III col. 1245<sup>D</sup>* : est cubitis denis geminus cherub altus, et alas/ per cubitos denos -it uterque duas. *ARNULF.*

*AUREL. Ovid. metamorph. I 10,13 p. 203,47* : pavo adeo superbia avis est que etiam / alas -it si audiat se laudari. *par extension -ere manum* : *tendre la main* : *BABIO 274* : accipe, -e manum : dextra det inde fidem. 2) *un objet replié* : a) *filet de pêche* : *ADREVALD. mirac. Bened. 22 p. 53* : -sis ... hinc inde cassibus, squammigeri gregis copia exuberanter abstrahitur equore. b) *voiles d'un navire, dans l'expression -ere vela* : *naviguer* : *α) au propre* : *THEOB. VERN. Alex. 6 p. 255* : hinc navim scandit, ad Tharsum velaque -it. *ADAM BREM. p. 113,6* : a Dania in Angliam flantibus auris triduo vela -untur. β) *par métaph.* : *RUP. TUIT. Spir. I 31 p. 170 (col. 1603<sup>C</sup>)* : nunc « in altum » fidei vela -enda sunt. 3) (*au passif, sens réfléchi*) *s'étendre, occuper une certaine superficie* : *ADAM BREM. p. 231,9* : cuius latitudo vix VIII miliaria -itur.

B) (*au figuré*) *répandre* : *CAND. FULD. Eigil. II 25,42 p. 116* : insequitur -saque mala, constanter agendo. *THIETM. 2,12 p. 50,34* : hic ... aquilonares invadit regiones, malum sepiissime ... -entes. *BERNARD. Malach. 18 p. 327,2* : quia ab Aquilone -itur omne malum (cf. *Jer. 1,14*).

III) *faire connaître* (PAPIAS; -ere, ... manifestare) :

A) *faire voir, montrer* : *CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 47 p. 41* : candelabra stagna ... II, alia duo ..., cum illo maximo quod ante altare consistens formam sue pulchritudinis -it.

B) *décrire* : *ANDR. FLOR. mirac. Bened. II 4 p. 298* : cuius situm -ere nesciis duximus ratum.

C) *faire connaître avec ostentation* : 1) *faire savoir publiquement* : a) *en général* : *ANDR. FLOR. mirac. Bened. II 8 p. 206* : signi funiculo religatur collo, -it sonitu trino nativo se reputatum nevo. *VITA Audomari rhythm. XV 530 p. 85* : opera quia -ere gliscimus alma. *HILDEB. lib. reg. col. 1258<sup>A</sup>* : utque vocans proceres sibi foedere copulat omnes, non dubitat totum -ere consilium. (*pej.*) *faire parade de* : *WALAHFR. carm. 5,22,7* : dum tua facta pio Domino/ -ere non trepidas. *révéler dans une mauvaise intention* : *COD. Crem. XII s. 36 p. 101a in. (a. 1118)* : illas credentias ... quas consilium Cremonae aperuerit michi ... non -am ad dampnum vel dedecus consilii vel dicentis. b) *dans les actes* : *DIPL. Karoli III 161 p. 262,32 (a. 887)* : Odo comes seu abbas ... adiit culmen imperialis nostre dignitatis -ens, quomodo ... *CARTUL. S. Petri Virsion. 63 p. 185 (a. 1052)* : ad noticiam futurorum -ere studuimus. *CARTUL. episc. Naumb. 175 p. 155 (a. 1145)* : preterea -endum censui, quia ... donavi ecclesie ... villam. *TRAD. Biburg. 30 (XII s.)* : universitati fidelium -imus, quomodo Chunradus ... tradiderit predium. *par extension, sens passif* : *être exprimé, être énuméré* : *TRAD. Fris. 721a (a. 850)* : testium ... quorum nomina iam -unt : ...

2) *rendre compréhensible ce qui paraît obscur* : a) *expliquer* : *ERMOLD. NIGEL. Ludow. 599 p. 23* : hec paucis sapiens Carolus -ebat alumnis. *HUGO S. VICT.*



pract. geom. III p. 51,70 : iam consequenter -endum est qualiter ad altitudinem solis comprehendendam prisca sagacitas pervenerit. GIRALD. expugn. II 31 p. 377 : quoniam causarum merita partium assertionem -untur. *souvent accompagné de ex ordine, seriatim* : WALTHARIUS 448 p. 42 : cum venisset, de re quesitus eadem/ talia dicta dedit causamque ex ordine -it. THIETM. 1,7 p. 13,7 : cuncta ei ex ordine -it. ANDR. FLOR. mirac. Bened. III 9 p. 231 : celebris visionis -it ordinem. GUILL. TYR. hist. rer. transm. V 17 p. 221 : ad patrem ... rediit, rem nefandam seriatim -ens. (*rhétor.*) *démontrer* : GODESC. SAX. opusc. gramm. II p. 466,2 : « conditio » non semper significat « creationem », sed aliquando tenorem, causam, rationem ut compar conditio. Quod ypothetici, id est conditionales -unt syllogismi. b) *faire connaître ce qui n'est pas connu* : α) *exprimer une pensée ou un sentiment cachés* : ALCUIN. carm. I 1114 p. 194 : non cessavit .../ sue mentis secretas -ere causas. FRITHEG. Wilfr. 228 p. 13 : pauperibus largas prebebat ... escas;/ exemplo -ens cogitet quid spiritus ardens. BERNO epist. 12 : petitionis nostre affectum tibi -ere non ambigimus. CARTUL. Hersf. 112 (a. 1087) : in spem inducti sumus non sine fructu consolationis -ere tibi nostras afflictiones. *spéc., révéler une pensée ou une action coupables* : FLODOARD. triumph. Antioch. I 15 col. 570<sup>D</sup> : draco virosus moerens sua crimina -i. DUDO Norm. I 6 p. 134 : -it illis secretum execrabile, quod conceperat furioso corde. β) *révéler ce qui est difficilement accessible à l'intelligence* : ALCUIN. carm. I 1413 p. 200 : -ens illi secreta sophie. SMAR. carm. III p. 618 : volui coniungere librum,/ ... abdita qui reseret, necnon qui mistica -at. POETA SAXO 5.144 p. 59 : [*progenies*] in quam descendit sancti benedictio Iacob,/quam Iude -ens ipse futura dedit. CARTUL. Capuan. 26 p. 66 (a. 1134) : que post obitum anime insint nulli mortalium -antur. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. II 17 p. 226<sup>F</sup> : Bernardi ... talis divinitus -itur revelatio. c) *faire connaître par le langage* : α) *relater dans un récit* : LUPUS epist. I 7 p. 58 : ut, quotienscumque nancisci possetis occasionem, que cognoscenda mihi essent vos potissimum -eretis. CHRIST. PRAG. Wencesl. p. 119 : nova miracula -am. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. X 88 p. 243<sup>F</sup> : huic miraculo aliud etiam adiungamus, per quod Christi militem Bernardum spiritu claruisse prophetico -amus. BERNARD. epist. 177,2 p. 397,7 (a. 1139) : reservo ea -enda nuntio, quem novi ... fidelem. GUIDO BASOCH. epist. 32 p. 138,18 : que mala sum passus ... -ere curavi sub brevitate tibi. *s'appliquant au récit lui-même* : AGIUS epic. Hath. 350 : iuxta quod sanctum -it evangelium. GUIDO BASOCH. epist. 33 p. 141,23 : quemadmodum enim relatio -it historica, ... Clodoveus ... genuit Clotarium. *pour un document* : TRAD. Ratisb. 210a (a. 975-980) : karta -ente breviter, si placet, denuntiamus, qualiter ... tradidit. *spéc., composer un poème* : VITA Martin. Turon.

26,1 p. 50 : dulciffuum est de sancto -erc carmen. ORD. VIT. hist. XI prol. t. IV p. 160 : tempus enim perdit, qui carmen inutile -it. β) *dire* (UGUTIO : -o ... dicere) : WALTHARIUS 142 p. 30 : Waltharius venit, cui princeps talia -it,/ uxorem suadens sibi ducere. WIDUK. 2,28 p. 91,6 : minis -it universa que scit. *noter -ere assensum* : *donner son accord* : WALAHFR. Gall. 1,22 p. 301,11 : rex ... huic consilio devote mentis -it assensum. γ) (*absol.*) *parler* : RUODL. VII 41 : [*Rufus*] ait : « -e, rogitas quasi nescieris me ». (*par extension*) *symboliser, représenter* : HRABAN. carm. 54,1,1 p. 219 : virtutum species primum prudentia -it,/ hec recolit cuncta. CARM. de conc. mens. 15,2 : primam tibi prodit index ac secundam medius,/ medicus ternam [*sc. feriam*] -it. 15 IV) *forme réfléchie* : A) *s'ouvrir* : ATTO VERC. epist. p. 312,1 : ianuas sese -entes. *au figuré* : IULIAN. VIZELIAC. serm. I, XIII 214 p. 278 : cum ... se -eret via, ut libere deliberaret. B) *se montrer* : VITA Alexii metr. 404 p. 98 : nec te -cbas nec cognitus esse volebas. C) (*au moral*) *se faire connaître* : HILDEB. Hugon. Clun. III 17 col. 871<sup>B</sup> : age poenitentiam, cum poenitentia nulli prorsus est fructuosa, totum te priori -e, redoperi vulnus mentis. 25 **pansus**, -a, -um *part. passé employé comme adj.* 1) *ouvert* : PAPIAS : -um, apertum (*cf.* UGUTIO). 2) *étendu* : PAPIAS : -um ... extensum (*cf.* UGUTIO). 3) *large, grand (noter l'emploi au comp.)* : ANDR. FLOR. mirac. Bened. IV 9 p. 265 : ob festiva evangelice adnuntiationis verba, duo -iora alternarent signa. 30 4) *qui marche pieds nus* : UGUTIO s.v. pando : -us ... qui ambulat nudus pedibus. **pandochium**, -i *n. forme pandacium* : UGUTIO s.v. pando. 1) *auberge, taverne* (UGUTIO s.v. pando : hoc pandacium ..., taberna, caupona) : VITA Marine metr. 35 115 p. 73 : -um iam nocte viam claudente patebat,/ in quo pausabant fratres karrumque locabant (*cf.* VITA Marine 3 p. 286<sup>D</sup>). 2) *hospice, maison des hôtes* : GUILL. CANT. Thom. VI 40 129 p. 518 : miles quidam ... iuxta coenobium quod vocatur Claustrum in honore eiusdem sancti in -o suo capellam construxit et ibi reliquias collocavit. 3) *goïnfrerie, ivrognerie* : UGUTIO s.v. pando : hoc pandacium, lecacitas, vel ebrietas ... 45 **pandonia**, -e *f. [orig. inc.] formes* : pandonca : HILDEGARD. phys. 6,3. pandonius : id. caus. IV p. 187. (*bot.*) *bétoine (Betonica officinalis L.)* : HILDEGARD. phys. 1,195 : qui venenum ... biberit, mox balsamitam, 50 rutham et -am equali pondere accipiat. ib. 6,3 : -eam et ter tunc de leuistico et modicum de sagimine anguille in vino coquat. id. caus. IV p. 187,25 : -am quoque in vinum ponat, ut inde saporem habeat, et sic illud sepe bibat et calor -i cum calore vini temperatus iniustum calorem sanguinis restringit.

**pandonius**, -i m. v. *pandonia*.

**pandoria**, -c f. v. *pandura*.

**pandorium**, -i n. [*pour pandura*] *forme* padorium : PAPIAS s.v. organica.

*pandore*, instrument de musique à trois cordes : PS. ODO CLUN. mus. p. 284 : tube, fistule, calami, organa, -a et his similia instrumenta. PAPIAS s.v. organica : organica in musica est secunda divisio in his que spiritu conflante repleta in sonum vocis animantur ut sunt tube, organa, -a, etc. UGUTIO s.v. Pan : hoc -um quia a Pane fuit inventum; ipse enim prius dispare calamos ad cantandum aptavit. v. *pandura*.

**pandox**, -cis m. *forme* pandax : UGUTIO s.v. pando.

1) *aubergiste* : GUIBERT. Nov. vita 3,7 p. 163 (p. 332) : tantus stupor ... ut ... nec venale quippiam a -cibus et cauponibus sisteretur. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1213<sup>c</sup> : nec in uxorem ducere ... eas que de cauponibus et -cibus, id est apothecis venalibus vitam agunt. VITA Marine metr. p. 73 : filia -cis, nam sic herus ille vocatur/iure magisterii qui pandochio dominatur (cf. VITA Marine 4 p. 286<sup>D</sup>).

2) *buveur, goinfre* : UGUTIO s.v. pando : hic et hec pandax, -acis, ebriosus, gulosus vel lecorator, qui semper pandit ora propter escas.

**pandoxo** I. [*gr. πανδοχέω*] *faire le métier d'aubergiste, cuisiner* : GUILL. CANT. Thom. II 42 p. 203 : lignum a quo cacabum et instrumenta -andi appendere solebamus, a trabe sublimi corruens.

**pandulus**, -a, -um [pandere] 1) *ouvert* (UGUTIO s.v. pando : -us, -a, -um, aliquantulum pandus) : WOLFARD. Waldb. I,21 (17) : ad solita eam -is luminibus detulere presidia virginis. FRITHEG. Wilfr. 5 p. 4 : aderit sed calculus ignis,/ forcipe vaticum solitus purgare labellum,/ cunctipotens opifex, archani -us index. HONOR. AUG. in cant. 2,1 col. 382<sup>c</sup> : in lilio quinque considerantur, quia est candidum ... et est odoriferum et -um et semper incurvum. 2) *accueillant* : ib. 2,1 col. 382<sup>c</sup> : Christus est candidus in humanitate ... -us in suscipiendo poenitens.

1. **pandum**, -i n. [*germ. \*pand-*, *moyen bas alld. pant, néerl. pand*] *forme* pannum : GISLEB. MONT. chron. Han. 14 p. 24.

*gage, nantissement* : ACTA com. Flandr. I 63 p. 150,9 (a. 1114) : preco comitis, nisi ab ecclesia requisitus fuerit, -um accipere non debet. CARTA c. 1145 (Lawrie, Early Scottish charters 153 p. 119) : prohibeo ne aliquis capiat -um super terram Sancte Crucis. LIB. trad. S. Petri Bland. p. 181 (a. 1163) : de -orum redemptione nichil pertinet ad me. GISLEB. MONT. chron. Han. 14 p. 24 : licet ecclesie pro censibus suis, si die iusto ... soluti non fuerint, supra ipsas mansuras ... panna accipere pro censu et pro pena.

2. **pandum**, -i n. v. *bannum*.

**pandura**, -e f. *forme* pandoria : PS. ODO CLUN. mus.

p. 284.

*instrument de musique* : PS. ODO CLUN. mus. p. 284 : -oria ab inventore vocata. UGUTIO s.v. pando : hec -a, genus organi. v. *pandorium*.

1. **pandus**, -a, -um A) *adj.* : 1) *arqué, incurvé* (PAPIAS : -um, curvum, inflexum, quasi recurvum est. -us, -a, -um, recurvus, ... convexus, sinuatus. UGUTIO s.v. pando : -us, -a, -um, id est curvus) : TRANSL. S. Eugen. Diogil. 32 p. 53,5 : trahebatur -is fustibus quos rustice crocias vocamus. GESTA Ern. Duc. I p. 30,14 : pedes habent -os et latissimos ut anseres.

2) *en pente* : CARTUL. S. Turib. 98 p. 119 (a. 1081) : tercio pro somo -o de Trave et quarto pro some de Ovo monte.

B) *subst. m.* [*cf. esp. pando; Corominas s.v.*] *terrain en pente entre deux collines* : CARTUL. S. Petri Arlan. I p. 2 (a. 824) : per illum -um porquerum et per illas cobas regis. DOC. cath. Ovet. 8 p. 38 (a. 863) : de -o de Pruzia usque ad terminum de Caranga; de illa limite ubi stat illa perare usque ad illos -os. CARTUL. Sahagun 590 p. 139 (a. 959) : in loco quo dicunt Alexi ... in illos -os. DOC. cath. Ovet. 163 p. 413 (a. 1154) : per monte Rio ad -um de Jhain.

2. **pandus**, -i m. [*orig. germ.*] *bûche(?)* : LIB. trad. S. Petri Bland. p. 186 (a. 1168) : de -is et carbonibus terciam partem accipiat.

**pane centaurion** [*pour panax*] *panax centaurion, grande centaurée* : RECEP. A 72 p. 20 : milfolia, plantagine, cuculo, -e centauria, ... cum aceto distemperas.

**panebeire** *indécl.* [panis] *forme* panabeire : *infra. redevance en pains* : CARTUL. Magalon. 117 p. 232 (a. 1163) : de quantitate furni et de fornagga et panabeire que solent dari pro furno. ib. p. 233 : de pleno furno panis non exigant -e, nisi valens unum obolum.

**panecellus**, -i m. [panis] *petit pain* : ANTIDOT. Glasg. p. 130 : infermentas in pane et comissis ut coquat et facit -os.

**paneficus**, i m. v. *panificus*.

**panegorate** *indécl.* [*pour panagorace; cf. J. André, Lexique de botanique*] *livèche, ache des montagnes* : PAPIAS : -e calidam virtutem habet. Semen eius tritum cum pipere ex mulso potum et urinam movet, et calculos in vescia frangit.

**panegorizo** I. [*assimilation probable de παρηγορέω à πανηγυρίζω*] *sustenter, soutenir* : UGUTIO s.v. pan : -o, -as, sustentare.

**panegyricus**, -a, -um *formes* : panagericus : ERMENR. Sval. prol. CARM. X s. (NA II p. 225 v. 16). TRANSL. Savin. p. 352. WOLFHER. HILD. Godeh. II 18 p. 206,19. REGINALD. CANT. Malch. 27 p. 43. GUILL. MALM. gesta reg. V 191 p. 337. panagiricus : BERNARD. TRAIECT. Theodol. introd. 109 p. 62. pangeticus : UGUTIO s.v. pango. panigericus : MIRAC. Fid. app. p. 237. panigyricus : AUXIL. libell. p. 99,8.

I) *adj.* : A) *louangeur, élogieux, apologétique* : CARM. X s. (NA II p. 225 v. 16) : *materia fandi ductus -agericus extat. CONR. HIRS. didasc. p. 25,21 : est et panagericum [sc. carmen], id est totum laudabile. GUILL. MALM. gesta reg. I 49 p. 51 : huius regis laudes historia -o prosequitur stilo. ib. V 191 p. 337 : ad nostre paupertatis accessit aures vestre latinitatis -agericus rumor.*

B) *chanté sous forme de louange* : UGUTIO s.v. pango : pangeticus ... laudando decantatus.

II) *subst.* : A) *masc.* : 1) *celui qui loue* : PAPIAS : -i, qui alios laudant. 2) *apologie, écrit élogieux* : MIRAC. Fid. app. p. 237 : -igericus celestis protinus Deo canitur. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XXI 5 p. 1010 : dignum est ut de eo ... posteris memorie mandemus, non ut -os propositum sit scribere.

B) *n.* : 1) *apologie, écrit élogieux en l'honneur de quelqu'un* (PAPIAS : -um, ... laus in principe dicta) : FRECULPH. chron. II, III 9 col. 1184<sup>c</sup> : -um et eucharistias scripsit ad Adamantium. ERMENR. Sval. prol. : in paganorum itaque multorum -agericis dum multos ... poeticis figmentis conperimus ... laudatos. ORD. VIT. hist. III prol. t. II p. 8 : affluens multipliciter verbis et metris -um super illis [sc. bellicis actibus] edidit.

2) *éloge, expression d'un éloge* : ANAST. pass. Petri col. 691<sup>B</sup> : ne favoris illius -um commendare potius videamur, quam passionum. VITA Vodoali Suess. p. 549 : testem Deum adhibemus, quia de nostre adulationis -is nihil ibi insertum habemus. TRANSL. Savin. p. 352 : nullatenus nostre adulationis -agericis consentire. WOLFHER. HILD. Godeh. II 18 p. 206,19 : ut nulla prorsus virtutis eius -agerica pretermittam.

3) *chant fantaisiste et badin où la louange est sans fondement* (HRABAN. univ. V 5 col. 122<sup>c</sup> : -um est licentiosum et lasciviosum genus dicendi in laudibus regum, in cuius compositione homines multis mendaciis adulantur [cf. ISID. clym. VI 8,7. PAPIAS et UGUTIO s.v. pango]) : REGINALD. CANT. Malch. 27 p. 43 : ergo Thalia comes, Malcho -agerica promes.

**panegyris**, -is *f.* *panégyrique* : ANAST. chron. p. 163,25 : demonstravit imperator Mauricius in memoriam Dei genetricis letaniam in Blachernis fieri et laudes dicere Domine nostre, nominans cam -in.

**panegyrista**, -c *m. et f.* *ici forme pangerista. panégyriste* : UGUTIO s.v. pango : hic et hec pangerista, -e, laudum decantator.

1. **panellus**, -i *m.* [panis] *petit pain* : CARTUL. Clun. V 4205,15 p. 551 (a. 1161-72) : qui panes ad vendendum faciunt, pro fornagio et debito fornerii maioris et socii sui, de -o nummum vel nummatam paste dare debent. ib. 4205,16 : alii qui sibi ad comedendum non ad vendendum panificant, pro fornagio et debito duorum fornariorum, de -o obolum vel obolatam paste donare debent.

2. **panellus**, -i *m.* [pannus] *forme pennellus* : CARTA

a.1156 (Hugo, Annal. Premonst. I pr. col. 214).

1) *housse de cheval* : ROTUL. magn. pip. 31 Henr. I p. 1 (a. 1130) : in summis et bulgiis et -is et barhutis et sudariis IIII 1. et II s. et IIII d. numero. ALEX. NECK. utens. p. 99 : carentivillo tergum sit coopertum, postmodum sudario vel suario vel -o [glosé panel], super quem sella apta collocetur.

2) *filet pour la chasse ou la pêche (a. fr. panneau)* : CARTA a. 1156 (Hugo, Annal. Premonst. pr. I col. 214) : ita tamen quod piscatoribus suis in supradicta aqua licebit piscari cum retibus et pennellis... ut liceret fratribus piscari in reliqua aqua inferius et superius cum opus esset, cum retibus et pennellis tantum. STATUT. Arelat. 27 p. 197 : pro quolibet cuniculo capto vel rete vel -o extenso. ib. 28 p. 197 : nullus teneat vel deferat retia vel -os ... in Camargis.

3) *panneau d'une fenêtre* : RICHARD. S. VICT. except. X serm. 18,48 p. 410 : quid est namque in vitra fenestra lignum, nisi corpus ? quid vitrum, nisi spiritus ? Ferrum autem quod -os ligat, eo quod ferro domentur omnia, significat rigorem severitatis et plumbum ... virtutem gravitatis.

4) *panneau servant à fermer un sarcophage* : IOC. BRAK. 79 p. 310 : stetit magnum feretrum super altare ... -us unus stetit deorsum iuxta columnam ecclesie. ib. p. 311 : inclusus est locus in feretro, -o apposito et coniuncto. ib. 80 p. 311 : initum est consilium ut duodecim fratres vocarentur qui fortes essent ad portandos -os feretri et prudentes essent ad coniungendos eos et disiungendos. ib. p. 314 : involverunt ... loculum panno serico ... et postea portati sunt -i et decenter coniuncti in feretro.

1. **panemos** [gr. πάνεμος] *panémos, mois éolien* : ANAST. pass. Dion. p. 7,7 : -i enim erat dies quintus secundum Grecos, vicesima vero nona dies Junii mensis apud Romanos.

2. **panemos** [gr. πανήμερος ?] *qui agit tout le jour* : RADULF. TORT. epist. 6,39 p. 291 : zelotipus -os avertere non valet istos/ a Flore facilis lenibus obsequiis.

**paneria**, -e *f.* [panis] *boulangerie ?* : CARTUL. Biterr. 289 p. 410 (a. 1183) : secundus campus ... affrontat ... ex alia parte in honore R. ... et -e.

1. **panerius**, -i *m.* [panis] *boulangier ou panetier* : CARTUL. Mai. Mon. Dun. 29 p. 30 (a. 1051-60) : signum Guidonis -i. CARTUL. Vindoc. I 245 p. 389 (a. 1074) : David coquus comitis, Guillelmus -us.

2. **panerius**, -i *m.* [panarium] *panier, corbeille* : CARTUL. Gellon. 497 p. 407 (a. 1124) : dono ad proprium alodem cum quarto et uno sextario de avena ... duos scilicet -os. CONSUET. Mont. Mor. 22 p. 13 : -i ad fimum portandum et cetera huiusmodi utensilia lignea. ROTUL. pip. 6 Rich. I p. 175 (a. 1194) : pro ... sellis et trussis et capistris et frenis et -is ad predictos summarios. ROTUL. scacc. Norm. II p. 6 col. 2 (a. 1198) : pro -is et bahurto

ad opus regis. CARTUL. hosp. Trencat. 11 p. 12 (a. 1199) : nec processeris ab ea aigras nec racemos in -um ... usque eam vindemias universam. STATUT. Arelat. 34 p. 200 : quicumque inventus fuerit in ortis ... colligere ficus ... pro quolibet -o vel canastello quinque solidos.

**panes**, -um *m. pl. faunes, divinités champêtres* : STEPH. TORNAC. epist. 249 p. 308 (a. 1192-93) : ruri habitans inter faunos -esque silvanos.

**panestellus**, -i *m. [dim. de panellus; cf. cat. canastell et paner] filet de pêche (cf. a. fr. panneau)* : CARTUL. Popul. 289,7 p. 176 (a. 1174) : in stagno Castilionis ... -um ceteraque reciacia qua ad usum piscium capiendorum habere volueritis. ib. 289,11 p. 176 : licentiam piscandi cum predicto -o, sive parvo sive maximo, et cum carovo et cum omnibus generibus recium (cf. ib. 290,3 p. 176 [a. 1171]) : unum rete in stagno Castilionis qui vocatur panestel).

**paneta**, -e *f. v. planeta*.

**panetaria**, -e *f. [panis] formes* : panataria : FOR. Legion. 34 p. 35 et 44 p. 38 (a. 1017). panateria : DOC. cath. Ovet. 153 p. 389 (a. 1137).

1) *boulangère (spéc. en Espagne)* : FOR. Legion. 34 p. 35 (a. 1017) : -ataric que pondus panis falsaverint. ib. 44 p. 38 : -atarie dent singulos argenzos sagioni regis per unamquamque ebdomadam. DOC. Port. reg. I 335 p. 439 (a. 1179) : -e dent pro foro de XXX panibus unum.

2) *office de paneterie* : ACTA Henr. II 705 t. II p. 329,7 (a. 1172-89) : sciatis me concessisse ... servienti meo totum suum mi[ni]sterium de mea -a ... debet invenire panem in curia mea et talliare cum dispensariis meis et talliare cum ... bolengariis meis. CARTUL. Remens. p. 412 (a. 1188) : nepotem nostrum ... induximus ut prepositure redditibus in omnibus commodis, iusticiis, similiter et donationi -e cederet.

**panetarius**, -a, -um [panis] A) *adj. : de boulangerie, où l'on fabrique le pain* : CARTUL. scriin. Col. A I p. 368 n° 11 (c. 1187-1200) : in domo illa -a.

B) *subst. m. (formes)* : panataria : CARTUL. Mon. Nov. Pictav. 78 p. 124 [a. 1125-29]. paneterius : ACTA Henr. II, I 18 p. 24,33 [a. 1151]. panitarius : CARTUL. S. Alb. Andegav. II 485 p. 73 [a. 1171]. penetarius : CARTUL. Nuchar. 513 p. 547 [c. 1139]).

1) *boulangier* : CARTUL. Bituric. 131 p. 234 (c. 1100) : unusquisque -us reddet vicario deneratam panis in mense martio. ACTA pont. Rom. Gall. IV 67 p. 178 (a. 1155) : ab illo ... furno domini non licet recedere quin ibi panem curie coquat. CARTUL. Vindoc. 580 t. II p. 450 (a. 1160-80) : Russellus molnerius, Andreas -us. CARTUL. hosp. S. Ioh. Andegav. 15 p. 17 (a. 1190-95) : in XV<sup>em</sup> stallis in porta Andegavina ad usum -orum pertinentibus. CARTUL. Carit. 89 p. 193 (a. 1198) : estallia -orum.

2) *panetier, officier chargé de l'approvisionnement en pain* : a) *dans une cour royale ou seigneuriale* : ACTA Phil. I 32 p. 99,1 (a. 1067) : S. Odo filius Odolrici -us;

S. Robertus cocus (cf. ib. 39 p. 114,8 [a. 1068]). CARTUL. S. Mar. Carnot. 24 p. 108 (a. 1100-01) : Hugo -us; Burdicius archipincerna comitissc. CARTUL. Paracl. 55 p. 74 (a. 1154) : Hugo de Pruvino -us meus; Fulcherius camerarius meus. ACTA Phil. Aug. 624 t. II p. 170,24 (a. 1200) : Theobaldus -us noster. b) *dans une cour épiscopale* : CARTUL. Remens. p. 260 (a. 1109) : de laicis testes huius rei sunt ... Heribertus Balderannus dapifer; Heribertus iudex qui et -us; Dudo pincerna. ib. p. 414 (a. 1190) : archiepiscopo ... decem ... libras cere pro cereis familie sue. thesaurarius reddat, exceptis quatuor servientibus feodalibus, scilicet senescallo, vicedomino, buticulario et -o qui ... solitos cereos habebunt. REG. episc. Glasg. p. 76 (c. 1180) : Hervico -o episcopi. c) *dans un monastère* : CARTUL. Mai. Mon. Vindoc. 54 p. 89 (c. 1065) : Bernardo monacho -o. CARTUL. Mai. Mon. Dun. 64 p. 56 (a. 1096) : per manum domni Bernardi -i nostri. ACTA Henr. II, I 18 p. 24, 33 (a. 1151) : de monachis : abbate Rotberto ..., Mainerio cellerario, Theoderico -erio (cf. CARTUL. S. Alb. Andegav. II 864 p. 338 [a. 1151]). CARTUL. Nuchar. 597 p. 627 (c. 1166) : hoc donum factum est in manu Goffredi monachi, quondam -i tempore quo domum regebat Sancti Patricii.

**panetena**, -e *f. v. patena*.

**paneterius**, -i *m. v. panetarius*.

**panetus**, -i *m. [faute probable pour paneros] pierre de toutes les couleurs* : UGUTIO s.v. pan : hic -us vel pancrus, lapis pene ex omnibus coloribus constans. v. *panchrus*.

**panfagius**, -a, -um [gr. πᾶν et φαγέειν] *omnivore* : UGUTIO s.v. pan : -us, -a, -um, totum comedens, unde -i dicti sunt quidem homines in Ethiopia quibus est cibus omne illud quod mandi potest.

**pangerista**, -e *m. v. panegyrista*.

**pangetice** [panegyricus] *élogieusement* : UGUTIO s.v. pango :-e, laudate, laudabiliter.

**pangeticus**, -a, -um *v. panegyricus*.

**pangito** I. [pango] *chanter fréquemment* : UGUTIO s.v. pango :-o, -as, frequentativum, id est sepe canere.

**pangitorium**, -i *n. [pangito] chœur* : UGUTIO s.v. pango : hoc -um, locus ubi multi cantant, scilicet chorus.

**pango**, panxi, *sive* pepigi, pactum 3. *forme* pago : PAPIAS.

I) *fixer* (PAPIAS : -ngit : palum fingit. UGUTIO s.v. : -ngo pro palum figere) : A) (*par métaph.*) *installer (un lieu)* : GUIDO BASOCH. epist. 4 p. 15,7 : in hac insula perpetuam sibi mansionem septem pepigere sorores, artes videlicet liberales.

B) *au figuré* : 1) *déterminer, régler de manière durable* : PAUL. DIAC. carm. 33,11 p. 67 : quod logos et phisis, moderansque quod ethica -ngit./omnia condiderat mentis in arce sue. 2) (*par extension*) *fonder une dynastie* : HROTSV. Mar. 24 p. 5 : exoptans ... ortus atque tui primordia clara beati/ necnon regalem -ngere progeniem.

II) *planter* (UGUTIO : -ngo ... plantare) : PAPIAS s.v.

pastinare: pastinatum vocant agricole ferramentum bifurcum quo semina -nguntur. (*par extension, métaph.*) ensementer: ODO CLUN. occ. I, 71 p. 16: delitiosus ager, suus ei quem -nxerat auctor!

III) *composer, écrire (une œuvre)* (PAPIAS: -ngere, fingere, litteras scribere): A) *en général*: ORD. VIT. hist. VI 1 t. III p. 3: ad laudem Creatoris et omnium rerum iusti Gubernatoris chronographia -ngenda est.

B) *un poème*: PAPIAS: -ngere ..., carmina componere.

C) (*par métaph.*) *exprimer*: FROUM. carm. 1,5 p. 1: 10 cum non lingua sonat, que restat, littera -ngat.

D) *chanter* (UGUTIO s.v.: -ngo ... canere): 1) *en général*: PAUL. ALB. cpist. 2,2 p. 100: garrule dulcificos -ngunt gutture melos. CARM. var. III 17,4: et presens omnis resonet plebs dulcibus ymnis;/ ut respondendo 15 undique -ngat echo. *noter l'emploi méton. s'appliquant à un chant d'oiseau*: CARM. Cantabr. 23,2,2: vestiunt silve ... /resonat hic turdus,/ -ngit hic priscus merulorum sonus. 2) *célébrer par un chant ou un poème*: a) *en général*: POETA SAXO 5,1: -ngite iam lacere carmen 20 lugubre, Camene,/ dignus enim multis annus hic est lacrimis. FLODOARD. triumph. Palest. I 1 col. 493<sup>B</sup>: O Solyme nomen, quoniam te carmine -ngam! HROTSV. Gong. 13 p. 35: carmine quo compto valeam pia -ngere facta/ sancti Gongolphi martyris egregii. MILES GLORIOSUS 25 2 p. 195: dona Dioneae dextre superantia votum/ militis, imparibus -nge, Thalia, modis. b) (*spéc.*) *chanter les louanges de Dieu* (PAPIAS: -ngere ... psallere): FULCO. MELD. nupt. III 349: divinus cultor David .../cuius ab ore dedi quas -ngit concio laudes. PASS. Thiem. I 239: 30 vinculis in sella fixus martyr, sua bella./ psalmos dum -ngit, suscipit et peragit.

E) *jouer d'un instrument à cordes* (PAPIAS: -it ... citharam tangit): CARM. Cantabr. 27,4,2: hic cum plectro citharam tangit,/ illa melos cum lira -ngit. ADAM 35 BREM. p. 282,10: tempus erit, quo facta tue celeberrima laudis ... -ngemus maiore lyra.

IV) (*au parfait*) *garantir, promettre* (PAPIAS: -ngo ... pro pacisor, pactum facit. UGUTIO: -ngo id est pacisci et tunc facit ... pactum): A) *conclure un engagement*: 40 1) *avec l'accus.*: a) *au propre*: AUDRAD. revel. XI p. 385,8: pactum meum, quod hodierna die tecum pepigi. CARTUL. Hersf. 53 (a. 936-59): pepigi ... omnibus posteris meis hanc legem servitutis. *sens militaire ou politique*: REGINO chron. a. 876 p. 111,30: foedus, quod 45 ad alterutrum pepigerant [*Carolus et Ludowicus*], inviolabile maneret. THIETM. 4,3 p. 134,13: vix pacem mutuam ... ad conductum pepigit diem. CARTUL. Catalaun. p. 49 (a. 1048-63): hoc est memoriale conventionis quam Odo comes ... cum Rotgero secundo 50 episcopo Cathalaunensi pepigit. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XVIII 11 p. 836: immemor foederis quod cum eis pepigerat. *noter l'emploi adjectif du part. passé dans l'expression pactum foedus: traité, engagement conclu.*

*ratifié*: THANGM. Bernw. 14 p. 765,16: pactum foedus in sua relatione inanibus verbis annullavit. RADULF. CADOM. gesta Taner. 17 p. 618: inde munita urbe, Boamundus per pacta foedera, per iunctas dexteratas, per hominagii fidem adiuratus. b) *par métaph.*: ALGER. LEOD. sacr. corp. Dom. I,22 col. 805<sup>D</sup>: pactum quod habebamus cum morte delevit, vite eterne foedus nobiscum pepigit. GUIDO BASOCH. epist. 35 p. 149,10: cum pepigissent federa venti cum pelago. IOACH. FLOR. adv. Jud. p. 91,29: ab illo pacto quod pepigit Deus cum patribus vestris in die quo apprehendit manus eorum ut educeret eos de terra Egipti.

2) *s'engager à faire quelque chose, suivi de*: a) *une prop. inf.*: CARTUL. Hersf. 77 (a. 1005-06): horum prediorum affirmatione pegig<it> se ipsum et filios eius ... advocationem super hec loca habituros. CARTUL. dom. Nigell. 3 p. 24 (a. 1133): pepigit Deo ... in hoc sanctimonialium redditu, se cum successoribus suis semper esse tutorem et patronum. CARTUL. templ. Sommer. 20 p. 32 (a. 1172): qui Guerno elemosinam patris sui laudavit et concessit et ad maius firmamentum, fide data, se observaturum pepigit. b) *de l'inf. seul*: DIPL. Henr. IV 485 p. 661,15 (a. 1104): episcopus centum marcas imperatori pro culpa sua persolvere pepigit. ACTA Pont. 58 p. 87,28 (a. 1157): per fidem pepigimus de hiis omnibus vuarandiam eis portare adversus omnes. c) *d'une prop. conjonctive introd. par quod ou quia*: DOC. S. Quir. Pruvin. 3 p. 226 (XI s. ex.): sepedicto comiti pepigit quod supradictos canonicos ... neque vocaret neque excommunicaret. ROB. MQN. REM. hist. Hier. VIII 19 p. 857: pepigit etiam et iuravit illis, quia, si Iherusalem sibi possent acquirere ... christianus efficeretur. CARTUL. S. Alb. Andegav. II 473 p. 62 (c. 1155): pepigerunt quod statutum nostrum inviolabiliter adimplerent.

3) *promettre quelque chose, avec l'accus.*: TRAD. Fris. 1469 p. 319,28 (ante 1073): cetera ... omnia filiis ... post suam sui que mariti vitam Adalperti pepigit et delegavit. BERTHOLD. CONST. annal. a. 1079 p. 317,31: pecunia suis pacta ac iurata captoribus. GUIBERT. Nov. vita III 5 p. 147 (p. 300): cui etiam cum pacta pecunia tunicam ... puerorum mater misit. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XI 8 p. 464: datis obsidibus pro certa summa pecunie, quam pro sua redemptione pepigerant, in suam se libertatem receperunt. *spéc., une aide militaire*: CARTA a. 1180 (Le Glay, Topogr. de l'ancien Cambresis 49 p. 69): comes etiam et comitissa pepigerunt ecclesie Beati Dyonisii auxilium. DOC. Vindoc. 110 p. 142 (a. 1185): de liberandis ... minutis decimis provenientibus in terra que terra Sancti Dionysii vocatur, consilium et auxilium suum pepigit nobis.

B) *promettre en mariage*: 1) *au propre*: GUILL. PICTAV. gesta 37 p. 88: preterea, ut coniunctius attingeret tantum virum ipse et posteritas ipsius ducis ei

filia petita atque pacta est. GIRALD. expugn. I 2 p. 228 : cum regni successione, filiam suam primogenitam firmiter pepigisset. 2) (*au figuré*) -ere sponsam : *prendre une épouse* : WALTH. ANGL. Esop. 7,3 p. 319 : sol pepigit sponsam.

3) *par méton.* : WALTHARIUS 546 p. 46 : obsecro ... ut, que non merui pacto thalamo sociari, nullius ulterius patiar consortia carnis.

V) *secouer, ébranler* : PAPIAS : -ngo ... pro impingo. UGUTIO : -ngo id est impellere.

**pangratorium**, -i n. v. *pacturium*.

**panica**, -c f. [*pour panicula*; cf. J. André, *Lexique de botanique*] *fleur de la rosa graecula* : PAPIAS : -c, rosc.

**panicemum**, -i n. [pannus] *genre de vêtement* : PAPIAS -um, genus vestis est. v. *aussi pannicia*.

**panicerius**, -i m. [panis] *ici forme paniceirus. panetier (officier royal)* : CARTUL. mon. S. Cruc. 159 p. 161 (a. 1172) : ego Idefonsus ... rex Aragonum ... placuit michi ... quod ... concedo tibi Ponzet, meo -eiro, illas domos.

**paniceus**, -a, -um *forme panicius* : ORDO Ber. p. 16,21.

1) *adj.* : à pain, pour le pain (UGUTIO s.v. pan : -us, -a, -um, ad panem pertinens vel de pane existens sicut dicimus -as mensas que ad panem comedendum parantur) : ORDO Ber. p. 16,21 : omni die dominico tribuunt quinque panes de cambio de secale ... et quinque -e scutelle de cambio.

2) *subst. m. ou f.* : *boulangier, boulangère* : UGUTIO s.v. pan : hic et hec panita, qui vel que facit panem et hic -us et hec -a pro eodem.

**panicium**, -i n. *sive panicum*, -i n. *formes* : panicius : CARTUL. Engol. p. 65 (X-XI s.). CARTUL. S. Ioh. Ang. p. 339 (c. 1075). panicus : CARTUL. S. Mar. Auron. Med. II p. 30 (a. 1178). panigum : CAPIT. reg. Franc. I p. 89,6 (c. 800). COD. Lang. 85 col. 160c (a. 809) et 830 col. 1452b (a. 986). panitium : CARTUL. Gratianop. p. 130 (a. 1080-1132). panizum : CARTUL. S. Vinc. Ovet. 25 p. 65 (a. 994). MON. hist. Port. leges I p. 421 (a. 1180). *indécl.* panico : INVENTAR. Luc. II 32 p. 14 (IX-X s.). CARTA a. 1027 (Manaresi, Atti priv. Mil. II 153 p. 28,31).

*panic*, *genre de millet* (PAPIAS : -ium dictum quasi panificium, quod multi ex eo vice panis sustententur. UGUTIO s.v. pan : item a pane, -um vel -ium, quoddam genus annone quo in quibusdam locis homines sustentantur vice panis [cf. ISID. etym. XVII 3,13]) : COD. Lang. 85 col. 160c (a. 809) : segale tertio modio, -igo similiter tertio modio. ib. 830 col. 1452b (a. 986) : pro omni missa s. Martini -igo bono sextaria quinque. CARTA a. 1027 (Manaresi, Atti priv. Mil. II 153 p. 28,31) : per omnem mense november -o modia dua. CARTUL. Clun. IV 3612 p. 774 (a. 1086) : inter secale et -o starias tres ad stario de isto loco Canturi. DIPL. Frid. I 100 p. 170,6 (a. 1155) : ad victum ibidem Deo famulantium sicalem et -um totum de Bolate, -um totum et medietatem vini. COD. Ticin. I p. 30,1

(a. 1190) : nichil aliud sibi reservaverunt ... decimani ... nisi ... medium -i ... et numatas quattuor panis. *le plus souvent associé au millet* : CAPIT. reg. Franc. I p. 87,12 (c. 800) : tam de leguminibus quamque et de piscato ...

5 mel, sinape, aceto, milio, -io. INVENTAR. Luc. II 32 p. 14 (IX-X s.) : Liutbaldus presb. : vinum medietatem ... milio et -o tertiam portionem. CARTUL. Talmund. 20 p. 45 (a. 1080<sup>x</sup>) : concessit ... de milio et de -io et lana et lino. CARTUL. S. Andr. Vienn. 230 p. 173 (a. 1083) : cum III

10 parte decimarum de milio et de -io et omni legumine. CARTUL. S. Florent. Petrigor. 48 p. 228 (a. 1124) : ut reciperent cam sextam partem vini, -ium quoque illud et milium ... cum lana et lino. CARTUL. S. Sever. Burdigal. 89 p. 67 (a. 1120-40) : decimam de villa ..., scilicet de frumento et sigula, de milio et -io. CARTUL. S. Alb. Andegav. II

15 837 p. 309 (a. 1157-89) : quartam partem milii et -i. CARTUL. Berbez. 203 p. 66 (XII s.) : omnium bonorum decime duas partes ... videlicet ... avene, milii, -ii et omnium bladorum et leguminum. CONSTANT. AFRIC.

20 Pantegni 5,32 fol. 22 r<sup>o</sup> : -um atque milium ... parum nutriunt, stiptica sunt. BERNARD. PROV. comm. p. 320 : milium, -um hec duo sunt constrintiva. *noter l'emploi au plur.* : CARTUL. Vosien. 96 p. 56 (a. 1092-1110) : medietatem de miliis et -iis. CARTUL. Engol. p. 65 (XI-XII s.) : de

25 isto alodo habet Iterius ... I quarterium de vinea et milios et -ios et geisas et peisos. CARTUL. S. Ioh. Ang. p. 339 (c. 1075) : et -ios et gessias et vessias et linos et charbas.

**panicius**, -a, -um v. *paniceus et panicium*.

**panicleus**, -a, -um [panicum ?] *de panic ?* : ANTIDOT. Sangall. p. 86 : adipe anserino II, adipe porcino II, adipe anetino II, oleo -o II.

**panicocula**, -e f. [panis et cocus] *ici forme panicocola*.

*boulangère* : STATUT. Justinopolis metropolis Istrie (éd. Venetiis, 1668) p. 96,31 (XII-XV s.) : quod quilibet panicocolus vel -cola teneatur facere panem secundum pondus quod sibi dabitur a domino potestate.

**panicocolus**, -i m. [panis et cocus] *forme panicocolus : infra*.

*boulangier* : STATUT. Justinopolis metropolis Istrie (éd. Venetiis, 1668) p. 70,32 (XII-XV s.) : item quod nullus becharius, tabernarius, -us et hospikator eligi debeat ad officium iustitiarie. ib. p. 96,31 : item quod quilibet -colus vel panicocola teneatur facere panem secundum pondus

quod sibi dabitur a domino potestate.

45 1. **panicula**, -e f. *sive panucula*, -e f. *formes* : panocula : ALCUIN. Rich. p. 400,5. panucola : ib. p. 399,21. panucula : MIRAC. Richar. II 4 p. 453<sup>E</sup>. *accus. sing.* panicula : RECEPT. A 118 p. 27.

*sorte de tumeur, enflure du bas-ventre* : ALCUIN. Rich. p. 399,21 : ipsam plagam vocant -uolam seu venenosa lacerta. RECEPT. A 118 p. 27 : ad -a qui nascitur in corpore hominis. MIRAC. Richar. II 4 p. 453<sup>E</sup> : cui post hanc vocem morbus venenose lacerte sive -uncule miserabiliter inolevit. HARIULF. chron. Centul. I 24 p. 38 : clades magna, que

vocatur -ucula seu venenosa lacerta percussit quemdam e fratribus.

2. **panicula**, -e f. v. *pannicula*.

1. **paniculus**, -i m. *petit pain* : UGUTIO s.v. pan : panis ... unde hic -us, diminutivum.

2. **paniculus**, -i m. v. *panniculus*.

1. **panicum**, -i n. ; **panicus**, -i m. v. *panicium*.

2. **panicum**, -i n. v. *panacum*.

**panifer**, -i m. [pan et fero] *panetier (officier princier)* : CARTUL. AVENNAQ. 4 p. 73 (a. 1103) : S. Odonis -i ; S. Pagani Maroliensis prepositi ; S. Hernauid maioris.

**panifex**, -icis 1) *subst. m. : boulanger* (UGUTIO s.v. panis : hic ... -ex, -icis qui ... panes facit) : TRAD. Ratisb. 807 p. 383,25 (a. 1142-43) : Marchwart -ex. CARTUL. Templ. 542 p. 332 (c. 1148-65) : Simo -ex. CARTA a. 1169 (Arbois de Jubainville, Hist. des comtes de Champagne III 456) : obolos -icum quos ... in eodem furno habebat. Doc. S. Mar. Nanc. 11 p. 89 (a. 1176-94) : quicumque tam -ex quam alter quilibet ad furnum monachorum causa coquendi transire voluerit. CARTUL. civ. Spir. 18 p. 22 (a. 1182) : nullus prefectus ... a -icibus vel a macellariis ... rem aliquam ... presumat ... auferre. ACTA Phil. Aug. I 43,5 p. 61,20 (a. 1181-82) : si iudex comprehenderit -ices quia pravum fecerint panem.

2) *subst. f. : boulangère* : UGUTIO s.v. panis : hec -ex, -icis ... que panes facit.

**panifica**, -e f. *boulangère* : PAPIAS : -e, pistrices que panes faciunt. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1303<sup>B</sup> : filias vestras faciet unguentarias et coquestrias et -as.

**panificia**, -e f. [panificium] 1) *fabrication du pain* : UGUTIO s.v. pan : hoc panificium, factio panis ... et hec -a, idem.

2) *boulangerie* : UGUTIO s.v. pan : hoc panificium ... locus ubi fit panis, et hec -a, idem.

**panificium**, -i n. 1) *fabrication du pain* : UGUTIO s.v. pan : hoc -um, factio panis.

2) *boulangerie* : UGUTIO s.v. pan : hoc -um ... locus ubi fit panis.

**panifico** 1. *faire du pain* (UGUTIO s.v. pan : -o, -as, panem facere) : STATUT. Susat. 38 p. 34 (a. 1120) : si pistores contra debitum -averint. EADM. Anselm. II 11 p. 367 : arant homines, seminant, metunt, molunt, -ant, comedunt. CARTUL. Clun. 4205 t. V p. 551 (a. 1161-72) : alii qui sibi ad comedendum non ad vendendum -ant.

**panificus**, -a, -um [panificium] *forme panificus* : 45 ECBAS. capt. 567.

1) *adj. : a) (au propre) de la boulangerie, qui concerne la fabrication du pain* (UGUTIO s.v. panis : hic et hec panifex ... et -us, -a, -um, idem) : IONAS AUREL. Hubert. 5 p. 810<sup>B</sup> : cum ... mulier, posthabita dominici diei reverentia, -o ... deserviret ministerio. b) *(au figuré) qui fabrique l'hostie* : STEPH. TORNAC. serm. col. 573<sup>C</sup> : apponuntur panes azymi, quos summi regis -e sinceritas et veritas confecerunt.

2) *subst. m. : boulanger* : ECBAS. capt. 567 : castos -os, fartores ac ciniflones. ACTA duc. Norm. 182 p. 366 (a. 1042-66) : domos quattuor -orum. ORD. VIT. hist. VIII 16 t. III p. 364 : -us ad subsidium inclusorum panes coquebat. CARTUL. Scafhus. app. p. 126,9 (c. 1150) : constituta sunt tributa ... de -is X et VIII talenta. CARTUL. S. Steph. Divion. II 49 p. 65 (a. 1172) : astalagium quod mihi debebant -i et calceamentorum constructores. CARTUL. Stir. I 579 p. 546 (c. 1175) : Hainricus qui dicitur cunearius a cuneis faciendis, est enim -us.

**panigeria**, -e f. [panis et gerere] *approvisionnement* : RADULF. DIC<sup>t</sup>. abbrev. chron. p. 257-258 : cum magna enim letitia accepturum est imperium meum tuam nobilitatem, et opportune viam tuam preparaturum et transitum exstructurum et -am, id est conventum rerum venalium.

**panigericus**, -i m. v. *panegyricus*.

**panigum**, -i n. v. *panicium*.

**paniosum**, -i n. [pour panicium] *panic* : CARTUL. Userc. 52,8 p. 96 (c. 1100) : quartam milium et -orum.

**panis**, -is m. *formes* : pan : LIB. fid. Brac. I 176 p. 208 (a. 1027). *gén. sing. pani* : RECEPT. A 92 p. 23. *gén. pl. panuum* : LIB. Pont. II p. 129,8.

1) *pain, aliment fait de farine pétrie et cuite.*

A) *matière.*

B) *masse de pain formant une unité.*

1) *en général.*

2) *masse d'une matière quelconque en forme de pain.*

C) *expressions et notations exprimant :*

1) *l'aspect extérieur du pain : mie de pain, bouchée de pain, morceau de pain, tranche de pain.*

2) *la forme du pain : rond, croissant, couronne, pain votif en forme d'attelage.*

3) *le poids du pain et sa dimension.*

4) *la composition de la farine : avoine, blé ou froment, froment mêlé d'orge, épeautre, orge, seigle, méteil, farine plus ou moins fine.*

5) *la qualité du pain : pain de première ou de seconde qualité (primus, secundus), pain ordinaire (communis), pain de ménage (vasselerius), pain blanc (albus, candidus), pain bis (bisus), pain noir (niger, ater), pain sec et dur (siccus, aridus, durus), pain frais (novellus, calidus).*

6) *le mode de fabrication : pain azyme (azymus), pain légèrement fermenté (acrozymus), pain au levain (fermentatus, levatus), pain cuit sous la cendre (subcinericius) fouasse (focacius), pain cuit au four (clibanicus), pain frit dans la poêle (frixius, in sartagine), biscuit (biscoctus), gâteau, pain aux épices (piperatus), oublie, beignet, remède à base de plantes (-s angelorum).*

7) *l'usage du pain : destiné à l'approvisionnement d'une communauté (provendaricius), destiné aux aumô-*

- nes (eleemosynarius) ou aux distributions publiques (civilis), donné à titre de redevance (consuetudinarius, consuetudinalis), offrande lors de certaines fêtes liturgiques, offert en vente (venalis), destiné aux domestiques (cibarius), pour la nourriture des chiens, considéré comme unité de prix, considéré comme mesure de capacité pour les céréales qui servent à le confectionner, (en pharmacopée) servant à la fabrication de cataplasmes.
- 8) -is et aqua, régime de pénitence au pain et à l'eau.
- D) pain béni : spéc., utilisé comme ordalie, appelé aussi « pain des eulogies », pain sanctifié.
- E) -es propositionis.
- 1) pains de proposition placés sur la table du sanctuaire du Temple selon la loi judaïque.
- 2) pains d'offrande offerts en oblation par les fidèles.
- F) hostie eucharistique.
- 1) en général.
- 2) dans les expressions -is benedictionis, vite, celestis, vitalis, vivificus, vivus.
- 3) le Christ.
- II) par extension.
- A) production de pain.
- B) ravitaillement en pain.
- C) redevance en pain.
- III) nourriture.
- A) en général.
- B) expressions.
- 1) -is quotidianus : nourriture nécessaire à la subsistance; -is diurnus.
- 2) -is substantionis : subsistance.
- 3) -is vivus : la manne céleste.
- C) comedere -em, vivere de (sub) -e, esse de (in) -e alicuius : dépendre de quelqu'un, vivre aux frais de quelqu'un.
- D) (par méton.) celui qui nourrit.
- IV) sens figuré.
- A) le Christ (cf. sens IF); noter -is angelorum.
- B) ce qui apporte un réconfort spirituel.
- 1) en général; noter septem -es sapientie.
- 2) la parole divine; -is Verbi.
- 3) l'Écriture Sainte.
- 4) l'enseignement de l'Église.
- 5) la vérité révélée.
- 6) la charité.
- 7) la jouissance de la vie éternelle.
- 8) l'unité de l'Église.
- C) ce qui entretient la souffrance.
- 1) en général.
- 2) selon les métaph. bibliques : -is tribulationis, -is doloris; lacrimae mee -es.
- D) (symbol.) pour signifier les revenus temporels du clergé (investire cum libro et -c).
- 1) pain, aliment fait de farine pétrie et cuite : A) matière

(WALAHFR. exord. 16 : -is de multis granis aque coagulo in unum corpus redigitur. HILDEGARD. epist. I 47 col. 226<sup>B</sup> : granum per molendinum contritum cum aqua et igne -is efficitur. GIRALD. gemma I 8 p. 26 : -is conficitur ex multis granis) : VITA Burch. Worm. 20 med.; -e, holeribus et pomis tantummodo vitam aluit. ORD. VIT. hist. XIII 26 t. V p. 73 : crudas et semicoctas carnes sine sale et -e comederunt. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. X 87 p. 243<sup>C</sup> : ita -is deerat, ut necesse esset -is libram inter duos ... dividi. CARTUL. Magalon. 137 p. 265 (a. 1168) : percipere ... tres medzaculatas -is. CARTUL. Castr. Ledi 94 p. 66 (XII s.) : prece consuetudinem -is queret per villam.

B) masse de pain formant une unité : 1) en général : THIETM. 4,36 p. 173,33 : quo temporis spacio ultra tres -es non manducavit. TRAD. Tegerns. 71 (a. 1048-68) : quatinus ... XII elemosinarii cum duodenis -ibus reficiantur. ACTA Pont. 8 p. 11,5 (a. 1100) : ut meus proprius -is -esque omnium clientum meorum et bolengariorum totius ville in eodem [furno] coquantur. TRAD. Ratisb. 483 p. 191,23 (a. 1120-40) : prebens eis [sc. pauperibus] cottidianum victum unicuique unum -em huius quantitatis. CONST. domus reg. p. 130 : CCLX -es de pistrino.

2) (par analogie) masse d'une matière quelconque en forme de pain : COD. Sard. 147 p. 281 col. 2 (a. 1198) : septem -es cereos quos ad donnum Templi mittebat (cf. INNOC. III reg. 329 p. 479,38 [a. 1198] : septem -es cecris).

C) expressions ou notations exprimant : 1) les aspects sous lesquels le pain se présente (cf. A.-M. Bautier, Pains et pâtisserie dans les textes médiévaux latins antérieurs au XIII<sup>e</sup> siècle dans « Manger et boire au Moyen Âge », Nice, 1984, p. 33-65) : a) medulla, mica -is : mie de pain : RECEPT. A 92 p. 23 : -i micas cum aceto calido infunde. RECEPT. C 67 p. 76 : -is medulla coquis in aqua et oleo et cataplasma superponis. b) buccella -is : bouchée de pain : GERH. AUG. vita Udalr. 16 p. 405,43 : quamvis ... vel buccellam -is ad refectonem accipere non potuisset. c) esca, frustum, offula -is : morceau de pain : VITA Liutw. I 6 : frustum -is cum vino accipiunt. FLODOARD. triumph. Palest. III 3 col. 532<sup>C</sup> : -is contemnit ofellam. VITA Osw. I p. 455 : cumque omnibus offulam -is dedisset. BERNARD. epist. 195,2 p. 50,14 : devorat plebem vestram, sicut escam -is. d) incisio -is : tranche de pain : ANDR. STRUM. Ioh. 20 p. 1085,18 : ut nec ipsas -um incisiones ... super mantilia ponerent, ... sed super mensam nudam.

2) la forme du pain : a) rond : GUILL. HIRS. const. I 6 : pro signo -is fac unum circulum ... pro eo quod et -is debet esse rotundus. DAN. BECCL. Urb. Magn. 1158 p. 41 : -is dimidius, -is tantumve rotundus/ divitis in mensa numquam ponatur ad esum. b) en forme de croissant : EKKEH. IV bened. II 10 : -em lunatum [glosé in lune modum factum] faciat benedictio gratum. CARTUL. Westph. I 165 p. 129 (a. 1090) : -is novus in modum lune formatus. c) en forme de couronne : METELL. Quir. 23,12 : circulum de -e sibi pararat, quem



volebat scilicet offerendum/mysticum sacris dare brachiale. d) *pain votif en forme d'attelage*: VITA Vincentiani p. 128,12: singulis annis offerunt -es Deo ad instar jugum [*sic*] suorum figuratum ... pro sanitate suorum animalium.

3) *le poids du pain et sa dimension*: CORP. consuet. monast. I p. 162 (IX s. in.): pondo quattuor librarum, ad cuius equalitatem ponderis -is debeat fieri, qui in quaternas quadras singularum librarum ... possit dividi (cf. CARTUL. Nuchar. 136 p. 162 [c. 1086]): una libra -is, id est micha, data est). CARTUL. Bund. 280 p. 208,28 (a. 1110-25): formam igitur -is tritici ... qualis ... debet dari fratribus ... eo videlicet pondere ut modius non exorbitet a numero XXX -um. SUGER. carte 9 p. 346 (a. 1138): centum -es ad libram. ANNAL. Brunw. a. 1146: ut -is qui palmo comprehendi queat, pro denario ... monete daretur. CARTUL. Clun. 4143 t. V p. 490 (a. 1149-56): de duobus sextariis frumenti fiunt CCLIII -es parvi qui miches vocantur ... et CCVX -es maiores albi qui dantur in hospicio et CXV isti maiores -es tantum pensant quantum CCXXX michies. CHRON. reg. Col. a. 1147 p. 82,10: fames ... ita ut ... -is ... qui pro denario dabatur vix pugillum palme excederet. CARTUL. Magalon. 115 p. 233 (a. 1163): quicumque voluerit -em grossum coquere in furno, plures possit -es facere de sextario, non minus sex, ne spicitudō -is sit impedimento furno. CARTUL. Fris. or. 9 p. 9 (a. 1182): -em unum tante magnitudinis ut septem possint de mensura modii illius loci formari. CARTUL. S. Ioh. in Vall. 128 p. 64 (a. 1196): percipiet a nobis singulis diebus duos -es quos vocamus medianos. CARTUL. S. Vedast. p. 384 (XII s.): debent esse -es de dim. mancaldi frumenti.

4) *la composition de la farine*: a) *avoine*: BERTHOLD. ZWIF. chron. 45 p. 284,25: aridissimo utpote ordeaceo vel ex avena confecto -e. b) *blé ou froment*: ADALHARD. statut. II 10 p. 372: -es quinque frumentatii debent partiri inter clericos peregrinos ... et infirmos. ib.: de frumento ... -es quinque quales vassalli accipiunt. TRAD. Brixin. 397 (a. 1085-97): sexaginta frumentinos et sigalinos -es. CARTA XII s. in. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine app. 4 p. 772): quadraginta ... -es frumenti. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 877 p. 557 (a. 1189): -is bonus de frumento cotidie ad pensum quinque marcarum. ROB. MELODUN. epist. Pauli Cor. I. X 16 p. 210,9: in altari conficitur corpus Christi de -e frumentatio. c) *froment mêlé d'orge* (PAPIAS: -is triticeus i.e. ordeaceus tritus, levior furfuribus et quod inde factum fuerit, egeritur magis): CARTA XII s. in. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine app. 4 p. 722): VI -es tritici. HILDEGARD. phys. I,1: cum recta farina de trifico fit, tunc -is ex eadem farina factus sanis et infirmis bonus est. ACTA pont. Rom. ined. I 425 p. 366 (a. 1193): unum -em diurnum triticeum. d) *épeautre*: ADALHARD. statut. II 10 p. 372: de ... spelta

-es quinque quales vassalli accipiunt. TRAD. Fris. 1653 (a. 1084): XXX -es speltinos. ib. 1668c (a. 1098-1104): -is I spelte. CASUS Petrish. 3,18 p. 652,44: duo -es ... alter speltaneus, alter vero sigilinus. e) *orge*: CONSTANT. 5 AFRIC. Pantegni 5,19 f. 21rb: -is ordaceus ... minus ... nutritivus. IUD. Dei XIV 1,1 p. 425: -is ordeaceus esse debet siccus. RITUALE S. Flor. p. 129,17,18: benedictio -is ... Isto modo debes facere: -is ordeaceus debet esse et antequam illum divides Pater noster in illo scribe. 10 CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 32 p. 30: austeritatem -is ordeacei. GUILL. MALM. gesta pont. IV 172 p. 308: -em ordeitium. GUILL. TYR. hist. rer. transm. XI 22 p. 489: ita quod ... ordeaceum -em et etiam glande mixtum edere pre inopia cogentur. f) *seigle* (cf. 15 P. Aebischer, *Le seigle dans le latin médiéval*, dans « Zeitschr. f. Roman. philol. » 69, 1953, p. 392-402): UDALR. consuet. Clun. II 4 col. 703<sup>B</sup>: pro signo -is sigalis, qui turta vulgariter appellatur. GUILL. HIRS. const. 1,6: pro signo -is siliginei, iterum generali signo 20 premissio hoc adde ut crucem per medium palme facias; pro eo quod id genus -is dividi solet per quadrum. EPIST. Tegerns. 124 p. 141,21: in summis festivitatibus nulla aderit copia melioris nisi sigalicii -is. TRAD. Fris. 1653 (a. 1084): XXX -es ... sigalinos. TRAD. Brixin. 397 (c. 1085-97): sexaginta frumentinos et sigalinos -es. 25 CARTUL. Beljoc. 14 p. 19 (a. 1076-1108): debet III -es grandes, duos triticeos et unum sigulatum. CARTUL. Mog. A 492 p. 395,12 (a. 1121): septem -es sigalini in septimana, dominicis diebus album -em. CARTUL. eccl. 30 Halb. II 2 p. 293,36 (a. 1136): unicuique canonico cottidie duos -es, unum triticeum, alterum siligineum. CARTUL. Fris. or. 9 p. 9 (a. 1182): omni die dominico pulchrum -em siliginum. CARTA XII s. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine app. 5 p. 726): -es qui ex dimidio modio tritici fiunt XXII, ex siligine XX, ex ordeo XVI. g) *méteil*: ADALHARD. statut. II 10 p. 372: dare -es de mixtura factos quadraginta quinque librarum trium et dimidie (cf. CARTUL. Ins. 2 p. 7 [a. 1066]: -em unius modii varie annone). h) *farine plus ou moins fine*: EGBERT. LEOD. rat. (schol.) I 73 p. 19: si semper fueris usus -e farreo et reliquo bene purgato. HIST. sept. sap. I 10 p. 17: emere sibi -em de symilla. CAL. rotul. cart. III p. 196 (a. 1088): in tribus festis ... -es scilicet duos simillagines de dominico et alios duos -es simillagines de communi.

5) *la qualité du pain*: a) *pain de première ou de seconde qualité*: GUALO in mon. 165 p. 206: nec abundans -e secundo. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1129<sup>A</sup>: grecus habet tria canistra codritorum i. -um secundorum et potuit esse quod etiam in superiori essent -es secundi, super quos essent -es primi, de quibus edebat Pharao. CARTUL. Cicest. 536 (a. 1180-87): secundus -is quantum ex predictis simenellis provenire poterit. b) *pain ordinaire*: RUP. TUIT. Spir. III 21 p. 96: -em communem

acceptit [*Iesus*], sed benedicendo longe in aliud quam fuerat transmutavit. CARTUL. Bellomont. Rog. 3 p. 9 (a. 1131): -em communem fieri instituit secundum consuetudinem ... Ebroicensis Ecclesie. HUGO PICTAV. chron. Vizeliac. IV 2463 p. 575: nichil ... preter parum communis -is. c) *pain de ménage*: CARTUL. S. Petri Carnot. 167 p. 383 (XII s. ex.): duos -es, I candidum et I vassclerium. d) *pain blanc* (PAPIAS: candidus -is in cibo sumptus nutrit magis, sed minus digeritur): ANTIDOT. Cantabr. p. 167: -em candidum infusum in vino veteri commisce. VITA Udalr. Cell. II 21 (11): utriusque -is, candidi videlicet et nigri, dimidiam mensuram. CARTUL. Worm. 44 (a. 1016?): ad subplementum albi -is dedi duo molendina. ADAM BREM. 2,69 p. 131,5: ut cotidie -is albus fratribus detur. CARTUL. Ursicampi 318 p. 187 (c. 1147): singulis annis ... sex albos -es grandes. CARTUL. Hosp. S. Joh. Hier. 494 p. 340 (a. 1176): recipiatur a thesauro de quo -is albus ematur et ... infirmis ... ministretur. e) *pain bis*: CARTUL. S. German. Prat. I 213 p. 298 (a. 1162-82): ut ... habeat cotidie III -es, II videlicet albos et II bisos. f) *pain noir*: GUILL. HIRS. const. 2,44 col. 1104<sup>B</sup>: de maltro -is albi octoginta libre, nigri etiam -is de maltro octoginta. VITA Udalr. Cell. II 21 (11): utriusque -is, candidi videlicet et nigri, dimidiam mensuram. GALL. ANON. chron. p. 157,17: iuvenem ... -em atrum pro deliciis ... reputantem. CARTUL. Clun. 4132 t. V p. 475 (a. 1147-48): -is parvus, niger, furfureus. g) *pain sec et dur*: EGBERT. LEOD. rat. I 1155 p. 173: sicco vivere -e. GILO hist. Hier. VI 182: fercula ... nunc sicco -e repletur. RODULF. TRUD. gesta Trud. III 3 p. 241,38: ut ... aleretur grosso et arido -e. BERNARD. sent. III 72 p. 108,14: sic et -is durus qui per se non potest transire, adiectione lactis vel alterius liquoris colabilis fit in gutture. h) *pain frais*: UDALR. consuet. Clun. I 35 col. 683<sup>C</sup>: tres species ... ex more in refectorio benedicuntur, id est novelle fabe, novellus -is et mustum (cf. LIB. ordin. Rhenaug. p. 194,8). NICOL. CLAR. epist. 16 col. 1612<sup>D</sup>: calidos -es et de furno, ut aiunt, recens tractos, coctos adipe frumenti. CARTUL. hosp. Aurel. 13 p. 285 (a. 1188): tres solidatas -is calidi in eadem domo egrotantibus in anniversario die obitus sui.

6) *mode de fabrication*: a) azymus -is: *pain azyme, pain sans levain* (PAPIAS: -is ... azimus, sine fermento, syncerus [cf. ISID. etym. XX 2,15]. ib.: azimus -is autem tardius egeritur, sed magis nutrit, is etiam quia succo conspergitur levissimus est et nutrit copiose et egeritur. Nutrit propter candorem, levis est etiam propter spumam qua sparsus est): WETT. Gall. 17 p. 266,6: -es azymos et lagunculam vini oleumve ... pro benedictione ei obtulit. WANDALB. martyr. compr. 45: agno, azimo -e et lactuca pavit agresti. ALGER. LEOD. sacr. corp. Dom. II 10 col. 827<sup>B</sup>: queritur quare in azymo -e consecratur caro Christi magis quam in fermentato vel

fecato. CARTUL. S. Cruc. Burdigal. 121 p. 141 (XII s.): prandium ... tam de azimo quam de fermentato -e. *ce pain est cuit sur le gril*: BERNARD. sent. III 116 p. 212,1: in craticula azymus -is tantum est. b) acrozymus -is: *pain légèrement fermenté* (cf. ISID. etym. XX 2,15: acrozymus [-is]; leviter fermentatus, quasi acroazymus): AELFR. angl. sax. vocabul. p. 41: acrizimus -is, geseorid hlaf. c) fermentatus -is: *pain au levain* (PAPIAS: -is ... fermentaceus, fermento confectus [cf. ISID. etym. XX 2,15]. AELFR. angl. sax. vocabul. p. 41: fermentarius -is, gehafen hlaf): CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1475<sup>A</sup>: prima die quo fermentatos -es abiciebant, ipsa dies Pasche. GUIBERT. Nov. gesta Franc. I 2 col. 687<sup>D</sup>: de -ibus fermentatis sacramenta conficiunt. HONOR. AUG. gemma 1,31: -is ex fermento fit, quia Christus se granum frumenti asseruit. ROB. MELODUN. epist. Pauli I, X 16 p. 210,12: in altari conficitur corpus Christi ... apud Grecos de -e fermentato ... Ecclesia vero Latinorum de -e azimo. *noter l'expression -is levatus; pain levé*: CARTUL. S. Saturn. Tolos. app. 68 p. 538 (a. 1173): de -e levato et de fogassas de pulcro. d) subcinericius -is: *pain cuit sous la cendre* (PAPIAS: -is ... subcinericius, cinere coctus et reversatus ipse est et focacius [cf. ISID. etym. XX 2,15]): CONSUET. Fructuar. II 12 p. 171: tres subcinericios -es de simila non fermentatos. CALIXT. II lib. mirac. col. 1375-76: -em subcinericium fecit et coxit. (cf. ITIN. S. Iacobi XI p. 122: mulieri -em sub cineres calidos habenti). STEPH. TORNAC. epist. ad, c. 1155 p. 413: subcinericium -em, abiecto terrene sordis pulvere, ... reservavit. GERARD. IHER. conf. spec. XIV p. 357: -em ... subcinericium, -em dico penitentiae ... aptissimum. *spéc., fouasse* (PAPIAS: clibanicus autem et focacius -es valde sicci sunt quia clibanicus in testa, focacius in cinere humorem amittunt): CARTUL. S. Iacobi Legion. 31 p. 165 (a. 982): X fogazas de -e. CARTUL. episc. Spir. 104 (a. 1180): det ... cuilibet fratri -em qui dicitur vocancia. e) clibanicus (in clibano) -is: *pain cuit au four* (PAPIAS: supra I. 21): BERNARD. sent. III 116 p. 212,4: ille [sc.-is] qui est in clibano ... est oleo aspersus (cf. -is oleaginus: RADULF. CAMERAC. Lietb. p. 860,12: calidi -es oleagini). f) *pain frit dans la poêle* (AELFR. angl. sax. vocabul. p. 41: frixius -is, gehyrst hlaf): BERNARD. sent. III 116 p. 212,4: ille [sc.-is] qui est in sartagine est oleo aspersus. g) biscocctus -is: *biscuit*: BERNARD. PROV. comm. p. 309: pulvere -is africani, id est biscoccti. PETR. TUDEB. hist. 16,8 p. 117: asinos onustos -e bis cocto. h) *gâteau*: EGBERT. LEOD. rat. I 39 p. 11: venatur tristis, cui desunt crustula -is. *pain aux épices*: HIST. Gaufr. p. 197: in deliciis convivii -em ex simila conspersa ovis et contuso pipere aspersa. GERV. DOROB. chron. p. 405: nec eorum devotio -ni sufficere potuit -em conferre natalicium, nisi etiam conventui -em conficerent piperatum. *oublie, pain en pâte d'oublie*: CARTUL. Ausc. 96 p. 100 (c. 1140): census ... XII denarios, XII -es obliales. CARTUL. Berbez. 291 p. 88

(XII s.): dedit ... unum -em oblialem et terciam partem alterius. HIST. Gaufr. p. 197: his -ibus quod oblatas appellant conficiendis pariter et coquendis. *beignet*: GLOSS. Augiens. bibl. (exod.) 623 p. 86: lagana: -is tenuissimus. i) *noter les modes de fabrication locale*: RADULF. CADOM. gesta Taner. 8 p. 610: cismarinus -is. CARTUL. Argent. I 616,55 p. 470,36 (post 1129): -es que dicuntur bernbrot. CARTUL. de Lucerna 29 p. 28 (a. 1192): III -es Cenomannensium ... et II -es Andegavensium. k) -is angelorum: *remède à base de plante (euphorbe)*: BERNARD. PROV. comm. p. 272: est autem titimallus qui dicitur anabulla, de cuius lacte conficitur -is angelorum qui leprosis potest dari.

7) *l'usage du pain*: a) *pain destiné à l'approvisionnement d'une communauté*: ADALHARD. statut. IV 13 p. 381: unicuique fratri ortolano per vices -es centum provendaricios. b) *pain destiné aux aumônes*: MIRAC. Richar. 16 p. 451<sup>e</sup>: utens elemosynario -e hospitalis. *ou aux distributions publiques (-es civiles, gradiles)*: CAPIT. reg. Franc. I p. 311,1 (a. 826): his omnibus non liceat alienare rem immobilem sive domum ... sive rusticum mancipium vel -es civiles (cf. LEX. Rom. can. 70,96,1). c) *pain donné à titre de redevance*: COD. Lauresh. 3660,31 (c. 800): hube XIII ... persolventes V solidos et II manipulos et I denarium et integrum -em advocato. DIPL. Conr. II 10 p. 12,20 (a. 1025): ut dentur ... -es CXX, de avena modii C, manipuli DC<sup>i</sup>. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 62,21 p. 55 (a. 1123): excepto unum servitium de III -ibus et de III denariis. ACTA com. Bellimont. 196,24 p. 163 (a. 1191): -es furnagii et mouture ... iure in perpetuo remanebunt. ib. 66 p. 56 (a. 1194-95): -es quoque consuetudinum de Berniaco ... dedi ... ecclesie. *noter les expressions*: -is consuetudinarius, consuetudinalis: CARTUL. S. Petri Cult. 105 p. 92 (c. 1170): -es consuetudinarii quos idem Gaufridus in ecclesia de Conlia recipiebat. LIB. controv. S. Vinc. Cenom. 150 p. 205 (a. 1186-1200): duas partes -um consuetudinalium. -is prebendalis: CARTUL. Gosl. I 301 p. 331 ex. (a. 1174-95): dabantur ... II tantum -es prebendales, unus albus, alter niger. -is domini: ACTA Henr. II,7 t. I p. 100,19 (a. 1155): ecclesiam de Bosco Rohardi ... cum decima molendini et -is domini. CARTUL. Carit. 5 p. 18 (a. 1178): decimam thelonei et decimam molendini et -es domini ex dono Radulphi de Bosco Rohardi. *noter l'offrande de pains lors de certaines fêtes liturgiques*: CARTUL. S. Mont. II 1 p. 30 (XI s.): XII -es Natalis. CARTUL. Molism. 251 p. 234 (a. 1076-1100): ex illis -ibus qui in crastino Nativitatis Domini et Pasche a rusticis redduntur. CARTUL. S. Bened. Floriac. II 175 p. 3 (a. 1161-71): concessimus ... presbyteris ... medietatem ... -um de Natali, de Pascha, de Pentecosten. CARTUL. episc. Naumb. 391 p. 350 (a. 1196): in nativitate Christi sexagenam avene, VI pullos ... et III -es. GERV. DOROB. chron. p. 405: nec eorum devotionis sufficere potuit -em

conferre natalicium. CARTUL. Tarvan. 70 p. 57 (a. 1184): optinuit ... ut idem sacerdos ... in -ibus Pentecostes ... proportiones ex equo cum fratribus acciperet. CARTA XII s. (Perrin, Recherches sur la seigneurie rurale en Lorraine app. 4 p. 722): in festivitate sancte Marie medii augusti ... VI -es tritici. CARTUL. Long. Pont. p. 63 (a. 1150): duas partes de -e in festo Sancti Stephani. d) *pain offert en vente*: ANNAL. Fuld. II a. 870 p. 71,29: mulier ... -es coxit venales. MIRAC. Mar. Virg. Rup. Amat. II 35 p. 243: in calato portans -em venalem. CARTUL. Mont. Mart. p. 108 (a. 1171): unam fenestram qua -is venditur. e) *pain destiné aux domestiques*: PAPIAS: -is cibarius est qui servis datur, nec est delicatus (cf. ISID. etym. XX 2,15). f) *pain pour la nourriture des chiens*: LIB. Domesd. I fol. 162b col. 2: terra regis ... reddedat IX libras et V solidos et ter mille -es canibus. CARTUL. S. Vedast. p. 46 (c. 1170): singula curtilia debent ... I -em ad canes. g) *pain considéré comme unité de prix*: CONST. I 302,6 p. 428,14 (a. 1184): servitium ... estimatione -is unius. h) *pain considéré comme mesure de capacité pour les céréales qui servent à le confectionner*: CARTUL. Berard. 185 p. 279 (a. 1104): ubi vadit a[d] sementandum sextaria undecim a sextario de duodecim -ibus, sicut usi sunt laboratores sementare et sementem spargere (ib. 8 p. 23 [a. 1113]). i) *(en pharmacie) servant à la fabrication de cataplasmes*: ANON. transl. Orib. II 1,40 p. 441: cataplasma ex eo fit cum -e.

8) -is et aqua: *régime de pénitence au pain et à l'eau*: VITA Rimb. 8 p. 86,31: si tua ... fraternitas -e et sale et aqua contenta ... abstinentiam ... facere vellet. CHRON. Salern. 43 p. 44,2: melius est mihi ... manere cum exiguo -e et aqua. THIETM. chron. 6,18 p. 196,21: VI feria ante natale Domini quam in -e, sale et aqua decernimus ieiunare. CONST. I 420,4 (c. 1040-50): unum annum sumat ibi poenitentiam, stans in -e et aqua. CARTUL. Hosp. S. Ioh. Hier. 70 p. 65 (a. 1125-53): septem diebus ieiunet quarta et sexta feria, in -e et aqua. STATUT. Cisterc. p. 99 (a. 1185): sex diebus sint in levi culpa, uno eorum in -e et aqua.

D) -is benedictus: *pain béni*: WOLFHARD. Waldb. 4,18 (12): venit in mentem, ut ei -is benedicti portio conferretur et sic ei appetitus mali desiderii tolleretur. FLODOARD. hist. IV 3 col. 269<sup>B</sup>: ei -em benedictum pro pignore mittens. ADALBOLD. Walb. 8 p. 550<sup>A</sup>: fecit eam accipere benedicti -is portionem a quodam ... presbytero. VITA Theod. Andag. p. 51,9: ut ... de manibus abbatis qui in ipsa ecclesia missam celebraturus erat, benedictum -em peteret. STEPH. TORNAC summa dist. 50 p. 71: que datur peregrinis, forte -is benedictus. ACTA Phil. Aug. I 384 p. 475 (a. 1191): nullum -em benedictum facient. CARTUL. S. Petri Cult. 176 p. 140 (c. 1200): partes duas omnium oblationum recipient, excepto denario de -e benedicto. *utilisé comme ordalie*: INST. Cnut. I 5,2a p. 287: si advena ... ordinatus calumniatur ... eat ad -em

benedictum, quem Angli corsnade vocant (cf. LEGES Cnuti [Quadrip.] p. 286,5,2a : vadat ad iudicium quod anglice dicitur corsned [id est -em coniuratum]). *appellé aussi « pain des eulogies »* : GRIMALD. epist. 2,7 : ut in refectorio, facta benedictione, veniant duo presbiteri ad abbatem, frangentes -em, et dant ipsi eulogium. LIN. ordin. Patav. 5,5 : alius sacerdos induens se cappa et stola -em eulogiarum ante altare sancti Michaelis his verbis benedicat. *pain sanctifié* : VITA Magni Fauc. 47 : misit in peram -em sanctificatum ... De -e sanctificato misit in os suum et paululum aque.

E) -es propositionis : 1) (*au propre*) *pains*<sup>o</sup> *de proposition, que l'on posait sur la table du sanctuaire du Temple selon la loi judaïque* : HRABAN. univ. 14,21 col. 395<sup>A</sup> : -es propositionis super mensam positi ... Duodecim -es ergo in mensa tabernaculi. ACARD. ARROAS. templ. Salom. 366 : unam vero mensam fecit auream similiter/ in qua propositionis -es essent iugiter. OSBERT. CLAR. epist. 3 p. 56 : -es propositionis familie David cum Achimelech ministravi. GUILL. TYR. hist. rer. transm. VIII 1 p. 320 : Nobe quoque, vicum sacerdotalem ubi David esurians cum pueris suis ... -es propositionis comedit (cf. CHRIST. STABUL. in Matth. 31 col. 1362<sup>D</sup> : -es consecratos quos non licebat laicos homines edere, comedit). GERARD. IHER. conf. spec. 1 98 p. 345 : isti sunt -es propositionis in tabernaculo positi.

2) (*par extension*) *pains d'offrande offerts en oblation par les fidèles* (PONTIF. Rom. VIII 3 p. 129 : oblationes que veniunt in altari -es propositionis appellantur. DIAL. de eccl. p. 77 : -es propositionum non licet comedere, nisi mundis et purificatis sacerdotibus et vos cum uxoribus et ancillis vestris et ... nonnulli cum scortis decimas et oblationes fidelium manducabitis ?

F) *hostie eucharistique* : 1) *en général* : GODESC. SAX. corp. Dom. p. 325,3 : ex -e vera caro et ex vino verus sanguis eius consecratione Spiritus Sancti potentialiter creatur. GRATIAN. I dist. 93 c. 16 : calicem benedicere et -em dare diacono non licet. ACARD. S. VICT. serm. XII 3 p. 124 : quarta vero [*transfiguratio*] dicitur sacramentalis, que tunc primum facta est quando in cena seipsum in specie -is et vini ostendit, et se ad manducandum suis discipulis prebuit.

2) *dans des expressions* : a) *suivi du gén.* : -is benedictionis (PETR. LOMB. sent. IV 2,1 p. 751 : -is benedictionis, id est eucharistia) : HILDEB. Hugon. Clun. IV 28 col. 878<sup>A</sup> : ex quo ... -em benedictionis infirmus comedit. -is vite (cf. Joh. 6,35) : GERARD. IHER. conf. spec. 61 p. 389,1 : quia famis desiderio semper necessarius est -is qui confortet cor hominis, datur ei in auxilium et in fomentum -is vite et intellectualis, cotidianus ac supersubstantialis. b) *avec un adj.* : -is celestis : HILDEB. myst. miss. col. 1192<sup>D</sup> : ex hoc coelestis fit mystica fractio -is. -is sacratus : RADULF. GLAB.

hist. V,I 11 p. 123 : videre ex -e sacratio veram carnem effectam. -is sacer : IOH. SCOT. versio Dion. Ar. II 3 col. 1080<sup>D</sup> : cum sacerdotibus super divinum altare proponunt sacrum -em et benedictionis calicem. FULCO. MELD. nupt. VII 731 : postque pedum lavacrum dat -em sumere sacrum./ « Hic -is corpus quod pro vobis morietur ». GUIBERT. Nov. pign. sanct. II 6 col. 648<sup>C</sup> : sacri -is et calicis mysterium. -is vitalis : GEVEHARD. GRAF. Pelag. 156 p. 140 : mox baptizatur et ab omni purificatur/preterita labe, vitali vivida -e. -is vivificus : OSBERN. Dunst. 33 p. 109 : cum ... et populo Dei vivificum -em distribuendo porrigeret. -is vivus (cf. Ioh. 6,51) : WALAHFR. carm. 5,25a,12 : qui greges sanctos saturare vivo/ -e valeret.

3) (*par analogie*) *le Christ* : voir sens IV A.

II) *par extension* : A) *production de pain* : CARTUL. S. Cypr. Pictav. 64 p. 57 (a. 1069) : decimas ... -is, vini, agnorum, porchorum. CARTUL. S. Cruc. Aurel. 54 p. 107 (a. 1143-44) : in villam Sancte Crucis Aurelianensis ... talliatam -is ac vini ... requirebamus. CARTUL. S. Martin. Sparnac. 13 p. 139 (a. 1178) : donavi ... eis totum -is theloneum de Sparnaco.

B) *avitaillement en pain* : CARTUL. S. Vict. Mass. 744 t. II p. 93 (a. 1040) : duas modiatas [*terre*] ad -em culturatas. SIGEBERT. GEMBL. gesta 6 p. 527,17 : nullius muneris accepto servitio preter constitutam prebendam -is Sancti Salvatoris. CARTUL. S. Mar. Paris. II p. 68 n. 47 (a. 1125) : ut ... unum modium frumenti ... ad -em quadragesimalem a nobis statutum ... persolvant. CARTUL. Magalon. 178 p. 327 (a. 1181) : unam peciam terre ad -em et vinum.

C) *redevance en pain* : DOC. Vindoc. 33 p. 50 (a. 1029-31) : de quattuor carrucis decinam et de hominibus qui locum incolunt sepulturam et -em et candelam. CARTUL. Clun. 3761 t. V p. 113 (c. 1100) : totas gallinas et -nes messionales de villa Sancti Andree. DOC. cath. Ovet. 146 p. 374 (a. 1127) : accipiant cultores iamdicte sedis ... torcularia, -e et sicera. CARTUL. S. Bened. Floriac. II 206 p. 58 (a. 1174) : omnes malas consuetudines ... videlicet porcellagium, besenagium, messionem, -es, gallinas, cannabum. ACTA Pont. 106 p. 153,9 (a. 1183-84) : omnes consuetudines ..., molituram videlicet, -es XX singulis diebus, prebendam suorum equorum.

III) *nourriture* : A) *en général* (CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1314<sup>D</sup> : per -em omnis substantia intelligitur que quotidie nobis necessaria est, quod est quotidianus -is. PETR. COMESTOR hist. schol. col. 1250<sup>A</sup> : -em vocavit hic omnem cibum hominum) : LIUTG. Greg. 2 p. 69,37 : ibique in arto -e et angustiis per dies plures habitare. WANDALB. martyr. 827 : Ignatius ... ferarum/ quem dentes -em vivum fecere. IVO epist. I p. 92 (a. 1093) : donec possim ... damna que mihi pene usque ad penuriam -is inflicta sunt aliqua ex parte reparare. VITA Norb. II 84 ex. : qui [*sc. lupus*] ... de manu cuiusdam

pueri vitulos servantis quadam vice -em susceperit.

B) *expressions* : 1) -is quotidianus : *nourriture nécessaire à la subsistance* : ALAN. INS. dist. col. 890<sup>B</sup> : -is proprie cibus quotidianus ... dicitur necessaria vite, unde Dominus « Panem nostrum quotidianum ». *noter le sens métaph.* : HILDEB. myst. miss. col. 1191<sup>A</sup> : nam Verbum vite, -em puto quotidianum, / sive sacramentum, quo viget intus homo. *par analogie* : -is diurnus : EGBERT. LEOD. rat. 1106 p. 170 : nam si viveret in terris Democritus, omnes / rideret segnes, indignos -e diurno. 2) -is sustentationis : *subsistance* : LAMB. ARD. hist. Ghisn. 70 p. 594,40 : decretum est ... quod ... in ea [sc. infirmaria] sustentationis -em ... [leprose femine] acciperent. 3) -is vivus, *en parlant de la manne céleste* : CARTUL. cath. Amb. I 7 p. 11 (a. 1073) : pro manna -e vivo qui de celo, descendit in huius peregrinationis heremo.

C) comedere -em, vivere de (sub) -e, esse de (in) -e alicuius : *dépendre de quelqu'un, vivre aux frais de quelqu'un* : ADALBOLD. Henr. II 27 p. 690,41 : quasi mendicus alieno -e vivere discit. ib. 31 p. 691,17 : sub alieno -e diutius vivere pudet. WIPO gesta 18 p. 38,14 : talis leo non comedit amplius de -e meo. CARTUL. Mai. Mon. Cenom. II 13 p. 13 (a. 1120) : familie mee, id est militum. armigerorum et omnium aliorum qui sunt de -e et victu meo. CARTUL. Mog. A II 562 (éd. P. Acht) (a. 1191) : quicumque scolares gratis essent in -e dominorum. ACTA Phil. Aug. 512 t. II p. 47,16 (a. 1195-96) : famulus alicuius militis ... vivens de -e domini sui. FOR. Conch. VI 11 p. 41 : dominus domus iuret pro se et pro omnibus qui -em suum comedunt.

D) (*par méton.*) *celui qui nourrit (les pauvres)* : ROTUL. Rivipol. p. 261 : ipse enim erat ... viduarum tector, egentium -is.

IV) *sens figurés* : A) *le Christ (cf. sens I F)* : HRABAN. univ. 22,1 col. 590<sup>B</sup> : -is ... in bonam partem ... accipitur quando Christum significat. CHRIST. STABUL. in Matth. col. 1285<sup>A</sup> : ecclesiam in qua verus -is invenitur, id est Christus. BURCH. WORM. ieiun. p. 120,7 : est iustorum -is indefectivus Deus. CHRON.-CARTUL. S. Theofr. Calm. 34 p. 34 : eodem die quo ipse verus -is, qui de coelo descendit, natus est in Betleem, que domus -is interpretatur. *noter l'expression -is angelorum* : ANON. Mell. 29 p. 60 : Bethleem que domus est -is angelorum. ALAN. INS. dist. col. 890<sup>B</sup> : signat -em angelorum, id est Christum.

B) *ce qui se rapporte au confort spirituel* : 1) *en général* : ISAAC STEL. serm. Epiph. 19 p. 50 : civitatem que domus -is est vite et intellectus; in qua -e doctrine etatem nostram spiritualem nutriamus. *noter l'expression septem -es sapientie* : BRUNO QUERF. Adalb. (rec. A) 4 : Wogithc ... ad septem -es sapientie portatur, traditur ... ad ... Parthenopolim ... liberalibus disciplinis imbuendus.

2) *la parole divine* : HRABAN. univ. 22,1 col. 590<sup>B</sup> : -is

... Christum significat vel sermonem eius. IULIAN. VIZELIAC. serm. t. I, IX 139 p. 218 : -es refectiois sunt verba Dei. *dans l'expression -is Verbi* : ALBER. CAS. Schol. 17 p. 232,33 : reficienda ad fratrem -e Verbi advenerat. GAUFRID. GROSSUS Bernard. Tiron. VIII 66 p. 238<sup>C</sup> : -e Verbi Dei reficere curabat. BERNARD. serm. de temp. 4 p. 208 : -is Verbum Dei.

3) *l'Écriture Sainte* : ALAN. INS. dist. col. 890<sup>C</sup> : -is ... dicitur Sacra Scriptura.

4) *l'enseignement de l'Église* : RICHARD. S. VICT. except. XI 9,7 p. 451 : -em corporalem dispensant ... patres carnales; -em spiritualem dispensare debent patres spirituales, prelati scilicet et doctores (cf. PETR. CANTOR verb. abbrev. 57 col. 178<sup>C</sup> : adest qui -em spiritualem verbo et exemplo, corporalem etiam rapina auferat).

5) *la vérité révélée* : CHRIST. STABUL. in Luc. col. 1509<sup>A</sup> : in -e sui intelligentia Trinitatis. GUIGO I medit. 251 p. 110 : -is, id est veritas, confirmat cor hominis, ne succumbat corporum formis. ALAN. INS. dist. col. 890<sup>B</sup> : -is dicitur aliqua in Trinitate persona, unde in Evangelio : « Accommoda mihi tres -es », id est fidem Trinitatis (cf. HRABAN. univ. 22,1 col. 590<sup>B</sup> : fidem significat -is).

6) *la charité* : HRABAN. univ. 22,1 col. 590<sup>B</sup> : item -is charitas intelligitur. CHRIST. STABUL. in Luc. col. 1509<sup>A</sup> : -is, charitas. BERNARD. serm. de div. 59 p. 289,17 : tertius [panis] est fervor caritatis. GALTER. CASTIL. carm. II 9,19 p. 108 : ut subiectis tribuat simul et prelati / vivo semper perfrui -e caritatis. ALAN. INS. dist. col. 890<sup>B</sup> : -is ... dicitur charitas que nos spiritualiter reficit. (cf. ANDR. SUN. hex. 3234 : mortua censetur operum sine -e bonorum vana fides).

7) *la jouissance de la vie éternelle* : ALAN. INS. dist. col. 890<sup>C</sup> : -is ... dicitur delectatio vite eterne.

8) *l'unité de l'Église* (ALAN. INS. dist. col. 890<sup>C</sup> : -is ... dicitur unitas ecclesiastica) : ALGER. LEOD. sacr. corp. Dom. I 3 col. 750<sup>D</sup> : quia igitur per unitatem spiritualem ita concorporales et consacramentales sumus Christo, ut similitudine predicta dicamur -is Dominicus.

C) *ce qui entretient la souffrance* : 1) *en général* : ANAST. pass. Acac. p. 185, I (70) : manducans -em suspensii et bibens calicem insidie.

2) *selon des métaph. bibliques* : a) -is tribulationis (cf. 3 Reg. 22,27) : GAUFRID. VINDOC. epist. IV 27 col. 169<sup>D</sup> : -e tribulationis mens nostra frequenter cibatur. MIRAC. Egid. 21 p. 406,20 : -e tribulationis et aqua angustie sustentatus potius quam reffectus. b) -is doloris (cf. Ps. 126,2) : GUIBERT. Nov. moral. I cap. II 2 col. 60<sup>D</sup>-61<sup>A</sup> : -em tamen doloris manducamus. AELR. Iesu duod. III 28,17 p. 114 : in quibus timor administrat tibi -em doloris. PETR. CANTOR verb. abbrev. 146 col. 349<sup>D</sup> : si -em doloris et poenitentie ... manducaveris. GERARD. Ither. conf. spec. II p. 346,38 : isti parvuli -em doloris comedunt qui tentationibus premuntur. LAMB. ARD.

hist. Ghisn. 77 p. 597,12 : carcerem ... in quo miserrimi ... -em doloris acciperent. c) fuerunt mihi lacrimae mae -es (cf. Ps. 41,4) : CARTUL. S. Mar. Avenion. 60 p. 67 (a. 1110) : nulla temporalium rerum delectatione possum gaudere, sed multociens sunt mihi lacrimae mei -is die ac nocte. AELR. inclus. III 33 p. 166 : lacrymas desiderium excitet ut sint tibi lacrymae tuae -es die ac nocte, donec appareas in conspectu eius. *par réminiscence* : BERTHOLD. CONST. annal. a. 1077 p. 303,18 : ipsi quippe cum

desiderabili cordis compunctione lacrimae sibi divinitus date -es fuerunt sine intermissione. BERNARD. serm. de sanct. 3 p. 188,25 : gaudium nostrum ... lacrimarum -e condiri debet. HENR. SEPTIM. elegia I 69 p. 30 : lacrimae sunt pocula, pena/ -is.

D) (*symbol.*) *pour signifier les revenus temporels du clergé* : PETR. CANTOR summa sacram. III 2 app. IV 18 p. 672 : tunc investitur secunda vice cum libro et -c. Liber significat spiritualitatem, -is fructus temporales.